



(Téléphoto PA)

**LA METROPOLE AMERICAINE INONDEE** — La tempête tropicale Doria fait décidément des siennes... Et c'est la ville de New York qu'elle a choisie comme victime de ses instincts. La capitale américaine, de même que la plupart des Etats de l'Atlantique, ont été la proie de pluies abondantes, voire torrentielles. Au beau milieu des pluies, vers 17 heures, hier, camions, voitures, piétons, tous se demandaient où circuler "à pied sec".

## Carrie Stobo est décédée

OTTAWA — Mme Carrie Stobo, une veuve de 31 ans, est décédée à 21h 25, hier, des suites des blessures qu'elle se serait infligées en tentant de s'enlever la vie, mardi soir dernier, à son domicile du 1255C avenue Ledbury, dans le quartier Alta Vista.

Mme Stobo n'avait pas repris conscience depuis son admission à l'Hôpital municipal d'Ottawa, où elle souffrait de graves blessures.

Elle était soupçonnée d'avoir tué sa fillette de 7 ans, Susan, dont le cadavre a été découvert mardi soir, par son frère Stephen, âgé de 12 ans. La fillette avait été battue à mort à coups de marteau et de bâton de baseball. Un autre des six enfants de la famille, Rodney, 6 ans, avait aussi été blessé au cours de la même soirée et avait été admis à l'hôpital Piverside.

En 1966, Mme Stobo avait été accusée d'avoir tué son époux à l'aide d'une carabine de calibre .303. Internée quatre ans dans un hôpital psychiatrique, elle avait recouvré sa liberté en février de l'an dernier.

## Accident mortel

OTTAWA — Un homme de 80 ans, M. Ernest Beatie, d'Ottawa, a été tué, hier soir, dans la collision qui a impliqué deux voitures, à l'angle de la promenade du Colonel By et de la rue Main, dans la capitale.

La victime prenait place dans la voiture conduite par M. George McRobbie, 40 ans, de la 3e Avenue, à Ottawa. Ce dernier, de même que le conducteur de l'autre voiture, M. Charles Taylor, n'ont pas subi de blessures.

## Happé par une voiture

CORNWALL — Un garçonnet de dix ans, James McDonnell, de St. Andrews, non loin de Cornwall, a trouvé la mort vers 16 heures, hier après-midi, lorsqu'il a été happé par une voiture sur la route 138, à environ un demi-mille de cette localité.

Le jeune garçon qui livre les journaux en fin d'après-midi tentait apparemment de traverser la chaussée quand il a été fauché par la voiture. Son décès est survenu peu après l'accident.

C'est l'agent Tim Lynch, du détachement de Long-Sault de la sûreté provinciale de l'Ontario qui mène l'enquête.

# Une leçon de la crise d'octobre

## Un "groupe de sécurité" conseillera le gouvernement

OTTAWA (PC) — Un groupe de sécurité, dont la tâche consistera à aviser le Cabinet et le gouvernement fédéral sur les menaces pesant sur l'ordre social, politique et économique, a été institué par le Solliciteur général.

Un porte-parole du Solliciteur général a déclaré vendredi que le groupe en question — désigné Groupe de planification et de recherche pour la sécurité — est présentement composé de trois membres et que ses effectifs s'élèveront probablement à une vingtaine de personnes.

Bien que le Solliciteur général, M. Jean-Pierre Goyer, n'ait pu être contacté pour commenter la nouvelle, car il est en vacances en Europe, le porte-parole a ajouté que le groupe recueillera et analysera les renseignements "de toutes provenances" pour faire rapport au Cabinet.

Il a été mis sur pied pour que le Gouvernement soit en mesure de prévoir certains événements avant qu'ils ne se produisent, a également dit le porte-parole. Le

groupe recueillera et rapportera les renseignements "qui pourraient être reçus sur les activités de groupements subversifs non militaires".

Bien qu'il n'ait aucun lien direct avec les autres forces de police, le groupe sera intimement coordonné avec la GRC et d'autres services.

### Composition du groupe

Selon le porte-parole, le groupe a été institué, en partie, à cause de la crise d'octobre au Québec. Lors de cette crise, "il y avait beaucoup de confusion et les renseignements ne parvenaient pas suffisamment vite aux autorités compétentes".

Les membres actuels du groupe sont le colonel Robin Bourne, officier d'artillerie qui a servi au Conseil privé comme conseiller sur la sécurité intérieure, le lieutenant-colonel Walter Dabros, ancien membre du service de sécurité des Forces armées, et le sergent-chef Patrick Banning, ancien agent de la GRC.

Aucun budget ne leur a été assigné, mais ils perçoivent un salaire, a dit le porte-parole. Le Cabinet du Solliciteur général consacrerait environ \$20,000 aux activités du groupe pour la présente année.

"Mais tout dépendra des progrès du recrutement."

### Tri de renseignements

Des demandes d'assignation au groupe sont distribuées par la Commission de la fonction publique. Les fonctionnaires peuvent être recrutés à tous les niveaux, y compris les commis et les dactylos, en plus des officiers de sécurité.

Le porte-parole a souligné que ce groupe "ne fait pas concurrence et ne vise pas à remplacer la GRC". Il n'enquêtera pas sur l'espionnage et ne jouera pas le rôle des services de sécurité et de renseignement de la GRC.

"Ce sera plus ou moins une maison de tri des renseignements."

59e ANNEE — No 129

OTTAWA, SAMEDI 28 AOUT 1971

64 PAGES — LE NUMERO: 10¢

# LE DROIT

ÉDITION  
DU SAMEDI

## Nixon remporte la première manche!

WASHINGTON (AFP) — La décision de laisser flotter le yen a été saluée vendredi par un communiqué de la Trésorerie américaine qui accueille favorablement cette mesure et la considère comme un nouveau pas vers un réajustement plus réaliste des parités d'échange internationales des monnaies, que le président Nixon envisageait dans son discours à la nation.

La décision de supprimer la convertibilité-or du dollar, assortie d'une surtaxe de 10 pour cent, avait précisément pour objectif de faire pression sur un certain nombre de gouvernements, pour qu'ils changent la parité de leur monnaie par rapport au dollar. Le yen venait au premier rang des monnaies candidates à ce réajustement.

On met en parallèle la décision des Allemands de laisser flotter le mark en mai dernier et la décision japonaise, avec cette différence, fait-on remarquer, que le Japon ne souhaitait pas prendre une telle mesure et qu'il a dû s'y résoudre sous la pression de la communauté financière internationale et de la spéculation.

### Lire analyse et autres nouvelles en page 5

On ne doute pas à Washington que le flottement du yen sera suivi tôt ou tard d'une réévaluation et on s'inquiète déjà du taux de dépréciation du dollar par rapport à la monnaie japonaise qui va être affichée vendredi sur les marchés, pour avoir une indication du pourcentage de réévaluation auquel devront procéder les japonais.

### Perspective européenne

Les responsables monétaires des Etats-Unis escomptent certainement que cette pression internationale, qu'ils contribuent à entretenir, continuera de jouer pour la réussite de la deuxième phase du plan Nixon, qui vise à obtenir une réévaluation de certaines monnaies européennes, le mark notamment.

La réunion des Six à Bruxelles, le 13 septembre, leur fournira de nouvelles indications sur les intentions européennes. Le premier pas fait par le Japon pourrait d'ailleurs les amener à assouplir la ligne dure qu'ils ont affichée depuis le 15 août. Une réunion du groupe des dix pays les plus riches du monde (les cinq grands européens, plus la Grande-Bretagne, la Suède, les Etats-Unis, le Japon et le Canada) aurait dans ces conditions plus de chances de se tenir avant la grande confrontation qui ne manquera pas d'avoir lieu en septembre à la réunion du Fonds monétaire international.

Sur le marché des changes de New York, aucune transaction sur le yen n'avait été enregistrée au début de la matinée, et l'on ne fournissait aucun taux de change précis pour la devise japonaise. Les changeurs pensaient toutefois que le cours s'établirait autour de 29 ou 30 cents pour 100 yens, taux qui

avait déjà été offert par les opérateurs en quête de yens au début de la semaine. Ce taux représente une réévaluation de 4,4 à 7,6 pour cent par rapport à la parité de 0,277771 cents pour un yen.

Malgré sa brièveté, cette réaction des responsables monétaires, tout à fait inhabituelle, sonne comme un communiqué de victoire. La décision japonaise constitue en effet pour l'Administration et les milieux financiers le premier signe de réussite sur le plan extérieur du programme Nixon.

## Geste surprise de la Grande-Bretagne

LONDRES (PA) — La Grande-Bretagne a annoncé vendredi des mesures sans précédent destinées à contrôler les transactions en livres sterling dans un geste visiblement provoqué par la décision du Japon de laisser flotter le yen.

Dans les milieux financiers, on est d'avis que la volte-face du Japon pourrait fortement attirer l'attention sur la livre sterling et mousser sa valeur infiniment trop près de celle du dollar.

Le geste surprise du gouvernement britannique est destiné à décourager la spéculation pendant la présente crise monétaire déclenchée par la politique économique du président Nixon. Les mesures britanniques ont

pour but de contrôler les transactions en livres sterling de personnes ou de sociétés à l'étranger du pays.

Les mesures de contrôle signifient effectivement que les nouveaux capitaux qui entreront en Grande-Bretagne venant de l'étranger de la zone sterling ne profiteront d'aucun intérêt pendant leur séjour dans le pays. Ces mesures deviennent en vigueur mardi, soit au lendemain du congé bancaire britannique, mais aucune date d'expiration n'a été arrêtée.

Ce geste pesé par la Grande-Bretagne écarte les investissements de non-résidents dans diverses valeurs à court terme, refuge préféré des capitaux spéculatifs.

## Le Tchad rompt avec la RAU...

YAOUNDE (AFP) — Le Tchad a mis directement en cause la RAU dans la tentative de coup d'Etat déjoué la nuit dernière au Tchad.

Dans une déclaration retransmise par radio Fort Lamy et captée à Yaounde, M. Baba Hassane, ministre tchadien des Affaires étrangères a annoncé vendredi à tout le corps diplomatique convoqué à cet effet, la rupture des relations avec la République arabe unie.

Le ministre a notamment déclaré: "Les autorités suprêmes de notre pays ont constaté depuis quelque temps qu'un pays frontalier et ami avec lequel le Tchad entendait maintenir et consolider des relations de bon voisinage... je veux parler de la République arabe unie, a tenté ouvertement, avec l'aide d'une

grande puissance impérialiste par personne interposée, de s'ingérer dans les Affaires intérieures de notre jeune république.

"La république du Tchad, soucieuse de sauvegarder son indépendance nationale et son intégrité territoriale a décidé de rompre ses relations diplomatiques avec la République arabe unie avec effet immédiat. Je prie par conséquent monsieur le chargé d'affaires par intérim de la RAU de quitter le territoire de la république du Tchad dans les meilleurs délais possibles".

D'autre part, le président François Tombalbaye s'est adressé à la nation sur les antennes de radio Fort Lamy. Le chef de l'Etat, dans ce discours, a confirmé la tentative de coup d'Etat contre son gouvernement.

## aujourd'hui

### Politique régionale

- Pointe-Gatineau: du nouveau en perspective... Page 17

### Travail

- Bilan de la présidence de Marcel Pepin... Page 17

### Politique provinciale

- Les créditistes québécois font le point... Page 3

### Nouvelles internationales

- Le Mexique nationalise l'industrie du cuivre... Page 2

- Lil Armstrong aura survécu à peine deux mois à "Satchmo"... Page 2

### Football

- Les Rough Riders humiliés, 42-21... Page 19

## sommaire

Aujourd'hui l'Eglise	13
Bandes illustrées	9
Cinéma et spectacles	10-11-12
Editoriale	6
Finance	14
Hull et Québec	17-18
Horoscope	9
Nécrologie	31
Petites annonces	24 à 31
Pour vous, mesdames	8-9
Sport	19-20-21
Vie littéraire	7

## pluie

Minimum: (cette nuit)	55
Maximum: (demain)	70

# Le monde de la Philatélie

Récents émissions de tous les coins du globe

L'Argentine a émis le 3 juillet 1971 deux timbres commémoratifs de 0.25 centavos dont le tirage est de 1 million d'exemplaires dans chaque cas.

Le premier timbre dont la légende est "Artillerie de ligne 1826" évoque l'aide militaire fournie par l'Argentine en 1826 aux hommes de la Banda Oriental — aujourd'hui république de l'Uruguay, qui voulaient échapper au joug de l'Espagne. Les patriotes uruguayens, en vue d'obtenir le plus grand nombre de forces, demandèrent l'aide des Argentins. C'est ainsi que le 26 décembre 1826, l'armée argentine, dirigée par le général Carlos María de Alvear passa à la Banda Oriental. Il divisa ses effectifs en trois corps d'armée. Parmi ces troupes, 500 artilleurs étaient conduits par un chef d'une admirable énergie: Tomas Iriarte. Le 20 février 1827, ils se battirent avec ardeur à la bataille d'Ituzaingo où l'Uruguay conquit sa liberté. Lors de cette bataille, le colonel Federico Brandsen mourut héroïquement à la tête de son régiment de cavalerie.



Le second timbre dont la légende est "Balandra Nuestra Senora del Carmen" évoque la lutte menée par l'Argentine pour sa libération de l'oppression de la monarchie espagnole. La balandra illustrée sur ce timbre a participé à la campagne navale de l'année 1814 qui se termina par la libération de la ville de Buenos Aires. Le commandant de la balandra était Pedro Samuel Spiro de nationalité grecque. Le 28 mai 1814, durant le sanglant combat d'Arroyo de la China et devant l'avance de l'ennemi, ce jeune héros fit débarquer l'équipage de la balandra, mit le feu à ses barils de poudre et se fit sauter plutôt que de se rendre. Spiro sut déployer un héroïsme et une ardeur dignes des héros légendaires de sa Grèce natale. (Documentation de l'Ambassade de l'Argentine)

Le 12 juillet, la France a émis un timbre de 0.65 centimes pour marquer la prise de la Bastille, le 14 juillet 1789. La Bastille avait été construite sous Charles V pour être la citadelle de Paris à l'est. A partir de la Fronde, transformée en prison d'Etat, elle recevait les prisonniers de marque et les fils de famille que sept prisonniers, soit un débile mental, un dément, un fou, un idiot, le duc de Laogay qui, et séjournaient depuis quarante ans, et quatre faussaires. L'Assemblée ayant pris le nom de Constituante, le 9 juillet, le roi et sa cour, s'appuyant sur des régiments étrangers cherchaient à reprendre en main la situation. L'opinion publique redoutait l'arrestation des députés et la dissolution de l'Assemblée. Le 13 juillet, le tocsin sonna dans toutes les églises: les électeurs se réunissaient à l'Hôtel de Ville et formaient les premiers éléments de la garde nationale. Au matin du 14, on découvrit à l'Hôtel des Invalides, une réserve de 28,000 fusils et plusieurs canons; on se porte alors sur la Bastille, espérant y trouver d'autres armes. Le gouverneur de la place, ne comprenant pas la situation, indigne la foule en pointant sur la ville les armes de la citadelle. Un combat d'une durée de 4 heures s'engage et fait 98 tués et 75 blessés. La capitulation de la place fut suivie de celle du roi. C'est depuis ce jour mémorable, que la France fête sa journée nationale et arbore le drapeau tricolore. (Ministère des Postes et Télécommunications)



La Nouvelle-Zélande a émis le 14 juillet 1971, deux timbres de 8 et 10 cents pour marquer l'ouverture de la première station terrestre pour un satellite, dont l'emplacement se trouve à environ 50 milles d'Auckland. Le timbre de 10 cents, dont l'arrière-plan est violet, nous fait voir le satellite. Les petits points verts sur le timbre représentent les stations terrestres du satellite du Pacifique alors que le point blanc sur les deux timbres indique la station néo-zélandaise.

Le Malawi a émis en février une série régulière de 13 timbres, montrant les nombreuses espèces d'antilopes que l'on peut trouver dans ce pays. Les renseignements sur ces animaux ont été fournis par G.D. Hayes, secrétaire honoraire de la Société de préservation de la faune de Malawi, depuis son établissement en 1947. Le timbre de 10 tambalas nous montre la plus grosse et la plus lourde des antilopes. Elle mesure plus de cinq pieds et demi à la hauteur des épaules et pèse plus de 1,500 livres. Sa longueur totale est d'environ 12 pieds. Le record pour la longueur des cornes est de 32 pouces et demi. (Documentation des Agents de la Couronne.)

Les Etats-Unis ont marqué le bicentenaire de la révolution américaine par un timbre de 8 cents dont le thème est symbolique. Même si ce bicentenaire ne doit être célébré qu'en 1976, on commence déjà outre-frontière à se préparer fiévreusement aux grandes fêtes qui se dérouleront dans cinq ans. Le programme d'émissions postales prévoit des timbres rappelant cet événement pour toutes les années d'ici 1975.

**PRENEZ NOTE...**

à compter du 30 août, 1971

**LA PHARMACIE PARIS**

297 ch. Montréal, Vanier, Ont.

SERA LOCALISEE AU

**CENTRE MEDICAL VANIER**

261 ch. Montréal, Vanier, Ont.

Tél. 746-8164

(AGENT LAURA SECORD)

# Lil Armstrong aura survécu à peine deux mois à "Satchmo"...

CHICAGO (PA) — Lors d'un concert donné vendredi soir en plein air en l'honneur de son ancien mari Louis Armstrong, Lil Hardin Armstrong a joué sur le piano les dernières notes de St. Louis Blues, puis est tombée morte.

Agée de 68 ans, Mme Armstrong qui était la deuxième femme du roi du jazz qui est décédé il y a environ un mois et demi, a été frappée d'une crise cardiaque alors qu'elle terminait un morceau en l'honneur de son mari, au Civic Center Plaza, à Chicago.

Mme Armstrong a été immédiatement transportée à l'hôpital où on a constaté son décès.

Née à Memphis en 1903, elle était venue à Chicago où elle était pianiste dans un orchestre

de musique rythmée dirigé par Joseph "Kin" Oliver.

Elle avait fait la connaissance de Armstrong alors que celui-ci était arrivé à Chicago pour jouer comme deuxième trompette dans le même orchestre, en 1923. Lil et Satchmo s'étaient mariés en 1934.

On lui donnait le crédit d'avoir fortement influencé la carrière de son mari.

Elle insistait qu'elle ne resterait pas avec un mari qui est deuxième trompette et elle le poussait à fonder son propre orchestre.

Bien qu'elle ait continué à jouer dans l'orchestre d'Oliver, Satchmo lui jouait dans plusieurs orchestres avant de fonder le sien The Red Hot Five, sur les conseils de Lil.

"Il ne croyait pas qu'il était aussi bon qu'il l'était," a-t-elle commenté après la mort de Satchmo, le 6 juillet dernier. "Il ne voulait pas être une étoile."

Après une union qui a duré sept ans, les époux s'étaient séparés en 1931 et avaient divorcé en 1942. Lil avait continué sa carrière de pianiste et a joué dans plusieurs orchestres et en a fondé d'autres, tandis que son ancien mari devenait célèbre.

Lil et Satchmo étaient restés en termes amicaux même après leur divorce. Lil a assisté aux funérailles d'Armstrong, à New York.

Mme Armstrong avait composé plus de 150 chansons, dont Satchmo and Me, et Chicago and All That Jazz.

# Mexique: nationalisation de l'industrie du cuivre

MEXICO (AFP) — Le gouvernement mexicain a annoncé vendredi la nationalisation de l'industrie du cuivre.

En annonçant la décision, M. Horacio Flores de la Pena, secrétaire au patrimoine national a expliqué qu'elle visait essentiellement la nationalisation de la Compagnie minière de Cananea, la plus importante société d'exploitation des mines de cuivre dans le pays et la seule dans laquelle l'Etat mexicain n'était pas majoritaire.

Cette mesure, a ajouté M. Flores de la Pena, constitue une étape capitale dans le processus de récupération par les Mexicains des richesses du sous-sol.

Les réserves des gisements exploités par la Compagnie de Cananea sont estimées à environ 825 millions de tonnes de minerai de cuivre. Cette société fournit à elle seule 60 pour cent de la production nationale de cuivre.

La mexicanisation de la mine,

doubler la production de cuivre de la mine au cours des cinq prochaines années.

Caractéristique de la mexicanisation de la mine de Cananea constitue donc une opération très différente de la chilenisation des mines de Cuivre de l'Anacoconda au Chili (Chiquicamata et El Salvador), soulignent les observateurs. Cette chilenisation avait été acceptée par la compagnie en 1969 sous la présidence de M. Eduardo Frei, pratiquement le couteau sous la gorge. L'Anacoconda n'était montrée nullement enchanter des conditions auxquelles le gouvernement chilien avait racheté 51 pour cent du capital des sociétés exploitant les deux mines. Depuis l'arrivée au pouvoir de M. Salvador Allende, celles-ci ont bien sûr été entièrement mexicanisées, de même que les autres intérêts américains dans l'industrie du cuivre chilienne.

L'amertume exprimée par l'Anacoconda dans le cas de la chilenisation puis de la nationalisation de Chiquicamata et d'El Salvador ne se retrouve nullement dans le cas de la mexicanisation de Cananea. Au contraire, son président a souligné que sa compagnie accueille favorablement le nouveau capital mexicain dans la mine de Cananea.

# La gauche bolivienne organise la résistance

LA PAZ (AFP) — Les principales organisations de la gauche marxiste bolivienne ont constitué un Front de résistance révolutionnaire. La constitution du Front, qui regrouperait les partis communiste et socialiste, les organisations trotskystes et des groupes d'extrême-gauche, a été annoncée vendredi par un document remis à la presse peu de temps après la publication d'une déclaration de l'ancien président, le général Juan José Torres.

Le document affirme que le seul moyen pour ouvrir la voie au socialisme en Bolivie est la lutte armée et la révolution dont l'avant-garde sera le prolétariat. Analysant la situation de la Bolivie et la prise du pouvoir par le colonel Hugo Banzer, le Front de résistance révolutionnaire estime que la faillite du processus révolutionnaire qui avait été engagé incombe à la fois au gouvernement du général Torres et aux organisations de gauche.

Le document reproche notamment au général Torres d'avoir eu une attitude indécise et de n'avoir pas pu se décider à franchir le pas conduisant au socialisme. Sa méfiance dans la capacité du peuple de mener à bien le processus révolutionnaire, affirme le document, a permis à la droite des milieux économiques et aux groupes fascistes de l'armée de se renforcer. Le général Torres, ajoutant, a trahi le peuple en refusant de l'armer et en envoyant ensuite au suicide pour la défense de son régime. Quant aux partis révolutionnaires, n'ayant pu abandonner leurs pratiques sectaires ils n'ont pu constituer l'instrument politique du prolétariat et faire front à l'insurrection militaire fasciste, qu'ils savaient être inévitable.

# Hold-up à Ripon

\$1,000 a été perpétré hier soir à la Caisse populaire de Ripon, localité située une quinzaine de milles au nord de Thurston.

Deux individus masqués et armés de carabines ont fait irruption dans l'établissement vers 20h 20. Ils ont forcé la gerante de la Caisse, Mme Réjeanne Dambremont, à s'étendre sur le plancher pendant qu'ils faisaient main basse sur le contenu des tiroirs-caisses.

# Protocole Irak-URSS

BAGDAD (AFP) — Un protocole de coopération technique soviéto-irakienne a été signé jeudi à Moscou à l'issue de la visite d'une délégation irakienne de quinze membres dirigée par M. Saadoun Hamadi, ministre des Pétroles et Minerais, a annoncé vendredi soir l'agence irakienne d'information. La délégation a quitté Moscou vendredi matin à l'issue d'une visite de douze jours.

Au cours de leur séjour, les délégués irakiens ont participé aux travaux de la 2e session de la commission mixte permanente irako-soviétique.

Le communiqué final indique que les deux parties sont convenues de respecter le calendrier prévu, de déployer tous leurs efforts pour la mise en production (au cours du premier trimestre 1972) du champ pétrolier de Roumelah-nord, au sud de l'Irak. A cet effet, les gisements pétroliers de Bataoui, Luhais, Raji, Halfaya et Doujaia seront préparés et équipés. L'Union soviétique participera également à l'équipement de la raffinerie de Mossoul, Nord de l'Irak.

# Incendie sur la Colline

OTTAWA (PC) — Un léger incendie rapidement maîtrisé a nécessité l'évacuation de l'édifice de l'est, sur la Colline parlementaire, tôt vendredi matin.

C'est un secrétaire qui, arrivant à l'ouvrage, aperçut la fumée qui s'échappait du plancher d'un local.

Bien que les dommages ne soient aucunement élevés, tout l'édifice, qui renferme entre autres le bureau du premier ministre fut promptement évacué.

Un porte-parole du ministère des Travaux publics a déclaré qu'une cigarette allumée serait probablement à l'origine de l'incendie.

# Hold-up

OTTAWA — La sûreté municipale d'Ottawa poursuit toujours ses recherches en vue de retrouver les deux présumés auteurs d'un vol à main armée commis peu après 21 heures, hier, au magasin Bob's Variety, au 729 de l'avenue Gladstone, à Ottawa.

Deux individus dans la vingtaine, dont l'un armé d'un revolver, auraient pénétré dans l'établissement pour exiger du propriétaire, M. Robert Grove, qu'il leur remette le contenu de la caisse. M. Grove était seul dans le magasin au moment du hold-up, et a rapporté une centaine de dollars à ses auteurs.

Ces derniers ont aussitôt pris la fuite, sans qu'on ait pu, jusqu'à maintenant, les retracer.

# Hausse de l'huile à chauffage

TORONTO (PC) — Imperial Oil, Gulf Oil Canada, et Shell Canada ont augmenté de deux cents au maximum en Ontario le prix de l'huile à chauffage.

Texaco Canada a augmenté son prix à Saul Ste-Marie, en Ontario, mais on n'a pu savoir s'il y a une hausse dans le reste de la province.

L'augmentation a été d'un cent dans la région Toronto-Hamilton, d'un demi-cent à Ottawa, d'environ un cent et demi dans le sud de l'Ontario et dans les grands centres du nord de la province, et jusqu'à deux cents dans d'autres parties du nord.

Les compagnies n'ont pas diffusé de communiqué sur ces augmentations, comme au printemps lorsque furent augmentés les prix de détail à la suite de la hausse des prix du pétrole brut.

# Victimes identifiées

CORNWALL — La Sûreté provinciale, détachement de Lancaster, a finalement réussi à identifier les personnes impliquées dans un accident qui a fait un mort et deux blessés, vers 13h 30, jeudi, sur la route 401. Un demi mille à l'ouest de la sortie de Curry Hill.

La victime a été identifiée comme étant Everett Clinton Hennenberry, de Dartmouth, en Nouvelle-Ecosse, âgé de 58 ans. Sa femme, Lillian, 56 ans et une autre occupante, Mme John Menegu, 52 ans, de Dartmouth également, ont été admises à l'hôpital général de Cornwall pour des meurtrissures et un

# Capotage mortel

CURRY HILL, Ont. (PC) — Un automobiliste de Dartmouth, en Nouvelle-Ecosse, a perdu la vie, hier, lorsque sa voiture a capoté, sur la voie rapide MacDonald-Cartier, à environ 20 milles au nord-est de Cornwall.

La victime a été identifiée comme étant M. Everett Clinton Hennenberry, âgé de 58 ans. Son épouse, Helena, 56 ans, a été hospitalisée mais son état



DESTINATION PAKISTAN — L'un des plus importants producteurs agricoles au Canada, la société McCain, du Nouveau-Brunswick, a fait un don de 100,000 livres de pommes de terre déshydratées à Oxfam pour venir en aide aux quelque 7 millions de réfugiés est-pakistansais. Le porte-parole de la société a déclaré que la quantité était suffisante pour 3 millions de repas. La société McCain défrayera de plus une partie du coût du transport. On aperçoit, dans notre photo, un employé de la société McCain en train de vérifier le chargement des pommes de terre.

# 780 millions d'analphabètes

PARIS (AFP) — Le nombre des illettrés dans le monde est en baisse constante. La proportion des analphabètes, qui représentait en 1950 près de 50 pour cent de la population du globe et encore 40 pour cent en 1965, est tombée en 1970 à 31,3 pour cent. En 20 ans, 600 millions d'adultes ont appris à lire et à écrire et le nombre total des illettrés est maintenant de 780 millions de personnes.

La mexicanisation de la mine de Cananea constitue donc une opération très différente de la chilenisation des mines de Cuivre de l'Anacoconda au Chili (Chiquicamata et El Salvador), soulignent les observateurs. Cette chilenisation avait été acceptée par la compagnie en 1969 sous la présidence de M. Eduardo Frei, pratiquement le couteau sous la gorge. L'Anacoconda n'était montrée nullement enchanter des conditions auxquelles le gouvernement chilien avait racheté 51 pour cent du capital des sociétés exploitant les deux mines. Depuis l'arrivée au pouvoir de M. Salvador Allende, celles-ci ont bien sûr été entièrement mexicanisées, de même que les autres intérêts américains dans l'industrie du cuivre chilienne.

au-dessous de 650 millions soit 15 pour cent environ de la population mondiale. L'UNESCO lance d'autre part un appel à qu'ils donnent la priorité à l'alphabétisation actuellement aucun d'eux n'affecte plus d'un pour cent de leur budget à cette action.

tous les gouvernements de pays en voie de développement pour

Ces statistiques sont les plus récentes fournies par l'UNESCO qui fait en outre remarquer que les effectifs des adultes sachant lire et écrire progressent à un rythme plus rapide que le taux d'accroissement de la population mondiale. L'UNESCO signale en outre que si la proportion des analphabètes est encore de 73,7 pour cent en Afrique et dans les pays arabes, et de 46,8 pour cent en Asie, elle est tombée de 32,5 à 23,6 pour cent en Amérique latine où pour la première fois la masse des illettrés a diminué non seulement en pourcentage mais aussi en nombre absolu.

L'office de la statistique de l'UNESCO déclare enfin que le problème de l'analphabétisme ne saurait être résolu avant la fin du siècle. Dans la perspective la plus optimiste, le nombre des illettrés ne sera vraisemblablement pas tombé alors

**Tarifs d'abonnement**

Le prix par porteur ou parcouru motorisé: 60 cents par semaine ou \$31.20 par année. Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes et port payé en numéraire à Ottawa.

Par	Canada	étrangers
1 mois	\$ 3.00	\$ 2.50
3 mois	\$ 8.50	\$ 7.00
6 mois	\$ 16.00	\$ 13.00
12 mois	\$30.00	\$25.00

Il n'y a pas d'abonnement postal dans la région métropolitaine Ottawa-Hull.

# Hold-up à Ripon

Les deux individus ont aussitôt pris la fuite dans une voiture que la police a retrouvée abandonnée sur une route secondaire à un mille environ, du lieu du vol. Le véhicule avait été volé à Ottawa plus tôt dans la journée.

# Incendie sur la Colline

La gerante Mme Dambremont, était seule dans la Caisse au moment du hold-up. Personne n'a été blessé. Quant au montant dérobé par les malfaiteurs, il est estimé à environ \$1,000.

L'agent Pierre Fréchette, du détachement de Papineauville de la Sûreté du Québec, dirige l'enquête.

**EGLISE BAPTISTE MONTCLAIR**

124, Jeanne d'Arc à Richelieu, HULL

**UNE EGLISE BILINGUE**

—PHILIP KNOX, pasteur—

office du matin: 9h 45

étude Biblique: 19h 00

Nous faisons connaître Dieu qui nous a donné un esprit de force d'amour, et de bon sens.

**ELLE COMMENCE BIENTÔT...**

Monuments de distinction taillés et inscrits selon vos normes par des artisans réputés.

Au service d'Ottawa depuis 1900

**J. P. LAURIN LTD.**

213 YORK, près de King Edward, 234-0417

Ouvert du lundi au vendredi de 8 à 5, samedi de 9 à 12

En soirée sur rendez-vous

**LE DIMANCHE 29 AOUT**

**PHARMACIES OUVERTES DIMANCHE**

ASSOCIATION DES PHARMACIENS D'OTTAWA

**PHARMACIE TAMBLYN**  
Billing's Bridge  
Midi-9 — 733-9144

**PHARMACIE WESTGATE**  
Centre commercial Westgate  
Midi-9 — 722-4277

**PHARMACIE MOLOT**  
Rideau et Charlotte  
Midi-9 — 733-1151

**BINGO KINSMEN**

DE SEPTEMBRE

SERIE 09

DEBUTERA

SAMEDI

PROCHAIN

4 SEPT.

237-3050

DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.  
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.  
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

Le seul quotidien français  
de la capitale du Canada

# LE DROIT



## Rolly Hammond, un p'tit gars de la Basse-Ville qui a "percé"

### St-Germain menace de démissionner!

par Guy BELAND

Le conseiller Charles St-Germain a promis de démissionner de son poste au conseil d'administration de l'Association de l'Exposition du Canada central, si ces collègues n'embauchent pas des artistes francophones pour les spectacles de la grande estrade l'an prochain.

C'est selon lui la seule façon de faire comprendre à ses amis de la direction de l'AECC qu'il y a des francophones qui ont dépensé \$1.50 à l'entrée, cette année, et que leur argent est aussi bon que celui des anglophones.

M. St-Germain ne tient pas à une soirée française. Il désire simplement que des artistes francophones aient la chance de présenter un ou deux numéros durant un spectacle.

Ce qui l'apparemment très déçu est la chance que l'AECC a presque volontairement ratée, vendredi dernier, quand Mlle Anderson a annoncé qu'elle ne pourrait pas donner son numéro.

L'AECC aurait pu facilement s'assurer la présence d'artistes francophones, en communiquant avec des imprésarios connaissant bien le monde des vedettes francophones. On a plutôt choisi

d'inviter Bobby Vinton, une grande vedette d'il y a dix ans, qui a connu de meilleurs jours.

**Sports Pavillon**  
De plus, M. St-Germain n'est pas enchanté des journalistes de la région qui n'auraient pas reconnu les efforts de bilinguisme dans le "Sports Pavillon".

C'est un fait qu'il y a eu des efforts de bilinguisme dans l'enceinte de cet édifice. Le nouveau nom qui a été donné à l'immeuble, "Sports Pavillon", est toutefois loin d'être un indice qui porte à découvrir les deux responsables de l'organisation.

M. Bob Labelle a expliqué qu'une affiche française devait être installée à l'entrée; mais, que finalement, il n'y avait plus de place. M. Labelle a été embauché par l'AECC pour coordonner toute l'organisation de ce nouveau pavillon qui aurait pu porter un nom exclusivement "français", faute de place pour le texte anglais.

**Un résumé**

La direction de l'Association de l'Exposition du Canada central doit donner une conférence de presse dimanche après-midi, afin de faire le point sur la foire annuelle qui a attiré moins de monde et moins d'argent cette année.

Certains journalistes ont l'intention ferme de souligner le manque de courtoisie envers les francophones, problème qui existe d'ailleurs depuis très longtemps.

**SAMEDI, 28 août, 1971**

2h — Spectacle hippique western gratuit, à l'aréna.  
2h 30 — Mini-cirque devant la grande estrade.  
4h — The Friars au kiosque à musique.

5h 30 — The Charlie Pride Show à la grande estrade.  
8h 30 — The Charlie Pride Show à la grande estrade.

**DIMANCHE, 29 août, 1971**

1h 30 — Ouverture des terrains du Lansdowne.  
2h — Mini-cirque à la grande estrade — Spectacle hippique western à l'aréna.  
4h — Mini-cirque à la grande estrade — The Friars au kiosque à musique.

5h 30 — The Charlie Pride Show à la grande estrade.  
7h — The Laurentian Aires au kiosque à musique.

8h 30 — Spectacle hippique western à l'aréna.  
8h 30 — The Charlie Pride Show à la grande estrade.

9h 30 — Tirage du \$35,000 au kiosque à musique.  
11h — Fermeture des édifices.

par André GUBORD  
De tous les jeunes artistes qui ont fait leurs débuts dans la région de Hull et Ottawa, peu ont réussi à faire le saut au rang des professionnels du spectacle. Dans la région d'Ottawa, on connaît bien la renommée mondiale de Paul Anka, celle de Rich Little, l'imitateur par excellence. On connaît aussi un peu la carrière de l'animateur Rolly Hammond...

Tous les matins de la semaine de l'Expo, l'animateur-comédien Rolly Hammond quittait son domicile de Gatineau pour se rendre au parc Lansdowne. A 10h, il commençait à se préparer pour le spectacle de comédie qu'il donne au cours de la représentation du petit cirque devant la grande estrade. Et il prépare aussi son canard... le Donald Duck qu'il fait parler et chanter en plusieurs langues.

Originaire d'Ottawa, et plus précisément de la Basse-Ville d'Ottawa, Rolly Hammond fait du spectacle professionnel depuis 15 ans. Il vient tout juste de terminer une saison d'été bien remplie qui l'a menée jusqu'au Pacifique, dans l'Ouest canadien et dans le Nord-ouest des Etats-Unis. C'est la tournée des expositions qui s'achève...

"Depuis le mois de juin, Rolly Hammond a travaillé à Manisphère à Winnipeg, aux Klondike Days d'Edmonton, en Alberta, à Lethbridge, Alberta, à Swift Current, Saskatchewan, à Moose Jaw, Saskatchewan, à Great Falls, Montana aux Etats-Unis et à Brandon, Manitoba.

**"Il faut que tu aimes ça"**

Pour Rolly Hammond, le plus intéressant, ce n'est pas de travailler dans un cabaret, sept jours par semaine, toujours au même endroit, mais c'est de travailler à des congrès, à des spectacles spéciaux. "J'ai fait mon temps dans les cabarets", dit-il.

C'est d'ailleurs ce qu'il fait plus souvent qu'autrement: depuis un an, il a travaillé successivement avec Ray Charles, Al Hirt, les Goldiggers de l'émission de Dean Martin, Gene Sheldon, Glen Campbell, la Canadienne Anne Murray, Jack Jones, Sonny James, etc...

"Pour faire ce métier-là, dit-il, il faut que tu aimes ça. C'est très exigeant. Tu veux évoluer et ne pas rester toujours au même point."

"Quand j'ai commencé dans le métier, je me suis dit qu'il n'y avait pas assez de comédiens bilingues dans le milieu. Travailler dans les deux langues, ça demande énormément de travail. Il faut que tu penses

vite... Il ne faut pas que tu perdes l'un ou l'autre de tes auditoires. Pour moi, le bilinguisme est rentable. Il n'y a pas beaucoup d'artistes québécois qui peuvent faire un spectacle bilingue."

D'ailleurs, l'un des atouts de Rolly Hammond, c'est justement qu'il peut s'exprimer indifféremment en français et en anglais, sur scène, passant de l'un à l'autre avec aisance. Ça lui vaut d'être invité un peu partout, d'un bout à l'autre du pays, et même aux Etats-Unis.

En mars dernier, Rolly Hammond a fait un spectacle de deux semaines avec Ginette Reno au club Playbox de Montréal, et devant le succès remporté par les deux artistes, le spectacle a été retenu pour une troisième semaine.

**L'avenir est prometteur**

Les projets d'avenir de Rolly Hammond sont encore imprécis: "Le monde du spectacle change beaucoup, dit-il. Maintenant, je retourne faire les congrès. Peut-être que j'irai en Californie faire une tournée des "Supper Clubs"; on vient aussi de m'offrir un contrat de 12 semaines au Mexique. Et qui sait? Peut-être qu'un de ces jours, j'irai faire une tournée en Europe. Et ça pourrait fort bien être cette année."

"Aujourd'hui, il faut que tu sois international. Il faut que tu voyages. Si tu veux évoluer, il faut que tu ailles à l'étranger."

Rolly Hammond est optimiste. Il aime son métier et ça se voit. Il ne parle que de ça. Plus tard, il aimerait faire de la télévision ou de la radio. Chose certaine, dit-il, ce sera dans le monde du spectacle.

Dans ses temps libres, il revient chez lui, à sa famille. Il aime bien bricoler dans sa maison de Gatineau. Dernièrement, il a lui-même réaménagé le sous-sol de sa demeure pour y faire une salle polynésienne. En plus de travailler ici et là autour de la maison, Rolly Hammond est un ardent pêcheur. Il aime bien taquiner la truite dans la région de Val-des-Bois. L'automne, c'est la chasse qui l'attire dans la région. Bien qu'il soit parti de chez lui plusieurs mois par année, Rolly Hammond est chez lui dans la région de l'Outaouais. C'est ici qu'il a grandi et c'est même ici qu'il a commencé sa carrière.

**Les débuts au Fairmount**

Rolly Hammond rappelle les beaux jours du club Fairmount, la belle époque où il chantait avec un orchestre de l'hôtel

Interprovincial, à Hull. Ensuite, il a fait du cabaret à Val D'Or. C'est là que commençaient tous les jeunes artistes à l'époque. Il affirme qu'il y est retourné à maintes reprises depuis...

Il y a cependant une chose que Rolly Hammond trouve exigeante dans le métier qu'il exerce. La vie sur la route. Et le coût de la vie, encore. Il lui faut, dit-il, fournir lui-même sa garde-robe, posséder une bonne voiture, faire faire des photos et des brochures publicitaires qu'il envoie à ses agents.

En plus de faire du spectacle sur scène, Rolly Hammond, qui a commencé sa carrière comme bruiteur, aime bien faire des voix. Il a déjà créé plusieurs voix qu'on utilise sur pellicule avec des personnages dessinés animés. Il avoue d'ailleurs que les cachets pour ce genre de travail sont très intéressants.

Bien qu'il ait travaillé un peu partout en Amérique et qu'il soit très souvent sur la route, Rolly Hammond n'oublie pas ses amis de la région. Il se rappelle avec plaisir "son jeune temps" à l'école Guigues, la maison familiale de la rue Murray, face à l'église St. Brigid...

Aujourd'hui, Rolly Hammond, quand il n'est pas en tournée, habite Gatineau avec son épouse, née Colette Beauchamp et leur fille de six ans et demi, Christine. Quelquefois, sa femme l'accompagne en voyage, mais surtout quand ce sont des voyages intéressants.



(Photo Studio Impact)  
"Le canard est devenu la grosse cloche du spectacle" dit-il. Rolly Hammond utilise son canard comme partenaire et comme victime de ses blagues.



(Photo Studio Impact)  
La facilité avec laquelle Rolly Hammond s'exprime tour à tour en français et en anglais en fait l'un des comédiens les plus populaires d'un bout à l'autre du pays.

### Assistance à l'Expo

	1970	1971	Record
Vendredi	52,872	38,679	64,709 (1965)
Samedi	103,778	94,598	141,839 (1967)
Dimanche	49,481	44,272	53,340 (1969)
Lundi	76,742	53,624	113,257 (1964)
Mardi	70,760	71,692	98,426 (1966)
Mercredi	76,268	68,834	90,123 (1961)
Jeudi	67,664	62,365	79,871 (1951)
Vendredi	51,731	30,481	73,903 (1956)
<b>Total</b>	<b>549,296</b>	<b>464,545</b>	

## Saint-Jean-Port-Joli: le RCQ fait le point

Par GERMAIN DION

ST-JEAN-PORT-JOLI, Qué. (PC) — Le leader parlementaire du Ralliement créditiste du Québec, M. Bernard Dumont (Mégantic), conservera son poste, mais se verra adjoindre un lieutenant en la personne de M. Paul-A. Latulipe (Frontenac). M. Dumont conservera ses responsabilités.

A l'issue du caucus créditiste de trois jours qui s'est terminé, vendredi, à St-Jean-Port-Joli, petite municipalité sise à soi-

xante milles en aval de Québec, le chef du RCQ, M. Camil Samson, a tenu à rassurer la presse. Le sort de M. Dumont n'était pas en jeu.

"Cependant le Ralliement créditiste, après un an d'existence, a voulu augmenter ses cadres pour se donner plus d'efficacité", a-t-il ajouté.

Une nouvelle loi, votée avant l'ajournement de l'Assemblée nationale le 14 juillet, permet d'ailleurs au RC et au Parti québécois de se nommer un leader parlementaire adjoint.

**Mises au point**

D'autre part, la réunion, qui s'est tenue dans une boîte à chansons de la région, a donné lieu à l'analyse et aux mises au point qu'il est coutume de faire au sujet du programme législatif de la prochaine partie de la session.

M. Samson, paraissant en excellente forme au milieu de ses 12 députés à l'Assemblée nationale, a déclaré que son parti surveillera les intentions du gouvernement au sujet du projet de loi sur le syndicalisme agricole et s'opposera à d'autres réformes proposées par l'équipe de M. Robert Bourassa.

Le RCQ voudrait que le gouvernement tienne un référendum auprès des fermiers pour savoir si la loi de syndicalisation qui attend présentement sur le feuilletier convient.

Selon M. Samson, nombre de cultivateurs verraient d'un mauvais oeil le genre "d'enrégimentement" que veut pour eux le gouvernement.

**Opposition**  
Le parti créditiste, selon M. Samson, s'opposera avec la dernière énergie à un projet inspiré par un Livre blanc sur le regroupement des municipalités, à l'uniformisation projetée de la taxe foncière (projet 48), à la réforme des services sociaux et de santé (projet 65), et au projet 28 touchant la restructuration scolaire à Montréal, frère du projet 27 dont les créditistes ont amèrement combattu l'adoption en province.

Le RCQ ne veut pas, enfin, que l'action projetée par le gouvernement québécois en matière de radiodiffusion ne débouche sur la création d'un ministère de la Propagande.

Il a renoncé pour le moment à la création d'un secrétariat permanent du parti à Montréal.

**Clubs privés**

Se basant d'autre part sur ses

réflexions des trois derniers jours, le parti de M. Samson a décidé de réclamer "un ménage" parmi les clubs privés: que le gouvernement ferme ceux appartenant à des propriétaires irresponsables et ouvre davantage au public les autres.

Selon les députés du RCQ, le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche devrait fixer lui-même les normes et les frais à acquitter pour devenir membre d'un club privé.

Au cours des prochains mois, et toujours en vue d'éventuelles élections provinciales que le parti dit attendre bien avant 1974, le Ralliement créditiste intensifiera sa politique de sensibilisation et de consultation de la population, spécialement dans Montréal, où il n'a pu jusqu'ici faire élire un seul candidat.

Le parti a approuvé la nomination d'un secrétaire particulier pour M. Dumont et d'un secrétaire particulier adjoint pour M. Samson.

**Dimensions normales**

Interrogé enfin à propos des tensions existant présentement entre le RCQ et le Ralliement créditiste fédéral, dirigé à Ottawa par M. Réal Caouette, M. Samson a répondu que ces tensions étaient normales. "Un groupement nouveau fait toujours face à des périodes d'adaptation", a-t-il répliqué à un journaliste.

Pour composer leurs différends, ou peut-être mieux s'expliquer, le parti de M. Samson et le parti de M. Caouette confrontent leurs vues au cours de réunions que tous deux ont décidé de tenir, à Québec, durant la fin de semaine du 11 septembre.

Déjà, M. Samson a assuré, vendredi, que les créditistes provinciaux participeront à la prochaine élection fédérale.

## La semaine au Canada

par Denis LORD

Pendant que de nombreuses entreprises manufacturières canadiennes évoquent la possibilité d'importantes mises à pied dans un avenir proche, le gouvernement canadien continue d'espérer que l'administration de M. Richard Nixon consensera finalement à exempter le Canada des mesures tarifaires décrétées le 15 août courant.

Le premier ministre, M. Pierre Elliott Trudeau, a annoncé que son gouvernement n'a toujours pas l'intention de prendre des mesures visant à contrer les effets de la surtaxe américaine de 10 pour cent sur les importations, qui a déjà commencé d'avoir des répercussions inquiétantes sur le niveau des emplois, principalement au Québec et en Ontario. Le Canada a plutôt envoyé une nouvelle délégation à Washington, pour tenter d'obtenir que toute production canadienne vendue sur le marché canadien soit exemptée de la surtaxe. Dirigée par deux sous-ministres, cette fois, la délégation est composée de hauts-fonctionnaires de divers ministères fédéraux, dont les Finances et l'Industrie et le Commerce.

L'annonce de l'instauration d'un taux flottant pour le yen, la monnaie japonaise, a par ailleurs suscité de nouveaux espoirs au Canada. L'un des principaux buts recherchés par l'administration Nixon, la réévaluation de la devise japonaise, permettrait

du même coup aux produits canadiens de faire meilleure concurrence sur le marché américain.

**Michelin**

Dans ces perspectives économiques peu encourageantes, une lueur d'espoir pour les chômeurs de la région de Montréal: la Société française des pneus Michelin serait sur le point d'annoncer la construction d'une usine près de la métropole. Bien que les projets d'investissements massifs de l'entreprise soient connus, il a été impossible d'obtenir confirmation de la nouvelle voulant qu'elle s'implante au Québec.

**Les Bomarc**

Les fameux missiles Bomarc de la Défense canadienne seront finalement mis au rancart. C'est là une des principales recommandations contenues dans le Livre blanc déposé par le ministre canadien de la Défense, M. Donald Macdonald. Le Gouvernement se rend compte, en effet, que les Bomarc ne sont pas de taille à assurer efficacement la défense du pays, en cas d'attaque de missiles, ce que les partis d'opposition avaient soutenu en 1963, alors que le Canada avait fait l'acquisition des engins en question.

Le ministre de la Défense s'est d'autre part montré conscient du fait que les Forces armées canadiennes sont pour le moins peu représentatives du caractère bilingue du pays. Dans son Livre blanc, M. Macdonald

a manifesté l'intention du Gouvernement d'assurer à l'élément canadien-français de la population une représentation proportionnelle au sein des Forces armées, de même que des chances égales d'avancement.

**Elections**

L'organisation du Parti progressiste-conservateur ontarien a donné de nouveaux indices permettant de confirmer davantage l'hypothèse d'élections législatives cet automne. Ces indices, ce sont l'ouverture récente à Toronto d'un bureau de campagne électorale du Parti conservateur, avec, affiché sur un mur, un poster du premier ministre Davis portant la mention "Bill Davis le 14 octobre". Le premier ministre s'est pourtant refusé à annoncer officiellement la date du prochain scrutin.

**Nouveau parti à Ottawa**

Pendant ce temps, au Québec, on parle de plus en plus de la création d'une nouvelle formation politique destinée essentiellement à représenter sur la scène fédérale, à Ottawa, les intérêts des Canadiens français du Québec.

Une rencontre secrète a réuni récemment à Montréal une quinzaine de personnalités québécoises, qui ont discuté de la possibilité de fonder un tel parti. Parmi les participants à la rencontre, on comptait le Dr Camille Laurin, le leader parlementaire du Parti québécois, Me Guy Bertrand, ex-candidat péquiste dans Dor-

chester, M. Claude Ryan, le directeur du Devoir, M. Fernand Allie, ex-président de la section québécoise du Parti progressiste-conservateur, M. Roch Lasalle, député indépendant de Joliette aux Communes, autrefois du Parti conservateur, ainsi que le général Jean-Victor Allard.

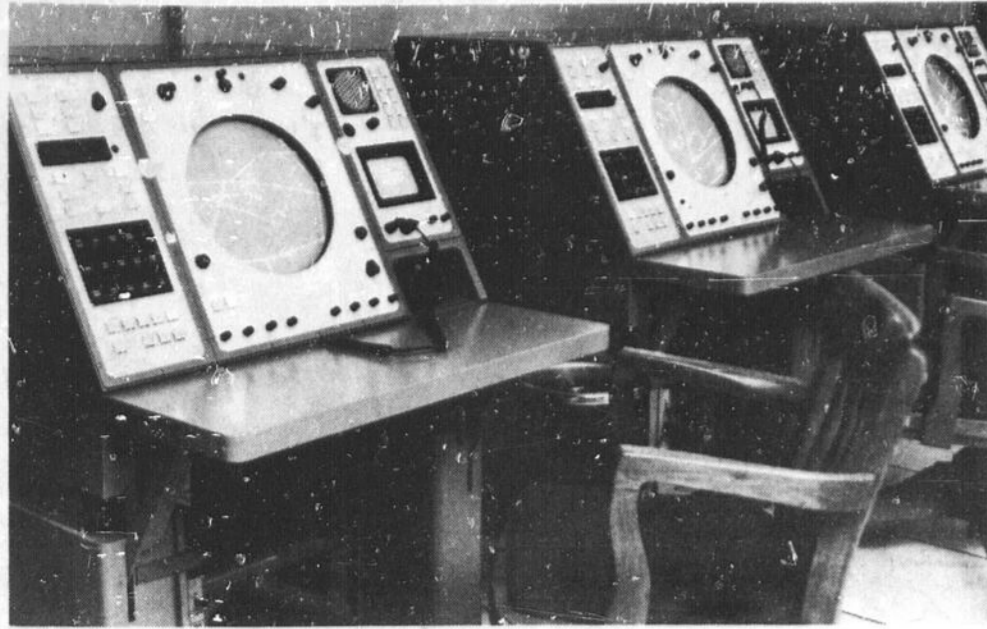
**Comité Jeunesse**

Après deux années de travaux, le Comité Jeunesse formé par le Secrétaire d'Etat du Canada pour étudier les problèmes propres de la jeune génération, vient de remettre au Gouvernement son rapport dans lequel il recommande l'abolition de la Compagnie des jeunes Canadiens. Le Comité suggère de remplacer cet organisme par une nouvelle agence qui agirait sur deux fronts, le national et le régional, tout en faisant plus largement appel à la participation populaire.

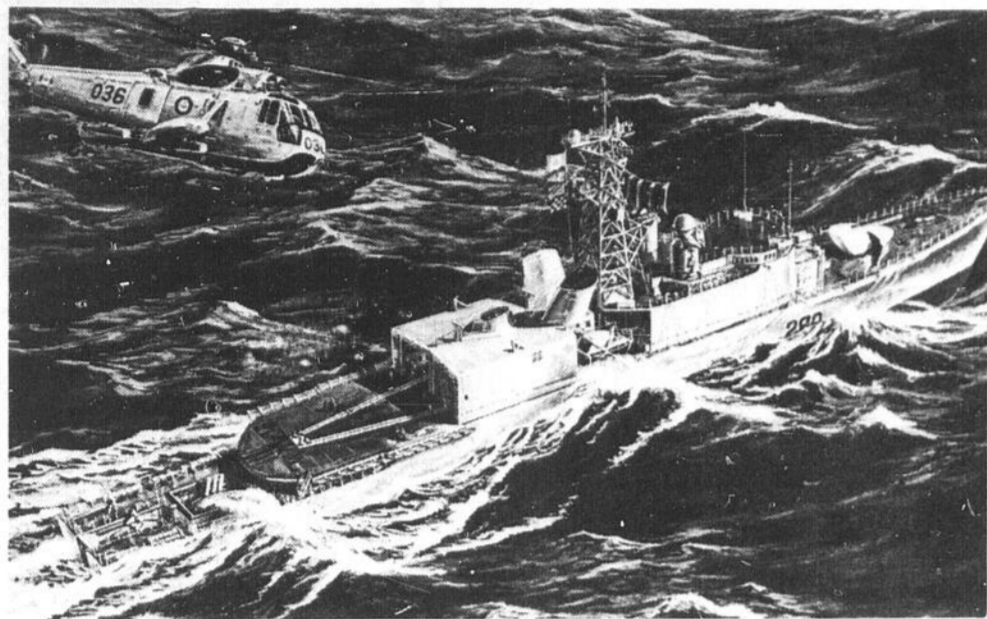
Le Comité recommande d'autre part une série de nouvelles mesures, dont la légalisation de la marijuana et du hachich, de même que l'établissement à 18 ans de la majorité légale et la mise sur pied d'un commissariat d'emploi-jeunesse.



Camil Samson



Les tableaux de contrôle qui seront reliés au "cerveau" du navire.



Une illustration de l'un des nouveaux destroyers de la classe DDH-280

## Les meilleurs navires de chasse sous-marine au monde

OTTAWA — Ils coûteront près de \$100 millions de plus que prévu mais les quatre nouveaux destroyers porte-hélicoptère de la Marine canadienne seront, selon un amiral, les meilleurs navires de chasse sous-marine au monde.

La société Litton Systems a remis officiellement à la Marine canadienne, hier, au cours d'une cérémonie à Ottawa, les "cerveaux électroniques" des destroyers de la classe DDH 280.

Ces navires, on se souviendra, avaient fait l'objet d'une controverse, il y a quelques mois, aux Communes. Le ministre de la Défense nationale, M. Donald Macdonald, avait institué une enquête pour savoir comment le coût des quatre destroyers, qui avait été établi à \$142 millions, en 1964, avait soudainement grimpé en sept ans à plus de \$200 millions.

Le gouvernement devait décider par la suite de poursuivre la construction et on prévoit que le premier destroyer sera livré à la Marine au début de l'été prochain.

L'amiral Stuart Paddon, le directeur adjoint des services techniques des Forces armées, a révélé au cours d'une entrevue, hier, que le coût des destroyers atteindra \$242 millions. Mais, s'est-il empressé de préciser, les destroyers qui seront lancés l'an prochain ne seront pas les mêmes navires que la Marine projetait de construire en 1964. Il a fallu, d'expliquer l'amiral, tenir compte des progrès de la technologie et apporter de nombreux changements pour s'assurer que les destroyers ne soient pas dé-

modés avant leur entrée en service.

Les ordinateurs Les "cerveaux électroniques" dont seront dotés les destroyers, qui ont coûté \$13 millions à mettre au point, ne sont pas, de dire l'amiral Paddon, un des facteurs qui ont contribué à hausser le coût des navires.

Le "cerveau" des destroyers de la classe DDH 280 est en fait un ordinateur complexe relié à cinq tableaux de contrôle. Le système mis au point par la société Litton aux Etats-Unis permet d'intégrer tous les appareils de détection et l'armement du navire à un ordinateur. Avec ces appareils, a expliqué l'amiral Paddon au cours d'une brève disposition, tous les renseignements nécessaires pour prendre une décision rapidement.

Fabriqués à l'usine de la société Litton Systems, à Toronto, les ordinateurs ont ensuite été démantelés et amenés dans un édifice de la promenade Woodward, dans l'ouest de la ville. Depuis trois ans et demi, des officiers de la Marine et des experts de la société Litton travaillaient à parfaire "l'éducation" des cerveaux électroniques.

Toutes les informations touchant la tactique, les navires, les avions et les sous-marins ont été inscrites sur les bandes magnétiques pour permettre à l'ordinateur d'interpréter les renseignements qui lui sont fournis et d'indiquer ensuite la marche à suivre.

Les experts de la société Litton se sont toutefois empressés

de préciser que, malgré la présence des ordinateurs, la décision revenait toujours au commandant.

## Faux postulat

HONG KONG (AFP)—Le postulat d'une Chine expansionniste qui a coûté des centaines de milliards de dollars et de nombreuses vies aux Etats-Unis, est faux, a déclaré vendredi le vice-président du New York Times, James Reston, au cours d'une nouvelle conférence de presse tenue à Hong-Kong où il est arrivé hier après un séjour de plusieurs mois en Chine.

"Beaucoup de choses ont été décidées au Vietnam, a-t-il dit, à partir du postulat voulant que la Chine soit une puissance expansionniste, adopté depuis le jour où les Nord-Coréens ont franchi le 38e parallèle."

James Reston a déclaré que les Chinois font une très nette distinction entre le soutien aux guerres de libération nationale et l'envoi effectif de troupes au-delà des frontières pour aider les mouvements de libération.

"En venant en Chine, je croyais qu'elle était agressive, hostile et expansionniste, a-t-il indiqué. A partir de ce que j'ai vu, cette conception s'est révélée être fautive."

James Reston a estimé qu'il était probable qu'un autre postulat, "la théorie des dominos" devait également être faux.

## Victor Vicq a vu et entendu

Au hasard des commentaires... N'allez pas croire qu'il y a eu des commentaires défavorables au sujet de l'unilinguisme anglais à l'Exposition du Canada central seulement dans la presse ou à la radio d'expression française... La presse anglaise s'est aussi mise de la partie... Il fallait lire l'article d'Eleanor Dunn, lundi, dans "The Ottawa Citizen"... Apparemment, ce n'était que le début... "The Ottawa Journal", qui ne s'est jamais coupé en quatre pour la cause française, aurait aussi la puce à l'oreille au moment où nous rédigeons ces lignes... Maintenant que l'opinion publique est alertée sur tous les fronts, les membres de l'Association de l'Exposition du Canada central devront revoir leurs politiques... Il ne suffira plus de dire qu'il n'y avait pas d'artistes de langue française de disponibles... La grosse blague... Pour ce qui est de nos prétendus représentants de langue française, ils devront se refranchir ou faire face à la musique... Il y a des groupes patriotiques qui ne demanderaient pas mieux, nous chuchote-t-on, que d'organiser une campagne, le temps venu, afin de chanter un "Requiem" à certaines carrières politiques... On est Canadien français tout le temps ou on ne l'est pas du tout.

Endroit idéal

Les publicitaires des Films Mutuels ont dû travailler en temps supplémentaire pour arriver à cette trouvaille. La presse parlée et écrite est conviée au restaurant du Jardin botanique de Montréal, angle des rues Pie IX et Sherbrooke, le mardi 31 août, pour le lancement de la dernière production cinématographique que distribuera cette compagnie. Le long métrage a pour titre "Fleur bleue" d'où l'astuce d'un lancement au Jardin botanique. Outre Steve Fiset, dont nous vous avons parlé récemment, "Fleur bleue" met en vedette Céline Bernier, Jean-Pierre Cartier, Paul Berval et Nana de Varennes.

Les disques

Le microsillon de Georges Moustaki, "Le Météore" a été tiré à quelque 54,000 copies pour le Canada seulement. Ceci représente une vente sensationnelle. Les admirateurs de Moustaki pourront le voir au petit écran, mardi soir, à 9h 30, à "Portrait d'une personnalité de la chanson". "Yvon Deschamps IV", tel est le titre du prochain microsillon de vous savez quel humoriste. Le lancement est pour le 1er septembre. Deschamps y donne des monologues comme son "Cable-TV" et "Dans ma cour".

Tchin-tchin, Graham

L'expression chinoise "tchin-tchin" signifie "allô et adieu". C'est ce qu'on peut dire à Graham Kerr qui quitte la capitale après un long séjour. Il part, mais nous laisse pas moins de 560 demi-heures du "Galopier Gourmet". On sait qu'il y aura une version française sous le titre "Le gourmet farfelu". Mais sait-on que la voix de Kerr sera celle du comédien Vincent Davy? Qui est Davy? On ne semble rien savoir d'autre que le fait qu'il soit bon comédien et que la qualité de sa voix se prête bien au physique de Graham Kerr.

DE CECI ET DE CELA

C'est mardi que CBOFT et CBOT lancent leur nouvelle saison au petit écran et sur les ondes... George Huard, le directeur de la programmation française de Radio-Canada, zone d'Ottawa, a convié la presse à cet événement annuel...

A l'étude... L'ouverture de l'école de Journalisme au collège Algonquin, à l'automne, intéresse nombre de nouvelles dans les postes de radio... Gilles Pilon, de CKCH, est déjà inscrit... Certains de ses confrères y songent aussi sérieusement... Ces cours comprennent des sessions autant sur le journalisme écrit que parlé...

En vacances... Lucien Girard, le directeur des Loisirs à Pointe-Gatineau, commence ses vacances... Qu'il y ait beaucoup de soleil sur son chemin... surtout avec la longue fin de semaine de la Fête du travail en perspective.



UNIVERSITÉ D'OTTAWA  
UNIVERSITY OF OTTAWA

1971-1972

## INSCRIPTION DES ETUDIANTS A TEMPS COMPLET

Les étudiants à temps plein qui ont reçu la formule d'inscription que nous leur avons postée s'inscrivent EN PERSONNE, à la date qui les concerne (voir le calendrier ci-dessous) et l'heure indiquée sur leur carte de rendez-vous. L'inscription a lieu à l'édifice de l'Administration, 550, rue Cumberland.

### Le MERCREDI 8 septembre (de 8h 15 à 18h)

Administration hospitalière  
Common Law — années 1, 2, 3  
Droit civil — années 1, 2, 3, (4)  
Education physique et Récréation — années 1, 2, 3, 4  
Médecine — années 1, 2, 3  
Sciences et Génie — années 3, 4

### Le LUNDI 13 septembre (de 8h 15 à 18h)

Année pré-universitaire — Arts, Sciences et Génie  
Première année (cours de baccalauréat) —  
Arts, Diététique-Sciences domestiques, Musique,  
Pré-médecine (Arts), Sciences commerciales,  
Sciences et Génie, Sciences infirmières,  
Sciences sociales.

### Le MARDI 14 septembre (de 8h 15 à 19h)

Deuxième, troisième et quatrième années (cours de baccalauréat) —  
Arts, Diététique-Sciences domestiques, Musique,  
Philosophie, Pré-médecine (Arts), Sciences et Génie (2e année seulement), Sciences sociales

### Le MERCREDI 15 septembre (de 8h 15 à 18h)

Bibliothéconomie (B.Sc.P.), Formation professionnelle des enseignants, Sciences de la gestion (années 2, 3, 4 et cours de certificat), Sciences infirmières (années 2, 3, 4)

### Le LUNDI 20 septembre (de 8h 15 à 18h)

Etudes supérieures — toutes les facultés et écoles, sauf l'Administration hospitalière et le Droit civil.  
L'étudiant à temps complet qui ne s'inscrit pas à la date prescrite est tenu de s'inscrire en personne le 5 octobre 1971 et de verser le droit d'inscription tardive.

L'étudiant inscrit à temps complet en 1970-1971 et le candidat admis à titre d'étudiant à temps complet pour l'année 1971-1972 qui n'ont pas encore reçu leur formule d'inscription et leur carte de rendez-vous sont priés de se les procurer au plus tard le 7 septembre 1971.

LE REGISTRAIRE.

## CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA

330, rue GILMOUR 563-2397

### DIRECTIVES GENERALES — ECOLES SECONDAIRES

Les cours du jour aux écoles secondaires publiques de la ville d'Ottawa commenceront le MARDI 7 SEPTEMBRE 1971.

Seuls les étudiants dont les parents ou tuteurs légaux sont résidents de la ville d'Ottawa, de Vanier ou du parc Rockcliffe, OU dont les parents ou les tuteurs légaux sont évalués, dans les limites du district, à \$8,625.00 ou plus, sont considérés comme "Etudiants résidents" et peuvent être admis aux écoles secondaires publiques d'Ottawa sans frais de scolarité.

Les étudiants doivent s'inscrire à l'école desservant leur zone de la ville. Pour de plus amples renseignements, on peut communiquer avec le Bureau de l'Administration au 563-2397.

TOUS LES ETUDIANTS NON RESIDANTS PAYANT LEURS PROPRES FRAIS DOIVENT OBTENIR UN PERMIS DU BUREAU DU CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA AU 330, RUE GILMOUR, AVANT L'INSCRIPTION.

TOUS LES ETUDIANTS NON RESIDANTS DESIREUX DE S'INSCRIRE AU COURS ACADEMIQUE, TECHNIQUE OU COMMERCIAL DOIVENT OBTENIR UNE LETTRE D'AUTORISATION DE LEUR PROPRE CONSEIL SCOLAIRE AVANT DE S'INSCRIRE.

#### POUR S'INSCRIRE:

Les directeurs de toutes les écoles secondaires seront à leurs bureaux pour recevoir les parents et les étudiants qui désirent s'inscrire, les LUNDI, MARDI, MERCREDI et JEUDI, les 30 et 31 août et les 1er et 2 septembre 1971, de 10h a.m. à 12h (midi) et de 2h p.m. à 4h p.m. L'INSCRIPTION TELLE QUE DEMANDEE DANS LES DIFFERENTES ECOLES DEVRAIT AVOIR LIEU A CES HEURES.

REMARQUE: Les étudiants qui ont déjà rempli des formules de matières facultatives et des formules de demande n'ont pas besoin de s'inscrire, excepté tel qu'indiqué plus bas pour certaines écoles.

Un étudiant passant d'une école secondaire du Conseil scolaire d'Ottawa présentera une LETTRE DE TRANSFERT de son directeur. Tout autre étudiant présentera une lettre de transfert ET un bulletin de notes, à moins que celles-ci ne soient indiquées dans la lettre.

A. K. Boucher, C.R., président, J. R. Gauthier, vice-président, Conseil scolaire d'Ottawa, Conseil scolaire d'Ottawa.  
D. S. Lawless, Directeur de l'éducation.

### ECOLE SECONDAIRES DE LANGUE ANGLAISE

BROOKFIELD, CHAMPLAIN, FISHER PARK, GLEBE, LAURENTIAN, LISGAR, NEPEAN, OTTAWA TECHNICAL, RIDGEMONT, SIR JOHN A. MACDONALD et WOODROFFE HIGH SCHOOLS

3 Brookfield High School	Directeur G. W. McMahon	733-0610
5 Champlain High School	Directeur R. S. Jackson	725-1141
4 Fisher Park High School	Directeur J. G. Enns	722-6565
1 Glebe Collegiate Institute	Directeur G. E. Laughren	236-0543
Laurentian High School	Directeur S. J. Glavin	224-5550
Lisgar Collegiate Institute	Directeur J. W. Neil	232-3736
Nepean Technical High School	Directeur N. E. Sliter	232-6751
2 Ottawa Technical High School	Directeur R. M. Dunlop	237-4800
Ridgemont High School	Directeur R. G. McMichael	733-4960
Sir John A. Macdonald High School	Directeur J. H. Merkle	829-2520
Woodroffe High School	Directeur S. R. Berry	729-3186

Les étudiants de ces écoles devront se présenter comme suit:  
Les étudiants des 11e, 12e et 13e années se présenteront à l'auditorium à 10h a.m. le 7 septembre 1971. (Voyez les exceptions plus bas).  
Les étudiants des 9e et 10e années se présenteront à l'auditorium à 2h p.m. le 7 septembre 1971. (Voyez les exceptions plus bas).

#### EXCEPTIONS:

- 1 Glebe C.I.: Les étudiants de la 10e à la 13e année se présenteront à 10h a.m. comme suit: (i) les étudiants du Glebe — de la 10e à la 13e année se présenteront à la même salle que l'an dernier; (ii) les nouveaux venus, de la 10e à la 13e année se présenteront à la salle indiquée dans la lettre. Les étudiants de 9e année se présenteront à 2h p.m. dans les salles indiquées dans la lettre.
- 2 Ottawa Technical High School: les nouveaux venus en 9e année de l'école, qu'ils aient rempli ou non des feuilles d'options doivent se présenter à l'école pendant les jours d'inscription.
- 3 Brookfield High School: les étudiants actuels de Brookfield désireux de faire tout changement de matières doivent faire part de ces changements à l'école avant le mardi 31 août.
- 4 Fisher Park High School: les étudiants désireux de s'inscrire à Fisher Park High School et n'ayant pas encore rempli leurs formules de programme doivent remplir ces formules et les présenter au Bureau de Fisher Park High School avant le jeudi 2 septembre.
- 5 Champlain High School: tous les étudiants d'expression anglaise des 11e, 12e et 13e années devront se présenter à l'auditorium à 10h a.m.

BORDEN HIGH SCHOOL  
515, rue Cambridge: 234-0763  
Directeur C. A. R. Sparling

Tous les étudiants se présenteront le mardi 7 septembre à l'auditorium de l'école à 9h a.m. Les étudiants qui ne sont pas encore inscrits pourront le faire cette journée-là. Tous les étudiants doivent assurer leur propre transport à l'école et le directeur prendra les dispositions pour le voyage de retour à la maison.

CANTERBURY HIGH SCHOOL  
900, avenue Canterbury: 731-1191  
Directeur W. R. Squire

Le mardi 7 septembre 1971, les étudiants doivent se présenter comme suit: les étudiants de 9e année se présenteront à l'auditorium à 9h a.m.; les étudiants de la 10e à la 13e année se présenteront à l'auditorium à 10h 30 a.m.

HIGHLAND PARK HIGH SCHOOL  
Avenue Broadview et Tillbury: 725-2148  
Directeur J. R. King

Tous les étudiants se présenteront le 7 septembre 1971 à l'auditorium à 10h a.m. (les nouveaux et les anciens étudiants). L'inscription pour les étudiants n'ayant pas rempli leurs formules de matières facultatives aura lieu les 1er, 2 et 3 septembre de 10h a.m. à 12h midi et de 2h p.m. à 4h p.m. HORAIRES DES AUTOBUS: les autobus quitteront leurs points de départ à 9h a.m. le mardi 7 septembre 1971 seulement. Les autobus partiront à 11h 30 a.m.

### HIGH SCHOOL OF COMMERCE

300, rue Rochester: 232-5764  
Directeur R. T. Greer

Pendant l'inscription, tous les nouveaux étudiants devront présenter leur dernier bulletin ou certificat d'inscription au bureau de l'école comme preuve de leur promotion. Les étudiants de autres écoles présenteront leurs lettres de transfert et bulletins de notes de l'école précédente. Ceux qui reprennent leur 9e année doivent s'inscrire à ce moment. Tous les étudiants de 9e année (à l'exception de l'art professionnel) se présenteront à l'auditorium à 10h 30 a.m. le mardi 7 septembre 1971. Tous les étudiants inscrits à des cours spéciaux en 10e, 11e et 12e années se présenteront à 10h 30 a.m. aux salles de cours indiquées sur leurs bulletins d'inscription. Tous les anciens étudiants inscrits en 10e, 11e et 12e années (arts commercial et professionnel) se présenteront à leur ancienne salle de cours du titulaire à 2h p.m. Tous les nouveaux étudiants s'inscrivant au cours d'art professionnel et qui n'étaient pas au High School of Commerce l'an dernier se présenteront à l'auditorium à 2h p.m.

### HILLCREST HIGH SCHOOL

Chemin Smyth: 733-1755  
Directeur D. Hall

Les étudiants doivent se présenter à Hillcrest High School le mardi 7 septembre comme suit: les étudiants de 11e année se présenteront à l'auditorium à 10h a.m.; les étudiants de 12e année se présenteront à la cafétéria à 10h a.m.; les étudiants de 13e année se présenteront à l'auditorium à 11h a.m.; les étudiants de 9e année se présenteront à l'auditorium à 2h p.m.; et les étudiants de 10e année se présenteront à la cafétéria à 2h p.m.

### MCARTHUR HIGH SCHOOL

485, rue Donald: 745-0347  
Directeur Y. A. Loubert

Le mardi 7 septembre 1971, tous les étudiants devront se présenter à l'auditorium à 10h a.m.

### RIDEAU HIGH SCHOOL

815, boul. St-Laurent: 746-8196  
Directeur R. W. Beck

Les étudiants qui n'ont pas encore rempli leurs formules de programme devraient s'inscrire à l'école pendant la période d'inscription (les 30 et 31 août et les 1er et 2 septembre). Les nouveaux étudiants à Rideau High School des autres écoles secondaires qui ont soumis une formule de programme devront présenter une lettre de transfert et le dernier bulletin de l'école secondaire qu'ils fréquentaient l'an dernier pour confirmer leur inscription. Ceci peut se faire pendant la dernière semaine d'août. L'inscription de tous les étudiants ayant complété avec succès leur 8e année et ayant rempli leurs formules de programme pour la 9e année à Rideau High School, a été faite, et ces étudiants n'ont qu'à se présenter le 7 septembre à l'heure indiquée ci-dessous. Le mardi 7 septembre 1971, première journée d'école, les étudiants doivent se présenter comme suit: 9e et 10e années à 2h p.m.; 11e, 12e et 13e années à 10h a.m.; les deux groupes se présenteront au foyer principal et se présenteront aux salles de cours du titulaire tel qu'indiqué pour les livres et les premières directives.

### SIR WILFRID LAURIER HIGH SCHOOL

704, chemin Carson: 745-9467  
Directeur J. N. O'Donnell

Tous les étudiants de 9e année qui n'ont pas rempli l'une de nos formules de matières facultatives et tous les nouveaux étudiants de toute catégorie doivent s'inscrire à l'école les 30 et 31 août et les 1er et 2 septembre de 10h a.m. à 12h et de 2h p.m. à 4h p.m. Le 7 septembre, les étudiants se présenteront comme suit: tous les étudiants des 10e, 11e, 12e et 13e années se présenteront à l'auditorium à 10h 30 a.m.; tous les étudiants de 9e année se présenteront à l'auditorium à 1h 30 p.m.

### ECOLE SECONDAIRES DE LANGUE FRANÇAISE

Les directeurs de ces écoles secondaires de langue française seront à leurs bureaux pour consultation avec les parents des élèves inscrits les lundi et mardi 30 et 31 août de 10h a.m. à 12h a.m. et de 2h p.m. à 4h p.m.

Tout élève qui a déjà rempli les formules de matières facultatives et les formules de demande n'a pas besoin de s'inscrire. Les étudiants de la province de Québec doivent avoir payé leurs frais au Bureau du Conseil scolaire d'Ottawa, 330, rue Gilmour, et avoir reçu un permis avant de pouvoir s'inscrire. Les étudiants passant d'un autre conseil scolaire doivent présenter une lettre de transfert et leurs bulletins de notes de juin.

### ECOLE SECONDAIRE ANDRE-LAURENDEAU

325, chemin McArthur: 746-8113  
Directeur M. R. Scantland

Le mardi 7 septembre 1971, les étudiants doivent se présenter comme suit: les étudiants de 9e et 10e années se présenteront au gymnase à 10h a.m.; les étudiants de 11e et 12e années se présenteront au gymnase à 11h a.m.; les étudiants de 13e année se présenteront à la salle 239 à 11h a.m.

### ECOLE SECONDAIRE BELCOURT

675, rue Church: 745-0041  
Directeur M. A. Mousseau

Les étudiants doivent se présenter à l'école le mardi 7 septembre comme suit: les étudiants de 9e année se présenteront à la cafétéria à 9h a.m.; les étudiants de 10e année se présenteront aux salles de cours du titulaire à 9h a.m.; les étudiants de 11e, 12e et 13e années se présenteront aux salles de cours du titulaire à 10h 30 a.m.

### ECOLE SECONDAIRE CANTERBURY

900, avenue Canterbury: 731-7398  
Directeur M. R. Sauvé

On demande aux étudiants de se présenter à l'école pendant la dernière semaine de vacances aux heures suivantes: 9e année — le lundi 30 août à 10h a.m.; 10e année — le lundi 30 août à 2h p.m.; 11e année — le mardi 31 août à 10h a.m.; 12e année — le mardi 31 août à 2h p.m.; 13e année — le mardi 31 août à 2h p.m. On demande aux étudiants de se présenter à l'auditorium. Tout étudiant incapable de se présenter aux dates ci-haut mentionnées devrait se présenter à l'école les 1er et 2 septembre. Le mardi 7 septembre, les étudiants doivent se présenter comme suit: les étudiants de 9e et 10e années se présenteront à l'auditorium à 2h p.m.; les étudiants de 11e, 12e et 13e années se présenteront à l'auditorium à 3h p.m.

### ECOLE SECONDAIRE CARTIER

225-227, rue Donald, Vanier: 745-9155  
Directeur M. L. Sauvé

Le mardi 7 septembre, on demande aux étudiants de se présenter à l'école comme suit: (i) inscription des nouveaux étudiants à 9h a.m.; (ii) les étudiants qui fréquentaient l'école l'an dernier doivent se présenter à l'école à 1h p.m.

### ECOLE SECONDAIRE CHAMPLAIN

Avenue Lanark: 725-1039  
Directeur M. O. Deslauriers

Les étudiants peuvent s'inscrire à l'école les 30 et 31 août de 10h a.m. à 12h midi et de 2h p.m. à 4h p.m. Le mardi 7 septembre, les étudiants doivent se présenter comme suit: les étudiants de 9e et 10e années se présenteront à l'auditorium à 1h 30 p.m.; les étudiants de 11e, 12e et 13e années se présenteront à la cafétéria à 10h a.m.

### ECOLE SECONDAIRE DE LA SALLE

501, rue St. Patrick: 563-2315  
Directeur Frère M. Lapointe

Les étudiants ayant complété avec succès leurs cours d'été et obtenu une promotion, doivent se présenter à l'école les 30 ou 31 août 1971. Les nouvelles inscriptions se feront comme suit: 9e et 10e années — les 30 et 31 août de 10h a.m. à 12h a.m.; 11e, 12e et 13e années, les lundi et mardi 30 et 31 août de 2h p.m. à 4h p.m. Le mardi 7 septembre, les étudiants se présenteront à l'auditorium comme suit: 9e année — 9h a.m.; 10e année — 10h a.m.; 11e et 12e années — 11h a.m.; 13e année — 2h p.m.

LES COURS EN SOIREE COMMENCERONT LE 27 SEPTEMBRE 1971, ET L'INSCRIPTION AURA LIEU AUX DIVERSES ECOLES A PARTIR DU 13 SEPTEMBRE 1971. TOUS LES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES COURS OFFERTS EN SOIREE SERONT ANNONCES DANS CE JOURNAL LA SEMAINE DU 6 SEPTEMBRE 1971.

# La décision japonaise marque une victoire pour les Etats-Unis

Une analyse de Georges DESCHODT

NEW YORK (AFP) — La décision japonaise de laisser flotter le yen marque la fin du premier round de la bataille déclenchée le 15 août par le président Richard Nixon en décrétant la non-convertibilité du dollar et en protégeant le marché américain par une surtaxe de 10 pour cent sur les importations.

**Incertitude**

Seul le Japon avait tenté de défendre sa monnaie sur tous les fronts. La marche des dollars l'a finalement condamné au mé-

me repli stratégique que les autres pays de flottement. Sa décision a été saluée d'un communiqué de remerciement, et de victoire, de la Trésorerie améri-

Ce premier round a été celui de l'adaptation immédiate au coup de force de Washington pour permettre aux marchés des changes de continuer à fonctionner et éviter une paralysie du commerce mondial. Il se solde dans l'ensemble par un flottement, à des degrés variables, des principales devises vis-à-vis du dollar. C'est ce que souhaitait Washing-

ington, il est certain que son ampleur est inférieure à ce qu'espérait l'Administration. D'une part, le taux de dépréciation du dollar par rapport aux

principales devises reste assez faible, loin des pourcentages de réévaluation qui ont été cités pour diverses devises, notamment le mark allemand et le yen. Celui-ci n'était pas coté vendredi matin à New York, pour la bonne raison qu'il était pratiquement introuvable, mais les changeurs s'attendaient à ce que son taux de change ne dépasse pas la parité de plus de 7 ou 8 pour cent dans l'immédiat, alors que les Américains

avaient une réévaluation de 15 pour cent au moins.

D'autre part, la plupart des banques centrales, y compris celle du Japon, ont indiqué que le flottement de leur monnaie est partiel, c'est-à-dire que si le dollar se déprécie trop sur le marché des changes elles interviendront à son secours. Dernier mot-groupe des dix. Cette attitude a deux motifs. D'une part, les gouvernements ne veulent généralement pas d'une trop forte réévaluation de leur monnaie qui nuirait à leurs exportations. D'autre part, en laissant trop monter leur monnaie ils perdraient des arguments de marchandage dans les négociations qui vont se dérouler pour trouver des solutions à long terme à la crise et notamment réaligner les parités monétaires. Ces négociations, on connaît certaines des arènes où elles vont se dérouler: discussions ministérielles américano-japonaises, réunion des suppléants du Groupe des Dix, réunion des ministres des Finances du Marché commun, conférence des ministres des Finances du Groupe des Dix, sans compter l'enceinte de consultations permanentes que constitue le conseil d'administration du Fonds monétaire international. L'ampleur des problèmes à résoudre est telle, cependant, que nul ne peut prédire à quoi ces rencontres parviendront d'aboutir.



LE YEN FLOTTANT — Le ministre des Finances du Japon, M. Kio Mizuta a annoncé que la devise japonaise, le yen, serait désormais flottante et flexible. Cette initiative du gouvernement nippon vient mettre un terme au premier round de la bataille du dollar, round qui se termine par une victoire américaine.

## Premier pas vers une réévaluation du yen

TOKYO (AFP) — Le gouvernement japonais, en décidant vendredi de laisser flotter le yen, a fait un premier pas vers une réévaluation de la devise japonaise. La décision a été prise au moment même où la pression sur le yen atteignait à Tokyo son niveau maximum depuis le début de la crise monétaire.

Le ministre japonais des Finances, M. Mikio Mizuka, en expliquant au cours d'une conférence de presse les raisons de cette décision, a bien précisé que la Banque du Japon se réservait d'intervenir sur le marché lorsqu'elle le jugera utile. Mais aucun niveau n'a été fixé pour ces interventions.

ter à des hauteurs considérables. "Le yen flottant ne va pas être 15 ou 16 pour cent plus cher", a-t-il déclaré.

Dans les milieux financiers de Tokyo, on estime qu'une réévaluation de 9.09 pour cent, qui placerait le dollar à 330 yens, représente l'extrême limite supportable pour l'économie japonaise. La réévaluation, ajoutée à la surtaxe américaine de 10 pour cent, signifiera une augmentation de 19 pour cent des prix des produits japonais aux Etats-Unis, où s'effectuent près de tiers des exportations du pays. On s'attend donc à Tokyo à des interventions de la Banque du Japon chaque fois que le cours du yen menacera de monter de plus de 9 ou 10 pour

cent par rapport à son ancienne parité.

La durée de la période de flottement n'a pas été précisée par M. Mizuka qui s'est contenté d'indiquer qu'elle ne sera pas permanente.

M. Mizuka, qui a indiqué que la décision de laisser flotter le yen avait été prise en raison de "l'esprit de coopération qui se fait jour en Europe", s'est refusé à apporter la moindre précision sur une réévaluation de la devise japonaise.

"Je ne peux rien dire, a-t-il déclaré. Si un ajustement monétaire international a lieu, le Japon l'acceptera. Pour prendre un cas extrême, si les Etats-Unis avaient dévalué le dollar, nous n'aurions peut-être pas à réévaluer le yen. De toute façon nous espérons que la crise monétaire se règlera par la coopération internationale".

Dans la seule journée de vendredi, la Banque du Japon a dû acheter \$1.100 millions de dollars sur le marché des changes pour empêcher le cours de la devise américaine de tomber en-dessous de son cours planché. En 12 jours, soit du 16 au 27 août, les achats de dollars de la Banque centrale japonaise se sont ainsi élevés à plus de \$5 milliards.

Dès samedi, jour ouvrable jusqu'à midi à Tokyo, la première séance du marché flottant permettra de se faire une idée sur la valeur réelle du yen.

**Réévaluation de 9.09**

Le gouvernement japonais, cependant, tout en laissant flotter sa monnaie, entend limiter et contrôler sa hausse. M. Mizuka a en effet fait comprendre qu'il ne laisserait pas les cours mon-

ter à des hauteurs considérables. "Le yen flottant ne va pas être 15 ou 16 pour cent plus cher", a-t-il déclaré.

## 7,500 nouveaux cas

GENEVE (AFP) — Plus de 7,500 nouveaux cas de choléra se sont déclarés dans le monde depuis la fin de la semaine dernière, et l'on compte 800 décès de plus, indique le relevé épidémiologique hebdomadaire de l'Organisation mondiale de la santé. Le nombre total des cas enregistrés depuis le début de l'année s'élève à 116,487; ils ont

fait à ce jour 18,329 morts. Cette poussée de la maladie est particulièrement sensible en Inde, où l'on relève 3,700 nouveaux cas, dont 1,000 dans les camps de réfugiés pakistanais, et 300 nouveaux décès, et au Nigeria, où l'on signale 2,000 malades de plus que la semaine dernière.

## Fluctuations du dollar à Montréal et à New York

MONTREAL (PC) — Le dollar américain, par rapport aux devises canadiennes, s'est hissé de 3-16 à \$1.01 1-8, vendredi. La Livre sterling s'est également hissée de 1-8 à \$2.50 1-8.

NEW YORK (PC) — Le dollar canadien, par rapport à la devise américaine, était en baisse, hier, de 9-64 à 98 27-32. Une semaine plus tôt, il cotait 98 53-64. La livre sterling s'est maintenue à \$2.47 11-64.

## Réactions à Paris

PARIS (AFP) — Le gouvernement japonais pouvait difficilement attendre une décision concertée de réévaluation des monnaies pour prendre une décision sur le yen, déclare-t-on vendredi dans les milieux financiers parisiens, après la décision du gouvernement de Tokyo de laisser flotter le yen.

Le Japon a choisi maintenant une solution médiane qui réserve en fait une partie de ses positions: le yen flottera, mais jusqu'à un certain point que la Banque du Japon décidera sans l'annoncer auparavant. Une telle attitude hypothèque beaucoup moins l'avenir qu'une réévaluation pure et simple.

Dans ces milieux, on avait salué la détermination et le courage du gouvernement japonais devant le coup de force du président Nixon qui l'atteignait de plein fouet. Mais on savait aussi que toute résistance, si opiniâtre soit-elle, a des limites. L'avalanche de dollars qui a déferlé pendant deux semaines sur le Japon laissait bien peu de liberté d'action.

C'est d'ailleurs pourquoi on n'avait pas été étonné dans ces milieux, des informations qui s'étaient révélées fausses d'une réévaluation du yen, le 19 août dernier. En fait, le gouvernement ja-

**CAPLAN**  
fermé  
le lundi  
pendant  
aout



L'EAU LA PLUS PURE — Des canettes de plastique conservent l'eau la plus pure qui soit et forment l'équipement de radeaux de sauvetage de l'armée canadienne. Ces canettes qui contiennent environ deux tasses d'eau étaient en montre récemment au kiosque des Forces armées canadiennes au salon de l'aéronautique internationale de Paris. Canada Dry a participé à la mise au point de ce projet en collaboration avec les Forces armées. Le contenant a été fabriqué par Plax Canada. L'eau demeure potable pendant deux ans, même à des températures variant de 20 degrés sous zéro à 100 degrés. Le produit peut résister à des pressions équivalant à une altitude de 40,000 pieds au-dessus du niveau de la mer.

# Pour la première fois maisons pratiquement complètes à des prix très bas



LIVRAISON et ERECTION INCLUSES \$8995 (Dimensions 24' x 36')

- Parement d'extérieur en aluminium
- Isolation en laine minérale
- Isolation "thermobarre"
- Electricité 100 amp. 110/220
- Intérieur fini
- Toutes les portes et ferrures
- Armoires de cuisine
- Fenêtres doubles en aluminium
- Moustiquaires en aluminium
- Hotte de cuisinière électrique (filtre charbon de bois)
- Tuiles à plancher (cuisine et salle de bains)
- Tapis mur à mur (vivoir)
- Equipements de plomberie
- Tuiles murales en céramique pour salle de bains
- Equipements d'éclairage
- PRIME — 10 gallons de peinture

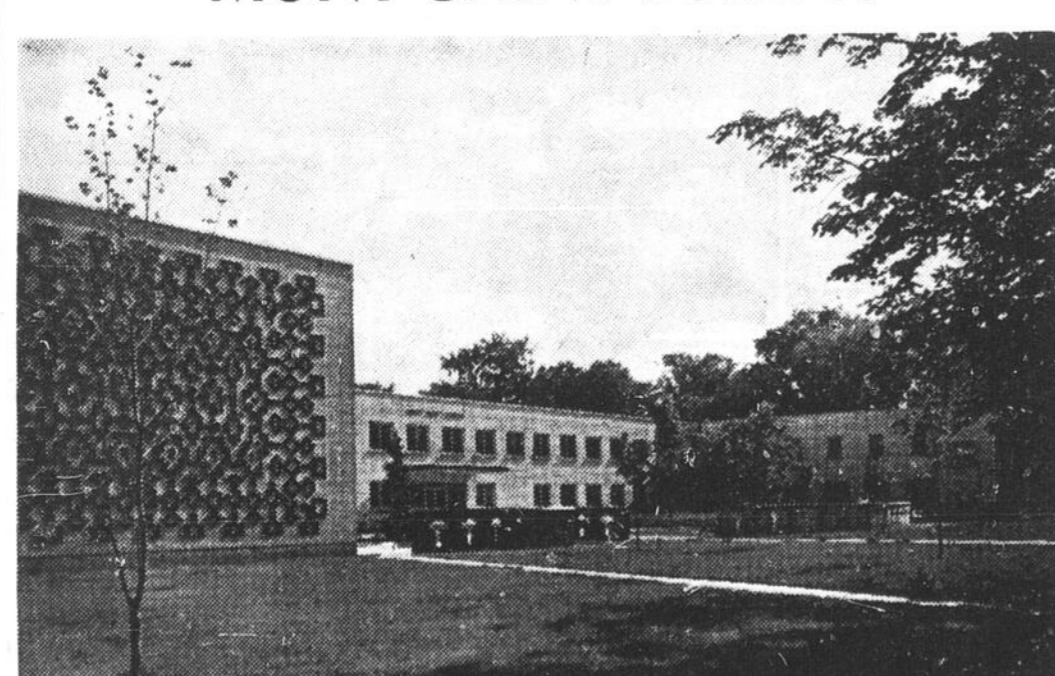
Commandez pour livraison immédiate ou en 1972 — pour le même prix remarquable!

MAISONS mor-life HOMES

EN MONTREAL AU 2014, ch. Ogilvie En face de Shoppers City 749-5957  
Suivez la sortie nord du chemin Blair au Queensway, virez à droite au premier bloc dans le chemin Ogilvie  
OUVERT TOUS LES JOURS DE 10H A.M. à 10H P.M. — SAMEDI et DIMANCHE COMPRIS.



## MONT SAINT-JOSEPH



### COURS INDIVIDUELS PRIVES — SEPTEMBRE 1971 POUR ETUDIANTS et ADULTES

1. COURS ARTS-SCIENCES — PROFESSEURS D'EXPERIENCE ET DUMENT QUALIFIES
    - FRANÇAIS • ANGLAIS • MATHÉMATIQUES • LATIN
    - HISTOIRE • SCIENCES • DACTYLOGRAPHIE
  2. COURS PRIMAIRE, RECYCLAGE
  3. ARTS
 

N.B. Le studio des Beaux-Arts, dessin et peinture du couvent Notre-Dame du Sacré-Coeur, rue Rideau, maintiendra ses cours à 50 Maple Lane, Ottawa.
  4. ARTS PLASTIQUES, EMAUX SUR CUIVRE, MOSAIQUE pour adolescents et adultes.
  5. MUSIQUE: Cours de piano par des professeurs d'expérience.
- POUR TOUS RENSEIGNEMENTS, VEUILLEZ COMPOSER :  
749-6468 ou 745-1584 du lundi au vendredi, entre 2h et 4h

**LE DROIT**  
Fondé le 27 mars 1913 et publié par  
LE DROIT LTÉE, 375, rue Rideau, Ottawa

Vice-président administratif et directeur général:  
Aurèle Gratton

Rédacteur en chef: Marcel Gingras

Trésorier: Jean-Robert Bélanger

## La garde qui veille

En temps de paix l'armée, dans le monde entier, passe par une phase d'existence qui implique plus de servitudes que de grandeurs. Au Canada, les forces armées, depuis la guerre, ont été victimes d'une situation qui n'a pas été de tout repos. L'épreuve du "Bonaventure" et des millions qu'il a coûté au contribuable en réparations pour être finalement mis au rancart, l'installation des missiles Bomarc responsables d'une crise politique et maintenant déclarés dépassés, le gel des crédits militaires, tout semblait conspirer pour détruire le moral de notre défense nationale.

Il était urgent que le Gouvernement reprenne enfin les rênes et définisse clairement la politique de la défense du Canada. Avec un long retard, comme le signalait notre rédacteur en chef dans LE DROIT de mardi, le Livre blanc, publié par M. Donald S. Macdonald, ministre de la Défense nationale, répond aux questions que le public se pose sur le rôle de nos soldats, et calme les inquiétudes qui régnaient parmi les militaires eux-mêmes sur ce qu'on attendait d'eux. La période d'indécision à laquelle ils avaient été astreints paraît close, leur dure pénitence terminée.

Notre politique de défense doit servir et refléter nos intérêts nationaux et se rapprocher étroitement de la politique étrangère du pays. Elle doit protéger notre souveraineté qu'il s'agisse de la surveillance de nos côtes, comme de celle de nos territoires arctiques contre un envahisseur plus souvent armé de sondes à pétrole que d'engins de guerre. Le Livre blanc insiste aussi sur la liaison qui existe entre la sécurité et l'aide au pouvoir civil en cas de troubles.

"L'expérience canadienne a révélé, lit-on en page 15 de "La Défense dans les années 70", la nécessité de faire face à toute tentative future de dislocation, d'intimidation et de violence en tant qu'instruments d'action politique". Et il continue sur cette note comminatoire: "Nous devons prévoir la possibilité que surviennent de nouveaux des états d'urgence qui obligeront les forces canadiennes à venir en aide au pouvoir civil". D'aucuns en concluront que l'armée devient le simple instrument du pouvoir établi et servira à des fins politiques. En théorie, cette épée imaginaire de Damoclès reste suspendue au-dessus de nos têtes, et il serait regrettable que l'armée serve, un jour, à mettre en échec le libre jeu de la démocratie.

Cependant, il ne faut pas oublier que lorsque les excès d'une minorité agissante dégénèrent en désordres, lorsque les opinions, même légitimes, s'expriment par des dynamitages, des vols, des enlèvements, et vont jusqu'à l'assassinat, dès que leur but avoué est le renversement par la force des institutions civiles, que les appels au calme sont étouffés par les clameurs des émeutiers, que les forces policières sont impuissantes à maintenir l'ordre, la majorité silencieuse des honnêtes gens a aussi le droit d'être protégée. Il ne faut donc pas s'étonner que l'armée, dans tous les pays civilisés, soit prête à répondre à l'appel des autorités gouvernementales, municipales, provinciales et fédérales.

Dans un autre chapitre du Livre blanc on trace le programme de l'implantation progressive et difficile du bilinguisme dans l'armée, soit au niveau de l'intégration des hommes, soit au niveau de la promotion des cadres. Toutes les recrues francophones peuvent choisir de recevoir leur entraînement élémentaire dans leur langue maternelle. Par expérience nous savons que l'usage exclusif du français dans l'armée ne favorise guère l'avancement, alors que l'usage seul de l'anglais n'a nui à personne pour accéder aux plus hauts postes. Il y a fort à faire pour traduire dans les faits le caractère bilingue et biculturel du Canada. Nous espérons que les mesures remédiatrices préconisées par le Livre blanc quittent le banc d'essai pour s'inscrire dans la pratique. L'armée ne s'en porterait pas plus mal. Elle aurait l'air plus canadien.

Fulgence CHARPENTIER

## Soyez dans le coup avec Radio-Canada

Soyez dans le coup, conseille la télévision de Radio-Canada à ses auditeurs de la saison automne-hiver. Nous le voulons bien, mais après avoir pris connaissance de sa programmation, nous nous demandons comment être dans le coup sans nous abrutir à certaines heures.

Les auteurs de la programmation désirent très certainement "concurrencer" les stations privées de télévision et, partant, relever la cote d'écoute de la télévision d'Etat. Pour ce faire, aux heures les plus populaires de l'écoute, soit en soirée, ils ont inscrit à l'horaire une ineptie comme "The Flintstones" qu'un génie a traduit par "Les Pierrefeu", un "western" du titre de Chaparral, une mièvrerie intitulée "Madame et son fantôme", etc.... Qu'il soit permis de ne pas déborder de gratitude.

Nous voulons bien que Radio-Canada satisfasse le plus grand nombre de goûts, mais pas au mépris du goût lui-même. Nous n'avons que faire d'une télévision d'Etat mercantile au point de sacrifier le goût à la popularité. La télévision est l'un des plus dynamiques moyens de culture. L'un des plus puissants également, aussi faut-il s'en servir presque religieusement. En dégrader la qualité pour satisfaire le goût populaire, c'est rendre un très mauvais service à la population que l'Etat a le devoir d'éduquer. Dans le domaine de la culture, le nivellement par la base est aussi néfaste qu'il est économiquement. Appauvrir les riches n'enrichira jamais vraiment les pauvres, cela vaut pour l'esprit autant que pour le porte-monnaie.

Un bon point toutefois, d'excellentes émissions d'affaires publiques demeurent à l'affiche, de bonnes émissions canadiennes de variété s'annoncent et on a eu le bon sens de ne pas reporter à 11 heures comme autrefois le téléjournal de 10h30.

Marcel GINGRAS

Lecture de vacances

## A la Jules Verne, mais vrai

Un récit à la Jules Verne, mais vrai, une aventure qui passionne petits et grands, fait rêver les poètes et suscite des vocations d'explorateurs, telle est l'Odyssée sous-marine de l'équipe Cousteau, odyssée familière à des milliers d'amateurs de télévision, au Canada ou ailleurs.

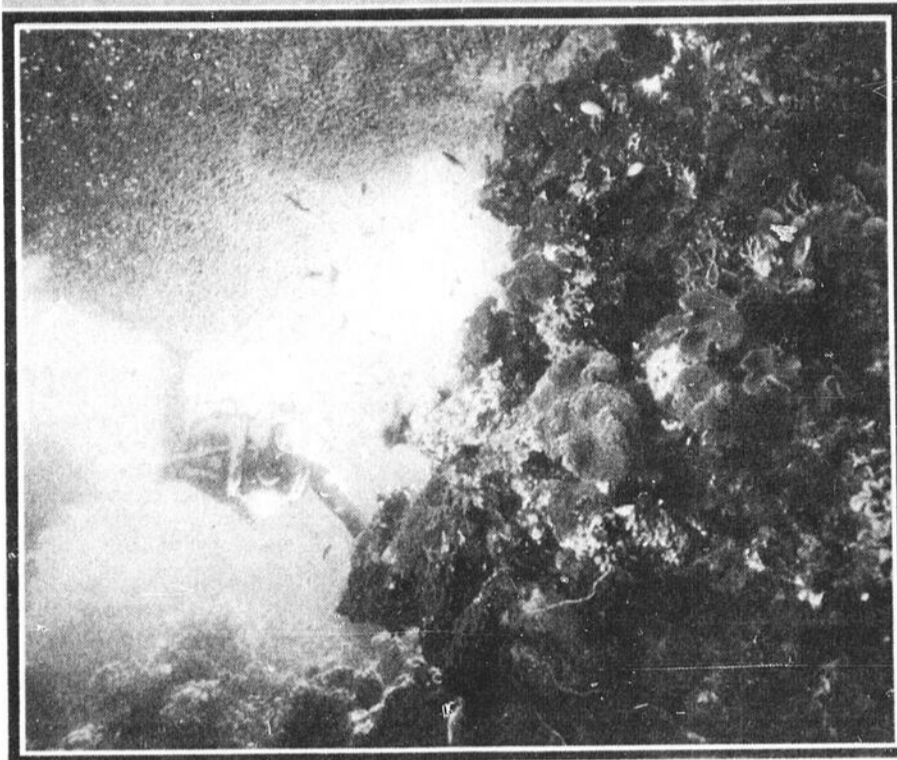
Cette aventure que la télévision nous a fait connaître, nous pouvons la revivre grâce à la maison Flammarion qui en a entrepris la publication sous forme de volumes superbement illustrés. Deux ouvrages sont déjà sortis des presses: "Les Requins" et "La vie et la mort des coraux". C'est de ce dernier ouvrage que nous parlerons aujourd'hui.

Premier livre uniquement consacré à l'univers fantastique des coraux, le volume compte 300 pages, 122 photographies en couleurs, 20 en noir et 20 dessins. Des appendices et un glossaire aident le lecteur à mieux connaître et comprendre les secrets de la vie dans les mers. Précisons ici que l'univers des coraux, c'est aussi celui de poissons merveilleux inconnus de la plupart d'entre nous. C'est aussi l'univers des tortues marines.

Ceux qui ont suivi à la télévision les aventures du commandant Jacques-Yves Cousteau et de son équipe liront ce volume avec autant de plaisir que ceux auxquels le sujet est totalement inconnu. Ils pourront contempler, s'ils le désirent, des heures et des heures, des images que la télévision ne leur a permis que

## DIOLE ET COUSTEAU LA VIE ET LA MORT DES CORAUX

FLAMMARION



d'entrevoir.

Pour plusieurs d'entre nous, les aventures de l'équipe Cousteau sont du "sport", rien de plus. Pour l'équipe, c'est également et surtout un travail scientifique financé exclusivement par les

droits d'auteur et autres redevances que touche le commandant Cousteau.

Le Musée océanographique de Monaco sert de soutien logistique aux expéditions formées d'hommes de sciences de diverses disciplines, de la

photographie à la biologie, en passant par la géologie, la géophysique, etc...

L'ouvrage présenté aujourd'hui est le travail conjoint de deux auteurs: le commandant Cousteau et l'archéologue, journaliste et romancier Philippe Diolé. Les deux hommes sont plongeurs et, à la surprise de plusieurs, des jeunes surtout, signalons qu'ils ont respectivement 60 et 62 ans. Il est agréable aux jeunes de croire que l'on devient "croûlant" à 40 ans et même plus tôt, mais Cousteau et Diolé témoignent du contraire. Si le premier s'est presque toujours exclusivement intéressé à la mer, le second est également spécialiste du désert auquel il a consacré deux livres: "Le plus beau désert du monde" et "Dans le Fezzan inconnu".

De son côté, le capitaine Cousteau a écrit plusieurs volumes, dont "Par 18 mètres de fond", "Le Monde du silence", en collaboration avec Frédéric Dumas, "The Living Sea", en collaboration avec James Dugan, "Le Monde sans soleil" et "Les Requins", avec son fils Philippe.

Ajoutons qu'on lui doit une foule d'inventions dont, avant lui, Léonard de Vinci et Jules Verne avaient rêvé. Détail à noter en terminant, l'ouvrage dont il est aujourd'hui question a été imprimé en République fédérale allemande.

Marcel GINGRAS

## PROMOTION DE LA LANGUE FRANÇAISE



Proverbe

Pour être aimable avec le monde, il faut se laisser apprendre ce que l'on sait (Talleyrand)

Rencontrer (par hasard); se rencontrer (par dessin)

"Lundi prochain, le ministre Cournoyer rencontrera le vice-président... (d'un grand journal en grève)", nous dit celui qui a légendé une photo parue dans un petit journal prestigieux de Montréal. Rencontrera? Comment l'auteur de la légende peut-il bien l'affirmer? Est-il voyant, visionnaire ou devin pour savoir d'avance que le hasard des allées du ministre et des venues du vice-président feront que les voies parcourues par les deux personnages se couperont dans un délai de quatre jours (le journal est daté du vendredi) de telle sorte que l'un et l'autre se trouveront à la croisée ou se heurteront l'un à l'autre fortuitement?

Ne vous mettez point en peine pour résoudre cette énigme. Enigme, il n'y a point. Il s'agit d'un anglicisme.

En français, *rencontrer*, verbe transitif, comporte toujours une idée d'événement fortuit, de hasard. Ainsi, on dira: je l'ai rencontré dans la rue (par pur hasard); alors que je cheminai sur la route, mon pied a rencontré un caillou. Quand la rencontre est orga-

nisée, ménagée, prévue d'avance, c'est le verbe pronominal (conjugué avec un pronom personnel) "se rencontrer" qu'il faut employer.

L'auteur de la légende aurait dû écrire: "le ministre se rencontrera avec le vice-président".

Avec PAS, il faut NE

Des grévistes d'un journal de Montréal arborent des pancartes où l'œil lit "Le journal nous a mis en lock-out, mais on est pas barré". Vous comprenez ce langage? Disons, sans plus, que la négation NE doit toujours s'employer avec PAS dans une phrase complète ("Je ne suis pas devin"). Dans une phrase incomplète, c'est-à-dire où il y a du sous-entendu, NE peut se supprimer. Ainsi: "Qui a écrit ces mots?" — "Pas moi." Les mots sous-entendus sont: "ce n'est (pas moi)".

Barré? direz-vous. Oui, ce barré nous laisse songeur et bouche bée.

Manuel ou guide

Dans les administrations et les entreprises, il se confectionne force *manuels* qui renforcent des directives pour la gouverne des employés. Ces *manuels* ne sont pas des "manuels" en français mais des GUIDES. Pourquoi? Pour une raison très simple et qu'il vous sera

facile de retenir si vous avez de la mémoire pour deux sous.

Un manuel, en français *enseigne* (manuel de physique, de chimie, de vinification) tandis qu'un guide RENSEIGNE.

Ainsi donc, qu'une administration rédige un *stenographers' manual* (qui indique à ses charmantes sténodactylo les règles à suivre dans la frappe des lettres, etc.), il faut traduire par Guide des sténographes. Chaque fois que les sténodactylos seront dans le doute, elles se rapporteront au GUIDE qui leur dira quoi faire. Le *manual* (guide) n'enseigne pas la sténographie non plus que la dactylographie. Cet enseignement est l'affaire du MANUEL de sténographie et de dactylographie.

Qui achète un *guide du vin* est renseigné sur les vins; qui se procure un manuel de vinification apprend comment fabriquer le vin.

Affaire d'enseignement ou de renseignements. C'est retenu?

Résident? Résidant? Habitant?

Un correspondant nous pose la question suivante: "Doit-on écrire 'résident', 'résidant' ou employer un autre mot à la place du mot 'habitant' dans une phrase comme celle-ci: 'Deux habitants de Chibougamau ont

été tués dans un accident de la route'?"

Définissons nos termes et nous verrons bien ensuite. Tout d'abord, RESIDANT est un adjectif, selon les dictionnaires. Donc à écarter ici. RESIDENT est du domaine administratif (Les résidents doivent payer l'impôt municipal). HABITANT ressortit au démographique (Le Canada compte 20 millions d'habitants). Nous sommes bien en peine. Nos trois mots sont récuses. Que faire?

Prenons du recul. Remplaçons Chibougamau par Rome, Londres, Moscou, Madrid, Montréal et Hull. Voyons ce que ça donne. Dirait-on "deux Romains, Londonniens, Moscovites, Madriléens, Montréalais, Hullois ont été tués dans un accident de la route"? On dira peut-être "Montréalais" et "Hullois" parce que la ville que les intéressés habitaient est située près de nous, mais on hésiterait à dire deux Romains, Londonniens, Moscovites, etc. Cette façon de s'exprimer semble manquer de naturel et, donc, revêtir un caractère artificiel. Comment s'en sortir? Recourir à un mot général qui est, en l'espèce, "personne". On dira donc deux personnes de Londres... de Chibougamau ont été tuées dans un accident de la route. Veut-on déplorer, davantage leur disparition et marquer, ce qu'elle a de choquant? Qu'on dise: "deux personnes de Chibougamau ont été victimes d'un accident de la route".

Les lecteurs nous écrivent

## Le français au téléphone

le 24 août 1971

Le rédacteur en chef, Journal Le Droit, Ottawa.

Monsieur le rédacteur,

La lettre de M. Jean-Pierre Wallot, parue récemment en cette page, au sujet du bilinguisme chez les téléphonistes de Bell Canada, touche un problème qui n'est pas nouveau, ici, à Ottawa.

Bell Canada a été accusée à plu-

sieurs reprises de ne pas offrir un service français "du premier coup". Je ne crois pas toutefois qu'il s'agisse là d'une "politique systématique de la compagnie Bell pour décourager l'utilisation du français par ses usagers".

Des quelque 600 téléphonistes de Bell Canada, à Ottawa, près de 85 pour cent sont bilingues. Toutes les préposées à l'assistance-annuaire, au service téléphonique du Gouvernement et à un de nos deux bureaux de l'interurbain sont entièrement bilingues. Il ne demeure plus qu'à leur bureau, comptant environ

125 employés, où travaillent des téléphonistes unilingues anglaises. Il s'agit du bureau de l'interurbain qui dessert les commerces du centre-ville d'Ottawa.

Depuis longtemps, la compagnie a adopté une politique de bilinguisme ici à Ottawa. Notre centre de recrutement cherche à embaucher des candidates bilingues au poste de téléphoniste.

Il serait difficile toutefois de motiver une mise à pied générale de nos téléphonistes unilingues anglaises. Le manque de candidates bilingues à ces postes

n'est qu'une des nombreuses raisons.

Tout abonné qui désire acheminer un appel par l'entremise d'un téléphoniste française peut le faire sans difficulté, si ce n'est qu'une attente de quelques secondes. Bell Canada espère que dans un avenir rapproché, il sera possible de desservir nos clients "du premier coup", en anglais ou en français.

Votre tout dévoué,

C. H. BUCKLEY, Directeur commercial

achetez  
librez  
**marabout**  
10 millions de lecteurs

## la vie littéraire

librez  
POUR VOUS INSTRUIRE ET VOUS DISTRAIRE  
**marabout**  
LES LIVRES DU TOUT SAVOIR EN VENTE PARTOUT

### Lecture du Cycle de G. Bessette: rapport no 5

Julien

Julien est le fils de Norbert Barré. Il a quitté la maison paternelle, s'est installé dans une sorte de taudis, en compagnie de Sophie. Il milite dans un mouvement extrémiste pour la libération du Québec.

Julien nous apparaît comme étant le personnage le plus désemparé du roman de Gérard Bessette. Sans doute parce qu'il n'a pas de présent, ou plutôt, que son présent n'est fait que d'évasion, de chimères, de paroles vaines et d'aspirations à une virilité d'âme.

Qu'est-ce donc que le présent de Julien? C'est l'utopie, une société qui n'existe que dans l'esprit capable de pures spécialisations. Dans un sens positif, cette société est d'abord et avant tout faite des plus nobles mots du vocabulaire: justice, égalité, fraternité, altruisme, liberté, libération, appartenance, propriété. En réalité, il s'agit, me semble-t-il, de moderniser le thomisme le plus rigoureux en l'étiquant de maïisme. Cette société n'existant pas encore dans les faits ni dans le quotidien, surtout pas en surface, elle est dite "underground". C'est-à-dire cavernes, enfouie dans les ténèbres d'un verbiage délirant, d'une promiscuité malodorante et malade.

En son sens négatif donc, cette société souterraine se compose de personnages noirs: Julien est noir de malpropreté et de honte; il en va ainsi de son amie Sophie et du Chef adulé (haï également) qui a nom Stanislas-Auguste Casavant et qui se présente devant ses disciples vêtu de noir. Avec Sophie, Julien habite un réduit lugubre dans lequel les gestes mêmes de l'amour ne se font qu'à ras de sol parmi les poussières, les armites, sur un vieux matelas trouvé dans les ruelles ou acheté à la Salvation Army.

Mais comment ne pas chercher à "positiver" ce genre d'existence où tout doit être signe de révolte, d'appel au renouveau puis à la justice absolue? Il suffit d'agir en système de paradoxes et, pour l'instant l'on pose en précurseur. Si les bourgeois se lavent les cheveux, frais coupés, l'on fait pousser les siens, les éloignant de l'eau. S'ils portent col, chemise et cravate, l'on exhibe vieux pull rapiécé et délavé. Il faut poursuivre jusqu'au bout ce système de contradictions et l'on aboutit à "l'homme novus".

Or cet homme nouveau s'appelle en réalité Don Quichotte. Parti en guerre contre "l'épais système claustrophobique" (p. 82) il ne sait précisément où ni en quoi enfonceur son glaive tranchant.

Il ne lui reste plus que les longues séances de dissertations anémiques et que le futile recours à une rhétorique de perturbation psychique. Entre le génie et la démenche, il vomit des paroles qui s'en vont se perdre pour n'être pas soutenues par le geste. Sans le savoir, parce qu'il est personnage du leurre le plus parfait, il marche vers le suicide ou la dépravation.

Voilà l'univers de Julien, fils avoué de bourgeois, petit animateur peureux d'une révolution dont il est le premier à craindre les effets, incapable autrement que par le verbe gratuit d'assumer quelque tâche que ce soit.

Jamais, je pense, G. Bessette n'aura été si dur à l'endroit d'un personnage. Julien est tellement veule qu'il usurpe de l'argent à son père moribond (de l'argent bourgeois), et qu'assis auprès de Sophie dans l'attente du chef, il est incapable de se contenir, de diriger le flux de sa méditation intérieure: avant même que n'apparaisse Casavant, Julien s'en ira s'écraser dans les WC pour devenir à son tour un personnage épaisement claustrophobique.

Aujourd'hui n'existe pas. Demain non plus. Seul hier remonte à la mémoire, alors même qu'hier fait ressurgir l'image de l'enfance, de la famille, du père: donc les images de l'innocence, de l'ordre et de l'autorité. Vaines images encore un coup puisque Julien n'est plus enfant, qu'il a quitté sa famille et que son père vient de mourir.

Derrière lui le vide et aujourd'hui la peur de perdre un amour chéti et d'être le grand vaincu d'une croisade verbale. C'est pourquoi G. Bessette plonge son personnage dans l'instant charnel, dans la seule justification d'une virilité du sexe conquérant. C'est la seule triste victoire de Julien: c'est du même coup une défaite, puisque Sophie domine Julien de tout son passé à elle et de toute son apparente fermeté. Dès lors, Sophie, de maîtresse, se substitue en silence, en disparition et en mort: "ah que je me perde que je m'engloutisse en elle que mon corps ma conscience en elle se dissolvent" (p. 95)

Pour avoir voulu fuir la bourgeoisie, Julien s'est perdu. M'est avis qu'en créant ce personnage, G. Bessette examine, globalement, le phénomène actuel d'une jeunesse québécoise aux prises avec des problèmes qui la dépassent de mille coudées. Vingt-cinq pages d'écriture serrée et puissante pour nous présenter un enfant mort à la naissance de l'âge adulte.

André RENAUD

### La gauche vue d'en face

Les hommes s'opposent beaucoup moins par leurs croyances et leurs opinions que par leur attitude à l'égard des problèmes qui se présentent à leur considération. Ils réagissent différemment selon qu'ils se rattachent à telle ou telle famille d'esprits. C'est ainsi qu'on a accoutumé de les répartir entre traditionnalistes et progressistes, entre réactionnaires et activistes, entre la droite et la gauche. Ces étiquettes servent à identifier deux tendances fondamentales qu'il est bon de dégager en vue d'une meilleure intelligence des positions individuelles, encore qu'il apparaisse exagéré de céder à un manichéisme primaire suivant lequel le drapeau suffit à dédouaner la caricature.

Il est frappant de constater que beaucoup de gens demeurent prisonniers de ces catégories qui se modifient au vent frivole de la mode. Ainsi est-il de bon ton aujourd'hui de se proclamer partisans de la gauche. Le malheur, c'est qu'ils sont nombreux ceux qui s'en réclament tout en ignorant le premier mot du marxisme, son expression contemporaine la plus cohérente. Dans cette optique déformante, il s'ensuit que les camps de concentration nazis sont une abomination — ce qu'ils sont évidemment en réalité — et que les massacres de Katyn ne sont qu'un déplorable accident de parcours; que les colonels grecs tiennent leur pays sous le despotisme, tandis que Castro travaille merveilleusement au progrès de Cuba; que toute mesure sociale est bonne ou mauvaise, non pas en soi, mais selon que le gouvernement au pouvoir participe d'une idéologie jugée saine ou nocive.

Un Américain d'origine hongroise, M. Thomas Molnar, a voulu en avoir le cœur net et il a procédé à une anatomie de **La Gauche vue d'en face** (1). S'il découvre aisément dans les faits actuels des confirmations de sa thèse, il va beaucoup plus avant et il remonte jusqu'aux conceptions gnostiques pour mettre en lumière les fondements philosophiques de la gauche qu'il associe étroitement — ce qui n'est pas tout à fait péjoratif — à la poursuite d'une utopie toujours recherchée et jamais atteinte.

Si depuis près de deux siècles nous vivons sous le régime du Progrès, il est paradoxal de noter que les grands mouvements de gauche qui se sont manifestés par les différentes révolutions depuis 1789 se sont appuyés sur les milieux intellectuels, bourgeois, voire financiers, et non sur les masses populaires. Nous devons en conclure que le goût et la volonté de chambardement n'est pas un phénomène naturel et spontané, qu'il prend au contraire racine dans les

cerveaux habitués au maniement des idées. La gauche "à horreur du statu quo, de toute situation, même de celle que visent ses propres aspirations, de celles où se réalisent ses propres rêves". En fait, pour obéir à cette dynamique imprévisible, ses propres rêves ne se réalisent jamais, puisque leur succès cesse une nouvelle vague de rêves.

C'est la servitude de la logique interne d'une pensée toujours insatisfaite et qui en vient à préférer le mouvement de la transformation à l'édification d'une oeuvre. Pourquoi en est-il ainsi? "La gauche est hostile à toutes les institutions, car elle les soupçonne — correctement — de vouloir consolider les réalisations qui ont fait leurs preuves; elle rejette le passé et les traditions, les accusant de freiner le progrès; elle condamne enfin l'ordre social fondé sur les données de la condition humaine, car, précisément, elle cherche à renverser cet ordre en abolissant ces données".

Animé d'un désir jamais apaisé de maintenir le monde en mouvement, la gauche est fidèle à ses impératifs les plus profonds en professant la négation de la réalité concrète. Quand elle part en croisade pour ruiner les institutions et les formes sociales existantes, elle entend bien les faire coïncider avec l'idée qu'elle en a, mais le but est à peine atteint qu'elle est aussitôt insatisfaite. Il y a déjà longtemps que l'on a dû reconnaître que toute révolution devrait ses propres enfants. La gauche est une terrible consommatrice d'hommes, d'idées, de projets et d'illusions. J. J. Rousseau, le chimérique classique, préférait lui aussi ce qui n'est pas à ce qui est. La gauche "encourage l'expérimentation, l'aventure, l'association audacieuse des idées et des formes, l'exploration sans fin de l'incongru, du saugrenu, du tourmenté".

Les champions contemporains de la gauche extrême s'entendent pour favoriser l'amour libre, l'éducation collective des enfants, une religion émancipatrice des instincts, l'abolition de la propriété, de l'argent, du vêtement, etc., tout cela, bien entendu, à des degrés divers. C'est l'aboutissement d'une longue tradition de spiritualisme immanentiste, d'idéalisme crédule. Selon M. Molnar, les slogans et les préoccupations sous-jacentes de la gauche utopiste sont révélateurs: "La perfectibilité, la croyance que l'humanité pourra un jour se débarrasser de tout ce qui la divise, de toutes les distinctions et inégalités; la notion de l'amour comme fusion totale des êtres; la révolution permanente

d'où sortira une sur-humanité; le mépris, du moins théorique, des biens matériels ainsi que de l'argent; la prédilection pour la nudité, symbole de l'abandon de soi et de l'élan vers l'universelle fraternité; et, enfin, l'insistance à vouloir dissoudre les liens rappelant l'ancienne humanité "dépassée", liens de famille, de propriété, de hiérarchie, et liens avec un Dieu transcendant". Déjà, les "lumières" du XVIII<sup>e</sup> siècle envisageaient l'âge d'or et les scientifiques du XIX<sup>e</sup> se berçaient aux ritournelles de l'indéfinie perfectibilité de l'homme.

Pour de tels esprits, l'histoire ne se divise qu'en deux périodes: avant, c'était l'obscurité, après, ce sera la lumière. Pour accéder à ce paradis, les voies sont variées: psychanalyse, expérience psychédélique, abandon aux drogues, recherche du nirvana, sexe, violence, révolution permanente. A ces signes, notre époque se définit clairement. L'humanité est à la recherche de son unité perdue; elle surgira fatalement de "la prise de conscience collective et universelle de ce que nous tous sommes dieu". En attendant ce joyeux avènement, M. Sartre nous dit que nous n'avons pas encore le droit d'aimer tous les hommes, mais que l'amour universel est pour demain, cependant que M. Marcuse nous enseigne que si nous ne devons pas pratiquer aujourd'hui la tolérance à l'égard des réactionnaires, demain s'épanouira un monde libre, tolérant et jousseur. Toujours demain: c'est le barbier qui annonce qu'il rase gratis, demain!

La gauche baigne dans les concepts, elle néglige et elle nie l'homme et la réalité. Elle rejette surtout une norme éternelle. C'est le recours aux chimères. Un même esprit de rupture se retrouve dans d'innombrables secteurs. C'est le changement pour le changement, au lieu du changement pour l'amélioration. Il est facile de souligner la générosité qui anime de nombreuses initiatives de la gauche. Cependant, à quoi sert cette générosité, qui est souvent réelle, si elle contribue, par entêtement, aveuglement, sottise, naïveté ou exploitation abusive, à hâter l'ébranlement et bientôt la ruine de l'édifice toujours fragile d'une civilisation terrestre?

Roger DUHAMEL

(1) Thomas Molnar, **La Gauche vue d'en face**, Le Seuil, Paris 1970.

### Conservateurs et libéraux

Pendant tout le XIX<sup>e</sup> siècle canadien-français, des forces profondes opposeront la pensée conservatrice et la pensée libérale. Voici, d'après **Idéologies au Canada français 1850-1900** (1) les deux camps en présence:

#### Conservateurs

Pour les conservateurs, le présent se justifie dans un schéma éternel et la vision du monde ne se conçoit pas sans Dieu. Il veut que les Canadiens français s'affirment "catholiques par nationalité", dans une union de l'Eglise et de l'Etat si étroite que la société religieuse englobe la société civile. Ainsi, Mgr Bourget proposera que les sociétés de tempérance ne se distinguent pas des sociétés nationales. En général, ils n'évaluent une cause politique qu'à la lumière de ses répercussions possibles sur le plan religieux. Pour eux, l'homme est tellement déchiqué par le péché qu'il importe de le protéger de toutes sortes de façons, par exemple de restreindre la lecture des livres, "vrai foyer d'infection"; de se méfier de l'instruction. L'instruction, pensent-ils, ne convient pas aux classes pauvres. Hardiment, ils soutiennent et soutiendront longtemps que l'Etat — aréligieux en soi — ne peut s'arroger le droit d'enseigner. L'éducation revient ainsi pour eux de droit au clergé qui aura sur le peuple une emprise profonde.

Et puisque rien ne doit changer, nos conservateurs défendront le passé avec acharnement. Ainsi, pas question pour eux de mettre en doute le bien-fondé du pouvoir temporel des Papes. Ils crieront leur amour filial pour le Pape Pie IX, injustement dépeuplé de ses Etats. Ils proclameront le droit divin et traditionnel des souverains et dénonceront nécessairement le suffrage universel. "L'idée extrême du suffrage universel est, à notre sens, la plus grande hérésie sociale, le plus grand non-sens politique qui soit sorti des principes funestes de la Révolution française" (**Le Nouveau Monde**, organe de l'évêché de Montréal, le 28 janvier 1874). Pour eux, il n'est qu'une France: celle des rois. La Conquête du Canada par l'Angleterre s'est avérée providentielle pour les Canadiens qui, restés dans l'orbite de la France, auraient versé dans l'athéisme (dixit Mgr Lafleche). D'où la grande méfiance à l'égard de la France officielle, alors que, d'un autre côté, Mgr Bourget invitait de nombreuses Congrégations de France à venir oeuvrer en Canada.

Puisque le passé est immuable, les Conservateurs s'opposent à l'annexion aux Etats-Unis. Ils s'imagineront que la population du Québec doit rester rurale: le mythe de la croix et de la charrue aura la vie longue. Pour eux, l'industrie est presque immorale, tandis que l'agriculture nous rapproche le plus du créateur, puisqu'elle est "la source la plus vraie de richesse", dit **La Gazette des campagnes** en 1866. D'où leur stupeur lorsqu'ils verront décroître dangereusement la proportion rurale. De 80 pour cent en 1851, elle passera à 60 pour cent en 1901.

Pour défendre leurs principes, les Conservateurs lanceront journaux et opuscules. Des journaux, on retiendra **Les Mélanges religieux**, fondés en 1841 par Mgr Bourget. **Les Mélanges** disparaîtront en 1852, mais seront repris de 1867 à 1900 sous le titre de **Le Nouveau Monde**. On retiendra encore **La Gazette des campagnes**, **La Minerve**, et **Le Courrier du Canada**, fondé en 1857, organe officieux de l'évêché de Québec, qui s'honora de rédacteurs tels que Hector Langevin et Jh-Charles Taché.

Du côté conservateur encore, mentionnons les **Manuels de pédagogie**, à base uniquement chrétienne; l'ouvrage célèbre de Mgr Lafleche, **Quelques considérations sur les rapports de la société civile avec la religion et la famille** (1866); les livres du Père Zacharie Lacasse, o.m.i., dont se nourrissent tant de générations; et les **Annales de la Société St-Jean-Baptiste de Québec**.

Pourquoi n'a-t-on pas parlé, dans ce premier volume d'**Idéologies**, du grand intégriste Jules-Paul Tardivel, le célèbre rédacteur de **La Vérité**? Sans

doute parce que les auteurs savent que tout le monde a lu le beau livre de Pierre Savard, **Jules-Paul Tardivel, La France et les Etats-Unis**, paru en 1967 aux mêmes Presses Universitaires Laval...

#### Libéraux

Pour connaître la pensée libérale, il suffit de prendre le contrepied de la pensée conservatrice. Les libéraux contestèrent le pouvoir temporel des Papes; ils défendirent le suffrage universel ("Rep. by Pop", dit **L'Avenir**) et le droit des nationalités à disposer d'elles-mêmes. Ils propagèrent l'idée de l'annexion aux Etats-Unis (par exemple **L'Avenir**, le **Pays** sous la plume de Dessaulles). Ils prônèrent le règne de la liberté et de la raison ("L'ignorance et la misère, écrit Arthur Buies dans **La Lanterne** du 1er octobre 1868, sont la cause de tous les crimes"). Ils exigèrent la séparation de l'Eglise et de l'Etat, la suppression de la puissance du clergé, responsable, selon eux, de l'ignorance politique et sociale du peuple. Pour les libéraux, une éducation moins classique, mais scientifique et commerciale, conduirait à la conquête de l'industrie. Laurent-Olivier David, un libéral, a bien vu que le grand danger qui menaçait l'influence politique et nationale des Canadiens français résidait dans leur infériorité matérielle. Cependant, même L.-O. David restera fidèle à l'idéologie agriculturiste. Enfin, les libéraux auront un grand amour de la France républicaine, celle surtout de 1848.

Ils lutteront par **l'Institut canadien**, fondé en 1848; par le journal **L'Avenir** (1848-1852) fondé par J-Epte-Eric Dorion et George Batchelor, avec la collaboration de Louis-Antoine Dessaulles et en communion d'idées avec Papineau; par **La Patrie**, journal uniquement politique, fondé en 1879 par Honoré

### La Coloquinte

A l'âge de trente ans, Dagmar Baunier possède encore une beauté surprenante, une gorge ferme et un mari très riche. C'est au lendemain de la guerre qu'elle avait épousé Louis Baunier qui venait de faire fortune grâce au marché noir du charbon. Mais depuis qu'il s'était lancé dans la création "des usines de machines-outils", il voyait fondre ses capitaux au grand désespoir de sa femme. Pourtant: "La façade était encore intacte, mais le palais près de s'effondrer: il venait de vendre ses usines, il serait peut-être obligé de vendre sa maison." P75.

Dagmar et Louis ne sont attachés que par une chose: l'utilité de l'autre. Dagmar demeure auprès de son mari à cause de son argent et lui rend parfois le service d'agücher les hommes d'affaires susceptibles d'empêcher leur ruine. En retour Louis lui a fait deux enfants, lui a "donné", moyennant une reconnaissance de dettes, une villa près de Genève, sans oublier de lui imposer ses maîtresses. Il les reçoit à la table familiale et les fait ensuite passer dans son lit le plus naturellement du monde.

A peu près désemparée, Dagmar divise son temps entre la salle de bains où elle reçoit et la "chaise de repos Le Corbusier" où elle pose nue pour Guy Masclère, jeune peintre mondain. Masclère admire et déteste à la fois cette femme qui réussira à le séduire par ses confidences. Ne voulant pas mêler le travail et l'amour le peintre s'arme de recul et de prudence, mais Dagmar vainc les unes après les autres ces résistances; elle intéresse le peintre, le fascine, avant de l'embarquer dans le grand amour, avoué dans l'air froid du domaine de Versailles.

Avec le début de cet amour, la paix revient dans la maison Baunier. D'une part, Louis peut entretenir ses maîtresses et Dagmar se consacrer à Guy qui a sans difficulté gagné l'affection des enfants.

Au temps de Pâques, Guy et Dagmar se rendent à Genève où le peintre doit faire le portrait d'un riche joaillier, "possesseur d'une célèbre galerie de tableaux". La séance de pose est interrompue par l'entrée du magnat, "septuagénaire, un peu voûté, mal habillé, teint en roux, les traits ravagés, le nez qui pelait, les pieds traînants." p75

A la pensée d'une autre conquête financière, Dagmar se rive sur le milliardaire, attire son attention, le flatte, le courtise, l'invite chez elle en échange d'une invitation qu'il lui fait de visiter son château de Reichburg, à la veille de son cinquième divorce. C'est pour Guy Masclère la décou-

verte du côté amer de Dagmar, amer comme le goût de la coloquinte, plante aux fruits décoratifs.

Lorsqu'elle accompagne l'Allemand à un concert, Dagmar, pour la première fois, quitte Guy "pour rejoindre un autre homme que son mari".

Maintenant, il n'y a plus de forces capables de retenir Dagmar: Otto agit sur elle comme un aimant et son voyage à Reichburg n'est pas fait dans le but d'intéresser le vieil avare aux affaires de son mari, mais de recoudre ses boutons, chose qu'elle n'avait jamais faite auparavant, et de se faire épouser par lui.

Avec le départ de sa femme, Louis Baunier aidé de Patricia, jeune Argentine de dix-neuf ans (qui deviendra son épouse) retrouve une certaine sagesse. Il entend rétablir ses affaires en transformant la villa en hôtel. Evidemment la chance lui sourit et il se réinstalle dans une vie à la fois simple, heureuse et confortable, en compagnie de sa nouvelle femme et de ses deux enfants, pendant que Dagmar tente de se faire une dot digne de son futur mari.

Mais comme dans tout "roman" qui se respecte, les bons sont récompensés, les méchants punis et la morale est sauve... Dagmar Baunier habitera le château de von Ruschel mais celui-ci maintiendra son refus de l'épouser. Son seul plaisir demeurera l'idée de la richesse qui l'entoure: meubles, potiches et tableaux. Entre un Rembrandt et quelques Velasquez, madame Baunier qui ne reçoit comme pension que deux fois le salaire d'une secrétaire recoud ses vieilles robes et porte les souliers d'il y a quinze ans. Il lui arrive parfois d'appeler son ancien mari et ses enfants en utilisant le téléphone payant du milliardaire.

Peyrefitte sert à son lecteur un épilogue mélo-dramatique à souhait. Guy Masclère s'est "improvisé disciple d'Andy Warhol" et mène le genre de vie dont il a toujours rêvé.

Cinq ans après la fin des drames, "un vieil homme courbé, au bras d'une femme altière, épaisse, bouffie," p. 158 entra dans l'hôtel-restaurant de Louis Baunier. C'était Dagmar et son amant von Buschel. Elle portait encore sa coloquinte, sa seule richesse et le symbole de son échec.

"Une coloquinte, c'est le noir gracieux d'une citrouille."

Nathalie VERDIER

**La Coloquinte**, Roger Peyrefitte, Flammarion, 1971, 170 pages.



**le coin du livre**

263, rue dalhousie  
ottawa 2, ontario — 235-7886

tous les livres  
et les disques d'expression française

Suggestion de la semaine

**PIAF**

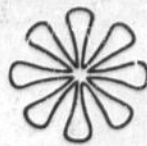
par Simone Berteau  
en "Livres de poche"

**LIBRAIRIE**

**CARTIER MIGNAULT**

AMEUBLEMENT DE BUREAU  
157, Plaza (rue) Principale, CHARGEX  
HULL — 777-5234

# POUR VOUS MESDAMES



# LE DROIT

## Carnet du jour

### Résidence du gouverneur général

Le gouverneur général et Madame Michener sont accueillis aujourd'hui par le lieutenant-gouverneur de la Nouvelle-Écosse et Mme Victor de B. Oland, à leur résidence d'été, à Chester, N.-É., où, demain, ils dîneront en compagnie du premier ministre et de Mme Gerald Regan. Au cours de la semaine prochaine, M. et Madame Michener visiteront Lunenburg, Digby, Kentville, Windsor et Wolfville.

Le gouverneur général suppléant a reçu, jeudi, M. Shunmagum Jayakumar, qui lui a présenté ses lettres de créances en qualité de haut-commissaire du Singapour.

M. J. G. H. Halstead, sous-secrétaire d'Etat adjoint aux Affaires extérieures et T. H. W. Read, chef du protocole intermédiaire ainsi que les membres de la maison du gouverneur général étaient présents.

Le gouverneur général suppléant a ensuite donné une réception en l'honneur du haut-commissaire et de Mme Jayakumar.

### Réception

Mme Annette Lortie, d'Aylmer, a reçu à dîner à l'hôtel Skyline, en l'honneur de son gendre et sa fille, M. et Mme Kenneth M. Rice, de Dallas, Pennsylvanie, E.-U.

### Auxiliaire Saint-Vincent

La fête mensuelle organisée par les Dames auxiliaires de l'hôpital St-Vincent, en l'honneur des malades qui ont célébré leur anniversaire de naissance au cours du mois d'août, aura lieu à 2h, le mardi 31 août, à la salle des conférences de l'hôpital. Les auxiliaires et amies des malades sont invitées à y assister.

### Bibliothèque nationale

Une présentation de modes à l'intention des employés de la Bibliothèque nationale et des Archives publiques aura lieu à 8h, le soir du lundi 30 août, à la Bibliothèque.

### Bal Trafalgar

M. Ashok B. Badkamkar, haut-commissaire de l'Inde, a accepté l'invitation et sera le conférencier au bal annuel Trafalgar, le 23 octobre.

### Fraternité Machzikel Hadas

Les Dames auxiliaires de la Fraternité Machzikel Hadas organisent une vente de vêtements et articles ménagers d'occasion qui aura lieu de 10h, du matin à 7h, du soir, les lundi, mardi et mercredi, 30 et 31 août et 1er septembre, au sous-sol, 259, rue Murray, angle King Edward.

### Infirmières dentaires

Mlle Heather Johnson présidera la cérémonie d'installation des membres du conseil exécutif à la première réunion de l'Association des infirmières et assistantes dentaires, à 6h 15, le soir du mercredi 8 septembre, à la salle de l'église anglicane St. John's.

### Union française

Les membres de l'Union française d'Ottawa-Hull sont instamment priés d'assister à une assemblée générale spéciale qui aura lieu à 8h le mercredi 1er septembre au Cercle universitaire, 453, rue Laurier. L'ordre du jour comprendra l'élection des membres du conseil et une consultation sur les modifications du paragraphe 1 de l'article 9 du chapitre 3 des statuts de la société. Des rafraichissements seront servis.

### Femmes chrétiennes

HAILEYBURY (DNC) — Les membres du Mouvement des femmes chrétiennes de New Liskeard, Haileybury et Cobalt se sont réunis à un pique-nique au chalet de l'évêché, au lac Gillis, au sud de Cobalt. Les organisatrices étaient Mmes Marie Desjardins, Philippe Roy et M. Othmer, responsables des trois groupes locaux. Mme Desjardins, de New Liskeard, conseillère diocésaine, a été l'animatrice de la séance d'affaires. L'abbé Edouard Del Guidice a parlé des problèmes de la famille, de l'Eglise et de la société. Il y aura trois réunions intr-cercles, en novembre, février, et mai, la première ayant lieu à Haileybury. En fin d'après-midi, l'abbé Del Guidice a célébré la messe et prononcé l'homélie. Le dîner et la soirée comportaient la partie récréative agrémentée de musique et chants.

### Noces d'or

HAILEYBURY (DNC) — M. et Mme Henri Bordeleau, de North Cobalt, ont célébré le 50<sup>e</sup> anniversaire de leur mariage, à leur chalet, au lac Gillis. La réception, suivie d'un dîner-buffet a réuni des parents et amis de Fugèreville, Laforce, Latulipe, Béarn, Ville-Marie, Rapides-des-Joachims, Sudbury, Kirkland Lake, Ottawa et Hull.



AU FESTIVAL D'EDIMBOURG — A l'ouverture des cérémonies marquant le 25<sup>e</sup> anniversaire du Festival du théâtre et des arts d'Edimbourg, samedi dernier, Sir James McKay, Lord-maire de la ville d'Edimbourg, à gauche, s'entretient avec Me François Mercier, c.r., de Montréal, président du conseil d'administration du Centre national des Arts, et le maire Kenneth Fogarty, d'Ottawa, arrivés en Ecosse la veille.



## Olivia De Havilland invitée chez Heath

LONDRES (PA) — L'actrice Olivia De Havilland avait d'abord pensé qu'il s'agissait d'une plaisanterie, mais c'était bien une invitation à dîner avec le plus fameux célibataire de Grande-Bretagne, le premier ministre Edward Heath. La comédienne âgée de 55 ans, a raconté à Londres qu'elle avait reçu un appel téléphonique du secrétaire de M. Heath, avant de quitter Paris pour se rendre dans la capitale britannique où elle devait prononcer une conférence au National Film Theatre. Au bureau de M. Heath, on confirma cette invitation pour un dîner offert cette semaine à la résidence d'été du premier ministre. Les autres invités étaient le chef d'orchestre américain André Previn et sa femme Mia Farrow, le cinéaste Brian Forbes et son épouse, et le censeur de films lord Harlech accompagné de lady Harlech. Olivia De Havilland avait fait la connaissance d'Edward Heath il y a dix ans, à bord du paquebot "Queen Elizabeth". "J'avais dansé avec lui durant la pire tempête enregistrée depuis 100 ans, de rappeler l'actrice, ajoutant que son partenaire gardait pas assuré malgré la houle sur cette mer agitée. A l'époque, Edward Heath était en mission à Ottawa, assumant la fonction de garde des sceaux.

## Une princesse qui vend ses bijoux

PARIS (PA) — Dans une petite boutique de Paris, une princesse garde ses bijoux, lesquels cependant sont à vendre car la princesse Claude de Broglie fait un commerce de joaillerie. Parmi sa clientèle figurent des noms d'aristocrates comme le baron Alain de Rothschild et la princesse d'Ysenburg. Toutefois, Claude de Broglie dit qu'elle ne conçoit pas ses modèles spécialement pour des personnalités. Afin de garder autant que possible l'incognito, la boutique est appelée "Claude de Muzac" nom emprunté à l'une des propriétés de sa mère.

Le titre lui vient de son mari, le prince Guy de Broglie, dont la famille quitta l'Italie pour s'installer en France en 1515. Le couple a deux fils, et de temps à autre, ils se rendent au château ancestral qui "fort heureusement appartient au frère de son mari", a dit la princesse, ajoutant qu'il en coûte une fortune pour entretenir cette vaste demeure. Il y a deux ans, Claude de Broglie avait ouvert cette boutique, se situant en face de sa première boutique offrant des spécialités comme encadrements, vitrines d'objets d'art, et autres pièces du genre.

Le titre lui vient de son mari, le prince Guy de Broglie, dont la famille quitta l'Italie pour s'installer en France en 1515.

## Cinquième mariage de Rex Harrison

NEW YORK (AFP) — Rex Harrison a épousé jeudi Mme Joan Elizabeth Harris. La cérémonie civile s'est déroulée dans la propriété de M. Alan Jay Lerner, scénariste de "My Fair Lady" qui a valu un Oscar à l'acteur britannique. C'est le cinquième mariage de M. Harrison, qui a épousé successivement Marjorie Noel Thomas, Lilli Palmer, Kay Kendall et Rachel Roberts. Ses précédents mariages, sauf le troisième, se sont terminés par un divorce, le dernier en février. La nouvelle Mme Harrison est l'ancienne épouse de l'acteur britannique Richard Harris et la fille de lord Ogmore. Les nouveaux mariés sont partis jeudi soir pour Londres et comptent se rendre dans quelques jours à Portofino où le célèbre acteur possède une villa.

Le couple a deux fils, et de temps à autre, ils se rendent au château ancestral qui "fort heureusement appartient au frère de son mari", a dit la princesse, ajoutant qu'il en coûte une fortune pour entretenir cette vaste demeure. Il y a deux ans, Claude de Broglie avait ouvert cette boutique, se situant en face de sa première boutique offrant des spécialités comme encadrements, vitrines d'objets d'art, et autres pièces du genre.

Le couple a deux fils, et de temps à autre, ils se rendent au château ancestral qui "fort heureusement appartient au frère de son mari", a dit la princesse, ajoutant qu'il en coûte une fortune pour entretenir cette vaste demeure.

Le couple a deux fils, et de temps à autre, ils se rendent au château ancestral qui "fort heureusement appartient au frère de son mari", a dit la princesse, ajoutant qu'il en coûte une fortune pour entretenir cette vaste demeure.

Le couple a deux fils, et de temps à autre, ils se rendent au château ancestral qui "fort heureusement appartient au frère de son mari", a dit la princesse, ajoutant qu'il en coûte une fortune pour entretenir cette vaste demeure.

Le couple a deux fils, et de temps à autre, ils se rendent au château ancestral qui "fort heureusement appartient au frère de son mari", a dit la princesse, ajoutant qu'il en coûte une fortune pour entretenir cette vaste demeure.

Le couple a deux fils, et de temps à autre, ils se rendent au château ancestral qui "fort heureusement appartient au frère de son mari", a dit la princesse, ajoutant qu'il en coûte une fortune pour entretenir cette vaste demeure.

Le couple a deux fils, et de temps à autre, ils se rendent au château ancestral qui "fort heureusement appartient au frère de son mari", a dit la princesse, ajoutant qu'il en coûte une fortune pour entretenir cette vaste demeure.

Le couple a deux fils, et de temps à autre, ils se rendent au château ancestral qui "fort heureusement appartient au frère de son mari", a dit la princesse, ajoutant qu'il en coûte une fortune pour entretenir cette vaste demeure.

Le couple a deux fils, et de temps à autre, ils se rendent au château ancestral qui "fort heureusement appartient au frère de son mari", a dit la princesse, ajoutant qu'il en coûte une fortune pour entretenir cette vaste demeure.

Le couple a deux fils, et de temps à autre, ils se rendent au château ancestral qui "fort heureusement appartient au frère de son mari", a dit la princesse, ajoutant qu'il en coûte une fortune pour entretenir cette vaste demeure.

Le couple a deux fils, et de temps à autre, ils se rendent au château ancestral qui "fort heureusement appartient au frère de son mari", a dit la princesse, ajoutant qu'il en coûte une fortune pour entretenir cette vaste demeure.

Le couple a deux fils, et de temps à autre, ils se rendent au château ancestral qui "fort heureusement appartient au frère de son mari", a dit la princesse, ajoutant qu'il en coûte une fortune pour entretenir cette vaste demeure.

Le couple a deux fils, et de temps à autre, ils se rendent au château ancestral qui "fort heureusement appartient au frère de son mari", a dit la princesse, ajoutant qu'il en coûte une fortune pour entretenir cette vaste demeure.

Le couple a deux fils, et de temps à autre, ils se rendent au château ancestral qui "fort heureusement appartient au frère de son mari", a dit la princesse, ajoutant qu'il en coûte une fortune pour entretenir cette vaste demeure.

Le couple a deux fils, et de temps à autre, ils se rendent au château ancestral qui "fort heureusement appartient au frère de son mari", a dit la princesse, ajoutant qu'il en coûte une fortune pour entretenir cette vaste demeure.

Le couple a deux fils, et de temps à autre, ils se rendent au château ancestral qui "fort heureusement appartient au frère de son mari", a dit la princesse, ajoutant qu'il en coûte une fortune pour entretenir cette vaste demeure.

Le couple a deux fils, et de temps à autre, ils se rendent au château ancestral qui "fort heureusement appartient au frère de son mari", a dit la princesse, ajoutant qu'il en coûte une fortune pour entretenir cette vaste demeure.

Le couple a deux fils, et de temps à autre, ils se rendent au château ancestral qui "fort heureusement appartient au frère de son mari", a dit la princesse, ajoutant qu'il en coûte une fortune pour entretenir cette vaste demeure.

## On peut même congeler une femme

LONDRES (AFP) — Un mannequin a été gelée dans un bloc de glace, jeudi, dans le cadre de l'exposition "faites le vous-même" à l'Empire Hall de Londres.

La démonstration était réalisée par la firme de réfrigérateurs Everest qui présentait de nouveaux modèles de congélateurs ménagers et entendait prouver qu'on peut tout conserver de cette façon, y compris une jeune femme qui n'a rien d'un iceberg.

Vêtue seulement d'un collant transparent montant jusqu'au cou, la jeune femme a subi une température de moins cinq degrés. Le temps de la photographie congelée dans le bloc de glace. Pour prévenir tout risque, son corps était entouré de lanières qui l'isolaient du froid et des médecins assistaient à la démonstration, couvertures toutes prêtes.



FAIRE-PART — M. et Mme Louis Tittley, d'Ottawa, sont heureux de faire part du mariage de leur fille, Denise, à M. Maurice Gaudet, fils de M. et Mme Damien Gaudet, de Bearn, comté Temiscamingue, Québec. Le mariage aura lieu à 4h, le samedi 4 septembre, à l'église St-Thomas-d'Aquin, d'Ottawa.

## Récents mariages

Shea-Azar RIVIERE-AUX-CANARDS (DNC) — Mlle Thérèse Azar, fille de M. et Mme James Azar, de LaSalle, a épousé M. Glen Shea, fils de M. et Mme Laurent Dufresne, de Windsor. Mme Sadie Boughner et M. Richard Smith étaient les témoins. Le mariage a été béni à l'église Sacré-Coeur, de LaSalle. Au retour d'un voyage de noces dans le Nord ontarien, les nouveaux époux éliront domicile à LaSalle.

Allaire-Champagne HAILEYBURY (DNC) — A l'église St-Thérèse, de Cobalt, l'abbé Raymond Bécotte a béni le mariage de Mlle Suzanne Champagne à M. Marcel Allaire. La mariée est la fille de M. et Mme Raymond Champagne, de Cobalt. Le marié est le fils de M. et Mme Léo Allaire, de Haileybury. La mariée était assistée de Mlle Gail Lileikis, demoiselle d'honneur, et de Elaine Champagne, bouquetière. M. Jean Allaire, frère du marié, était garçon d'honneur. MM. Claude Champagne et Edgar Laberge plaçaient les invités. La réception a été offerte à la salle de la Légion canadienne, de Haileybury. M. et Mme Allaire résideront à Cobalt.

Benoit-Lavigne HAILEYBURY (DNC) — Le mariage de Mlle Thérèse Lavigne, fille de M. et Mme Raymond Lavigne d'Earlton, à M. Richard Benoit, fils de M. et Mme Robert Benoit, de Haileybury, a été béni à l'église St-Jean-Baptiste, d'Earlton. Le cortège nuptial comprenait Mmes Carmen Lavigne et Nicole Léveillé, demoiselles d'honneur escortées de MM. Yvon Lemire et Jean-Guy Benoit. La réception a groupé les invités à la salle Alouette, d'où les nouveaux époux sont partis pour un séjour aux Etats-Unis. Ils demeureront à Haileybury.

Etmansky-Lafleur HAILEYBURY (DNC) — Mlle Anne-Marie Lafleur, fille de M. Edouard Lafleur, décédé, et de Mme Berthe Lafleur, de Latchford, a épousé M. Kenneth G. Etmansky, fils de M. et Mme M. Etmansky, de Whitney. Le mariage a été béni par l'abbé L. Costello, curé, à l'église Saint-Esprit, de Latchford. La mariée était accompagnée de son frère, Maurice, et assistée de Mlle Wellie Newton, demoiselle d'honneur. M. Ron Durocher était garçon d'honneur. La réception a été offerte à la salle municipale de Latchford, d'où les nouveaux époux sont partis pour une randonnée des centres du Nord de l'Ontario. A leur retour, ils s'établiront à Haileybury.

NEW YORK (PA) — Selon un psychiatrie américain, le choix des souliers, tant par la forme que la couleur et le soin qu'on y apporte, offrent d'intéressants indices sur la personnalité des gens qui les portent. Le Dr Max Redmond dit que les souliers peuvent illustrer des aspects de tempérament, de bon sens ou de pratique, agressif ou angoissé. Ainsi par exemple, les bottes assez lourdes et de couleur sombre sont portées comme moyen d'exprimer l'agressivité, et les gens qui en font usage souvent sont impatients, facilement irritables, et désireux d'arriver à leurs fins.

Le professeur Redmond dit que les chaussures de teintes claires témoignent d'un caractère aimable, ne cherchant pas à se préoccuper des problèmes futurs. Si les couleurs pâles sont prédominantes dans le choix des chaussures, il s'agit d'une personne loyale envers ses amis, entourée d'affection, et capable d'apprécier et de partager toutes les bonnes choses de la vie. Une personne bien vêtue, mais dont les souliers ne seraient pas en très bon état, marque une tendance à la négligence, et à un manque d'estime pour elle-même.

## Le beau Valentino fait encore pleurer

HOLLYWOOD (Reuter) — La service commémoratif marquant le 45<sup>e</sup> anniversaire de la mort de Rudolph Valentino, l'idole de cinéma muet, a attiré cette année la foule la plus considérable depuis l'époque de la Seconde Guerre mondiale. On cherche peut-être à faire revivre le culte voué à cet acteur, décédé en 1926, ont indiqué les préposés au cimetière de Hollywood. La mystérieuse femme voilée de noir, qui se rendait depuis plusieurs années, porter des fleurs sur sa tombe, n'était pas présente cette fois. Mais il y avait beaucoup de touristes et d'anciens acteurs. Un homme portant un maquillage blanc, représentait la Fondation pour perpétuer le souvenir de Valentino. Une femme, la tête couverte d'une mantille, a déclaré qu'elle symbolisait la perte de l'élément romantique dans les films contemporains.

Originaire d'Italie, Valentino, de son vrai nom Rudolph d'Antonoguillo, s'était rendu aux Etats-Unis en 1913. Il fit la conquête de millions de spectatrices avec ses manières suaves et sa façon d'exercer une sorte de fascination dominatrice sur les héroïnes de cinéma à l'époque. Il mourut à l'âge de 31 ans, succombant à une péritonite.

Eloge Mary McLaren, ancienne actrice du cinéma muet, a été élaté en sanglots en faisant le panegyrique du défunt, alors qu'elle se trouvait devant les photos de Valentino qu'entouraient des gerbes de roses rouges et d'œillets blancs et rouges. On ne pouvait guère entendre le texte de l'éloge funèbre à travers les murmures de la foule, et aussi des cameramen qui tournaient des séquences pour la télévision.



MODES SIMPSONS-SEARS — Le premier défilé de modes de la saison automne-hiver 1971-1972, offert dans la région, a été présenté vendredi soir, par la maison Simpsons-Sears, au mall du centre commercial St-Laurent. Les mannequins ont évolué pendant une heure parmi les clients qui ont apprécié l'élégance et la féminité des nouveaux modèles. Ici, au cours de la présentation, on voit un mannequin présentant un deux-pièces fort élégant.

**Ogilvy's**  
OTTAWA

**Ouvert**  
du MARDI au SAMEDI

**Fermé**

**TOUTE LA JOURNÉE LUNDI**

CENTRE-VILLE, 236-4511 — 9h à 5h 30  
WEST END, 236-4662 — 9h à 5h 30  
BILLINGS BRIDGE, 236-3681 — 9h 30 à 6h

LES TROIS MAGASINS OGILVY SONT OUVERTS LES JEUDIS et VENDREDIS SOIR JUSQU'À 9H

CHARLES OGILVY LIMITED

éliminez les ballonnements

**ASEPTA**  
agréable au goût

LAXATIVE PURGATIVE

chez votre pharmacien

**Des LUNETTES de fantaisie**

font toute la différence!

Spécialement quand elles proviennent de firmes européennes aussi fameuses que RODENSTOCK, ZEISS, METZLER et VIENNALINE.

Nous exécutons plusieurs des ordonnances PENDANT QUE VOUS LES ATTENDEZ

**O. L. DEROUIN & FILS LTÉE**

Opticiens d'ordonnances Qualité — Précision — Individualité  
111, rue O'Connor, 232-4976 — 179, c/b. Montréal, 746-6988 — 1081, ave Carling, 725-3351

Consultez votre oculiste pour vos troubles des yeux. Notre bureau est ouvert tous les vendredis soir jusqu'à 9h.

# Manifestations aux Etats-Unis de la "Journée pour les droits de la femme"

NEW YORK (AFP) — Les femmes américaines ont célébré jeudi le 51ème anniversaire de l'obtention du droit de vote en participant à travers les Etats-Unis à diverses manifestations pour réclamer l'égalité dans tous les domaines, politique et économique.

A New York, où le maire John Lindsay avait proclamé une "Journée pour les droits de la femme", une marche pour l'égalité a été organisée et les activités de la bourse américaine ont momentanément été perturbées par un groupe de militantes qui ont déployé une bannière où était inscrit "Pouvoir aux femmes".

Cet amendement est présenté chaque année sans succès depuis 1923 et selon un sondage, 165 membres du Congrès sur 535 s'opposent au texte mais un grand nombre sont indécis.

## HOROSCOPE

Le lundi 30 août 1971

**(LE BELIER)**  
21 mars au 19 avril  
Votre vie sentimentale peut passer à l'arrière plan aujourd'hui. Ne vous tristez pas d'un éventuel malentendu sur ce plan, car tout rentrera dans l'ordre bientôt.

**(LE TAUREAU)**  
20 avril au 20 mai  
Restez fidèle à votre idéal, et ne vous attendez pas à des résultats immédiats si vous faites des démarches. Vous pouvez prendre part à des amusements.

**(LES GEMEAUX)**  
Du 21 mai au 21 juin  
Les excès sont à éviter dans tous les domaines si vous voulez éviter des désagréments. Un incident prouve sa valeur.

**(LE CANCER)**  
22 juin au 21 juillet  
Aujourd'hui, vous comprendrez mieux le sens des choses qui vous paraissent obscures: c'est pourquoi la réflexion et même les entrevues sont favorisées.

**(LE LION)**  
22 juillet au 21 août  
Vous pouvez passer par des moments de doute et de dépression. Sous les influences présentes, vous avez tendance à voir la vie sous un angle particulier et pas nécessairement juste.

**(LA VIERGE)**  
22 août au 22 septembre  
C'est le bon moment de vous débarrasser de toutes les petites amertumes, petites rancunes que vous auriez pu accumuler ces derniers temps. Si vous regardez bien les choses en face, vous pourrez repartir du bon pied.

**(LE SCORPION)**  
22 novembre au 21 novembre  
Vous aurez probablement à lutter contre votre propre susceptibilité; vous pouvez avoir l'impression que certaines personnes sont mal intentionnées à votre égard.

**(LE SAGITTAIRE)**  
22 novembre au 21 décembre  
Il est possible que des renseignements défavorables vous parviennent; vous regretterez d'avoir mal placé votre confiance.

**(LE CAPRICORNE)**  
22 décembre au 20 janvier  
Ne craignez pas quelques heures de solitude qui vous seraient très favorables. Un peu plus tard, il serait bon de reprendre contact avec vos amis.

**(LE VERSEAU)**  
21 janvier au 19 février  
Vous pouvez passer par une période assez agitée; les hauts et les bas seront nombreux. Vous aurez l'occasion de mettre fin à une situation embarrassante.

**(LES POISSONS)**  
20 février au 20 mars  
Les nouvelles que vous recevrez vous feront plaisir, mais vous aurez tendance à chercher entre les lignes le sens caché. Une satisfaction sentimentale est fort possible.

Elles ont notamment réclamé la formation et le recrutement d'un plus grand nombre d'agents de change ou de courtiers au féminin.

Depuis 1923, A Washington, une coalition d'organisations a annoncé qu'elle ferait campagne contre tout parlementaire qui s'opposerait au projet d'amendement à la constitution proclamant l'égalité des droits sans distinction de sexe.

Le Congrès ne compte que 12 femmes alors qu'il y en avait 19 il y a dix ans. Aucune n'est gouverneur, une seule ambassadrice... à la Barbade. Une organisation politique de femmes (National Women's Po-

litical Caucus) a d'ailleurs été créée il y a quelques semaines à l'instigation des spécimens rares qui siègent au Congrès afin de présenter des candidates aux élections et, qui sait, à la présidence.

Ailleurs, les manifestations ont porté contre la discrimination sexuelle dans l'emploi, notamment contre certains journaux qui dans leurs petites annonces font la distinction entre les offres de travail pour hommes et femmes. Des plaintes ont été déposées contre ces publications.

Enfin à New York, M. John Lindsay a tenu à célébrer la journée en nommant le premier capitaine de police féminin dans l'histoire de la ville, Mme Gertrude Schimm (52 ans).



LIBERATION DE LA FEMME — Une foule d'environ 5.000 sympathisants du mouvement de libération de la femme a pris part au ralliement demandant des droits égaux pour la femme, jeudi, au Central Park, de New York. Le ralliement terminait une journée de démonstrations, y compris une marche sur la Cinquième avenue.

## Une cure de jouvence pour les vieux meubles

Etes-vous de celles qui ont du flair pour dénicher le vieux bahut, les portes d'armoires sculptées, la maie hors d'usage, patinées par les ans, encrassées par des couches de cire empoussiérées qui dissimulent un bois magnifique? Quand à force de patience vous aurez fait renaître un beau meuble, vous aurez toutes les raisons d'en être fières...

Pour ce travail, prenez trois précautions: portez des gants; travaillez à l'air (ou près d'une fenêtre grande ouverte); les produits décapants dégagent des vapeurs souvent toxiques; opérez loin de toute flamme.

**Comment décapier un meuble très encrassé et taché?**

S'il est ciré, Dépoussiérez-le avec l'aspirateur et la brosse à meubles. Passez un décapant avec un pinceau, faites bien pénétrer. Vous pouvez préparer vous-même un mélange de trois parties de benzine pour une partie d'alcool à brûler, ou utiliser un décapant du commerce. Laissez agir le produit (suivez à la lettre le mode d'emploi). Poncez, brossez pour éliminer tous les déchets. Rincez en essayant au fur et à mesure; aucune trace de décapant ne doit subsister.

S'il est verni, Préparez un mélange en parties égales d'ammoniaque, d'alcool à brûler, d'essence de térébenthine ou employez un produit

du commerce. Laissez le verni détrempé. Quand il est ramolli, détachez-le par bande avec un grattoir toujours en suivant le fil du bois, sans appuyer pour ne pas entamer le bois. Rincez, essayez, poncez avec du papier de verre moyen puis très fin. Lavez, laissez sécher.

**Pour boucher les trous ou fissures:**

Servez-vous de cire colorée

coule dans les trous). Si les trous sont peu nombreux, utilisez une seringue à injections hypodermiques. Si les trous deviennent noirs, les parasites sont détruits; s'ils restent clairs, les parasites travaillent toujours, et commencent. Encastiquez avec une cire à base de produit anti-parasites.

**Quelques trucs utiles pour faciliter le ponçage:**

Enroulez le papier de verre sur une cale en bois, vous aurez plus de prise.

**Pour faire disparaître les traces noires qui persistent après décapage du chêne:**

Décolorez-les en passant sur le bois une solution de sel d'oselle (en poudre de préférence, la dissolution est plus facile) à raison de cinq à six cuillerées par litre d'eau très chaude. Rincez abondamment.

**Pour détruire les vers du bois:**

Badigeonnez le bois avec des Xylophènes (sur des surfaces horizontales pour que le liquide

en pain. Approchez un fer chaud; elle fond et pénètre, laissez sécher, poncez. Mieux, utilisez un produit en pâte dans le ton du bois qui en séchant devient dur comme le bois (bouche-pores). Poncez.

**Pour entretenir le bois:**

Décapé à fond, le bois reprend sa teinte claire naturelle. Si vous voulez le conserver ainsi, versez quelques gouttes d'huile

de lin sur un chiffon de flanelle. Frottez très fort jusqu'à ce que le chiffon soit sec. Recommencez le lendemain et le surlendemain.

Si vous le ciriez, préférez la cire en pâte à la cire liquide pour les vieux meubles.

Si vous le teintez, avec du brou de noix ou un colorant vous pouvez ensuite cirer ou vernir.

un produit qui teinte et cire en même temps.

**Pour nettoyer un vieux meuble ciré sans le décapier.**

Frottez avec une éponge trempée dans l'eau tiède additionnée de cristaux de carbonate de soude (1 cuillerée à soupe par litre). Rincez à l'eau claire, essuyez aussitôt. Opérez par petites surfaces. Laissez sécher avant d'encastiquer.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

à concentrer sur un seul sujet plutôt que de vous éparpiller en tous sens. Méfiez-vous de votre tempérament trop ardent, et sachez contrôler vos impulsions. Vie bien remplie, exemple d'événements sensationnels.

## DOMICILE

### Belges et Anglais, amateurs de vins

MONTREAL — Géographiquement, la Belgique est un pays liliputien en comparaison de notre vaste Canada, mais en regard de la population, c'est autre chose: 9,632,000 habitants. Et ces chiffres valent pour l'année 1968.

Parlant chiffres, toujours, on découvre dans un tout autre domaine que les Belges, amis de la haute gastronomie, sont également des connaisseurs en fait de vins, et surtout le vin de Champagne. Aux dernières statistiques, soit celles du premier trimestre de la présente année, la Belgique en a importé 756,337 bouteilles, ce qui eut fait sourire notre bon Maître Alcofrabas dont les mérites furent vantés avec grandiloquence par François Rabelais, autre grand maître des vins.

Un autre exemple d'un pays aux dimensions géographiques relativement restreintes, mais imposant par sa population, est l'Angleterre, pas plus grande en superficie que notre Lac Supérieur, qui, pour ses 43,431,000 habitants, a importé pour sa part, et pour le même trimestre de 1971, un million et demi de bouteilles de champagne. On le voit bien, bon vin ne peut mentir.

### Le climat social empêche les ulcères

D'après des médecins du travail, une mauvaise ambiance de travail peut très bien rendre malade. Un rapport de la caisse privée d'assurance maladie (Barmer) permet de constater que les médecins ne mettent absolument pas en doute l'existence d'un rapport entre une mauvaise ambiance de travail et l'apparition de plus en plus fréquente ensuite d'ulcères à l'estomac ou d'ulcères intestinaux ou encore d'asthme. De plus, il est frappant de constater que lorsque la paix du travail se trouve dérangée, le nombre de jours de maladie est nettement plus élevé que lorsque les rapports sont harmonieux.

### Une tradition ancienne, toujours nouvelle

Le sandwich existe depuis fort longtemps. Inventé par le comte de Sandwich, qui se faisait apporter des aliments entre deux morceaux de pain à l'heure des repas afin de ne pas avoir à quitter sa table de jeu, le sandwich moderne comprend souvent un pain rond ou ovale sur la longueur et empli de viande, fromage, légumes de toutes sortes et sauce à salade.

**PEANUTS**

Comment sait-on qu'on a le couer brisé?

En bien, d'abord, si tu as le coeur brisé, tu ne peux pas dormir la nuit.

Quand tu te tournes dans le lit, tu sens les bords ébréchés qui te rentrent dans les côtes.

Je suis content de voir parlé à un expert.

**PHILOMENE**

Cette roulotte s'est envolée avec une palourde.

Comment l'ont-elle pour la manger?

Facile... elle regarde en bas sur la plage...

Et la jette sur une roche ou sur ce qu'elle trouve de plus dur.

**FERDINAND**

INDIAN MUSEUM

HENRI

AGENCE DE VOYAGE

Littérature gratuite à l'intérieur.

**BLONDIETTE**

Lucien, j'ai oublié de mettre les déchets dans la poubelle... le fais-tu?

Ca ne peut pas attendre, mais demain matin?

Bien sûr!

Je les mettrai sur ta table de chevet pour que tu ne les oublie pas en te levant.

Je me demande si elle était sérieuse.

**LE CHEVALIER MASQUE**

Qu'avez-vous le garde Jim? Toto et son ami prouvent-ils que vous n'avez pas le diable.

Eh bien... Je ris que le Fantôme, mais je n'ai pas l'apparence des hommes qui étaient avec le garde Jim! Il est dans les colonnes près de Forked Pines!

Bientôt... Je vais aller à Forked Pines Tonto!

Mais si trois hommes te voient, eux tirer toi ou garde Jim!

**LE FANTOME**

Il les livrera.

Imbéciles — vous verrez le Fantôme seulement quand il le voudra.

Moi, aussi, capitaine — la prochaine fois.

Une liste des pillages dans les derniers mois! Ceci nous conduira peut-être aux "vautours"!

La semaine prochaine! La trace de vautour!

## LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"

8 LETTRES CACHEES

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
1	A	E	L	L	E	V	U	O	N	O	U	E	R	P	A
2	T	D	U	S	S	O	B	O	A	S	O	T	R	A	C
3	R	E	V	E	R	O	I	S	T	R	O	U	E	R	M
4	E	T	R	U	O	T	I	O	U	O	A	O	T	T	C
5	T	N	E	I	A	R	E	N	R	U	O	T	R	I	N
6	T	R	O	M	S	A	E	N	E	T	N	R	E	R	O
7	O	F	R	R	E	V	R	E	L	E	D	A	S	C	R
8	R	O	P	I	C	E	T	R	L	S	I	P	O	R	T
9	F	R	E	D	A	R	I	B	E	C	N	O	M	O	R
10	O	M	R	N	R	S	A	L	M	A	E	R	U	M	O
11	R	A	E	A	I	E	R	A	E	L	S	T	R	A	N
12	M	T	U	R	R	A	G	N	E	E	I	E	N	E	
13	E	I	L	G	U	I	P	U	T	S	L	O	S	C	I
14	S	O	A	P	O	M	M	E	S	P	A	N	I	E	R
15	E	N	S	E	C	I	F	I	R	C	A	S	S	E	R

- |             |               |              |
|-------------|---------------|--------------|
| Agréable    | Naturellement | Sacrifices   |
| âpre        | nouer         | saluer       |
| âtre        | nouvelle      | sonner       |
| Blague      | Ondines       | Tourneraient |
| boas        |               | tourte       |
| bossu       | Panier        | toutes       |
|             | paraître      | trac         |
| Casser      | partir        | traverser    |
| courir      | partout       | tronc        |
|             | père          | trône        |
| Escale      | pommes        | trouer       |
| êtres       | port          |              |
|             | portions      |              |
| Formation * | Races         |              |
| formes      | rate          |              |
| frotter     | rêver         |              |
|             | rien          |              |
| Grandir     | rois          |              |
|             | romance       |              |
| Mort        | routes        |              |
| mûres       |               |              |

Vous trouverez la solution de ce problème ailleurs dans cette page

# CINÉMA — THÉÂTRE — CONCERTS

# LE DROIT

## CINÉ GUIDE

**Naughty Marietta**  
 Victor Herbert's Greatest Musical Romance!  
 Jeanette MacDonald, Nelson Eddy  
**NELSON** Lun. au ven. à 7.40 et 9.40  
 325 RIDEAU AT NELSON 237-6862 Sam. et dim. 1.30-3.35-5.40-7.40-9.40

**McCabe & Mrs. Miller**  
 Warren Beatty, Julie Christie  
**ELGIN** TOUS LES JOURS À 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.40  
 Dernière représentation à 9.50

**Gone with the Wind**  
 Clark Gable, Vivien Leigh, Leslie Howard, Olivia de Havilland  
**AIRPORT** Une rep. seulement Guichet ouvre à 7.30 p.m.

**Le Renard** EN COULEURS  
**Thérèse et Isabelle**  
**TOWNE CINEMA** Lun. au sam. "Renard" à 9.25 p.m. "Thérèse" à 7.30 p.m. Dim. "Renard" à 2.00 - 5.40 - 9.25 p.m. "Thérèse" à 3.50 - 7.35 p.m.

**Kirk Douglas, Johnny Cash "A Gunfight"**  
**REGENT** 1.30 - 3.30 - 5.25 - 7.25 - 9.25

**Lawman**  
 Burt Lancaster, Robert Ryan, Lee J. Cobb  
**RIDEAU** ALL COLOR SHOW!  
**BRITANNIA DRIVE-IN** THE BATTLE OF THE BUTT!  
**COLD TURKEY**

**4e SEMAINE!**  
**Summer of '42**  
**PLACE de VILLE cinema 1** Tous les jours incl. dimanche: 2.05 - 4.00 6.00 - 8.05 - 10.10

**Eklute**  
 Jane Fonda, Donald Sutherland  
**ACE de VILLE cinema 2** Tous les jours incl. dimanche 1.35 - 2.35 - 5.35 7.40 - 9.45

**Billy Jack**  
 Tom Laughlin, DeLores Taylor  
**LITTLE ELGIN** Horaire tous les jours à: 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.35

## HAIR est en ville!

**HAIR.** Livret de George Raghi et de James Rado. Musique de Galt MacDermot. Mise en scène de Tom O'Horgan. A l'Opéra du Centre national des Arts, aujourd'hui à 2h 30 et 8h 30 ainsi que du 31 août au 7 septembre.

Il y a trop longtemps que le public de la région attend HAIR pour ne pas s'en être fait une idée... qui risque de ne pas être tout à fait conforme à ce qu'il verra sur la scène.

On a écrit de HAIR tout ce que vous pouvez souhaiter. J'ai déjà devant les yeux des formules telles que "un vent de liberté, un souffle d'amour, un tour de force". On s'empresse de mettre ces extraits de presse dans les cadres réservés à la publicité. Et la campagne atteint son but.

Si les classiques sont éternels parce qu'ils peignent l'âme humaine si fidèlement que chacun s'y retrouve, je doute beaucoup que l'on puisse en dire autant de HAIR.

Au fait, on se demandera ce qu'est HAIR. Pour ma part j'ai vu plusieurs personnes qui avaient assisté au spectacle avant qu'Ottawa daigne l'accueillir bon dernier en Amérique du Nord. Je n'avais tiré de ces personnes que des commentaires fragmentaires où tous concluaient que c'était une chose à voir.

En réalité, HAIR est une forme de comédie musicale qui s'écarte à plaisir des traditions. Le message n'est plus une idée formulée mais une mentalité qu'on tente de communiquer. Passent devant nous les dix plaies de l'Amérique dont aura raison l'ère du Verseau.

Ce monde d'amour, où l'espoir ne cesse de luire, il me fait songer à l'idéal décrit par Heinelein dans *Stranger in a Strange Land*, roman qu'une maison d'édition décrit comme "la Bible de l'underground américain". Mais alors qu'Heinelein met bien 500 pages à élaborer un sujet délicat (la puissance de l'amour), HAIR ne met que trois heures.

On imagine sans peine le ré-

sultat; il n'y a pas l'effet instantané promis. Ce en dépit d'une chorégraphie habile, de la musique de MacDermot que j'aime beaucoup, et de bribes de dialogues où se reflète la mentalité de la jeunesse américaine. Nous savions que HAIR apporterait tout cela; à force d'attendre, j'ai embelli les images que je me faisais du spectacle et m'en suis retourné un peu déçu. On n'apprend rien que l'on ne sait déjà et si on se divertit, c'est beaucoup plus à cause des éclairages et de la musique que de l'épine dorsale de la comédie musicale qui est inexistante.

Enfin, le système a de ces contradictions qui n'ont pas fini de nous faire réfléchir. Pour voir HAIR, une pièce où l'on proclame son amour de l'amour, de la paix, de la liberté, il faut avant tout payer une place dont le prix fait réfléchir sur les effets à long terme du capitalisme sur les Flower's Children. Si HAIR ne faisait que nous y faire penser, j'estime qu'il aurait atteint son but principal.

Murray MALTAIS

## CINÉCRAN

par Murray MALTAIS

### L'envers d'un western

**McCABE AND MRS. MILLER** — Un film de Robert Altman réalisé d'après le roman d'Edmund Naughton. Couleurs. Avec Warren Beatty et Julie Christie. Au cinéma Elgin.

Robert Altman (MASH) présente ici l'envers d'un western. Le héros est un joueur qui voit soudain ses affaires fructifier. Il réussit à gagner aux cartes un terrain, y établit un saloon et quelques filles de joie. Il réussit à les supprimer, au prix de sa propre vie.

Lequel va si bien que McCabe refuse les offres d'une compagnie minière. Mal lui en prend; cette dernière envoie à ses troupes des tueurs à gages. Il réussit à les supprimer, au prix de sa propre vie.

Altman peint ici l'atmosphère d'une petite ville de l'Ouest avec un réalisme bien spécial. Tout y est, peut-on dire, fragmentaire, épisodique. C'est à l'image même d'un quotidien qu'on imagine d'après les classiques du genre. Ajoutez-y quelques sens critiques, des images aux couleurs floues et soignées; vous aurez un certain retour à des sources qui ont inspiré bien des cinéastes.

Autour de tout cela, une histoire attachante dont les thèmes rejoignent le western. En les traitant dans un style opposé au genre, McCABE ET MRS. MILLER réussit à parvenir à l'originalité sans grande peine. Il y a surtout le héros; énigmatique et avide, il devient terrifié. L'analyse psychologique est habilement menée et les poncifs sont délibérément écartés sans rémission.

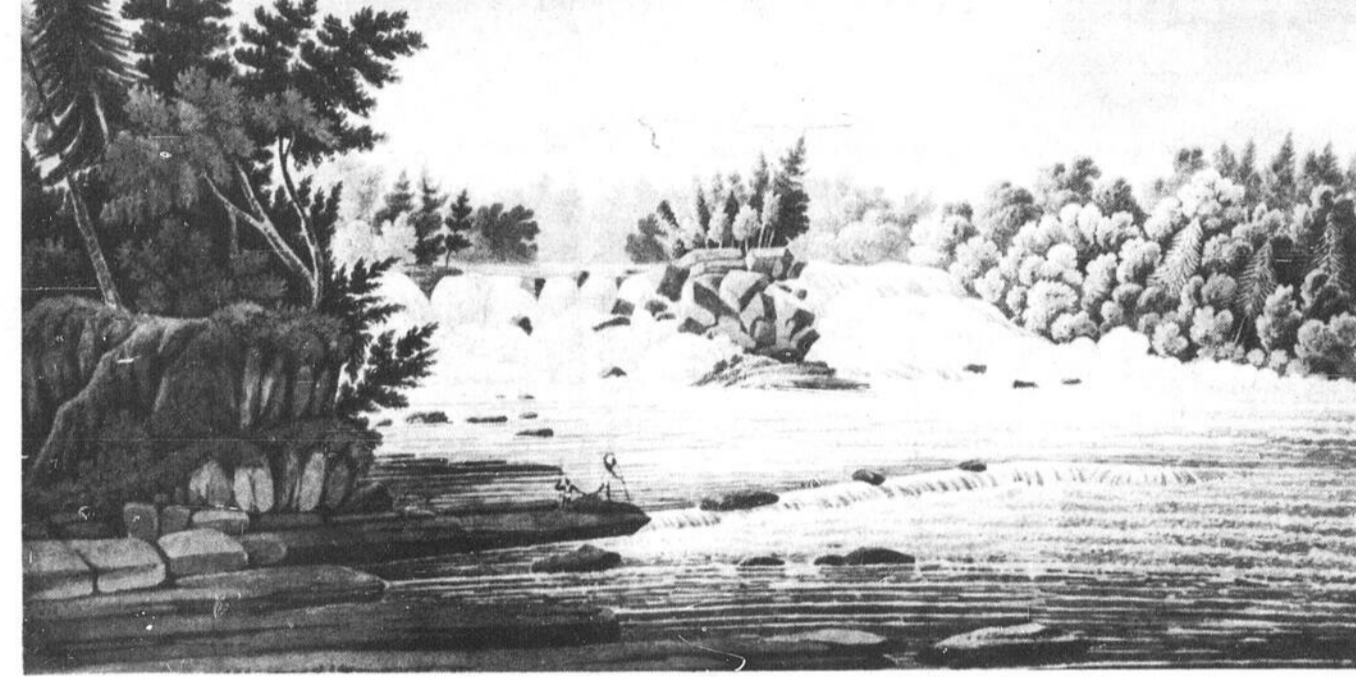
L'humour, perpétuellement grinçant, frôle la cruauté. Laquelle n'emprunte rien à l'impossible, si ce n'est quelques éléments de mise en scène nécessaires dans tout film. Jamais la caméra ne s'attarde inutilement; les plans, toujours significatifs, sont soigneusement calculés. Et sans être dense, l'oeuvre peut prétendre à la concision.

Ultimement, deux thèmes, discrètement traités, servent de piliers à McCABE AND MRS. MILLER. Il y a d'une part l'amour et l'incommunicabilité et de l'autre, la cupidité.

L'amour, c'est bien sûr ce sentiment naissant qui rapproche McCabe de l'héroïne. Mais l'un et l'autre ne se rejoindront jamais. Car McCabe aime trop posséder. Entre deux verres d'alcool et une étreinte, l'homme surveille ses intérêts. Mrs. Miller, d'une personnalité bien différente, lui est un peu identique. L'opium occupe avec la bonne marche des affaires le plus clair de son temps.

Cette cupidité, au fond assez peu maligne, prend un tout autre visage avec l'arrivée de ces hommes d'affaires trop polis qui vont envoyer des tueurs. Trait décechant non sans habileté au capitalisme qui ne prend pas l'allure d'un réquisitoire ou d'une liste de doléances. Les faits sont là et c'est au cinéphile à les interpréter.

Il y a enfin cette dernière image, très belle, dans la fumerie d'opium. Mrs. Miller a rejoint un monde où les détails des choses deviennent autant d'univers. En même temps, McCabe blessé est en train de mourir, tandis que le vent du nord souffle sur lui, le recouvrant de neige. Evocation de deux destins qui étaient à la fois trop semblables et trop lointains pour se rencontrer.



LES CHUTES DU CHAT, de C. R. Forrest, tableau faisant partie des dessins et aquarelles du manoir Richelieu, lesquels sont réunis dans le cadre d'une exposition qu'on peut voir à la Galerie nationale jusqu'à la fin de septembre.

## A la Galerie nationale: des oeuvres de la collection du Manoir Richelieu

OTTAWA — La Galerie nationale du Canada présente jusqu'à la fin de septembre, une exposition comprenant quelque soixante dessins, aquarelles, pastels et peintures à l'huile de la collection du Manoir Richelieu de la Malbaie (Québec).

Les peintures, gravures et cartes géographiques présentes dans cette collection décoraient les murs du Manoir Richelieu avant leur acquisition par la Galerie nationale et les Archives publiques du Canada; elles sont maintenant entrées dans la collection permanente de la Galerie nationale et représentent une partie seulement de la collection du Manoir Richelieu dont les Archives publiques du Canada ont retenu la plus grande. L'ensemble de la collection comptait en effet 2.662 items dont 215 cartes, 391 aquarelles, 35 huiles, 7 pastels et 72 dessins originaux.

Lors de sa mise en vente au début de l'année 1970 le secrétaire d'Etat du Canada a estimé que l'intérêt que pouvait présenter cette collection, tant sur le plan historique qu'artistique, en justifiait l'achat global. La Galerie nationale et les Archives publiques ont alors conclu un accord sur la répartition des oeuvres de cette grande collection.

L'exposition en cours à la Galerie nationale groupe des oeuvres canadiennes de la fin du dix-huitième siècle et du dix-neuvième et constitue l'une des plus importantes collections de primitifs jamais rassemblées au Canada. On peut lire dans le Supplément au catalogue de la collection historique de *Canada du Manoir Richelieu* (Montréal, 1935) cette remarque appréciative: "ces gravures, estampes, cartes, peintures à l'huile et aquarelles anciennes qui ornent les murs du Manoir Richelieu à La Malbaie ont le remarquable pouvoir d'avoir su capturer à jamais un reflet de la vie et de l'ambiance canadiennes d'antan."

La plupart des artistes représentés dans cette exposition à la Galerie nationale sont assez peu connus, sauf des étudiants en art canadien ancien. On ne sait pas grand chose par exemple, de C. R. Forrest, si ce n'est qu'il était topographe dans l'armée britannique, tout comme l'étaient d'ailleurs nombre d'autres de ces artistes tous formés à la discipline de la topographie militaire, tels George Henriot et James Peachey par exemple. Il reste que certaines des oeuvres les plus intéressantes choisies dans la collection du Manoir Richelieu sont dues à des artistes qui demeureront dans l'anonymat tant qu'ils n'auront pas été l'objet de recherches plus poussées.

L'exposition aura lieu jusqu'à la fin de septembre à la Galerie nationale du Canada.



"Camal Knowledge" est merveilleux.  
 C'est un régal de film!  
 —Judith Crist, N.Y. Magazine

"Camal Knowledge" est l'un des meilleurs films jamais produits!  
 —Liz Smith, Cosmopolitan

Mike Nichols, Jack Nicholson, Candice Bergen, Arthur Garfunkel, Ann Margret and Jules Feiffer.  
**Camal Knowledge.**

"Un certain langage dans ce film peut choquer certaines gens."  
 P. Cross, gérant

Représentations complètes: samedi et dimanche à 2h, 3h 40, 5h 30, 7h 20 et 9h 10

## RETENU!!!

**Ali MacGraw • Ryan O'Neal**  
 John Marley & Ray Milland  
**LOVE STORY**

**CE SOIR ET DIMANCHE NE MANQUEZ PAS CE FANTASTIQUE PROGRAMME DOUBLE!**  
 UN GRAND GAGNANT DUN TROPHEE DE L'ACADEMIE EN 1971!

**ALADDIN**  
 The Year's #1 Best Seller  
 EN PLUS

**TRUE GRIT**  
 Academy Award Winner! Best Actor — JOHN WAYNE  
 his best role ever!  
 JOHN WAYNE, GLEN CAMPBELL, KIM DARBY

Memo — "True Grit" sera visionné en premier

**Odeon Theatres**  
 FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE PHONE THE THEATRE OF YOUR CHOICE

<b>SAM.</b>	<b>CARRY ON AGAIN DOCTOR</b> SOMERSET SOMERSET AT BANK 236-9528	<b>DIM.</b>
A 1.30 3.25 5.45 7.20 9.20	Sidney James Kenneth Williams Charles Hawtrey Jim Dale Joan Sims Barbara Windsor	A 1.30 3.35 5.45 7.20 9.20
<b>Horaire</b> 2.00 3.40 5.30 7.20 9.10	<b>Mike Nichols, Jack Nicholson, Candice Bergen.</b> <b>"Camal Knowledge"</b> <b>ELMDALE</b> Certains mots dans ce film peuvent offenser certaines personnes. —P. CROSS, gérant.	<b>Horaire</b> 2.00 3.40 5.30 7.20 9.10
<b>FERME</b>	<b>FERME</b> <b>DU AUX REPARATIONS EN COURS</b> QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0341	<b>FERME</b>
<b>Horaire</b> 2.30 4.50 7.00 9.10	<b>VEUILLEZ NOTER, AUCUNE MATINEE SUR SEMAINE</b> <b>the panic in needle park</b> QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0342	<b>Horaire</b> 2.30 4.50 7.00 9.10
<b>Mistress</b> 12.15 - 4.00 7.45 Ann 2.10 - 5.55 9.42	<b>JUSTE AU MOMENT OU VOUS PENSIEZ AVOIR TOUT VU!</b> <b>ANN AND EVE MY FATHER'S MISTRESS</b> <b>THE MALL</b> DEUX FILMS SPARKS ST. MALL 233-7771	<b>Ann</b> 1.45 - 5.45 9.45 <b>Mistress</b> 3.45 - 7.45
<b>Guichet ouvert à 7.30</b> Spectacle commence crêpuscule	<b>CARRY ON AGAIN DOCTOR</b> <b>QUEENSWAY</b> DRIVE-IN MONTREAL RD. ON QUEENSWAY 745-7145	<b>Guichet ouvert à 7.30</b> Spectacle commence crêpuscule



LE CONFORMISTE, DE BERNARDO BERTOLUCCI, figure au nombre des films qu'on pourra voir à la Bibliothèque nationale, du 1er au 9 septembre, dans le cadre de la semaine consacrée à la présentation de quelque 20 films provenant de divers pays. LE CONFORMISTE, qu'on pourra visionner le 6 septembre à 9h 30, est une adaptation d'un roman d'Alberto Moravia.

## Une semaine de cinéma international

OTTAWA — Ottawa verra enfin sa première semaine consacrée à des films provenant de divers pays. Ce festival est organisé par le Répertoire canadien du cinéma, en collaboration avec les Archives canadiennes du film.

C'est ainsi qu'on pourra voir du 1er au 9 septembre des oeuvres récentes provenant d'Italie, du Japon, de Pologne, de Suisse, du Canada et d'autres pays. Les productions (en tout 20) ont toutes été choisies pour leurs grandes qualités artistiques et la plupart seront vues pour la première fois soit en Amérique du Nord, soit au Canada, soit au moins à Ottawa. Il s'agit d'une semaine de cinéma où il n'y aura aucun concours ou prix.

Toutes les représentations auront lieu à l'auditorium de la Bibliothèque nationale, rue Wellington et les visionnements ont lieu à 7h 30 et 9h 30, sauf indication contraire.

M. Bosley Crowther, historien et critique de cinéma sera, pour l'occasion à Ottawa et prononcera une courte allocution avant le visionnement du film: **The Go-Between** de Joseph Losey (film lauréat au Festival de Cannes), production qui clôturera cette semaine de cinéma international. Il est à noter que chaque film ne pourra être vu qu'une seule fois.

Voici un aperçu du programme de la semaine. Lorsqu'il s'agit de films n'étant ni en anglais ou en français, les sous-titres sont dans la langue

employée pour désigner le titre de la production à l'affiche.

1er septembre, à 6h, 7h 45 et 9h 30: **Kind Hearts and Coronets** de Robert Hamer (rétrospective);

2 septembre 7h 30: **Sweet Hunters** (Ruy Guerra, Panama); 9h 30: **Death in Venice** (Luchino Visconti, Italie);

3 septembre 7h 30: **Bronce Bullfrog** (Barney Platts-Mills, Angleterre); 9h 30: **King Lear** (Grigori Kozintsev URSS);

4 septembre 3h: **Wings** (William Wellman, USA, rétrospective); 7h 30: **Buraikan** (Masahiro Shinoda, Japon); 9h 30: **La vie de famille** (Krzysztof Zanussi, Pologne);

5 septembre 3h: **The Liar** (Knud Leif Thomsen, Danemark); 7h 30: **The Clowns** (Frederico Fellini, Italie); 9h 30:

**Hunting Scenes in Bavaria** (Peter Fleischmann, Allemagne de l'Ouest);

6 septembre 3h: **The Iconostasis** (Todor Dinov, Bulgarie); 7h 30: **Charles mort ou vif** (Alain Tanner, Suisse); 9h 30: **The Conformist** (Bernardo Bertolucci, Italie);

7 septembre 7h 30: **The Birch Wood** (Andrzej Wajda, Pologne); 9h 30: **Violated Angels** et **Sex Jack** (Koji Wakamatsu, Japon);

8 septembre 7h 30: **Macunaima** (Joaquim Pedro de Andrade, Brésil); 9h 30: **Blushing Charlie** (Vilgot Sjöman, Suède); Minuit: **El Topo** (Alexandro Jodorowsky, Mexique);

9 septembre 7h 30: **Les maudits sauvages** (Jean-Pierre Lefebvre, Québec); 9h 30: **The Go-Between** (Joseph Losey, Angleterre).

## Homère vu par Castellari

Ici sont racontées les aventures tragico-comiques déclenchées par Hector le Costaud après l'enlèvement de la belle Troyenne; tel est le titre du film qu'Enzo G. Castellari tourne aux environs de Rome. Transposition moderne ces épisodes de la guerre de Troie vue comme un règlement de comptes entre deux bandes rivales. Vedettes: Rossana Schiaffino (Hélène), Vittorio de Sica (Jupiter), Philippe Leroy (Hector), Mike Forrest (Achille), Vittorio Caprioli (Ménélas).

(Copyright Le Figaro Le Droit)

## Le jazzman Ted Lewis succombe à une crise cardiaque à 81 ans

NEW YORK (PA)—Le jazzman Ted Lewis, dont le chapeau haut-de-forme et la phrase typique "Is Everybody Happy?" avait attiré l'attention de plusieurs générations de Nord-Américains, est décédé mercredi à New York. Agé de 81 ans, il a succombé à une crise cardiaque.

Lewis avait commencé sa carrière en 1911, comme artiste de vaudeville, pour devenir l'un des grands chefs d'orchestre de jazz, en particulier durant les années 1920 et au début des années 1930.

Avec des chansons de son répertoire comme "Me and My

Shadow", et "Sunny Side of the Street", il fut une vedette de la radio pendant les années qui ont précédé la Seconde Guerre mondiale.

Il y a neuf ans Lewis, également clarinettiste et chef d'orchestre d'ensembles qu'il avait lui-même formés, accepta un engagement à New York où il obtint un grand succès.

Il donna des représentations dans un club de nuit, avec Eddie Chester qui s'était associé à Lewis en 1919, alors qu'il imitait les gestes de Lewis, le suivant comme "son ombre" pour la

mise en scène de la chanson "Me and My Shadow".

Originaire de Circleville, Ohio, Ted Lewis avait déclaré l'an dernier, à l'occasion de son 80e anniversaire, "qu'il souhaitait vivre au moins jusqu'à ce que les valeurs en Bourse marquent une hausse", ajoutant que "plus on reste sur cette terre, plus on voudrait y vivre longtemps".



TED LEWIS n'est plus. Le musicien, qui a durant plusieurs générations séduit de nombreux auditeurs américains, est décédé à New York. Il avait commencé sa carrière en 1911.

## Le réseau NBC veut réparer ses torts envers les citoyens âgés

HOLLYWOOD (PA) — Le groupe de l'âge d'or, celui dont on s'occupe peut-être le moins parmi les téléspectateurs, aura bientôt un programme susceptible de l'intéresser, retransmis sur un réseau américain, annoncé-on à Hollywood.

Un énergique octogénaire, Burt Mustin, 87 ans, et Queenie Smith, qui ne tient pas à révéler son âge, comptent parmi les vedettes de la série d'émissions "The Funny Side", présentée par NBC.

Le réalisateur de télévision cherche à offrir un programme qui intéresse tout le monde. Mais en général, les hommes ont une prédilection pour les sports et le genre western, les femmes marqueront une préférence pour les feuilletons illustrant des sentiments humains ou encore des émissions à caractère médical, alors que les enfants raffolent des films d'animation.

Considérant que les commanditaires font des investissements à la télévision pour vendre leurs produits, les émissions étaient plutôt centrées sur le plus vaste public de consommateurs, soit les jeunes parents dont la famille augmente.

Les gens plus âgés, qui n'ont peut-être comme divertissement que l'écran de télévision, recevraient moins d'attention.

Burt et Queenie forment l'un des cinq couples d'interprètes qui présenteront des sketches, chansons et danses dans cette nouvelle série, sorte de revue hebdomadaire.

D'abord conçu d'après le thème "Mariage Can Be Fun", on a ajouté au programme d'autres sujets, depuis la naissance jusqu'à la fin de la vie, avec contributions au "Women's Lib".

## TWIGGY DEBUTE

CULVER CITY — Le célèbre mannequin Twiggy sera la vedette du film **The Boy Friend**, qui réalisera le cinéaste Ken Russell. Il s'agit là des débuts à l'écran de la jeune femme et la production s'inspirera de la comédie musicale de Sandy Wilson.

COMMENÇANT DIMANCHE

**NANCY SINATRA**

**ELVIS PRESLEY**

"A PLEIN TUBE"

Bill Bixby - Gale Gordon - Carl Ballantine - Philip Shukun

PANAVISION AND METROCOLOR

2e FILM: **5 HOMMES ARMES**

Horaires: "PLEIN TUBE": dim. 1.20 - 4.40 - 8.05  
sem. 6.30 - 9.30; "5 HOMMES": dim. 3.00 - 6.10 - 9.35  
sem. 8.00

116 McLaren Buckingham 986-3232

## Concours international de Montréal

MONTREAL — Le prochain Concours international de Montréal aura lieu du 27 mai au 13 juin 1972 et sera accessible aux nés entre le 27 mai 1942 et le 27 mai 1956.

Les gagnants se partageront la somme de \$22,000 comme

suit: un premier prix de \$10,000; un deuxième de \$5,000; un troisième de \$2,500; un quatrième de \$1,500; un cinquième de \$1,000; et quatre prix de \$500.

La date limite d'inscription est fixée au 1er mars 1972. On est prié de s'adresser à l'Institut international de mu-

sique du Canada, 106 avenue Dulwich, St. Lambert, P. Q. Canada. Adresse télégraphique: "intermusic".

Les concurrents devront être à Montréal le 24 mai pour le tirage au sort dont dépend l'ordre de participation aux différentes étapes du Concours.

4e SEMAINE!!!

Quand un Matou se travestit pour s'introduire chez les Collégiennes...

18 ANS Adultes

2e FILM

La Passion Infidèle

JEUNES FILLES BIEN... POUR TOUS RAPPORTS

MON NOM EST FEMME

BARBARA HEDSTROM - LOUIS NAVARRE

Couleurs

115 rue PRINCIPALE HULL Tel: 777.2322

CARTIER

HORAIRE: "Mon nom" 1.10-4.30-8.00  
"Jeunes filles" 2.45-6.05-9.35  
Salle climatisée pour votre confort  
Stationnement derrière le cinéma

EN PRIMEUR AVEC MONTREAL!

LA VERSION FRANÇAISE POUR TOUS

VISITEURS... OU ENVAHISSEURS VENANT DU FUTUR? SEULEMENT BEBE MILO LE SAIT ET IL NE PARLE PAS ENCORE!

HORAIRE "ESCAPE FROM PLANET OF THE APES" à 6.30 - 10.00  
Dern. rep. à 8.10  
Dim. cont. à compter de 1h

ENFANTS 50¢ en tout temps

First Planet of the Apes. Then Beneath the Planet of the Apes. And now... **ESCAPE FROM THE PLANET OF THE APES**

2e FILM: "LE CLAN DES SICILIENS"

20th CENTURY FOX PRESENTS AN ARTHUR P. JACOBS PRODUCTION ESCAPE FROM THE PLANET OF THE APES starring RODDY McDOWALL/KIM HUNTER/BRADFORD DILLMAN NATALIE TRUNDY/ERIC BRAEDEN/WILLIAM WINDOM/SAL MINEO and RICARDO MONTALBAN as Armando

CINEMA LAURENTIEN GATINEAU 663-4515

COMMENCE CE SOIR!

**WATERLOO**

DINO DE LAURENTIS PRESENTS A PARAMOUNT PICTURE TECHNICOLOR PANAVISION

En vedette Red Steiger Christopher Plummer

2e GRAND FILM!

**5 CARD STUD**

TECHNICOLOR A PARAMOUNT PICTURE

Guichet ouvre à 7.30 p.m.

Spectacle au crépuscule

**STAR-TOP DRIVE-IN**

CVILLE RD SW 8737

DE PARIS A L'AFFICHE!

185, rue LAVAL - HULL POUR TOUS

Raconté avec maîtrise... Fascinant.

— PARIS MATCH  
— L'EXPRESS  
— TÉLÉRAMA

On retrouve toujours avec plaisir la salubre méchanceté de Chabrol.

Avec un art qui n'a rien à envier à son illustre maître, Hitchcock...

STEPHANE AUDRAN  
MICHEL BOUQUET  
FRANCOIS PERIER  
**JUSTE AVANT LA NUIT**

un film de CLAUDE CHABROL

AUSI A L'AFFICHE

GUY BEDOS  
GEORGES GERET  
**LE PISTONNE**  
EN COULEURS

Horaire: "NUIT", sem. 6.15 - 9.54, Dim. 1.00 - 4.39 - 8.18  
"PISTONNE", sem. 8.21, Dim. 2.33 - 6.12 - 9.51

Un prêtre a-t-il le droit de renier son serment?

18 ANS Adultes

A l'affiche

**la faute de l'abbé mouret**

UN FILM DE GEORGES FRANJU  
D'APRES L'OEUVRE IMMORTELLE D'EMILE ZOLA

avec FRANCIS HUSTER · GILLIAN HILLS · ANDRE LACOMBE MUSIQUE DE JEAN WIENER

En complément de programme

**l'école du Sexe**

Version française de "SCHOOL FOR SEX"

HORAIRE SEM. 6.45-10.00 DIM. 12.45-3.50 6.45-10.00

Ouverture des portes: SEM. 6.30 p.m.; DIM. à 12.30 p.m.

Stationnement gratuit

**CINEMA VENDÔME** HULL 776-1440

SALLE CLIMATISEE POUR VOTRE CONFORT

## La mine d'Art

### EXPOSITIONS:

Le monde magique de l'enfance, Photographies, Galerie de l'Image, 150 rue Kent, jusqu'au 12 septembre.

Dessins et aquarelles du Manoir Richelieu (août et septembre) et Art des Indiens de la Côte du Nord-Ouest (jusqu'au 31 août). Trente ans de l'oeuvre d'Adrien Hébert (jusqu'au 19 septembre). Toutes ces expositions, ont lieu à la Galerie nationale.

Shamen, par Nancy Graves. Galerie Nationale, du 2 septembre au 31 octobre.

### THEATRE:

Patapoum, Patapoum, Patapoum, Pouett, Pouett, pièce de Louis-Dominique Lavigne. A L'Escale, les 28 et 29 août, à compter de 8 h 30. Comédie musicale Hair. Opéra du CNA, les 27, 28 et 31 août, ainsi que du 1er au 7 sept., à 8 h 30. Représentations à 2 h 30 les 28 août, ainsi que les 4 et 5 septembre.

### VARIETES:

Spectacle de cabaret Jest Society. Studio du CNA, jusqu'au 4 septembre. Du lundi au samedi à 9 h 30, avec spectacles les vendredis et samedis à 6 h 30.

### MUSIQUE:

Orchestre national de la jeunesse du Canada. Opéra du CNA, le 29 août, à compter de 8 h 30.

### CINEMA:

SEMAINE INTERNATIONALE DU FILM D'OTTAWA. Nous donnons ici le programme jusqu'à samedi, le 4 septembre. La suite paraîtra dans notre édition de samedi prochain. Pour fin de références, consulter l'article dans ces pages.

Le 1er septembre... A 6 h, 7 h 45 et 9 h 30: Kind Hearts and Coronets, de Robert Hamer.

Le 2 septembre... A 7 h 30: Sweet Hunters, de Ruy-Guerra. S. T. français, version originale.

A 9 h 30: Death In Venice de Luchino Visconti. (doublé en anglais).

Le 3 septembre... A 7 h 30: Bronco Bullfrog, de Barney Platts-Mills. Version originale s.t. anglais.

A 9 h 30: King Lear, de Grigori Kozintsev. Version originale, s.t. anglais.

Le 4 septembre... A 3 h: Wings, de William A. Wellman. Muet, version originale.

A 7 h 30: Burakhan, de Masahino Shinoda. Version originale, s.t. anglais.

A 9 h 30: La vie de famille, de Krzysztof Zanussi. Version originale, s.t. français.

## A l'écoute...

Commencer un papier par la lecture d'un article sur le disque en question, c'est à peu près la pire chose à faire. Ca fait que je vais mettre le papier de côté, je vais descendre au jardin et avec ma super extension je vais écouter mon disque en paix parmi les fleurs, les trèfles et les moustiques. La petite chatte est assise sur la table de pique-nique, en train de se lécher; de temps en temps elle vient mettre sa patte sur ma feuille, c'est sa manière à elle de collaborer à mon affaire. OK. la fouine, reste tranquille là, tu me fais perdre mes idées.

Y fait tellement soleil pis c'est frais, y a un petit vent d'automne qui souffle. Le grand papillon orange et noir se promène dans les arbustes, au chaud du soleil, ça sent bon de partout, je vois les petits moineaux qui fourrent le chien dans les arbres. Ou commencer pour vous parler de Rod Stewart, pour faire mon petit devoir du samedi. J'aimerais que vous soyez à ma place, je vous la donnerais pas mais je vous assoierais à côté et je vous dirais d'écouter pis de regarder autour, de sentir.

Vous comprendriez qu'y a rien à dire. Vous aimeriez la voix de Rod Stewart, cassée, comme le haut-parleur du vieux radio dans cave, vous aimeriez la guitare à pédale, le violon, vous aimeriez ce disque-là comme vous aimez vous promener à la fraîche le soir après le souper.

Je vais rentrer là, le disque est fini, le soleil chauffe beaucoup, y faut pas trop prendre des choses bonnes. Ce soir, demain, un autre tantôt je vous parlerai bien du disque de Rod Stewart.

Fait plutôt froid ce matin, c'est le temps de parler froidement. Rod Stewart fait son troisième disque, vous connaissez peut-être Gasoline Alley, en plus des disques qu'il fait avec Faces un groupe avec lequel il collabore depuis un certain temps et qui lui permet, comme en témoignage un avis explicatif au centre de la pochette, de faire de temps à autre son disque à lui. Sont bien gentils, "bless their cotton socks". Les musiciens de Stewart sont un batteur, Mick Waller, un pianiste, Pete Sears, un guitariste exquis, Martin Quintenton, un autre guitariste mais qui joue de la guitare à pédale (la version originale de la guitare hawaïenne), ça s'appelle surtout en anglais, steel guitar et c'est bien beau. Celui-là s'appelle Ron Wood et il joue de la basse tou. Y a d'autres gens, mais je les passe, ils n'ont pas eu l'honneur d'avoir leur photo sur la pochette, c'est ça la hiérarchie. R. Stewart joue de la guitare acoustique ou sèche comme on dit dans Best et il chante surtout.

Je ne vous parlerai que de deux seules chansons, sinon j'en finirais pas: Tomorrow is such a long time, une chanson de Bob Dylan que lui n'a jamais endisquée mais que chantaient naguère Ian and Sylvia et que j'avais déjà entendu sur un disque plutôt obscur d'un gars qui s'appelait Bob quelque chose, un ami en tout cas de Bob Gibson, un douze cordes guitariste (traduction de l'anglais) mort vers 63, 64 qui jouait de la guitare comme un orchestre. Une des belles mélodies de Dylan, de l'époque Girl from the North Country, une chanson que vous n'oublierez pas tellement Rod Stewart peut chanter comme Dylan, tellement y joue de la guitare comme lui, écoutez-le attentivement, c'est lui qui gratte en arrière les accords, la ressemblance est trop frappante.

L'autre j'arrive même pas à en trouver le titre sur la pochette, a vient juste avant celle de Dylan, c'est une sorte de complainte dans le genre de Mercedes Benz (Joplin) avec la guitare à pédale dans le fond. J'ai rien à en dire, simplement que c'est la plus belle du disque. Les autres aussi sont belles, y a pas de morceau bouche trou et les arrangements sont vraiment très agréables, un mélange bien dosé d'électrique et d'acoustique avec la voix unique de Rod Stewart. Every Picture Tells a Story: Rod Stewart; Mercury, SRM 1-609.

Fin de semaine j'ai aussi écouté Alice Cooper dans mon bain turc sonore, je vous en souhaite mais pas trop souvent. Le disque d'Alice Cooper, c'est d'abord une pochette. Cooper habillé en femme avec le reste de la tribu, dans des poses plus ou moins catholiques, en "vestitures" apocalyptiques: Love it to Death. On ouvre sur une géante paire d'yeux qui rappelle une pochette de Ten Years After et on referme sur le verso où tout le monde s'est réuni pour la photo de charme. On met le disque et la première chose qu'on pense c'est qu'on s'est trompé de disque ou que quelqu'un a mis les Doors dans la pochette d'Alice. Ils jouent bien, ils jouent fort, et il paraît qu'en spectacle (cette semaine je suis en retard là-dessus) c'est quelque chose à voir en plus d'entendre. A Ottawa y a pas longtemps, avec Black Sabbath, pas longtemps après le concert de F. Zappa en fait, ils lançaient des sacs de plumes sur la foule, attisaient les moutons avec des piastres au bout d'une perche etc. etc. La nouvelle guérilla artistique. Je n'y étais pas pour vous en parler j'aurais bien aimé ça j'avais oublié ou, ce qui est plus probable, j'étais cassé. Tout compte fait, sur disque, ça ne produit pas un effet comparable au spectacle que j'imagine, ça nous ramène aux Doors des concerts choc, à Iron Butterfly: beaucoup de musique forte bien faite, les chansons criées, chuchotées, chantées aussi parfois et Alice Cooper, moins évidente sans doute que sur scène. Faut ajouter qu'Alice Cooper est lié de près ou de loin je vous laisse le soin de trancher la réponse, Frank Zappa. Sans commentaire.

Ce n'est pas pour moi à l'heure qu'il est mais si vous aimez Grand Funk et tutti quanti, vous aimerez, même que vous pourriez danser dessus, ou à côté, c'est moins dur sur le disque. ALICE COOPER: Love it to death; Warner Bros. WS 1883.

J'aurais aimé écouter plus longuement The Doobie Brothers avant de vous en parler, mais j'ai bien l'occasion de vous en reparler un bon jour. Me v'la encore pris avec un disque que je ne connais pas, un groupe dont aucun des noms ne sonne une cloche. Tom Johnston, guitare, piano, harpe, qui compose et chante. Pat Simmons, guitare qui signe trois chansons du disque et chante. Dave Shogren, basse, orgue et qui chante (y a beaucoup de morceaux à choeur, à trois voix). John Hartman, batteur et le seul à ne pas chanter. La musique est un peu countryfolk, assez douce, pas trop électrique et fait penser un peu, en moins émerveillant, aux deux derniers Grateful Dead. Les voix ne sont pas toute d'or et c'est peut-être la seule chose qui n'accroche pas bien. Pour le reste, les quatre sont musicalement très ensemble, très serrés. Enregistré à San Mateo Californie, je me risque à dire, au son aussi, qu'ils sont du pacifique océan.

THE DOOBIE BROTHERS: Warner Brothers; 1919. Allez faire un tour au Treble Clef la prochaine fois que vous passerez sur la Rideau, Dick sera bien content de vous faire entendre Rod Stewart, il vous parlera du concert d'Alice Cooper et vous dira que le disque de Doobie Brothers est dans la vitrine pas seulement pour qu'on le regarde.

Salut bien,

Louis LAFLEUR



ROD STEWART

### La Chine populaire à la Mostra de Venise

VENISE — La Chine populaire vient d'accepter l'invitation que lui avait adressée Jean-Louis Rondi de participer à la Mostra cinématographique de Venise.

Elle y sera représentée par un film en couleurs: Le détachement féminin rouge, ballet à thème révolutionnaire contemporain.

(Copyright Le Figaro Le Droit)

### La Croix-Rouge, C'est l'homme à l'aide de son prochain

SALLES GRATUITES POUR SOIREE MIXTES

5 Salles disponibles pour mariages. HOTEL CHEZ LUCIEN 233-9356

### Prochain récital du carillonneur

OTTAWA — Le prochain récital de M. Robert Donnell, carillonneur à la Tour de la paix, aura lieu dimanche, de 9 à 10 h du soir.

Au programme, on pourra entendre des oeuvres de G. Nées, Dvorak, Vivaldi, R. Sparks, F. Kreisler, C. Cocher, Schubert, T. B. Mason, H. Tegeler et enfin, de Mozart.

Venez chanter avec **GLOVES MCGINTY** Tous les soirs dans notre saion-bar

OU IL JOUE LE PIANO VINTAGE.

DANSE au son du groupe **CANADA GOOSE** de 8 h p.m. à 1 h a.m. Jeudi, vendredi, samedi

**Tabu ROOM**

**Beacon Arms HOTEL** 88, rue ALBERT

**DUVERNAY MOTOR HOTEL** 207, rue Principale, HULL. **MAGNIFIQUES SALLES** pour vos réunions, banquets, mariages et réceptions de tous genres. Pour plus amples détails et réservations, veuillez composer: 771-8351 "Nous garantissons entière satisfaction"

### ATTENTION!

Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de censure des gouvernements du Québec ou de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensants, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir:

pour le Québec, à : M. André Guérin, président BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINEMA DU QUEBEC, 360, rue McGill, MONTREAL, Qué.

et pour l'Ontario, à : M. O. J. Silverthorne, président ONTARIO BOARD OF CENSORS, THEATRE BRANCH, 1075, chemin Millwood, TORONTO, Ont.

### CHEZ ROGER HOTEL EMBRUN, Ont.

#### OUVERT LE DIMANCHE

de 12.00 à 10.00 p.m.

#### BUFFET et DANSE

Danse tous les mardis — Musique western

### Young August Lanut Fou

Centre national des Arts

DEMAIN à 20h30

#### L'Orchestre national de la jeunesse

au pupitre GEORG TINTNER

Schubert, Debussy, Copland, Aitken. Billets \$2.00 \$3.00 — \$4.00

Pour les personnes à la retraite et les étudiants, billets de dernière heure (si disponibles), 30 minutes avant le lever du rideau — \$2.00.

### LE PATRIOTE A JEAN-LOU

ST-PIERRE DE WAKEFIELD

EN GRANDE VEDETTE présente **CLEMENCE DESROCHERS ET JEAN-LOU**

SPECTACLES LE SAMEDI à 8h 30 et 10h 30 p.m.

Service d'autobus aller-retour \$1.00

Départ à 7h p.m. du terminus 87, rue George et 7h 15 p.m. du terminus de la Place Cartier

EN COLLABORATION AVEC **CKCH 107AM 106FM**

CE SOIR 7h 45

Merc. — jeudi — vend. — sam. 7h 45 dimanche 2h.

### PARC CONNAUGHT

CH. D'AYLMER — 1 mille du pont Champlain

### LE DRAMA GUILD DE L'UNIVERSITE D'OTTAWA

OTTAWA, ONTARIO

#### ANNONCE

Le Drama Guild de l'Université d'Ottawa recherche un(e) secrétaire administratif(ve).

Un poste rémunérateur, ce travail comprend la tenue des livres, la dactylographie, la préparation de communiqués de presse et la supervision de la production générale des activités.

Toutes les demandes et résumés doivent être envoyés avant le 1er septembre à:

Secrétaire administratif, Département des beaux-arts, Section du théâtre anglais, Université d'Ottawa

Le Centre national des Arts présente ce soir au 4 septembre venez au studio vous abreuver à la fontaine de Bacchus et de l'humour caustique

### JEST SOCIETY

du lundi au samedi à 21h 30 ..... \$3.00  
vendredi et samedi à 18h 30 ..... \$2.00

Pour les personnes à la retraite et les étudiants, billets de dernière heure (si disponibles) 30 minutes avant le lever du rideau—\$2.00

### Galerie nationale du Canada

Angle des rues Elgin et Albert 992-4636

membre des Musées nationaux du Canada

dimanche, 29 août 3h Causerie de Pierre Boutin, coordonnateur adjoint des Services éducatifs sur: les tableaux, aquarelles et dessins de la collection Richelieu

lundi, 30 août 2h et 3h Visites guidées. Pour les enfants, initiation au théâtre, à la musique, à la peinture etc.

jeudi, 2 septembre Ouverture de l'exposition Shaman par Nancy Graves.

### ELLE COMMENCE BIENTÔT ...

ADRIEN HEBERT, TRENTE ANS DE SON OEUVRE. SHAMAN, DE L'AMERICAINNE NANCY GRAVES DIX GRANDS FETICHES MYSTERIEUX ET DECORATIFS A COMPTER DU JEUDI 2 SEPT. DESSINS ET AQUARELLES DE LA COLLECTION DU MANOIR RICHELIEU ART DES INDIENS DE LA COTE DU NORD-OUEST

entrée libre ... Heures: le dimanche 2—5. lun. mer. ven. sam. 10-6. Les mardis et jeudis 10—10

## Château Laurier

L'Auberge Le Canadian Grill Le Cock and Lion

Cuisine savoureuse servie dans une merveilleuse atmosphère canadienne-française. Le restaurant révé pour les petits déjeuners, déjeuners et dîners. Licence complète.

L'élégance y est une tradition. Déjeuners et dîners préparés par des chefs hors pair. Excellents choix de vins et alcools. Le dimanche, buffet somptueux, de 18h à 22h.

Restaurant très couru le midi, du lundi au vendredi. Cuisine délectable. Cocktails géants. Danse et spectacles tous les soirs, du lundi au samedi.



# aujourd'hui... l'EGLISE

## images et faits

## Car le monde et les temps changent

par Paul ARSENAULT, o.m.i.  
et Marcel GILBERT, o.m.i.

Paul Arsenault et Marcel Gilbert font partie du Groupe d'Animation Pastorale GAP, une équipe sacerdotale regroupant sept Oblats, qui, après avoir accumulé plusieurs années d'expérience comme réalisateurs du Studio RM, s'emploient actuellement à des tâches de réalisation et d'animation au service

des communautés chrétiennes un peu partout à travers la province.

Le GAP veut répondre à deux préoccupations majeures: comment utiliser efficacement les moyens audio-visuels? et comment renouveler les rencontres chrétiennes?

### Des inquiétudes

"Il n'y a plus de péché... Nos jeunes ne veulent plus pratiquer... Un chrétien peut-il contester? L'Eglise a changé trop vite... On ne sait plus ce qui est permis et ce qui est défendu... Les prêtres ne s'entendent plus... Ça prend de la drogue... Voilà autant d'affirmations que l'on retrouve sur les lèvres de beaucoup de chrétiens au Québec.

Le fossé qui s'est creusé entre les générations depuis quelques années, l'évolution rapide qui s'est opérée dans tous les domaines de la vie québécoise ont secoué les convictions religieuses d'une certaine catégorie de chrétiens en proie à de profondes inquiétudes.

### Missionnaires au Québec?

La "belle province" serait-elle devenue elle aussi, à son tour, une terre de mission? Les chrétiens de cette province souffriraient-ils d'une sous-alimentation spirituelle et évangélique?

Il existe un fait presque incroyable: beaucoup ne savent pas qu'être chrétien, c'est croire en Jésus-Christ. Devant ce fait, on peut se demander si on n'est pas en présence d'un christianisme qui est à l'agonie...

Il ne semble pas exagéré de dire que le volte-face à la pratique religieuse chez plusieurs, jeunes et moins jeunes, est une invitation pressante à re-découvrir l'Évangile dans ses valeurs de base et à nous re-définir comme chrétiens. Il apparaît tout aussi évident que l'insistance de l'Eglise du Québec, à l'heure présente, doit porter davantage sur l'annonce de l'Évangile et moins sur la liturgie des sacrements.

### Une ambiance de fête

Les milliers de chrétiens qui ont participé, durant le Carême 1971, à la série de rencontres chrétiennes animées par le GAP ont expérimenté un nouveau christianisme. Au lieu d'un christianisme de peur et de tristesse, ils ont découvert un christianisme qui favorise l'épanouissement et la libération. N'est-ce pas là le christianisme de l'Évangile?

Le style et les moyens employés pour l'animation de ces rencontres chrétiennes créent une véritable ambiance de fête: utilisation de la chanson, de la guitare, de l'image, du son, du dialogue. A l'heure où les moyens audio-visuels deviennent indispensables dans la publicité, l'information, l'enseignement et la communication en général, l'Eglise ne saurait refuser au message du Christ le langage de notre temps: l'impact du son et de l'image dans l'annonce de l'Évangile.

### La participation

Le langage audio-visuel rejoint l'homme d'aujourd'hui dans ses émotions et ses sentiments les plus profondément humains; c'est pourquoi il favorise autant la participation. Des gens de tous âges se sont exprimés dans des échanges qui manifestent une soif quasi inouïe de connaître et de comprendre leur foi chrétienne pour mieux vivre dans le concret et le quotidien l'Évangile de Jésus. L'attention portée aux valeurs de l'accueil et l'échange a favorisé cette explosion de participation.

A travers toutes les craintes, les remises en question et les interrogations de ces chrétiens se dessinent une mentalité de recherche en profondeur et une découverte plus vraie de Jésus-Christ et de l'Évangile dans leur vie.

### Une espérance

"Hommes de peu de foi, pourquoi avez-vous peur?" La tempête qui passe sur l'Eglise actuelle, celle du Québec sur-

tout, laisse déjà apparaître une espérance. Espérance de libération provoquée par l'abandon de plusieurs "obligations". Espérance de gratuité occasionnée par une désinstallation en face de lois désuètes et fausement sécurisantes.

### L'essentiel et l'accessoire

La source de bien des confusions chez les chrétiens réside dans le fait que la religion était devenue très compartimentée: le chapelet, le chemin de croix, les neuvaines, les lampions, la messe. Chaque "département" était d'égale importance et d'égale valeur. C'est ce qui explique en partie pourquoi bon nombre de chrétiens pratiquaient beaucoup, mais avaient une foi quasi douteuse quant au message fondamental de l'Évangile.

Le moment est venu de mettre le cap sur l'essentiel. Dans l'Eglise comme dans toute maisonnée, il y a place pour l'accessoire, mais jamais au détriment de l'essentiel. Retrouver l'essentiel, c'est retrouver l'Évangile dans sa simplicité et sa limpidité; c'est découvrir le Christ comme Quelqu'un. Quelqu'un qui tient une place de choix dans sa vie; c'est tout miser en fonction de l'amour, car il ne passera pas. L'accessoire n'a d'avenir ou d'importance que dans la mesure où il aide à vivre l'essentiel.

### Une expérience en équipe

Grâce à son expérience en réalisation des montages audio-visuels et en animation de sessions en audio-visuel, le GAP s'inscrit dans la ligne d'un renouvellement et d'une recherche sérieuse pour traduire l'Évangile de Jésus dans un langage actuel et accessible, "car le monde et les temps changent".

Cette tournée missionnaire du Carême 1971 doit son efficacité à un travail d'équipe et à une collaboration étroite avec les pasteurs d'une vingtaine de paroisses de l'Eglise du Québec.

La prédication avec l'utilisation de l'audio-visuel et la participation enthousiaste des chrétiens en recherche dans leur foi ont révélé qu'un nouveau dynamisme est en train de surgir dans une Eglise en quête d'un christianisme qui n'a rien perdu de son originalité et de sa profondeur.

Extrait de la revue  
Apostolat, juillet-août 1971)

**Yaoundé reçoit  
la somme de  
\$184,542**

Le Centre national de la propagation de la foi annonce qu'une somme de \$184,542 a été versée pour les missions de Yaoundé au Cameroun. Cette somme est une part de la contribution des Canadiens en 1970.

Dans ce pays d'Afrique dont la population atteindra bientôt les sept millions d'habitants, travaillent un bon nombre de missionnaires, parmi lesquels se trouvent 175 Canadiens: prêtres, religieux et laïcs.

Les principales communautés canadiennes qui oeuvrent au Cameroun sont: les Frères des écoles chrétiennes, les Frères du Sacré-Coeur, les Servantes du Saint-Coeur de Marie et les Oblats de Marie Immaculée.

L'assistance financière apportée par l'Oeuvre de la propagation de la foi servira à la subsistance des missionnaires et à l'organisation de leur travail apostolique.



(Téléphoto PA)

A LA RECHERCHE DES BLESSES — Des ambulances de la Croix-Rouge passent devant l'université de La Paz, après les sanglants événements de la Bolivie. On voit

ici et là des soldats qui étaient venus mater la résistance des étudiants au nouveau gouvernement.

## Le sang

a coulé

en Bolivie



(Téléphoto PA)

PARTISANS D'ESTENSSORO — Des membres armés de la milice du mouvement révolutionnaire nationaliste de Bolivie participent à une démonstration dans les rues de La Paz,

après le retour d'exil de l'ancien président Victor Paz Estenssoro.



(Téléphoto PA)

ETUDIANTS ARRETES — Les étudiants qui ont opposé une résistance farouche au nouveau régime de la Bolivie sont

sous la garde de l'armée. Les militaires ont utilisé la force pour venir à bout de la résistance à l'université de La Paz.

## Les Jésuites vont s'engager dans le combat pour l'unité des chrétiens

La Compagnie de Jésus va s'engager dans le combat pour l'œcuménisme. C'est le père Pedro Arrupe, préposé général de l'ordre, qui a révélé des l'ouverture du IV<sup>e</sup> congrès international des Jésuites qui se tient à Dublin jusqu'au 20 août.

"Si le travail pour l'unité chrétienne consiste à avancer avec énergie et enthousiasme et à attirer les plus jeunes générations, a dit le père Arrupe, alors le mouvement œcuménique doit devenir plus hardi, plus représentatif et plus engagé dans la vie de l'Eglise. Nous devons considérer cet appel comme adressé très spécialement à notre Compagnie en vue de secourir, chez quelques-uns de nos compagnons jésuites, une certaine apathie en face de l'œcuménisme et un manque de conviction sur l'urgence du problème."

Sur le plan concret, le père Arrupe a proposé l'utilisation de quelques-unes des maisons jésuites pour des activités œcuméniques: un engagement spécial pour l'éducation œcuménique des jeunes; la réalisation d'une "reflexion théologique concertée sur les nouveaux problèmes auxquels l'Eglise doit faire face dans ses relations avec le monde moderne".

D'autre part, le père Arrupe a déclaré que de nombreuses autorités dans l'Eglise ont demandé à la Compagnie de fournir cette "orientation doctrinale", par, a-t-il indiqué, une "étude complète et approfondie de ces problèmes."

Le père Arrupe a estimé que les membres de la Compagnie étaient bien placés pour aider les rapports de l'Eglise avec les autres communautés chrétiennes, non-chrétiennes et avec le monde de l'athéisme.

"Ils sont dans une position, a-t-il affirmé, qui peut aider le dialogue entre l'Est et l'Ouest. Pour citer un exemple, a précisé le père Arrupe, la compagnie est engagée de bien des manières dans l'apostolat social de l'Eglise."

Evoquant les risques d'une telle politique, le général des jésuites a conclu: "L'Eglise n'existe pas pour se préserver elle-même dans une sorte de splendide isolement."



(Téléphoto PA)

BOURSES D'ETUDE — Soeur Louise Ménard a mérité une bourse d'études après ses succès en études espagnoles à l'université Juárez de Durango, du Mexique. Elle s'est classée première en composition espagnole. Soeur Louise Ménard, religieuse de la congrégation des Soeurs de Sainte-Marie de Namur, est la fille de Mme Clara Ménard, de Glen Robertson. Après un séjour dans sa famille au Canada, elle est retournée à Fort Worth, au Texas, où elle donne des cours d'espagnol, de latin et de français à l'école secondaire Nolan.

(Copyright Le Figaro  
Le Droit)

FLUCTUATIONS DE LA SEMAINE A LA BOURSE DE TORONTO

INDUSTRIELLES

Table of stock market fluctuations for various industrial sectors including Alcan, Inco, and various mining companies. Columns include company names, current prices, and weekly changes.

TIRES ACTIFS A TORONTO

Table listing active tires and their market performance, including company names and price movements.

BOURSE DE MONTREAL

Table showing stock market activity in Montreal, including major indices and key stock prices.

Surplus des compagnies aériennes

OTTAWA (PC) - Les revenus d'exploitation de sept principales compagnies aériennes canadiennes ont présenté un surplus de 57.6 millions en juin, contre 58.3 millions pour le mois correspondant de l'année précédente.

FONDS MUTUELS

OTTAWA (PC) - Les revenus d'exploitation de sept principales compagnies aériennes canadiennes ont présenté un surplus de 57.6 millions en juin, contre 58.3 millions pour le mois correspondant de l'année précédente.

Gracieuseté de John Graham Cie Ltée

100, RUE SPARKS - 237-0590

BESOIN D'ASSURANCE? COMPOSEZ 746-4383

140, rue Wellington - OTTAWA

LEVESQUE, BEAUBIEN INC.

OBLIGATIONS - ACTIONS - FONDS MUTUELS

Mines

Table of stock market fluctuations for various mining companies, including Goldcorp and Barrick.

Accra

Table of stock market fluctuations for various companies, including Accra and other regional firms.

Accra

Table of stock market fluctuations for various companies, including Accra and other regional firms.

Accra

Table of stock market fluctuations for various companies, including Accra and other regional firms.

Accra

Table of stock market fluctuations for various companies, including Accra and other regional firms.

La Cunard passe sous contrôle de la THI

LONDRES (AFP) — La compagnie de navigation maritime Cunard est passée officiellement mercredi sous le contrôle de la société immobilière Trafalgar House Investment, à la suite d'une offre publique d'achat. Trafalgar House Investment a procédé immédiatement à une réorganisation du conseil d'administration de la compagnie.

# Le rapprochement sino-américain ne constitue pas un danger pour l'Europe

BELGRADE (AFP) — Dans les prochains entretiens au sommet sino-américains, la Chine demandera aux Etats-Unis de satisfaire aux exigences des peuples du Vietnam et de toute l'Indochine. En cas d'attitude négative des Etats-Unis, la Chine soutiendra la lutte de ces peuples jusqu'à leur victoire finale. C'est ce qu'a déclaré le premier ministre chinois, M. Chou En-Lai, dans une interview au quotidien Vjesnik de Zagreb.

Dans cette interview, qui sera publiée samedi par le journal yougoslave et dont l'agence Tanyoug a diffusé des extraits vendredi, le premier ministre chinois a réfuté les allégations selon lesquelles le rapprochement sino-américain constituerait un danger pour l'Europe. "Les contacts entre l'Union soviétique et les Etats-Unis datent de l'époque de Khrouchchev", a rappelé M. Chou En-Lai, qui a souligné: "La Chine s'oppose uniquement à ce que les deux su-

per-puissances dominent le monde et qu'elles le partagent". Le mécontentement et la nervosité suscités par l'annonce des prochains entretiens sino-américains "constituent en fait une tentative d'encourager l'Amérique à poursuivre le blocus et l'isolement de la Chine, afin que les deux super-puissances puissent continuer à dominer le monde et à le partager", a encore déclaré le premier ministre chinois.

**Le problème indo-chinois**  
M. Chou En-Lai a qualifié d'absolument erronée l'opinion selon laquelle les entretiens au sommet sino-américains pourraient rendre plus difficile la solution du problème indo-chinois. "Nous souhaitons avant tout contribuer à la solution de ce problème, a-t-il indiqué. La première exigence à remplir est de mettre fin à la guerre d'Indochine, par le retrait de cette région de toutes les troupes américaines et autres. Le gouverne-

ment américain, estime M. Chou En-Lai, doit en prendre conscience, s'il souhaite la détente en Extrême-Orient. Les troupes américaines doivent également se retirer de Formose, du détroit de Formose, de Corée du Sud, du Japon et de la Thaïlande, mais en premier lieu, elles doivent quitter l'Indochine", a précisé le premier ministre chinois.

Selon M. Chou En-Lai, le rapprochement sino-américain ne peut pas non plus être une source de tension en Europe. "Si l'Union soviétique nous attaquaient par le nord et si elle occupait nos territoires jusqu'au fleuve Jaune, si les Etats-Unis occupaient le sud jusqu'au Yang Tse-Kiang, si les militaires japonais occupaient l'est de la Chine, du Tehn-Tao à Changhaï, et si l'Inde provoquait un conflit frontalier, si elle envahissait le Tibet et occupait le sud-ouest de ce qui mériterait à une détente en Europe a demandé M. Chou En-Lai, soulignant que la Chine était prête à faire face à toutes ces éventualités.

"Nous avons dit aux camarades vietnamiens que la Chine était prête à consentir les plus grands sacrifices nationaux". "Afin de pallier leurs difficultés, les Etats-Unis ont adopté une politique qui a engendré une tension de leurs relations avec le Japon, avec l'Europe occidentale, avec la Communauté euro-

## CARRIÈRES EMPLOIS

### BESSETTE, CREVIER, PARENT, TANGUAY ET ASSOCIES INGENIEURS CONSEILS

recherchent pour leur bureau de Montréal

- INGENIEUR d'expérience capable de diriger le département de CHARPENTE
  - DESSINATEUR d'expérience en CHARPENTE
  - INGENIEUR d'expérience en VOIRIE (et municipal si possible)
  - UN DESSINATEUR d'expérience en VOIRIE
- Salaires à discuter selon les qualifications du candidat.

Ecrire à : 1157 est, Ste-Catherine, Montréal 132, Qué., ou composez (514) 524-3575.

### LE DRAMA GUILD DE L'UNIVERSITE D'OTTAWA OTTAWA, ONTARIO ANNONCE

Le Drama Guild de l'Université d'Ottawa recherche un(e) secrétaire administratif(ve). Un poste rémunérateur, ce travail comprend la tenue des livres, la dactylographie, la préparation de communiqués de presse et la supervision de la production générale des activités. Toutes les demandes et résumés doivent être envoyés avant le 1er septembre à: Secrétaire administratif, Département des beaux-arts, Section du théâtre anglais, Université d'Ottawa

### UNIVERSITE D'OTTAWA UNIVERSITY OF OTTAWA NOUVEAU PROGRAMME EN SCIENCES DE LA GESTION RECHERCHE OPERATIONELLE ETUDES A TEMPS PARTIEL

Ce programme est conçu afin de préparer des professionnels pour le besoin toujours grandissant d'administrateurs qualifiés. EXIGENCES D'ADMISSION La troisième année de l'Ontario (ou l'équivalent) avec une moyenne de 60% sur 7 crédits dont Mathématiques "A". 1er SEPTEMBRE 1971 Les demandes d'admission à ce programme ne seront plus acceptées après le 1er septembre. POUR RENSEIGNEMENTS et FORMULE DE DEMANDE D'ADMISSION: Le Directeur des Admissions, Université d'Ottawa Ottawa K1N 6N5 — Tél. 231-3930

### Télesat Telesat Canada recherche du personnel au CONTROLE DES SATELLITES

**SURVEILLANTS :**  
a) à Ottawa — responsable du fonctionnement des satellites.  
b) à la station d'Allan Park (près de Owen Sound, Ontario) responsable du fonctionnement de l'équipement de télémétrie, de tracking et de télécommande.

**TECHNICIENS :**  
à Ottawa et Allan Park, employés à la mise en marche, à l'entretien et au fonctionnement de l'équipement. Les candidats devront posséder une expérience dans les systèmes et le fonctionnement de satellites ou autres champs semblables d'activité en télémétrie, tracking et télécommande.

**SALAIRE :**  
suivant les qualités et l'expérience. Faire parvenir vos notes biographiques au: Gérant du personnel, Telesat Canada, 333, River Road, OTTAWA, Ont. K1L 8B9

## Bourse canadienne

Industrielle	4500	41	40 1/2	41	+ 1/2
Alliance B	900	380	380	380	+10
Am B	800	185	185	185	+20
Am Met	500	190	190	190	-5
Aquabi	5300	350	350	310	+10
Belg Stand	6330	51 1/4	51 1/4	51 1/4	+ 1/4
Berncam	6200	485	470	485	+5
C Goldie	4837	390	390	390	-197
Canol	1600	340	310	310	-15
Capital Dvn	300	190	185	190	+10
Casvnt A	100	225	225	225	-10
Com Hold	1000	250	250	250	-10
Comodor	500	57 1/4	57	57 1/4	+ 1/4
Deftan	1900	57	57	57	-5
Drum Die	1000	40	40	40	-10
Hambro	300	5 1/4	5 1/4	5 1/4	+ 1/4
Inland Ch	1000	410	410	410	+ 1/2
Pow & P	200	8 3/4	8 3/4	8 3/4	+ 1/4
Proflex	10300	290	280	290	+5
Radco	1000	50	50	50	+5
Reest Dv	10000	200	195	200	-15
S&L Div	1300	57	57	57	+5
Scarf Air	500	75	75	75	+5
Steelree	2000	150	150	150	+10
Unican	10300	445	435	445	+10
Val Mr A	100	225	225	225	-10
Winco Steak	100	425	425	425	-10
Whiterk	100	5 1/2	5 1/2	5 1/2	+ 1/2

### COLLEGE ALGONQUIN LA FACULTE DES ARTS APPLIQUES recherche un Professeur bilingue — Prévention des incendies et sécurité industrielle.

Le candidat choisi enseignera à des étudiants qui désirent faire carrière dans le domaine de la prévention des incendies ou de la sécurité industrielle. Il s'agit d'un programme d'études de deux ans offert pour la première fois, cet automne. Les candidats doivent posséder de l'expérience en prévention des incendies, en sécurité industrielle, ou dans un domaine connexe. On considérera comme un atout les connaissances en ingénierie. Les candidats doivent être bilingues et capables d'enseigner en français. La nomination se fera à l'un ou l'autre des échelons suivants selon l'instruction et l'expérience:

**Maître adjoint** \$7,300 à \$11,600  
**Maître associé** \$7,900 à \$13,100  
**Maître** \$8,500 à \$14,000

(cette échelle de salaire est orésentement en voie de négociation)  
 Veuillez inclure tous les détails pertinents dans la demande que vous ferez parvenir, par écrit, au: Service du personnel, Collège Algonquin, 1385, avenue Woodroffe, Ottawa, Ontario, K2G 1V8.

Le concours se termine le 15 septembre 1971. Concours 10271

### LE COLLEGE ALGONQUIN La Faculté des arts appliqués et de technologie

Cours par correspondance

Le Service d'éducation permanente du Collège Algonquin offre des cours à crédit par correspondance dans les matières suivantes du Programme d'administration des affaires d'une durée de trois ans:

Comptabilité	— 26001
Comptabilité	— 26002
Droit commercial	— 26013
Traitement de l'information	— 27001
Traitement de l'information	— 27002
Méthodes quantitatives (Systèmes linéaires)	— 26501
Méthodes quantitatives (Statistiques I)	— 26503
Gestion	— 29003
Gestion	— 29004
Gestion	— 29035
Gestion	— 29065
Economie politique	— 27501

Afin d'obtenir une brochure comprenant tous les renseignements des matières précitées et des démarches à effectuer pour vous inscrire, prière d'écrire ou de téléphoner au: Service d'éducation permanente, LE COLLEGE ALGONQUIN — FACULTE DE COMMERCE 1385, avenue Woodroffe, Ottawa, Ontario K2G 1V8 Téléphone (613) 224-5486

Après avoir dénoncé la politique des super-puissances, qui aspirent à dominer l'Europe, Balkans, le Moyen-Orient, la Méditerranée, le premier ministre chinois a fait valoir que son pays "ne se comportera jamais comme une super-puissance". La Chine, a-t-il affirmé en substance, le prouvera par son soutien aux aspirations de tous les pays, moyens et petits. En Asie mettra tout en oeuvre pour empêcher une percée de l'impérialisme japonais, et pour que le sous-continent indien et l'Océan Indien soient libérés de

### CAISSE POPULAIRE ST-JEAN-BAPTISTE DE BELLE-RIVIERE LTEE demande un GERANT BILINGUE

- Expérience de caisse populaire ou banque
- Plus de 25 ans
- Curriculum vitae
- Salaire actuel et salaire désiré.

S'adresser à: M. J.-A. LALONDE Caisse populaire St-Jean-Baptiste de Belle-Rivière Ltée BELLE RIVIERE, ONT.

### La Fédération des caisses populaires de l'Ontario recherche les services d'un DIRECTEUR GENERAL \$17,000 — \$20,000

LA FONCTION : Sous l'autorité du Conseil d'administration, le Directeur général participe à l'élaboration des politiques et objectifs de la Fédération; Coordonne les activités de la Fédération; Organise, évalue et dirige le personnel du bureau de la Fédération; Formule et présente des projets au Conseil d'administration;

LES EXIGENCES : Bilingue; Degré universitaire de préférence en commerce, administration ou comptabilité ou l'équivalent; Dix années d'expérience en administration; Capable de s'exprimer en français et en anglais en public; Susceptible de voyager dans la province à l'occasion;

Faire parvenir votre curriculum vitae au: Comité du personnel, La Fédération des Caisses Populaires de l'Ontario Ltée, 546, rue St. Patrick, Ottawa, Ontario.

### LA FACULTE DE TECHNOLOGIE DU COLLEGE ALGONQUIN INVITE LES DIPLOMÉS DE 12<sup>e</sup> ET 13<sup>e</sup> ANNÉE à s'inscrire aux programmes d'études suivants:

- Technologie de chimie
- Technologie de génie civil
- Technologie des ordinateurs
- Technologie d'électronique
- Technologie de mécanique
- Technologie de physique
- Technologie du contrôle de la pollution (approbation à venir)

Il s'agit, dans chaque cas, de programmes d'études de trois ans divisés en six semestres. Les candidats doivent avoir obtenu, au terme d'un programme d'études de cinq ans, un diplôme d'école secondaire de l'Ontario ou l'équivalent et avoir obtenu, en 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> année, une moyenne de 60% en anglais ou en français, en mathématiques, en physique et en chimie.

Le Bureau des admissions peut également accepter la candidature d'un étudiant qui a obtenu, au terme d'un programme d'études de quatre ans, un diplôme d'école secondaire de l'Ontario et une moyenne d'au moins 70% dans les sujets énumérés plus haut. Les étudiants qui ont réussi les sujets appropriés, en 13<sup>e</sup> année, peuvent être admis au deuxième semestre et, en certains cas, au troisième semestre. Dans tous ces cas, les étudiants devront s'entretenir avec le directeur du département auquel ils désirent s'inscrire.

Les étudiants qui ont complété une ou plusieurs années d'université peuvent demander qu'on reconnaisse ces études et entreprendre le programme d'études de leur choix à un niveau conforme aux études déjà complétées avec succès.

Les étudiants qui désirent s'inscrire aux programmes d'études suivants sont priés de s'adresser au Bureau des admissions afin de s'assurer que des places sont toujours disponibles.:

- Technologie d'architecture
- Technologie de biochimie
- Technologie de laboratoire médical
- Technologie des sciences respiratoires.

SI VOUS DESIREZ DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS, VEUILLEZ VOUS ADRESSER AU BUREAU DES ADMISSIONS, 1385, AVE WOODROFFE, OTTAWA, ONTARIO, K2G 1V8 ou COMPOSER 224-2230 et DEMANDER LE POSTE 44

# "La justice doit intéresser l'homme de la rue"

par Gérard DESROGES

OTTAWA — Depuis des centaines d'années, la loi est le domaine quasi exclusif des juges et des avocats; maintenant, la parole est à l'homme de la rue.

"Si l'individu de la rue ne s'intéresse plus à ma justice, il n'y a plus de Justice", affirme le juge René Marin, directeur de la recherche à la Commission de réforme du droit.

Mise sur pied il y a quelques mois par le ministre de la Justice, M. John Turner, la Commission a comme objectif, selon la loi la constituant, "d'étudier et de revoir, d'une façon continue et systématique, les lois et les autres règles du droit qui constituent le droit du Canada en vue de faire des propositions pour les améliorer, les moderniser et les réformer...".

L'automne dernier, lors de la préparation du projet de loi, les adjoints de M. Turner déclaraient que la Commission se contenterait de solliciter et d'étudier des mémoires des diverses associations de barreau.

La Commission cependant, d'affirmer le juge Marin, en a décidé autrement. Toute réforme, ajoute-t-il, doit être accompagnée d'une consultation à tous les niveaux de la société. Des avis, dit le magistrat, ont déjà été envoyés à un grand nombre d'associations à travers le pays.

De plus, le président de la Commission, le juge Patrick Hartt, de la Cour suprême de l'Ontario, a déjà indiqué que la réforme sera fondamentale. Tout, a-t-il dit, peut être remis en question.

## Par où commencer?

La révision et la réforme du droit ainsi que l'élimination des anachronismes constituent une tâche monumentale. La Commission pourrait poursuivre ses travaux pendant trois ans ou plus.

C'est pourquoi, explique le juge Marin, les dirigeants de la Commission ont décidé d'établir des priorités. La Commission publiera donc prochainement une liste des aspects qu'elle entend étudier immédiatement. La Commission, selon le juge Marin considère comme prioritaire la révision de la loi de la preuve.

Est-ce qu'il faut par exemple maintenir le droit absolu d'un individu de garder le silence relativement aux accusations qui sont portées contre lui? Cette question, qui touche le fondement même de la loi coutumière, devra, affirme le juge Marin, être posée.

Présentement, un prévenu n'est pas tenu de répondre aux accusations qui pèsent contre lui et son refus de témoigner ne peut pas être considéré comme une preuve de sa culpabilité.

Il suffit, explique le juge, qui a siégé pendant plusieurs années à la Cour provinciale, à Ottawa, de parler à des gens qui ont été mêlés à des poursuites criminelles, à titre de témoins ou de membres d'un jury, pour se rendre compte que ce droit d'un prévenu mine la confiance du public dans la loi et l'appareil judiciaire. Il est difficile, selon lui d'expliquer à une personne qui a été victime d'un crime pourquoi l'accusé peut garder le silence alors qu'elle doit se soumettre à un contre-interrogatoire. Certains ont déjà fait remarquer que l'on pourrait croire, à certains moments, que c'est la victime qui subit son procès.



(Photo Studio Impact)

... si on ne s'intéresse plus à ma justice ...

## Les retards

Les innombrables délais, opine le directeur de la recherche de la Commission, ont aussi contribué à élargir le fossé entre l'homme de la rue et la loi.

Les tribunaux, dit-il, sont débordés par des causes qui possiblement devraient être retirées du droit criminel.

La Commission, explique le juge Marin, étudiera pas exemple la possibilité de retirer des tribunaux certaines poursuites touchant la conduite en état d'ivresse. Les juges d'Ottawa, ajoute-t-il, sont saisis chaque mois de 175 de ces causes. Est-il nécessaire, demande le juge, d'imposer des amendes à ces automobilistes? Il faudra se demander si la perte du privilège de conduire ne serait pas une sanction suffisante. Cette décision ne relève pas présentement des tribunaux mais du Registrare de la province.

La Commission, de dire le directeur de la recherche, devra établir quelles sont les véritables causes criminelles et possiblement recommander le retrait du Code d'un grand nombre d'articles qui ont un caractère essentiellement administratif.



(Photo Studio Impact)

... la société a changé ...

## La violence

Présentement, les lois canadiennes sont axées sur la protection de la propriété.

En vertu des lois existantes, de dire le juge, un individu qui est accusé d'un vol de \$65 peut demander de subir son procès devant un jury et peut écopier de 14 ans d'emprisonnement s'il est trouvé coupable.

D'autre part, un individu qui se livre à des voies de fait simples sur une personne n'a pas le droit d'être jugé par ses pairs. La peine maximum que peut lui imposer le tribunal est de deux ans.

La Commission donc se propose d'étudier la possibilité de limiter le nombre des causes pouvant être soumises au long et coûteux procédé du procès devant jury. Certaines étapes, telle l'enquête préliminaire, qui a pour but d'établir s'il y a matière à procès, pourraient de plus être éliminées.

## Une nouvelle définition

Le juge Marin avoue que de repenser le droit en fonction de la violence impliquerait une nouvelle définition des droits de l'individu face à la société.

Toutefois, dit-il, la société a changé considérablement depuis l'adoption du Code pénal, en 1892.

La Commission, d'ajouter le juge Marin, trouve essentiel que la question soit posée, non seulement aux juges aux avocats et aux associations de libertés civiles, mais au public en général.

Il avoue que le procédé du consensus peut poser certains dangers mais, ajoute-t-il, précisant qu'il s'agit de son opinion personnelle, les avantages sont plus nombreux que les désavantages.

Il est possible, d'affirmer le juge, que le public veuille le rétablissement de la peine de mort. Or, selon lui, cette mesure, que beaucoup considéreraient comme un retour en arrière, pourrait être le prix à payer pour revaloriser la loi aux yeux de la population.



(Photo Studio Impact)

... le public veut-il la peine de mort?

## La controverse

Le juge Marin affirme que la Commission n'entend pas éviter les patates chaudes que se lancent présentement les hommes politiques.

Les problèmes découlant des événements d'octobre, les lois touchant les drogues, l'avortement, ainsi que la peine capitale seront étudiés.

## Le succès

Le directeur de la recherche estime que le succès de la Commission est lié non pas uniquement aux réformes qu'elle proposera mais à sa capacité de provoquer un débat public.

Un manque d'intérêt chez l'homme de la rue, estime le juge Marin, serait peut-être une indication qu'il est déjà trop tard.

Présentement, la Commission se contentera d'étudier des mémoires. Toutefois, précise le juge Marin, la Commission désire avant tout des points de vue et non pas des documents érudits.

D'autre part, on apprend de sources bien informées, que la Commission pourrait éventuellement "descendre dans la rue" en tenant des audiences publiques. Ces informateurs croient que cette formule permettrait à plus de groupes et d'individus, qui n'ont peut-être pas les ressources de préparer un mémoire, de faire connaître leurs opinions sur la loi.



(Photo Studio Impact)

... réduire le nombre de procès devant jury ...

PLUIE  
Minimum: (cette nuit) 55  
Maximum: (demain) 70

# Le Journal de Hull

Bureau: 74, rue Laval. Tél. 237-3050, poste 220

# LE DROIT



DANIEL LAFORTUNE



PIERRE LAFONTAINE



LÉVIS LAROCQUE



JACQUES BELISLE

## Les élections municipales à Pointe-Gatineau

# Du nouveau en perspective à la mairie

POINTE-GATINEAU — Il semble qu'il n'y aura que du sang neuf aux élections à la mairie de Pointe-Gatineau, le 7 novembre.

par Philippe GAGNON

Le maire actuel de cette municipalité, M. Daniel Lafortune, a déclaré au DROIT, mercredi, qu'il ne solliciterait plus la faveur des électeurs de Pointe-Gatineau. "Lorsque je me suis présenté en 1968, j'ai affirmé que je solliciterais un dernier mandat. Je ne reviens pas sur ma décision. J'ai consacré près de 25 ans de ma vie aux citoyens de Pointe-Gatineau; je considère donc avoir fait mon devoir", a ajouté M. Lafortune.

Qui donc pourrait succéder à M. Lafortune? A ce sujet, les langues vont bon train.

Le conseiller Pierre Lafontaine, âgé de 55 ans, a annoncé au DROIT, vendredi, qu'il briguerait les suffrages à la mairie de Pointe-Gatineau. Elu conseiller en 1968, M. Lafontaine n'a pas voulu dévoiler ses batteries, précisant qu'il était encore trop tôt pour annoncer son programme électoral. "Mais chose certaine, je serai candidat", a-t-il dit.

Il n'est pas non plus impossible que le Dr Lévis Larocque, l'actuel président du Conseil régional de développement de l'Outaouais (CRD) entre dans la lutte. Le Dr Larocque n'a jamais participé à des élections municipales, mais il n'en demeure pas moins un candidat de premier ordre. Ancien président de la Chambre de commerce locale, le Dr Larocque siège de plus au conseil d'administration du Conseil de planification et de développement du Québec (CPDQ) et à celui des

Conseils régionaux de développement associés du Québec (CRDAQ). Interrogé à ce sujet, le président du CRD a mentionné qu'il n'avait pas encore pris de décision, quoiqu'il ait déjà été sollicité par plusieurs personnes pour se lancer dans la lutte.

Une autre tête d'affiche de Pointe-Gatineau, Me Jacques Belisle, pourrait également solliciter la faveur des électeurs le 7 novembre. "Je vais certes me "mêler" des élections, mais je ne suis pas encore assez motivé pour vous annoncer aujourd'hui, vendredi, que je serai candidat à la mairie", nous a dit M. Belisle.

M. Lucien Charette, un ex-conseiller de Pointe-Gatineau serait également intéressé à embarquer dans la course des candidats. Ayant démissionné de son poste de conseiller en 1968, M. Charette aurait la nostalgie des affaires municipales. Son

nom nous a été suggéré comme candidat possible à la mairie, mais nous n'avons pas été capable de le rejoindre, vendredi, pour obtenir ses commentaires.

Plus d'électeurs  
La nouvelle loi électorale aura pour effet, à Pointe-Gatineau également, d'augmenter considérablement le nombre des électeurs. Toute personne âgée de 21 ans ou plus et résidant dans la municipalité depuis au moins 12 mois, sera habilitée à se présenter aux urnes, le 7 novembre.

Le greffier de la municipalité, M. Louis Lamarche, a déclaré que le nombre des électeurs atteindrait environ 7.000 aux prochaines élections municipales, comparativement à 2.300 en 1968. Les bureaux de scrutin passeront de 12 à 25.

La période électorale doit débuter le 2 septembre, et les intéressés à la mairie devront déposer leur candidature le 31 octobre.

lisait parfois l'équipement téléphonique désuet pour les déficients mentaux. Il est donc entré en communication avec Phil Thorne, employé de Bell à Ottawa et président du comité des services communautaires du conseil local des Pionniers du Téléphone.

Phil s'est alors rendu sur les lieux avec Cliff Quince du groupe des Communications informatiques à Ottawa et Gerry Patry, réparateur à Hull récemment retraité, tous deux pionniers résidant à Wakefield, non loin du camp. Vu la mauvaise condition du tableau de distribution sur place, il a fallu le remplacer par un autre modèle

du même genre, mais en meilleur état.

Les Pionniers revenaient la semaine suivante avec le nouveau tableau de distribution et sept appareils de téléphone, des modèles lancés sur le marché en 1923. Ils ont alors terminé les travaux d'installation entrepris la semaine précédente et le moniteur et préposé à l'équipement, Michel Dubois, initiateur du projet, rapporte que leur nouveau système téléphonique fonctionne parfaitement.

Les téléphones ont été branchés au tableau, et il est possible de faire jouer de la musique sur cinq de ces lignes. Les

enfants peuvent aussi se parler l'un à l'autre, ou parler avec le moniteur qui tient le rôle de téléphoniste. "Il s'agit là d'une excellente façon d'aider aux jeunes à communiquer, surtout ceux qui éprouvent certaines difficultés à parler", d'explique le moniteur. "Au téléphone, les jeunes ne voient personne et j'aspire plus librement". Michel en a fait l'essai avec les jeunes. Le succès a été éclatant.

Le nouveau réseau téléphonique promet d'être fort occupé. Le camp de vacances pour les déficients mentaux accueille trois groupes d'environ 140 jeunes par été.

## Un vieux tableau de distribution demeure encore utile pour les déficients mentaux

A quoi peut bien servir un vieux tableau de distribution? Demandez aux Pionniers du Téléphone (gens qui comptent plus de 21 ans de service au sein de l'industrie du téléphone). Voilà ce que Michel Dubois a fait après avoir trouvé un vieux tableau de distribution dans un des bâtiments du camp Gatineau, établi il y a environ trois ans comme lieu de villégiature par l'Association du Québec pour les déficients mentaux. Le camp Gatineau est situé en pleine nature près de St-François-de-Masham, à une trentaine de milles au nord de Hull, Québec.

Michel avait appris d'un de ses amis que Bell Canada utili-

## Hausse des traitements pour les cadres supérieurs

QUEBEC (PC) — La rémunération des cadres supérieurs du gouvernement et de ses organismes vient d'être augmentée à effet rétroactif au 1er janvier 1971. Cette hausse de traitement peut varier entre 2,5 pour cent et 7 pour cent, selon l'évaluation du rendement de chaque intéressé.

En annonçant cette décision par voie de communiqué, vendredi, le ministre de la Fonction publique, M. Jean-Paul L'Allier, a précisé que ces augmentations, dont la moyenne est de 4,8 pour cent par année, s'appliquent respectivement pour

1971 et 1972. Le dernier ajustement de salaire de ce personnel remonte au 1er janvier 1969. La mesure touche quelque 1.000 personnes, dont les sous-ministres adjoints, les administrateurs et les adjoints aux cadres supérieurs.

On parle d'une augmentation moyenne de 4,8 pour cent, souligne le communiqué, parce que les majorations seront faites "au mérite", à la suite de l'évaluation du rendement de chacun des intéressés par les sous-ministres. Transmises au ministère de la Fonction publique, les recommandations seront soumises

au Conseil du Trésor pour décision.

Cohérence  
"Par ces mesures, précise le communiqué ministériel, le gouvernement entend traiter ses cadres selon les mêmes lignes de forces que celles qui sous-tendent la politique de rémunération de l'Etat à l'égard de ses employés du secteur public et para-public."

Cette remarque est interprétée par maints observateurs, dans la capitale, comme un avertissement servi aux quelque 250.000 syndiqués de la Fonction publique et des organismes para-gou-

vernementaux qui ont entrepris de difficiles négociations pour le renouvellement de leurs conventions collectives.

Au cours des négociations préliminaires, qui se sont terminées dans un cul-de-sac, à la mi-août, entre le MFP et le front commun syndical CEQ-CSN-FTQ, on avait appris de source officieuse que le gouvernement s'en tiendrait à un plafond d'augmentation de salaires de l'ordre de 4 pour cent. A ces rumeurs, le front commun avait promis de livrer une lutte à finir pour forcer la générosité de l'Etat.

# Les propriétaires de E.B. Eddy convoqués à une réunion

par Normand MESSIER

HULL — La population de Hull pourrait bien être fixée d'ici trois semaines au plus tard sur les intentions véritables de la firme George Weston, de Toronto, à l'égard de l'usine E. B. Eddy.

Le comité spécial du conseil municipal sur la question de E. B. Eddy a en effet adressé hier une lettre aux dirigeants de la firme torontoise dans laquelle il sollicite une rencontre avec eux "avant le 15 septembre".

Bien que la lettre suggère la ville de Hull comme site de la rencontre, le président du comité spécial sur E. B. Eddy, l'échevin J.-Edmond Bériault, a déclaré au cours d'une conférence de presse qu'il serait inopportun de refuser de se rendre à Toronto, par exemple, si cela devait être le vœu des dirigeants de Weston.

Intentions véritables

M. Bériault n'a pas voulu dévoiler l'ordre du jour de cette rencontre, disant qu'il appartient aux premiers intéressés d'en être d'abord informés. Mais, a-t-il précisé, "nous voulons nous assurer si oui ou non le départ de E. B. Eddy est voulu et désiré par son propriétaire, la firme Weston."

Au cours des cinq ou six réunions qu'il a tenues depuis sa fondation, le comité spécial de la ville de Hull sur la question de E. B. Eddy, a déclaré l'échevin Bériault, a pris connaissance de toute la documentation disponible sur le problème, a accumulé de

l'information et a formulé un certain nombre de questions.

Ce sont sans doute ces questions, dont on ne connaît pas exactement le teneur, qui seront débattues lors de la rencontre sollicitée avec les dirigeants de la firme torontoise Weston. La principale de ces questions est bien entendu: "Avez-vous l'intention de démanteler ailleurs qu'à Hull, oui ou non?"

Chambre de commerce

Par ailleurs, M. Bériault a déclaré qu'une résolution adoptée lors de la dernière rencontre du comité avait été rescindée de telle sorte que la Chambre de commerce de Hull et momentanément exclue du comité.

On se souvient que trois demandes d'admission avaient alors été portées à l'attention des membres du comité, dont seule celle de la Chambre de commerce avait été retenue.

C'est pour une raison d'efficacité que la Maison du chômeur et la section de Hull du Parti québécois avaient été invitées.

Comme l'affaire avait soulevé le mécontentement des deux organismes, c'est sans doute pour leur rendre justice que la Chambre de commerce a elle aussi été écartée du comité.

Mais les portes ne sont pas définitivement fermées et l'échevin Bériault n'a pas écarté la possibilité d'inviter plus tard tous les organismes ou personnes intéressées à se joindre au Comité dans une action commune."

## Bilan de la présidence de M. Marcel Pepin

Par DAVID BARKER

MONTREAL (PC) — Marcel Pepin, chef syndical, fait le tour de son immense bureau semi-circulaire, vous fixe intensément de ses yeux noirs, et donne un coup de poing énergique en déclarant: "J'ai toujours voulu avancer de nouvelles idées, souvent jugées révolutionnaires. Je n'ai pas abandonné les premières idées que j'avais sur la réforme du commerce et du système économique."

Il y a 10 ans, M. Pepin atteignait les échelons les plus élevés d'une fédération du travail du Québec relativement peu connue, au moment même où le Québec était propulsé dans le 20e siècle.

Les visages et les problèmes ont changé depuis, et M. Pepin déclare qu'on a maintenant besoin d'un nouveau président avec des "idées fraîches" et un "nouveau style".

seiller à la CSN.

Horizons plus larges

Syndicaliste convaincu depuis 23 ans, il a vu ses prédécesseurs se joindre à l'"établissement" et la gauche politique rejeter ses propositions de changements sociaux. Il a aussi influencé la transformation du Québec, autrefois une société autocratique rurale, maintenant société technologique et turbulente.

En 1961, il exhortait les syndicalistes à élargir leurs préoccupations traditionnelles pour les choses matérielles pour les porter vers des horizons sociaux plus larges. Aujourd'hui, il confronte la CSN avec d'autres groupes syndicaux et non syndicaux, afin d'amener les gouvernements à adopter des législations dans le but de régler les problèmes sociaux.

Cependant depuis quelques années les groupes étudiants, les activistes syndicaux comme Michel Chartrand, le Parti québécois et le Front de libération du Québec ont, chacun à leur manière, dérobé une partie des éclats qui ont fait la réputation de Pepin.

Des risques

Il a également été critiqué au sein de la CSN par des membres conservateurs, dont certains ont tenté, sans succès, de retirer leurs syndicats de la confédération.

M. Pepin admet qu'un des plus graves problèmes du mouvement syndical est "le risque d'être dépassé — à gauche, d'abord, et ensuite, en ce sens que des hommes qui sont sans emploi, qui vivent dans la pauvre-

té, qui ont des salaires très bas, ne croient plus que le mouvement syndical soit un instrument, une façon de sortir de l'impasse dans laquelle ils se trouvent".

M. Pepin est né d'un père coupeur de cuir, dans une famille de neuf enfants. Il a grandi dans le quartier Saint-Henri. Grâce à l'aide financière de parents et d'amis, et grâce aussi à des emplois à temps partiel, M. Pepin a pu fréquenter le collège de Joliette, puis l'Université de Montréal et l'Université Laval, où il obtint un diplôme en philosophie et en relations industrielles.

En 1948, il est entré à la Fédération des ouvriers du textile, et un an plus tard à la Fédération des métallurgistes, où il est resté jusqu'en 1961.

## Le lecteur de La Presse est "sous-informé"

MONTREAL (PC) — Les journalistes syndiqués de La Presse affirment dans un communiqué diffusé hier soir qu'ils ne sont plus en mesure, faute de moyens matériels, d'offrir au public "une information digne du lecteur auquel elle s'adresse".

Ils en rejettent la responsabilité sur la direction du quotidien qu'ils accusent de "réserver toutes ses ressources" pour faire les frais du conflit "qu'elle a elle-même déclenché avec ses employés de métier".

Cotisans de la CSN, les journalistes ne sont pas directement impliqués dans le conflit qui oppose la direction à quelque 350 typographes, pressiers, clicheurs, photogreveurs et expéditeurs, tous adhérents de syndicats internationaux et contre lesquels le journal a fait un lock-out en juillet. Toutefois, le personnel syndiqué de la rédaction s'est déclaré moralement solidaire des employés évincés par le lock-out.

"Non seulement les quelque 180 membres de la rédaction travaillent-ils dans un climat déplorable, précise le communiqué du Syndicat général des communications (section La Presse), mais encore se voient-ils refuser les moyens d'accomplir normalement leur ta-

che d'informer complètement et adéquatement la population." "Nous ne disons pas à la population qu'elle est mal informée en ce sens que ce qui paraît dans La Presse est faux ou inexact, mais nous lui disons que La Presse la trompe en lui faisant croire... qu'elle lui donne une information complète, aussi complète que celle que ses journalistes ont en mesure de fournir en temps normal. Le lecteur de La Presse est sous-informé."

Coupures

S'ils font tout en leur pouvoir pour assurer une information complète, dit encore le communiqué, les journalistes doivent, comme les lecteurs, subir "des coupures dans l'information imposées unilatéralement par la direction générale de l'information, elle-même visiblement sans aucun poids vis-à-vis de la haute direction du journal qui la tient dans un état de tension, sinon de panique, constante".

A l'appui de cette affirmation, les journalistes signalent l'abolition de trois postes, dont deux dans le secteur de l'information politique, des contractions budgétaires et une nouvelle répartition de "centaines de milliers de dollars" en faveur d'autres services.

"En d'autres termes, La

Presse s'est fait un budget de guerre."

Les journalistes estiment en outre que La Presse gonfle démesurément certaines informations pour masquer l'insuffisance d'informations. Le journal étant en grande partie rédigé la nuit et ne paraissant qu'en matinée sous la forme d'édition unique, "La Presse est... malheureusement une journée en retard, sur le Montréal Star, par exemple".

Le temps supplémentaire a été supprimé "sans discernement"; les déplacements à l'extérieur sont interdits depuis deux semaines; l'espace rédactionnel "est réduit à sa plus simple expression"; des congrès ne sont plus "couverts" par La Presse; le compte rendu d'événements importants n'est plus assuré par les journalistes de la maison, etc. tels sont quelques-uns des griefs qu'adressent les journalistes à la direction.

En conclusion, les journalistes déclarent: "Nous espérons que ce communiqué sera suffisant pour convaincre les dirigeants de La Presse de ne pas tout sacrifier à la guerre qu'ils ont déclarée à 350 de leurs employés et de réviser leur politique en matière d'information de manière à offrir au lecteur le produit qu'il mérite."



La plage est maintenant désertée. Les citoyens sont repartis...

## Une expérience humaine unique en intensité

LUSKVILLE — L'auberge du Citoyen aura été durant une saison le théâtre d'une expérience humaine intense...

par André LAVOIE

Une certaine absence règne maintenant au site de l'auberge. Il n'y a plus de cris d'enfants s'ébrayant sur la plage, de ronds et de chants autour du feu de camps, de femmes qui le soir vena discutaient ferme sur la véranda.

L'uberge est déserte. Mais il se trouve encore des témoins pour raconter avec émoi une expérience peu commune. Ce sont les moniteurs qui durant huit semaines ont cotoyé, vécu avec une centaine de familles issues des quartiers défavorisés de Hull et des municipalités environnantes.

Anita Charbonneau, Suzanne Larocque, Denise Paré, Christiane Carrier ainsi que Luc Paris et Denis Blais ont accepté de former une table ronde sur ce sujet.

L'adaptation

"Ce que j'aimais le plus, c'était de voir la tête que les gens faisaient lorsqu'ils nous apercevaient pour la première fois en descendant de l'autobus".

L'adaptation n'a pas été toujours facile. Des jeunes, les cheveux longs, la barbe hirsute, portant les "jeans" ou la djelaba leur faisaient face.

Ces barrières "psychologiques" ne résistaient pas longtemps et après une journée, tout au plus, la "timidité" cédait la place à la spontanéité.

"Nous formions une grande famille", déclare les moniteurs. Les citoyens étaient en effet laissés en pleine liberté. Ils étaient venus prendre des va-

cançons. Pour quelques-uns, il s'agissait des premières depuis 10 et 15 ans. Les parents voulaient, s'ils le désiraient, sortir du terrain, se rendre en ville, au restaurant pendant que les moniteurs occupaient leurs enfants.

D'ailleurs, plusieurs familles ont demandé à rester une semaine de plus. D'autres revenaient fréquemment le soir pour entrer dans la ronde du feu de camp.

Une libération

"J'ai l'impression que ce séjour à l'auberge leur aura été profitable. Ils ont pris conscience de leur situation, de leur possibilité, peut-être simplement parce que nous leur avons prêté une oreille attentive".

Les moniteurs expliquent qu'en aucun moment ils ont voulu forcer le dialogue. Cela n'était même pas nécessaire. Le soir, en effet, les mères de famille

ainsi que leurs maris (en moins grand nombre) discutaient de leurs problèmes. Rappelons que la plupart de ces familles vivent du bien-être social. Elles sont affligées soit par le chômage, le divorce ou encore par l'alcoolisme d'un membre de la famille.

"La discussion devenait parfois intenable. Je ne pouvais plus rester, j'étouffais. Je ne pouvais pas comprendre comment il se faisait que des personnes ne mangent pas trois fois par jour comme moi bien qu'étant dans la même société".

La prise de conscience a été plus qu'individuelle, mais collective. Dans ces échanges, les gens se sont aperçus qu'ils se butaient aux mêmes problèmes. Et peut-être pour la première fois de leur vie conjugale, disent les moniteurs, des époux ont dialogué "à cœur ouvert", devant tous, de leurs problèmes. Des tabous sont tombés. La

religion, le sexe, la politique ont été le plus souvent les sujets de conversation, reliés de près ou de loin à leur "moi".

Même s'ils n'ont passé que quelques jours ensemble, une solidarité s'est vite créée entre d'une part les citoyens et les moniteurs et, de l'autre, entre les familles. Plusieurs continueraient à se fréquenter régulièrement depuis leur séjour à l'auberge.

Le retour

"Bien que tous sont repartis avec une certaine mélancolie, je crois que pour eux il y a quelque chose de changer, la quotidienneté ne sera plus la même".

Certes leur situation financière n'est pas changée pour autant. Les moniteurs croient qu'un certain espoir les anime maintenant et que de plus des solutions ont été proposées à leurs problèmes, soit par les us ou soit par eux-mêmes à la suite des discussions.

Toutefois pour quelques-uns il y a un peu d'espoir et le départ signifiait un retour vers l'absurde. Ainsi cette mère de famille qui a déclaré à une monitrice "ce qui me fait le plus mal c'est de voir que mes enfants ne peuvent s'en sortir seul et qu'ils vont dans la même direction que nous".

Tous les moniteurs concluent de cette expérience à l'auberge qu'il y a un manque flagrant de justice sociale et que pour y remédier il faut nécessairement changer le système en place.

Bien que tous déclarent que ce fut une expérience enrichissante, autant pour eux que pour les citoyens, ils refusent d'affirmer que l'Auberge du Citoyen a été un succès.

"Nous ne le saurons que l'année prochaine, lorsque les citoyens décideront ou non d'organiser eux-mêmes une auberge".

# Accueil réservé

MONTREAL (PC) — La nouvelle voulant qu'une quinzaine de personnalités québécoises, y compris des séparatistes, établissent au Québec un parti unique pour travailler sur la scène fédérale a été accueillie avec réserve et même avec scepticisme par les hommes politiques en vue de la scène politique provinciale.

Le chef du Ralliement créditiste, M. Camil Samson, a déclaré qu'un tel mouvement était voué à l'échec comme toutes les autres tentatives faites en ce sens dans le passé.

Le chef créditiste, ainsi que l'organisateur provincial du parti, M. Antoine Drolet, ont interprété ce projet comme étant de nature à mêler les cartes et à favoriser la réélection de M. Trudeau, parce que le vote sera divisé.

M. Fernand Allie, ancien président de l'aile québécoise du Parti conservateur, et M. Guy Bertrand, candidat défait du Parti québécois dans le comté de Dorchester, lors de la dernière

élection provinciale, ont révélé au début de la semaine la tenue d'une réunion dans le but de discuter la création d'un parti fédéral québécois.

Me Bertrand a ajouté qu'aucune décision n'avait été prise mais que la formation d'un mouvement pouvant déboucher sur l'élection d'un Bloc québécois pourrait être envisagée lors de réunions subséquentes. La prochaine réunion doit être tenue à Montréal, le 2 septembre.

Parmi les personnes invitées à participer à la réunion, on notait MM. Camille Laurin, leader du PQ à l'Assemblée législative; Roch LaSalle, député indépendant de Joliette au fédéral; Claude Ryan, directeur du Motion Le Devoir et Rosaire Morin, ancien leader du Nouveau Parti démocratique au Québec.

Répondant lundi aux questions de certains journalistes, M. Bertrand a dit qu'il "serait impensable de songer à la création d'un mouvement indépendantiste qui brigueraient les suffrages lors des prochaines élections fédérales".

**Manifeste**

Il a révélé qu'il publierait sous peu un manifeste personnel où il soutiendrait que le Québec a le droit absolu à l'autodétermination.

M. Pierre De Bané, député libéral de Matane aux Communes, a révélé jeudi, de son côté, qu'il avait été invité à la première réunion du Bloc mais qu'il avait refusé l'invitation.

"Je combats à l'intérieur de mon propre parti qui me donne toute la liberté d'action dont j'ai besoin," a-t-il dit.

M. René Lévesque, leader du PQ, a noté de son côté que c'était à titre personnel et non pas comme représentant du PQ que M. Laurin avait assisté à une réunion. M. Lévesque a fait remarquer que son parti ne pouvait appuyer un parti fédéral.

Le directeur général du parti libéral fédéral au Québec, M. Jean-Paul Lefebvre, a qualifié de ballon d'essai la nouvelle d'un bloc québécois.

"Nous allons attendre des déclarations des personnes impliquées avant d'exprimer des commentaires plus élaborés," a-t-il dit.

Pour le leader du NPD-Québec, M. Raymond Laliberté, la nouvelle n'a rien de surprenant et elle s'inscrit dans l'évolution normale des relations Canada-Québec depuis quelques années.

# Nouvel organisme pour la paralysie cérébrale infantile

HULL — Un nouvel organisme, dont l'objectif visera à améliorer le sort des enfants atteints de la paralysie cérébrale, verra prochainement le jour dans l'Outaouais.

Un certain nombre de parents dont un enfant souffre de cette maladie se réuniront en effet mercredi soir prochain, à Hull afin de mettre sur pied une structure régionale affiliée à l'Association de la paralysie cérébrale du Québec.

La réunion est prévue pour 20 heures en la salle 359 de l'hôpital du Sacré-Coeur, à Hull. Quelques parents ont déjà reçu

une lettre de convocation à cette assemblée de la part du président de l'Association québécoise de la paralysie cérébrale, M. Roger Charbonneau. Cependant, tous les parents intéressés par la question peuvent s'y rendre.

Le nouvel organisme s'occupera, une fois fondé, de tous les cas de paralysie cérébrale pour l'ensemble de l'Outaouais.

Une mère de famille de Hull, Mme Maria Gendron, a émis l'opinion hier que le nouvel organisme devrait en premier lieu regrouper des gens qui sont affectés dans leur propre famille par la maladie.

# Le comité de vigilance demande une enquête

ROUYN (PC) — Les 13 associations réunies au sein du "comité de vigilance" demandant la tenue d'une enquête publique sur l'administration du campus du Nord-ouest (Rouyn) de l'Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR).

Cette recommandation a été faite à l'occasion d'une rencontre spéciale convoquée à la suite de l'annonce de la démission de l'administrateur délégué du campus de Rouyn M. Paul Beaubien.

Le recteur de l'UQTR, M. Gilles Boulet, a par ailleurs confirmé la démission de M. Beaubien. Il a ajouté qu'il présumait que le conseil d'administration accepterait cette démission à sa réunion de mardi prochain.

Dans le communiqué remis

aux journaux de Rouyn, M. Beaubien a déclaré qu'il démissionnait "pour laisser les mains entièrement libres à ceux qui devront mettre à exécution les recommandations du comité de réforme des structures".

Formé il y a près d'un mois, ce comité a remis son rapport, hier, au conseil d'administration de l'UQTR. M. Boulet a déclaré hier au Devoir que des décisions avaient été prises et qu'un communiqué serait remis aux médias d'information de la région de Rouyn.

**Accusations**

Le comité de vigilance, de son côté, ne semble pas satisfait des motifs invoqués par M. Beaubien pour se démettre de ses fonctions. Ce comité avait plus tôt accusé M. Beaubien de refuser

de fournir l'information nécessaire pour évaluer la situation au campus de Rouyn.

Ce même comité avait également laissé entendre qu'il entretenait des "doutes sérieux" sur "l'usage abusif de fonds publics" fait par M. Beaubien dans l'exercice de ses fonctions comme administrateur délégué au campus de Rouyn.

Le "comité de vigilance" a été formé par 13 associations locales, dont plusieurs associations syndicales, la S.S.J.B., le conseil régional de développement social du nord-ouest québécois, après que cinq cadres du campus de Rouyn eurent demandé aux autorités de Trois-Rivières de signifier son renvoi à M. Beaubien.

Ces cinq cadres furent congédiés le mois dernier. Le comité de vigilance a demandé au ministre de l'Éducation d'ordonner à l'UQTR d'annuler ces congédiements.

Lors de leur dernière réunion, plusieurs autres associations ont manifesté le désir de se joindre aux 13 associations fondatrices du comité de vigilance qui réclame maintenant la tenue d'une enquête publique sur l'administration du campus de Rouyn.

M. Boulet a annoncé que la rentrée scolaire se ferait telle que prévue le 13 septembre et qu'on accueillerait alors environ 300 étudiants auxquels viendront par la suite se joindre les quelque 1.500 étudiants suivant des cours de perfectionnement à temps partiel au campus de Rouyn.

# Nouvelle descente de l'ERAM

GATINEAU — Près d'une quarantaine de jeunes gens âgés de moins de 18 ans ont été conduits aux quartiers généraux de la sûreté du Québec, à Hull, tard hier soir, à la suite d'une descente qu'a effectuée l'escouade régionale alcool-moralité.

Vers 10h, hier soir, une trentaine de policiers de l'ERAM, des détachements de Hull et de Buckingham de la sûreté du Québec, et de la Gendarmerie royale faisaient en effet irruption à l'intérieur du pavillon de danse Capri, au 320 de la rue Gauthier, à Gatineau.

Ils allaient y trouver une quarantaine de mineurs qu'il a fallu amener aux quartiers généraux de la sûreté du Québec pour

interrogatoire, identification et cautionnement.

Les agents de la Gendarmerie royale du Canada, pour leur part, s'affairaient à recueillir sur le plancher différents exhibits de drogue apparemment laissés par leur propriétaire. Ils allaient en trouver environ une livre.

Bien que plusieurs jeunes furent interrogés en rapport avec la drogue trouvée, le caporal Yves Têreau de l'ERAM, a déclaré qu'aucune accusation ne sera portée à ce chapitre.

La descente s'est déroulée sans incident, exception faite d'un individu qui a entravé le travail des policiers et qui fut d'ailleurs arrêté.

# Prolongement du programme de dédommagement

QUEBEC (PC) — Le gouvernement du Québec a l'intention de prolonger la loi autorisant des prêts aux pêcheurs et aux commerçants affectés par la fermeture de la pêche commerciale à cause de la pollution par le mercure.

C'est ce qu'on fait savoir aujourd'hui le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Gérard-D. Lévesque, et le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, Mme Claire Kirkland-Casgrain en précisant que l'Assemblée nationale sera saisie, lors de la prochaine session, d'un projet de prolongation de la présente loi.

La juridiction de ces deux ministères s'étend sur toutes les eaux intérieures, de même que sur toute l'étendue du fleuve St-Laurent jusqu'au golfe.

L'an dernier, à cause de la pollution, on avait dû ordonner la fermeture de la pêche com-

merciale dans les eaux de la rivière Outaouais et du fleuve Saint-Laurent, ainsi que dans les eaux des lacs Saint-François, Saint-Louis, de la rivière Richelieu et de la Baie Missisquoi.

Les prêts généralement consentis aux pêcheurs représentaient 80 pour cent de leur revenu moyen des trois dernières années.

# Suspension d'un mandat de perquisition

MONTREAL (PC) — Un juge de la Cour supérieure a temporairement suspendu vendredi l'exécution d'un mandat de perquisition ordonnant une intervention chirurgicale sur une personne afin d'obtenir des balles qui serviraient comme preuve contre elle.

Le juge Marcel Nichols a émis une injonction ordonnant que le mandat soit révisé par la Cour du banc de la reine.

Le mandat a été émis par le juge des Sessions de la paix Gérard Laganère, après que la police eut affirmé que des marques sur le corps de Roger Laporte laissaient croire qu'il avait pu être atteint de trois balles tirées par un policier au cours d'un hold-up commis à Knowlton, en février 1970.

Laporte a été accusé au début de la semaine de tentative de meurtre sur un policier et de participation au hold-up de Knowlton. Son enquête prélimi-

naire a été remise et il est détenu sans cautionnement.

Il a été arrêté le 25 juillet sous une accusation de tentative de vol d'auto et il a alors été soumis à un examen radiographique. Une intervention chirurgicale avait été prévue pour le 2 août afin d'extraire les balles qu'on croit être dans son corps.

Mais une injonction temporaire avait empêché l'opération. Laporte a déclaré qu'il refusait de se soumettre à l'opération.


Vendredi, un avocat représentant le Collège des médecins et des chirurgiens a déclaré que les règlements du collège interdisaient de pratiquer une opération sur une personne sans avoir obtenu son consentement.

Les avocats André Ledoux et Jacques Fortin, qui représentent la police de Montréal affirment que le mandat de perquisition est absolument conforme à toutes les exigences de la loi.

Me Rolland Blais, qui plaideait en faveur d'une pétition pour empêcher l'opération, a déclaré que le juge Laganère s'était trompé en interprétant un article du Code criminel touchant les mandats de perquisition.

L'injonction ordonnant une révision du mandat par la Cour du banc de la reine, sera entendue le 15 septembre.

**ASSURANCES GARNEAU LTEE**



**JEAN-LOUIS GARNEAU**  
Pour tous genres d'assurances, consultez notre personnel compétent.

**HUBERT SAUMURE**  
vice-président et gérant général

**Mme MADELEINE GARNEAU**  
gérante de crédit

**PAUL HENLEY**  
conseiller en assurance-vie

ATTENTION  
Nos bureaux seront FERMÉS LE SAMEDI DURANT JUILLET ET AOUT

81, boul. St-Joseph  
HULL, P.Q.  
771-7721-22

La quincaillerie on connaît SA!



**KELLY-LEDUC**

67, rue Wellington,  
Hull — 777-1641

**LA CHANCE VOUS SOURIT ?**

Faites des heureux en partageant: Meubles, ustensiles, vêtements, jouets, avec les moins chances.

Envoyez toute chose utilisable au

**COMPTOIR ST-VINCENT-DE-PAUL**

77, rue EDDY  
HULL — 776-1068

OUVERT: mardi au jeudi 10h a.m. à 5h p.m. Vendredi jusqu'à 8h p.m. Samedi jusqu'à 4h p.m.

**Pharmacie ouverte dimanche dans Hull**

**PHARMACIE CHAMPLAIN**


198 Champlain HULL  
771-7464

11h a.m. à 9h p.m.

Vous êtes invités à venir voir nos nouveaux modèles 1971 — Très bons prix sur autos d'occasion.

**M. PAUL PLOUFFE**  
WILLIAMS CHEV.-OLDS. LTEE

72, rue Leduc, Hull — 777-2731



**GAGNANTE DU CONCOURS ZELLER'S**

Les magasins Zeller's de Hull et Pte-Gatineau ont récemment tenu un concours dont le prix était une magnifique tente-rotelle d'une valeur de \$500. L'heureuse gagnante a été Mlle Claire Maisonneuve de Hull. On aperçoit sur la photo Mlle Maisonneuve entourée de son frère et de son père, recevant son prix des mains de M. J. Globensky, à gauche, gérant associé du magasin Zeller's de Place Cartier. \*\*\*



**Assurances Dussault**

771-8361

Jacques DUSSAULT  
Pierre DUSSAULT

31, rue LAVAL HULL



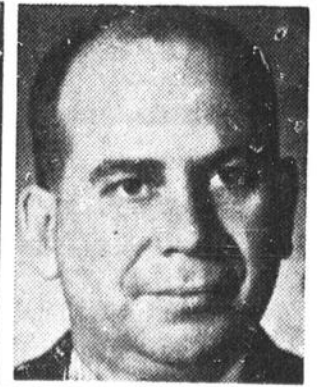
**INVITATION**

A tous mes clients présents et futurs, invitation vous est faite de venir voir nos modèles 1971 CHEVROLET, OLDSMOBILE et VEGA.

Voyez **ROGER SINCENNES** et vous obtiendrez entière satisfaction

WILLIAMS CHEV. OLDS LTEE

72, rue Leduc, HULL 777-2731



**EMILE BOUVIER**, professeur titulaire à l'Université de Sherbrooke

**LES ROUAGES DE L'ECONOMIE**  
(ouvrage pour le secondaire 2e cycle)

512 pages ..... \$8.95

agréé par le ministère de l'Éducation de l'Ontario (circulaire 14)

agréé par le ministère de l'Éducation du Québec

**GUERIN**

éditeur limitée

4440, rue Saint-Denis, Montréal — 131e  
Tél.: 843-6241 ou 6242

**Clinique 'New System' pour épilation de poils follets**

On y emploie la NOUVELLE METHODE D'ELECTROLYSE, dont vous avez lu les bienfaits dans de nombreux articles. Finis les poils superflus!

TECHNICIENNE DIPLOMÉE ENREGISTRÉE

Mme Thérèse Binet

APPROUVEE PAR LES AUTORITÉS MEDICALES

71, rue Papineau Hull — app. 2 777-7914 Ouvert de 10.00 a.m. à 7.00 p.m.

**EMMAUS**

Nouveau local 175, rue EDDY HULL

(ANCIEN EDIFICE C.S.M.) Emmaus désirent les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne voulez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.

771-5309  
771-4566  
de 9 h a.m. à 9 h p.m.

**A VENDRE EQUIPEMENT POUR ENTRETIEN D'EDIFICE**

- Polisseuses, 15" et 20"
- Aspirateur
- Autres produits d'entretien

Récemment acheté mais presque pas utilisé

DEMANDEZ **ANDRE TESSIER**  
771-3689  
Après 6h: 771-3689

**PHARMACIE BOUCHER**  
PLACE CARTIER, HULL

**TEST DE GROSSESSE**

RESULTATS LA MEME JOURNEE



**LE DROIT recherche DANS TOUS LES SECTEURS D'OTTAWA, VANIER et TEMPLETON**



**JEUNES GARÇONS**

qui désirent se joindre à l'équipe grandissante de camelots du Droit

**NOUS OFFRONS**

- Profit sur chaque abonnement livré
- Magnifiques primes et cadeaux
- Voyages
- Entraînement, initiation à la vente et à l'administration par des surveillants compétents.

**Remplir et poster le coupon ci-dessous:**

SERVICE DES ABONNEMENTS  
Le Droit, 375, rue Rideau, OTTAWA (Ontario) K1N 5Y7

**JE SOLLICITE UN PARCOURS AVEC "LE DROIT"**

MON NOM ..... AGE .....

ADRESSE ..... Tél. ....

VILLE ou VILLAGE ..... Sign. du père .....



# Autre gain facile des Athletics

OAKLAND (PA) — Les meneurs de la division Ouest de la Ligue américaine, les Athletics d'Oakland, ont remporté une victoire de six à deux sur les Senators de Washington hier soir à Oakland.

Curt Blefary et Angel Mangual, appelés au dernier moment pour remplacer Sal Bando et Reggie Jackson, ont produit les six points des Athletics en cliquant chacun un circuit de trois points.

Washington 000 001 001—2 6 2  
Oakland 303 000 00x—6 8 1

Gogolewski, Shelleback 5, Rid Dleberger 7 et Billings; Odum et Duncan. G-Odom 9-9. P-Gogolewski 33. Cir: Wa-Burroughs 4, Oak-Blefary 6, Mangual 4.

ning, 8-12. C: Minnesota, Killebrew 2, 18.

ANAHEIM (PA) — Les lanceurs Andy Messersmith et Lloyd Allen ont combiné leurs efforts pour limiter les Red Sox de Boston à quatre coups sûrs quand les Angels de la Californie les ont battus à zéro.

Le point de la victoire a été

par Sandy Alomar.

Boston 000 000 000—0 4 1  
Californie 100 000 00x—1 7 0

Siebert et Montgomery; Messersmith, Allen 8 et Torborg. G-Messersmith 14-12. P-Siebert 14-9.

DETROIT (PA) — Joe Coleman, bien secondé par une poussée de trois points dans la 3e

manche hier soir, a remporté sa 14e victoire en limitant les White Sox de Chicago à cinq coups sûrs au profit des Tigers de Detroit qui ont triomphé 4-2.

Chicago 001 000 010—2 5 2  
Detroit 003 000 01x—4 11 0

Hinton, Romo 3, Kealey 7 et Herrmann; Coleman et Freehan. G-Coleman 14-8. P-Hinton 2-3. C: Chi-Johnstone 12. Det-Stanley 3.



CARL WALKER

# Stratford en quête d'un balayage; Méo Gratton sera honoré, dimanche

Tout est prêt pour les rencontres Hull-Volant Stratford ce soir et demain après-midi au parc St-Rédempteur de Hull. Les Cardinals de Raybestos tenteront de remporter les honneurs d'une série de 8 parties contre le Hull-Volant dans les cadres de la Ligue majeure de Softball Atlantic Seaboard. L'on sait que les Cards ont eu le meilleur sur le Hull-Volant en fin de semaine dernière à Stratford où ils ont triomphé à quatre reprises.

Après les défaites de 6-1, 2-1, 4-1 et 6-1 subies par le

Hull-Volant à Stratford, pas tout à fait la force du Hull-Volant, je doute qu'il puisse remporter trois victoires sur Stratford, en fin de semaine.

Le spectacle des "Cuties" à Cardinal, Ont. ayant été annulé, tous les membres de l'équipe seront présents ce soir lors du premier programme double, à l'affiche pour 19h.

Baseball à l'honneur

L'Association Athlétique et Sociale Hull-Volant profitera du programme double de demain après-midi pour honorer "Méo" Gratton, deuxième personne à être promue au Temple de la Renommée du Hull-Volant.

# Les Cubs blanchissent les Braves

CHICAGO (PA) — Billy Williams a produit deux points avec un triple, puis a cogné un circuit hier tandis que Milt Pappas limitait les Braves d'Atlanta à cinq coups sûrs en conduisant les Cubs de Chicago à un gain de 3-0.

de Pete Rose hier soir alors que les Reds de Cincinnati ont effectué un retour de cinq points dans la 9e reprise et les Reds de Cincinnati ont supplanté les Cards de St-Louis 8-7.

Cincinnati 000 300 005—8 10 0

St-Louis 620 021 010—7 13 1

Simpson, Merritt 6, Granger 7, Gibson 9 et Bench; Reuss, Santorini 9, Shaw 9 et Simmons. G-Granger 5-4. P-Linzly 4-3. Cir: St-L. Cruz 7, Torre 22.

# KANSAS CITY (PA)

La recrue Paul Splittorff a limité les Yankees de New York à trois coups sûrs hier soir et les Royals de Kansas City ont triomphé 4-0 soit leur première victoire en six rencontres avec les Newyorkais.

Stan Bahnsen a aussi limité les Royals à trois coups sûrs en six manches avant de céder sa place à un frappeur d'urgence.

Amos Otis a produit deux points avec des simples et Splittorff a produit l'autre, son premier du genre dans les majeures.

New York 000 000 000—0 3 1  
Kansas C. 002 000 11x—4 8 0

Bahnsen, McDaniel 7 et Munson; Splittorff et May. G—Splittorff 7-6. P—Bahnsen 10-10.

# Le Baseball

Williams a mis fin à un duel de lanceurs entre Pappas et Ron Reed avec son triple de deux points après deux retraits dans la 3e manche, puis a cogné son 25e circuit dans la 6e.

Pappas, bien secondé à la défensive, a alloué quatre simples et un double.

Atlanta 000 000 000—0 5 1  
Chicago 002 001 00x—3 6 0

Reed 12-10, Upshaw 8 et E. Williams; Pappas 16-11 et Cannizzaro. C: Chi-B. Williams 25.

# Le Baseball

HOUSTON (PA) — Dave Cash et Rennie Stennett ont produit deux points chacun hier soir alors que Dock Ellis a eu besoin de Dave Giusti pour remporter son 18e triomphe de la saison en conduisant les Pirates de Pittsburgh à un gain de 7-3 sur les Astros de Houston.

Les Pirates ont comblé un déficit de 1-0 avec une poussée de quatre points dans la 4e manche, puis ont ajouté deux autres points dans la 7e.

Pittsb. 000 400 210—7 11 2  
Houston 010 000 101—3 9 1

Ellis, Giusti 9 et Sanguillen; Billingham, Ray 6, Culver 7, Harris 8 et Edwards. G-Ellis 18-7. P-Billingham 6-13.

# LE BASEBALL

Section de l'Est

Pittsburgh	78	55	586
Chicago	70	59	543
St. Louis	71	60	542
New York	63	64	496
Philadelphie	56	72	438
Montre	54	73	425

Section de l'Ouest

San Francisco	76	55	580
Los Angeles	69	61	531
Atlanta	68	67	504
Cincinnati	66	67	496
Houston	68	68	481
San Diego	49	82	374

Résultats de vendredi

Pittsburgh 7 Houston 3  
Chicago 3 Atlanta 0  
Cincinnati 8 St. Louis 7  
Los Angeles à New York, remise  
San Diego à Montréal, remise  
San Francisco à Philadelphie, remise

Lanceurs probables aujourd'hui

Atlanta Niekro 12-11 à Chicago  
Holtzman 9-12 ou Pizarro 5-2  
San Francisco Cumberlander 7-2 et Marichal 13-9 à Philadelphie  
Fryman 9-4 et Reynolds 4-5 à St. Louis  
Los Angeles Osteen 12-8 et Sutton 12-11 à New York  
Seaver 14-8 et Gentry 10-9  
San Diego Roberts 11-13 et Arlin 7-15 à Montréal  
McAnally 6-9 et Stoneman 14-11  
St. Louis Blass 12-6 à Houston  
Wilson 11-8  
Cincinnati Nolan 11-12 à St. Louis

Parties de dimanche

San Diego à Montréal  
Los Angeles à New York  
San Francisco à Philadelphie  
Atlanta à Chicago  
Cincinnati à St. Louis  
Pittsburgh à Houston

Ligue américaine

Section de l'Est

Baltimore	79	45	637
Detroit	70	59	543
Boston	68	63	519
New York	63	66	496
Washington	55	74	496
Cleveland	51	79	392

Section de l'Ouest

Chicago	83	47	638
Kansas City	68	61	527
Oakland	62	68	477

# ST-LOUIS (PA)

Jimmy Stewart a égalé les chances avec un triple comme frappeur d'urgence et a compté le point victorieux grâce au ballon-sacrifice

# BELGRADE (PC-REUTER)

Les Canadiens ont atteint hier les demi-finales des championnats mondiaux de canot et kayak dans quatre classes par voie de repêchage. Christopher Hook, de Dartmouth, N.E., a triomphé dans l'épreuve de canot en simple. Dean Oldershaw, du club de canot de Québec, a fini 3e dans les 500 mètres des kayaks en simple en 1:51; les frères Dennis et Gene Barry, de Québec, se sont classés 3e en 1:50:7 en canot.

# Quinelle de \$265 à Connaught

LUCERNE — Prenez un groupe inexpérimenté de jeunes pouliches, envoyez-les à la barrière de départ et n'importe qui peut arriver. Ajoutez du vent et de la pluie et la course devient un véritable casse-tête pour les parieurs car c'est par ce genre de conditions qu'on assiste à des surprises et des contre-performances.

Et c'est exactement ce qui est arrivé vendredi soir, lors de la septième épreuve à l'affiche du programme de l'hippodrome du parc Connaught.

Spring Creek Cindy, un négligé à 18-1, a devancé au fil Aunt Pity Pat, un ambieur encore plus négligé à 40-1, et la combinaison des deux chevaux (2-3) a produit une quinelle de \$265.50 aux guichets du pari-mutuel.

Ayant égard aux circonstances, la qualité des courses a été extrêmement bonne. Jean-Paul Charron a conduit Dexter Chief à une deuxième victoire d'affilée à Connaught alors que son ambieur a été chronométré en 2:13 dans l'épreuve principale de la soirée. L'hongre de sept

ans, propriété de Gérard Viau d'Ottawa, a maintenant une fiche de deux victoires et une troisième place depuis que Miau s'en est porté acquéreur plus tôt ce mois-ci à Vernon Downs. Parti favori, il a payé \$5.40 aux guichets du pari-mutuel.

Honey Rainbow

La meilleure performance de la soirée a cependant été fournie par Honey Rainbow. Bob O'Dwyer a conduit l'ambieur de huit ans à la victoire en 2:10.4, soit le meilleur temps du programme.

C'était le premier de deux gains pour O'Dwyer. Plus tôt, il avait mené Miss Dee Frost à la victoire et les deux gains d'hier lui en donnent 13 depuis le début du meeting. Il est le meneur dans ce domaine.

André St-Amour, avec une victoire aux rênes de Trooper Mike dans le trop principal au programme, a porté son total de victoires à 16.

Deux excellents programmes, ce soir et dimanche après-midi,

mettront fin aux activités du mois d'août à la piste Connaught.



par Jean MARTEL

# Tournoi pour des équipes intermédiaires

Le premier tournoi annuel de balle molle, organisé par l'équipe Muntz Center et commandité par la brasserie Molson, aura lieu les 9, 10, 11, et 12 septembre prochain au parc St-Rédempteur.

Les équipes, qui participeront à ce tournoi disputeront une bourse totale de \$550 et de magnifiques trophées. Les champions recevront une bourse de \$200 en plus d'un trophée pendant que les finalistes mériteront une bourse de \$100. Les équipes quart-finalistes mériteront \$25 chacune. L'inscription à ce tournoi est de vingt-cinq dollars.

Tous les intéressés à inscrire une équipe à ce tournoi pour équipe intermédiaire sont priés de communiquer le plus rapidement possible avec M. Albert Nicholas, 776-3001.

# Claire Grégoire domine en saut

DARTMOUTH, N.E. (PC)—Les skieurs juniors de l'Ontario ont devancé leurs rivaux québécois hier, à l'ouverture des championnats canadiens de ski nautique.

Galen Sokolski, de Toronto, a remporté le titre dans le saut et le slalom juniors, se classant de en figures libres.

Chez les fillettes, Cindy Tuschek, de Vancouver, l'a emporté dans l'ensemble tandis que Claire Grégoire, de Hull, prenait le premier rang dans le saut.

Les skieuses de l'Ontario ont également dominé chez les jeunes filles seniors dans le slalom remporté par Patsy Mesmer, d'Ottawa.

Lynda Bocoek, St-Hippolyte, l'a emporté dans le slalom des Dames, suivie de Mlle Grégoire, et de Ann Donahue, de Sherbrooke.

Pierre Plouffe, d'Outremont, a pris le premier rang dans le slalom senior et représentera le Canada aux championnats mondiaux en Espagne le mois prochain.

Le premier tournoi annuel de balle molle, organisé par l'équipe Muntz Center et commandité par la brasserie Molson, aura lieu les 9, 10, 11, et 12 septembre prochain au parc St-Rédempteur.

Les équipes, qui participeront à ce tournoi disputeront une bourse totale de \$550 et de magnifiques trophées. Les champions recevront une bourse de \$200 en plus d'un trophée pendant que les finalistes mériteront une bourse de \$100. Les équipes quart-finalistes mériteront \$25 chacune. L'inscription à ce tournoi est de vingt-cinq dollars.

Tous les intéressés à inscrire une équipe à ce tournoi pour équipe intermédiaire sont priés de communiquer le plus rapidement possible avec M. Albert Nicholas, 776-3001.

# Résultats au Connaught

VENDREDI		Piste: LENTE	
<u>Première course (TROT) Bourse \$400.</u>			
1	Miss Dee Frost (O'Dwyer)	12.50	5.00
8	Ruth Ann Charlton (Coville)	3.00	
Temps: 2:18.2. Quinella: 1-8 8-1= \$21.00.			
<u>Deuxième course (AMBLE) Bourse \$450.</u>			
8	Wil Lor Battles (Danis)	4.60	2.90
4	Springcreek Alex (S. Williams)	3.80	2.20
3	Chester Sam (Lahaie)	2.10	
Temps: 2:15.1. Retirés: Princess G., Lady Bay State et Roy Argenteuil.			
<u>Troisième course (AMBLE) Bourse \$400.</u>			
5	Grattan's Joe (Chartrand)	9.30	4.90
1	Fedor's Boy (Duford)	3.60	
Temps: 2:17.3. Quinella: 5-1 1-5= \$16.30.			
<u>Quatrième course (AMBLE) Bourse \$550.</u>			
4	Creekside Jason (Kennedy)	8.80	4.10
2	Cindy's Flash (Schaefer)	4.50	2.90
1	Clover Gayle (Chartrand)	3.60	
Temps: 2:14.3.			
<u>Cinquième course (AMBLE) Bourse \$450.</u>			
5	Lise Harvester (Y. Demers)	6.00	3.30
1	Barbara G. (Ph. Laframboise)	3.00	
Temps: 2:15.3. Quinella: 5-1 1-5= \$6.30.			
Retirés: Little Bonny Dundee et Hypowave.			
<u>Sixième course (TROT) Bourse \$700.</u>			
2	Trooper Mike (St-Amour)	8.90	6.80
1	Trot Trot Tralee (Piché)	16.10	7.80
3	Deans Pride (Beaulieu)	8.80	
Temps: 2:14.1.			
<u>Septième course (AMBLE) Bourse \$400.</u>			
2	Springcreek Cindy (S. Williams)	40.00	14.60
8	Aunt Pity Pat (Yvon Demers)	22.30	
Temps: 2:18. Quinella: 2-8 8-2= \$265.50.			
<u>Huitième course (AMBLE) Bourse \$700.</u>			
7	Dexter Chief (Charron)	5.40	3.50
2	Miss K. Frost (Stone)	5.70	5.20
8	Kawartha Cheeky (Schaefer)	3.70	
Temps: 2:13. Retiré: Tar Flame.			
<u>Neuvième course (AMBLE) Bourse \$650.</u>			
2	Honey Rainbow (O'Dwyer)	3.10	2.90
3	Duffys Bet (Bourassa)	4.60	4.80
5	Walkers Knight (R. Caldwell)	4.30	
Temps: 2:10.4.			
<u>Dixième course (AMBLE) Bourse \$500.</u>			
2	Shadydele Ginger (S. Hanna)	4.60	2.70
5	Harold Adio (May)	2.50	
Temps: 2:14.1. Exacta: 2-5= \$10.10.			
Retiré: Ethel Frost.			
Assistance: 1,662 personnes.			
Total au mutuel: \$71,225.00.			

**DIMANCHE** Premier départ 2 heures

P. CHEVAUX COND. "Commentaires" Cote

Première course (AMBLE) Bourse \$400.

7 Becket, R. Caldwell - La clef 7-2

1 Yankee Tempest, St-Amour - Partenaire

2 Ogdens Hustler, Paquette- Roulers 1-2-7

3 Miss Kingston, O'Dwyer 9-2

5 Afton Bridget, Joly 8-1

8 Northwood Gunner, May - Une bonne chance

4 Mary Rebel, Norris - Gagne pas souvent

6 Flashy Byrd, Biehler 6-1

Deuxième course (AMBLE) Bourse \$400.

6 Vera Will, Côté - Figure bien ici 2-1

4 Vicky's Bay Boy, Rivers-Il peut encore

5 Miss Jane Song, Chartrand 7-1

1 Lynden Bullett, Johnston 5-1

7 O. C's Starlight, Piché - Un bon

7 Hilltop Sue, MacArthur 3-1

2 Shafter Rebel, Goulet 10-1

8 Primrose Adios, Gratton 8-1

3 Billy Goose, Danis - Imprévisible 4-1

A.E.: Burn's Rival, Polegato

Troisième course (TROT) Bourse \$450.

3 In Demand, Reynolds - La clef 5-1

7 O. C's Starlight, Piché - Du trio 7-2

6 Harvest Fame, Groulx - Quinella: 3-6-7

1 Northwood Fury, F. Lancaster 10-1

4 Friend Mon, St-Amour 5-2

2 Happy Girl, Knight 6-1

8 Miss Fedway, Zéron - Tout ou rien 9-2

5 Richard Scot, pas nommé 7-1

A.E.: Swamp Root, Do. Filion

Quatrième course (AMBLE) Bourse \$500.

1 Bimbo Dancer, O'Dwyer - Mon choix 4-1

6 The Covan Blazer, Cherron - Débute ici

4 Ann Magic, Workman - Bonne dernière 6-1

3 Ethel Frost, Dr J. Findley 5-1

5 Lucky Beejay, Paquette 7-2

2 Uncle Ben's Billy, Duford 8-1

8 Lindy Lou Volo, Switzer 7-1

7 Montague Doll, Stinson 10-1

Cinquième course (AMBLE) Bourse \$400.

1 Sam's Rocky, Kennedy - La clef 6-1

3 Davey Cash, Bourassa - Deuxième 5-2

8 Ambro Hamlet, M. Williams - Qui. 1-3-8

4 Tammy Lee, Y. Demers - On sait jamais

7 Sandra Stewart, Chartrand 9-2

6 Perfect Time, Schaefer 7-2

2 Discreet Mir, Lavigne 8-1

5 Adios C., Ingram - Une grosse 5-7? 10-1

Sixième course (AMBLE-INVITATION) Bourse \$1,200.

7 Earlylakes John, Lake - En grande forme

6 Grand Lands, S. Williams - Lui aussi

1 Northwood Ideal, Cloutier - Même chose

2 Derby Jerry, Habkirk-Peut tout prendre

3 Wing Ding King, Maxion - Importé ? 8-1

4 Lonesome Valley, O'Dwyer 7-1

5 Happy Go Lucky, St-Amour - Le conducteur

Septième course (AMBLE) Bourse \$400.

2 Oxford Pete, St-Amour - La clef 5-2

7 Cloverland Miss, R. Caldwell 5-1

4 Eastwood Abbe, Lake - Roulette 2-4-7 6-1

6 Daryl's Vic, Cherron 3-1

5 Model Magic, Gauthier - Sa dernière ? ? ?

8 Northwood Jérôme, Cloutier 7-1

1 Northwood Jolly, May 8-1

3 Isola Brune, Mineault 5-1

A.E.: Springcreek Alex, S. Williams

Huitième course (AMBLE) Bourse \$700.

6 Green River Joany, Bradette - Mon choix

2 Dan Parker, Do. Filion - La moyenne

4 Stew McGoo, Kennedy 3-1

1 Copper Gage, Cherron- Enfin bien placé

5 Idaho Brydon, M. Williams 6-1

3 Chipsong, O'Dwyer - Il est d'o... 5-1

Neuvième course (AMBLE) Bourse \$550.

1 Key's Knight, Do. Filion - Mon choix

3 Judy's Billy, O'Dwyer 5-2

5 Flèche Coloniale, McCormick 8-1

7 Romantic Way, St-Amour - Aime la pluie

2 Vagabond Hanover, Chartrand - 2 de suite

8 Page Boy, pas nommé-Conducteur fera gros

6 Blandville, Y. Demers- Besoin de chance

4 Dancer Drummond, Marion 6-1

Dixième course (AMBLE) Bourse \$550.

2 Burr A., Y. Demers - La clef 5-2

4 Dick Bingo, Cherron- L'exacta 2-4 4-2

7 Posey Town, St-Amour - Dangereux 4-1

3 Volo Adios, O'Dwyer 7-2

5 Dori Dev, Do. Filion 8-1

1 Tuffy Tee, Schaefer- La pôle aide 10-1

6 Proud Victor, Biehler 7-1

8 Vinegar Boy, Barkley - Miracle 8-6 6-1

Meilleur choix: OXFORD PETE (7e).

A surveiller: Grand Lands et Page Boy.



**A HULL, LES GENS SONT DONC CHANCEUX... ILS OBTIENNENT UN LAVAGE D'AUTO GRATUITEMENT EN FAISANT LE PLEIN D'ESSENCE.** (Minimum \$3)

**IL Y EN A 45,024 DANS SEULEMENT 5 MOIS QUI ONT PROFITE DE CETTE AUBAINE: AUTO LAVÉE GRATUITEMENT AVEC UN EQUIPEMENT AUTOMATIQUE ULTRA MODERNE!**

**Faites de même dès aujourd'hui!**  
**IMPERIAL CAR WASH**  
Boul. ST-JOSEPH (près Montcalm)  
**HULL**

LAVAGE GRATUIT AVEC CHANGEMENT D'HUILE

LAVAGE GRATUIT AVEC LE PLEIN D'ESSENCE

BON DE REPRISE EN CAS DE PLUIE

# A toute vitesse

par Jean LUC

## CHALLENGE PLAYER'S

Bien malin est celui qui pourrait prédire le vainqueur de la quatrième des six épreuves de la série Player's Challenge qui sera disputée demain, à Trois-Rivières.

En effet, les trois premières courses ont été remportées par des pilotes différents et la lutte pour les grands honneurs du championnat canadien sur circuit routier reprendra de plus belle à l'occasion du Prix Molson de Trois-Rivières, le seul événement en Amérique du nord à se dérouler dans les rues d'une ville.

Jacques Couture et David McConnell, tous deux de Montréal, ont remporté les deux premières épreuves au volant de Lotus 60B, et Brian Robertson d'Ottawa, la troisième, aux commandes d'une Brabham BT 35.

Au classement actuel, le jeune McConnell domine la série avec 78 points, talonné de Robertson et de Couture, qui affichent 54 et 51 points respectivement. Toutefois, ces trois coureurs sont loin d'être certains de monopoliser encore une fois les honneurs d'une épreuve Player's Challenge. Plusieurs de leurs adversaires ont déjà montré les dents en particulier, l'étonnant Derek Johnson qui, à sa première saison en Formule B, n'en détiend pas moins la quatrième place avec un total de 49 points. Selon le système en vigueur, une victoire permet de gagner 30 points. Si Johnson croisait le premier le fil d'arrivée demain, cela porterait son total à 79 points. Un autre pilote qui n'a pas encore dit son dernier mot, c'est le vainqueur de l'an dernier, Champion du Canada de Formule B, Craig Hill de London, Ontario. Hill pilote une Lotus, il a apporté quelques modifications en vue de la course de demain.

On s'attend à ce que 25 bolides s'élancent à l'assaut des 70 tours de piste et des grands honneurs de cette course qui s'annonce d'ores et déjà des plus serrées et des plus spectaculaires.

La prochaine épreuve aura lieu à Mosport le 19 septembre en préliminaire du Grand Prix Player's du Canada.

Demain se déroulera le Championnat Laurentide pour voitures tourisme, le championnat Molson pour Formule, et la coupe du maire pour voiture du type Trans-Am.

## COURSE DE CÔTE LABATT-PAUGAN

Le lundi 6 septembre, le Motorsport Club d'Ottawa organise une course de côte, par le passé cette épreuve se déroulait dans le parc de la Gatineau, mais devant le refus des autorités de disposer du parc, les organisateurs ont dû trouver un nouvel emplacement.

L'endroit est situé près de Low, Québec. Suivre la route 11 à partir de Hull, direction nord, jusqu'à Low. Tourner à droite après la voie ferrée et poursuivre jusqu'au Paugan Inn. Tourner à droite immédiatement à la barrière de l'Hydro-Québec, et suivre les indications.

La course aura lieu sur une route de gravelle bien entretenue d'une longueur de 1,1 mille, comprenant une grande diversité de virages. Les voitures prendront part à la course pendant des sessions d'une demi-heure chacune, lorsque la route sera fermée au public.

Éligibilité: En vertu de l'article 5 des règlements de la Fédération canadienne de sport automobile, les compétiteurs doivent fournir une licence de compétition de base et un permis de conduire en règle. Une demande de licence de base sera acceptée. Un compétiteur de moins de 21 ans devra fournir une autorisation de ses parents ou de son tuteur.

Les classes seront établies comme suit: Production de 0 à 1300 cc, de 1300 à 2000 cc, 2000 cc et plus. Modifiés et Formules de 0 à 1000 cc, de 1000 cc à 1600 cc, 1600 cc et plus. Le casque est obligatoire ainsi que la ceinture de sécurité attachée en trois points. Un arceau de sécurité est obligatoire pour toutes les voitures ouvertes.

Les inscriptions doivent parvenir à la course de côte Labatt-Paugan au soin de Mlle Louise Lavigne 28 rue Laramee, Hull.

Des informations supplémentaires peuvent être obtenues en téléphonant à Jean-Jacques Trevaud à 776-2294 et à Loïse Lavigne à 777-5144.

## DANS LE RETROVISEUR

Le champion américain Mark Donohue fera ses débuts en Formule 1 lors du Grand Prix Player's du Canada qui sera disputé à Mosport le 19 septembre. Il pilotera une McLaren d'usine, au début de la semaine soit le 30 et 31 août il sera à Mosport pour tenir des essais privés... Le Grand Prix d'Italie a des problèmes à la suite de la victoire de Jackie Stewart au Championnat du Monde des pilotes, plusieurs compétiteurs seront absents. Denis Hulme préfère courir une course Usac aux Etats-Unis et Lotus ne se dérangera pas, Ferrari n'a pas encore accepté d'être présent. Le motif de ces retraits est dû au manque de bourse dans cette épreuve, les usines se réservent pour les Grands Prix du Canada et des Etats-Unis dotés de bourses des plus intéressantes... Le terme "GRAND PRIX" est réservé aux épreuves de Formule 1, depuis quelques années chacun l'emploie à sa guise: le Grand Prix Molson, ou Labatt, le Grand Prix de Québec, etc... Messieurs les organisateurs rendez à César ce qui est à César et gardons au terme GRAND PRIX toute sa valeur... Dimanche dernier en revenant de la Can-Am à Mid-Ohio, le couple sympathique de journalistes automobiles Ron et Eve White ont trouvé la mort dans l'écrasement de leur avion au-dessus des chutes Niagara. Adieu! Eve et Ron.



(Photo Studio Impact)

**FIN DE SAISON** — La Ligue de balle molle intermédiaire O'Keefe de Hull a terminé une autre saison régulière et l'équipe Gauthier-Gauvreau a remporté les honneurs de la série finale en disposant des Blues de l'hôtel St-Louis pour mériter le trophée O'Keefe. Ci-dessus, lors de la remise du trophée, l'on reconnaît de gauche à droite, M. Rolland Gauthier, Gaston Marcoux, de l'équipe championne et Fernand Duguay, président de la ligue.

## Les Vikings triomphent des Mets et rencontreront Cornwall en finale

MORRISBURG — Les Vikings de Vanier sont passés à la finale pour le championnat de l'Est de l'Ontario de crose junior B, vendredi soir, en disposant des Mets de Morrisburg au compte de 17-11 devant une foule de plus de 200 personnes.

Les Vikings remportent par conséquent la série du meilleur de trois, 2-0. Il s'agit d'une douce revanche sur les Mets qui, on se souviendra, avaient éliminé les Vikings des éliminatoires de la Ligue junior B Interprovinciale en prolongation du match décisif de leur série deux de trois.

## Entraînement de hockey de la Guadeloupe

L'Association de hockey mineur de la Guadeloupe de Hull est à l'organisation pour une autre saison. Afin de former les équipes de différents calibres, cette association tiendra des périodes d'entraînement à l'aréna de Hull à compter du 3 septembre.

Tous les jeunes de la Guadeloupe intéressés à jouer au hockey sont priés de se rendre à l'aréna de Hull à l'heure et aux dates indiquées pour les différentes catégories. Les joueurs devront apporter leur équipement.

Voici la liste des périodes d'entraînement: moustique: 4 et 18 septembre à 8h am et 1h pm; pee wee: 3 et 10 septembre à 4h 45 pm et 6h pm; bantam: 4 et 12 septembre à 9h 15 am et 9h 45 pm; midget: 3 et 17 septembre à 9h 45 pm et 9h 45 pm.

Les Vikings n'ont jamais tiré de l'arrière hier. Ils menaient 5-2 après la première période et 12-9 après la deuxième. Toutefois le match a été serré tout le long.

La famille Mineault s'est encore mise à l'évidence. Connie et son cousin Ricky ont chacun enregistré quatre buts pour diriger l'offensive des vainqueurs. Marc Cléroux et Roland Roy ont complété le tour du chapeau tandis que Michel Barbe, Paul Roussy et Michel Brisebois complétaient le pointage.

Gary Hess, avec quatre buts, Don Mabo et Chuck Lolar, avec deux chacun, Brian McNairn, John Johnston et Ron Gillard ont répliqué pour les Mets.

L'arbitre a imposé 13 punitions mineures à chaque équipe en

plus d'une majeure aux Mets. Les Vikings n'avaient que 12 joueurs en uniforme. Gerry Desjardins et Michel Paquette se remettent de blessures aux jambes tandis qu'Omer Pilon est indisposé.

Tous trois seront prêts cependant pour la finale de l'Est de l'Ontario contre les Celtics de Cornwall. La date et la durée de la série finale n'a pas encore été fixée, mais tout doit être terminé d'ici le début de la grande finale pour le championnat de l'Ontario, le 11 septembre, alors que le gagnant de l'Est et celui de l'Ouest s'affronteront.

## L'École de hockey de Hull: formatrice et économique

par André ARCHAMBAULT

HULL — Aujourd'hui, les enfants ne vont plus dans les colonies de vacances, mais plutôt dans les nombreuses écoles de hockey qui fleurissent d'un bout à l'autre du pays et dont la popularité accroit d'année en année.

L'École de hockey mineur de Hull, mise sur pied par le Service des Loisirs de Hull, ne fait pas exception à la règle. En sa troisième année d'existence, elle a attiré un nombre record de 371 jeunes de 7 à 15 ans qui viennent y recevoir les rudiments de leur sport favori durant une semaine complète.

"Nous avons dix instructeurs à la disposition des jeunes et ce tout temps quatre d'entre eux sont sur la glace pour prodiguer leurs conseils", a précisé Jean Cadieux, directeur du Service des Loisirs.

Cette année, l'école était partagée en deux sessions d'une semaine. A la première, qui a eu lieu du 3 au 9 août dernier, 154 joueurs s'étaient inscrits tandis que 207 prennent part à la deuxième session qui a débuté lundi et qui prend fin dimanche.

## Economique

Comparativement aux écoles commanditées par des joueurs professionnels réputés, tels Henri Richard et Bobby Orr, l'École de hockey mineur de Hull est très économique. Pour une semaine complète d'instruction, comprenant 28 heures de cours théoriques et pratiques, le coût d'inscription est de \$20.

"L'an dernier, nous ne chargeons que \$12 et nous avons dû augmenter l'inscription pour ne pas faire de déficit", a continué Jean Cadieux. "Le but primordial de l'École est de rendre un service à la population et non pas de faire un profit.

Cette année, nous espérons faire ni déficit, ni profit."

Les écoles commanditées par les professionnels sont beaucoup plus dispendieuses, les prix variant entre \$80 et \$190 pour la même période de temps et souvent on oblige les hockeyeurs à s'inscrire pour deux semaines.

"Pourtant, notre école est aussi valable, sinon plus que la majorité de celles commanditées par les professionnels," souligne Paul Blanchard, secrétaire de l'École de hockey de Hull. "Et les professionnels ne font pas forcément les meilleurs instructeurs, certains n'étant intéressés qu'à amasser un joli magot en peu de temps en profitant de leur popularité."

Guy Trottier

Guy Trottier des Maple Leafs de Toronto est le seul joueur professionnel parmi les 10 instructeurs de l'École de hockey mineur de Hull. Et Guy, qui est originaire de Hull, mais qui est maintenant expatrié aux Etats-Unis, n'est pas là pour l'apparence.

"Trottier n'est pas venu signer des autographes," a déclaré Jean Cadieux qui ne tarit pas d'éloges envers Guy. "Il a beaucoup de patience avec les jeunes et il n'hésitera pas à s'arrêter quelques minutes auprès de l'un d'entre eux pour améliorer sa technique."

Trottier montre aux jeunes les rudiments du patinage, de la passe et du lancer.

Les autres instructeurs sont Pierre Duguay, qui vient de terminer sa carrière junior avec les champions de la Coupe Memorial, les Remparts de Québec, Michel Larocque, le gardien étoile des 67's d'Ottawa de la Ligue junior A de l'Ontario, Pierre Gagné, Gilbert Séguin, Raymond Nadeau, Daniel St-

Cyr, Daniel Moreau, Gilles Bélanger et Jean-Guy Laberge.

**Nouveautés**  
Le présent contingent est divisé en quatre groupes. Il y a pour chaque groupe 15 heures d'instruction sur la glace et 13 heures consacrées à l'enseignement théorique.

"Cette année, on a allongé les périodes sur la glace d'une heure à une heure et demie" souligne Blanchard. "Une autre nouveauté, c'est l'entraînement en montage une fois la semaine pour une période de quatre heures."

C'est Pierre Gagné, directeur des sports au CEGEP de Hull, qui est responsable de l'aspect conditionnement physique et qui dirige chaque groupe dans le parc de la Gatineau pour les exercices en montage.  
Michel Larocque s'occupe des gardiens de buts en compagnie de Gilles Bélanger tandis que Gilbert Séguin et Pierre Duguay s'occupent spécialement des joueurs de défense.

Une autre nouveauté, et une en qui tous les instructeurs ont une confiance illimitée, est l'utilisation d'un circuit fermé de télévision qui permet au jeune hockeyeur de revoir ses erreurs sur film.

"Cela facilite considérablement notre travail," explique Pierre Gagné.

L'École de hockey prendra fin sur une bonne note en fin de semaine alors que les groupes A, B, C, et D disputeront entre eux de vrais matches.

"Ce sera alors le moment pour eux de mettre en application ce qu'ils auront appris," de dire Blanchard. "Quand tout sera terminé, on remettra à chacun une fiche d'évaluation qui lui permettra de se faire une idée globale de ses points forts comme de ses points faibles."



**Trottier veut se retirer**

HULL — Guy Trottier a l'intention de jouer encore une année dans la Ligue Nationale de hockey, puis il prendra sa retraite pour s'occuper de son magasin de sport.

L'athlète de Hull, qui n'a pas encore accepté les offres des Maple Leafs de Toronto pour la prochaine saison, est instructeur à l'École de hockey mineur de Hull qui prendra fin dimanche.

"Je n'ai plus autant de plaisir qu'avant à jouer au hockey et, si mes affaires marchent bien, j'ai l'intention de prendre ma retraite après la saison 1971-1972", a déclaré Trottier.

Avec les Leafs l'an dernier, Guy a surtout été utilisé comme joueur d'utilité et sur les jeux de puissance. Il n'a pas encore signé son contrat 1971-1972 et le camp d'entraînement débute le 11 septembre.

"La direction des Leafs n'a offert aucune augmentation de salaire à aucun des joueurs du club et personnellement je n'ai pas l'intention de jouer pour le même salaire que l'an passé", a souligné Trottier qui n'a toutefois pas voulu dévoiler son salaire de l'an dernier.

Agé de 30 ans, Guy est marié à une Américaine et il a deux gentils garçons de 4 et 2 ans. Il a établi sa demeure à Dayton, Ohio, et il a bien l'intention de finir ses jours aux Etats-Unis une fois sa carrière terminée.

Détenteur du trophée Gil-O Julien 1970, remis annuellement à l'athlète professionnel canadien-français par excellence, Guy a connu deux bonnes années à Buffalo, alors que cette équipe était dans la Ligue américaine, abaissant le record de francs buts pour une saison, soit 55. Il a gradué avec les Maple Leafs l'an dernier à la suite d'une transaction avec les Rangers de New York.



Smoky nous dit:

LE RESPONSABLE DE TOUS CES ENNUIS C'EST L'HOMME!  
Seul l'homme peut prévenir

**LES PLUS BEAUX SPECTACLES GRATUITS AU MONDE**

**GBS GENERAL BEARING SERVICE**  
Distributeur de roulements à billes ou à rouleaux  
418 ouest, ave Laurier (entre Kent et Lyon)  
TÉL. 233-1101

**BONNE MÈRE QUI DONNE À LA CROIX-ROUGE**

### ABONNEMENTS-VACANCES

Les lecteurs dont l'abonnement est payé d'avance peuvent faire suivre Le droit durant leurs vacances à l'intérieur du Canada sans frais additionnels. Pour ceux qui paient à la semaine au camelot, nos tarifs d'abonnement sont les suivants:

	CANADA		ETATS-UNIS	
	Camelots et Parcours motorisé	POSTE		
1 semaine	\$0.60	\$0.90	\$0.95	
2 semaines	\$1.20	\$1.50	\$1.60	
3 semaines	\$1.80	\$2.25	\$2.40	
4 semaines	\$2.40	\$3.00	\$3.50	
5 semaines	\$3.00	\$3.75	\$4.40	
6 semaines	\$3.60	\$4.50	\$5.30	
7 semaines	\$4.20	\$5.25	\$6.20	
8 semaines	\$4.80	\$6.00	\$7.00	

Veuillez remplir ce coupon et le faire parvenir à l'avance à

LE DROIT, Service des abonnements, 375, rue Rideau, OTTAWA, Ont. K1N 5Y7

Mon abonnement est payé d'avance. Je le reçois par la poste  par camelot  par parcours motorisé  Pendant les vacances, veuillez me faire parvenir Le Droit durant... semaines à l'adresse ci-bas mentionnée. (Ne pas oublier d'inscrire votre adresse actuelle).

Je paie mon journal au camelot chaque semaine. Ci-inclus \$..... pour un abonnement de vacances de..... semaines.

NOM.....

ADRESSE ACTUELLE..... App.....

Tél.....

ADRESSE DE VACANCES.....

PERIODE DU..... AU..... INCLUSIVEMENT.....

## L'EXPO D'OTTAWA

# DIMANCHE

# LES ACTIVITES DEBUTERONT A 1H 30

## PARC LANSDOWNE

### OTTAWA

Ludwig Van Beethoven

L'homme et la musique (3)

En tant que musicien acharné, Beethoven, homme d'un courage sans faille fut un cœur ouvert aux maux humains, comme l'a écrit Edward Herriota dans son livre sur Beethoven: "Ames souffrantes, âmes généreuses, prenez cet homme comme compagnon".

Il n'est pas de musicien plus près de l'homme que le poète de l'Héroïque et de L'Appassionata, dont l'empire soit si grand sur nous, qu'il y ait plus d'échanges complets.

Pour Beethoven l'art se définissait par son caractère proprement humain, et non par une série d'oeuvres théoriques issues d'une école d'art quelconque; et c'est cet art que la surdité même n'a pu ébranler, qui place Beethoven comme compositeur et musicien de l'homme, pour sa vie et celle des autres.

La Sonate

La notion de développement de la sonate prit toute sa valeur chez Haydn, Mozart et Beethoven. La forme Sonate était née. Elle fut imposée par Beethoven, dès la fin du XVIIIe siècle, comme la structure type de la musique symphonique.

Parmi les trente-deux sonates pour piano, on en compte la moitié environ qui datent des dix premières années qui suivirent son arrivée à Vienne et l'autre moitié vers la fin de sa vie, affecté par sa surdité.

Dès les premières sonates des années viennoises, il apparaît clairement que le jeune maître est enrichi d'une vie nouvelle et toute spéciale, héritage transmis par ses prédécesseurs: la Sonate Pathétique en do mineur, op. 13, en particulier, fait ressortir l'originalité de Beethoven au point de ne plus permettre de comparaison avec ses prédécesseurs.

À l'instar de la Pathétique, une des dernières de ses sonates, op. 27 no. 2, a recueilli une immense popularité en devenant, sous le titre de Sonate Au Clair de Lune, une des plus célèbres créations du maître, destinée à sa bien-aimée la comtesse Guicciardi ou selon les travaux de B. et J. Massin, "Josephine von Brunswick". Outre cette dernière, Beethoven publia en 1801 et 1802 la sonate en re majeur op. 28 qui quelques années plus tard fut à nouveau publiée sous le nom de Sonate Pastorale, nom sous lequel on la distingue encore aujourd'hui. Cette sonate met un terme final à la première période de production de Beethoven: à ce propos Beethoven disait à son ami Krumpholtz: "Je ne suis guère content de ce que j'ai écrit jusqu'à présent; à partir de maintenant, je veux ouvrir un nouveau chemin".



Un reflet des éléments de la nature et de son destin, une lumière sur une vie jamais surpassée par les guerres, les hommes, les villes et le temps. Tel est le visage de ce génie du passé dans ce décor presque austère et pourtant accueillant de Vienne.

Les symphonies

Tout contraste, contradiction ou conflit qu'expriment la plupart des oeuvres de Beethoven pourrait n'être le plus souvent, que le reflet des éléments opposés de sa nature ou de sa destinée, transposés musicalement.

On pourrait multiplier à l'infinie les exemples de ces contradictions et jusqu'à la sensibilité frémissante de celui pour lequel la musique ne devait que... "Suscitez le feu de l'esprit".

Mais cette affirmation de volontarisme est à l'origine de tous les déficits et de tous les drames entretenus dans son oeuvre, elle ne peut justifier la communauté de l'inspiration que suivent deux par deux les Symphonies.

On s'est souvent interrogé sur le secret de cette alternance ou les Symphonies paires apparaissent comme autant de haltes sur la route des travaux glorieux, ou comme autant de détente entre deux conflits. À la véhémence Héroïque succède l'amoureuse Quatrième; après la tragique Cinquième c'est la Pastorale; après la frénétique Septième, la charmante Huitième pleine d'humour et de gaieté.

En remontant plus loin, on pourrait même opposer à la Symphonie d'Iéna (1792) les grimaçants accords qui ouvrent la Première Symphonie dans l'incertitude et qui ont fait scandale à la création en 1800.

Que nous aurait réservé la Dixième, dont l'Adagio devait être un chant religieux dans les anciens modes et l'Allegro l'évocation d'une fête à Bacchus. "Une monstruosité musicale" affirmait Schindler qui en avait suivi le projet, mais qui l'appelait également le monstre de la musique de chambre, la cavatine du treizième quatuor.

Faut-il considérer cette alternance comme involontaire; les cahiers d'esquisses affirment le contraire en révélant que Beethoven travaillait à plusieurs oeuvres à la fois et se souciait fort peu d'une ordonnance aussi peu logique.

Loin d'être en avance sur son temps, le langage qu'emploie Beethoven ne trahit guère le progrès depuis Haydn et quand l'individualisme s'efface derrière l'éternité de la musique, c'est le cœur joyeux du bon papa que nous croyons entendre avec cette gaieté obstinée dont parle Stendhal.

Elle rayonne dans les allegros initiaux de la Quatrième et de la Huitième, nuance de malice la finale de l'une et de l'autre, et rarement les scherzos au paisible mouvement de menuet, héritage du XVIIIe siècle. Elle inspire aussi les calmes adagios de la Seconde et de la Quatrième, et surtout, elle éclate dans la Pastorale, suprême expression de cette paix caractéristique des Symphonies paires, et que Beethoven situera au cœur de la nature sa grande amie et consolatrice.

Conclusion

Quelque tragique et oppressante qu'ait été son existence, Beethoven ne cessa de montrer un courage sans faille, ainsi qu'une volonté obstinée dans la noblesse de l'homme et de la grandeur de sa destinée, générosité, lutte passionnée pour la vie, foi dans la haute destinée de l'homme, voici précisément les résultats de son art et le message de son oeuvre.

Fils et héritier du classique XVIIIe siècle, il s'est emparé de la sonate et de la symphonie telles que les avaient léguées Mozart et Haydn, pour en amplifier les formes et les charger d'une signification dramatique et nouvelle, d'une puissance que l'on a souvent comparée à celle des oeuvres de Michel-Ange.

par: Michel BOYER



Puis jusqu'à la fin du printemps de 1803, s'écoule des mois chargés d'angoisse, d'une importance vitale pour un jeune musicien dans la trentaine qui est sur le point de perdre l'ouïe, puis le jeune maître trouve le nouveau chemin qu'il cherchait. C'est l'époque de la célèbre Sonate à Kreutzer op. 47, crée comme sur mesure pour les doigts du célèbre violoniste Rodolphe Kreutzer membre du conservatoire de Musique de Paris et premier violon de la Chambre Impériale; la sonate en do majeur op. 53 dédiée au comte de Waldstein et ayant comme épithète, Aurora; et une autre sonate significative de cette période, l'Appassionata en fa mineur op. dédiée à la pianiste Marie Bigot dont Beethoven admirait le talent. Sur la copie originale de cette sonate on peut constater les gouttes de pluie qui ont surpris Beethoven dans son voyage entre le château du prince Lishnowsky et Vienne.

Après les sonates op. 78 et 79 le style s'amplifie se développe et s'épanouit surtout dans la sonate de l'Adieu, op. 81 où Beethoven utilise seulement le strict nécessaire et pour la première fois un même thème pour les différents mouvements. Dans ses cinq dernières sonates pour piano on distingue soit la liberté totale dans la construction des fugues soit la rude rupture avec le plan normal de la sonate.

Aux trente-deux sonates et six sonates pour piano répondent dix sonates pour violon et piano et cinq sonates pour violoncelle et piano.

Les sonates de Beethoven nous portent à regarder dans le cœur même du compositeur pour y voir non une expression de théorie sur les formes musicales, mais une théorie sur sa vie d'homme et sur la nôtre.

Parlons Claire

Violents et sincères

Tout est silence. Tout comme la nuit enrobe le jour, le silence m'enveloppe. Pourtant, le soleil est au zénith. C'est un de ces jours où tout devrait me sourire. Le ciel pur, le soleil, les fleurs et les gens, qui, tout à coup, sans savoir pourquoi, se font gentils envers vous. Que se passe-t-il en moi pour que la tristesse assombrisse ainsi ce jour si merveilleux!

Je pense à la jeunesse d'aujourd'hui. Je pense à elle comme si déjà, je n'en faisais plus parti. Pourquoi? Pourtant, je n'ai que 22 ans. Je suis jeune encore. Cependant, mes idées évoluent, je sens en moi quelque chose se briser, une chose à laquelle je tenais plus que tout et qui semble vouloir me laisser tomber. Qu'ai-je fais de ma jeunesse? Au nom de quel emblème suis-je maintenant condamné à vieillir comme tout le monde? J'ai peur de la vieillesse, de la maladie qu'elle apporte, de la mort que l'on voit tout au bout de son chemin. Mais pourquoi aujourd'hui plus que demain? Pourquoi y songer maintenant? Peut-être parce que je réalise maintenant à quel point la vie s'enfuit, à quel point les jours deviennent des heures et les années des mois! Déjà, les souvenirs occupent une grande place dans ma vie. Je pense par exemple à mes amis de collège. Ou sont-ils maintenant? Qu'est devenue leur vie? Quelques-uns sont mariés, d'autres ont préféré le sacerdoce, d'autres encore ne sont pas "casés". Je pense à eux au passé comme s'ils étaient déjà disparus. Pourtant, ils revivent tous dans ma mémoire. Ils me rappellent ma folle jeunesse, mes premiers amours, mes premiers chagrins, mon premier désespoir. Je me rends compte maintenant à quel point j'ai pu être sincère avec eux, à quel point la vie d'alors a été différente de celle de maintenant. Il n'y a de cela que cinq ou six ans et pourtant, tout est différent. Le monde et les temps changent... L'humanité tout entière se transforme. Ceux de la génération passée, présente et avenir se côtoient. Chacun revit à sa façon son passé et prévoit son avenir.

J'ai lu dans le livre de l'abbé André Deguire intitulé "30 secondes", un texte que je voudrais que tu lises à ton tour. Comment un adulte, membre du clergé conçoit-il la jeunesse d'aujourd'hui:



L'humanité toute entière se transforme. Ceux de la génération passée, présente et future se côtoient. Chacun revit à sa façon son passé et prévoit son avenir.



J'ai peur de la vieillesse, de la maladie qu'elle apporte, de la mort que l'on voit tout au bout de son chemin...

"On parle de contestation partout. C'est difficile de faire le partage... c'est difficile de comprendre pourquoi ils contestent tous ces jeunes... c'est difficile de penser de la même façon qu'eux. Quand je regarde cette bande de jeunes qui poussent, qui s'énervent, qui veulent tout briser, j'ai peur. Seulement, en parlant avec eux, je me rends compte qu'ils ont une grande qualité. Ils ont une passion pour la sincérité... ils veulent être eux-mêmes... j'en arrive à trouver que la jeunesse actuelle est meilleure que celle de notre temps... non parce qu'ils font moins de mal... non parce qu'ils sont plus fins que nous... non! Ils sont des hommes et font des bêtises d'hommes, mais je trouve la jeunesse actuelle meilleure parce qu'elle est plus franche. Elle dit en plein jour, ce que nous avons caché, habillé, camouflé pendant des années. Seigneur, la sincérité de nos jeunes je l'admire. La violence des jeunes me fait peur."

Qu'en pensez-vous? Croyez-vous vraiment que nous sommes sincères? Il faut le devenir si nous ne le sommes pas...

Les Guess Who



Les 4 membres des "Guess Who", avec leur aimable et corpulent gérant Don Hunter, se reposaient dans une chambre de l'hôtel Four Seasons, à Toronto, et j'en pouvais me souvenir d'une rencontre semblable au même endroit depuis douze mois.

Hunter ne les accompagnait pas lors de ce voyage, et le succès non plus. C'était avant que "These Eyes" n'atteigne le sommet du palmarès et aie vendu le million d'exemplaires.

C'était une soirée en mars, et le sol était recouvert de neige. Le chanteur Burton Cummings était assis à la fenêtre, et discutait de la difficulté de devenir populaire pour un groupe populaire canadien.

"These Eyes" quelques semaines après sa montée en fleche au palmarès canadien fut lancé aux Etats-Unis, et devint le 1er succès international "rock" pour le Canada. Puis vint "Laughing" avec au verso "Undone", "No Time", puis finalement, "American Woman".

Le problème actuel des "Guess Who" est de diffuser leurs disques sur les ondes FM des stations radiophoniques. La plupart des succès enregistrés sur 45 tours ne valent rien s'ils sont enregistrés aussi sur long-jeu, mais les "guess Who" sont peut-être l'exception qui confirme la règle.

Pour comprendre réellement les "Guess Who", il faut réaliser que ce groupe de 4 garçons vivent ensemble depuis plus de cinq ans et qu'ils sont considérés comme des dieux dans leur ville natale qui est Winnipeg, La. dans les Prairies, chaque membre des "Guess Who" est aussi connu que les maires ou les annonceurs locaux de télévision.

En devenant aussi populaire aux Etats-Unis, ce groupe a ouvert les portes à plusieurs vedettes canadiennes qui, sans résider dans ce pays, y sont devenus populaires.

Ils possèdent deux restaurants "Kentucky Chicken" aux Etats-Unis. Ils ont un bon sens de l'économie. Ils se paient un salaire hebdomadaire et le reste de l'argent qu'ils gagnent est investi dans des placements sûrs.

Quatre garçons formidables, qui ont su faire leur chemin dans la vie en ne se fiant qu'à eux-mêmes, mais en acceptant l'aide qui leur était proposée.

Les quatre musiciens formant les "Guess Who" sont originaires de l'Ouest canadien. Le meneur du groupe ainsi qu'en même temps la guitare solo est une balance, en effet Randy Bachman, est très influencé par le zodiaque; comme toutes les balances il aime, les collections, la sienne se compose d'une douzaine de guitares, une cithare, quelques bangos, une mandoline et une basse mexicaine.

Burton Cummings joue le rôle de chanteur solo et co-compositeur avec Randy. Sa passion est de collectionner et d'auditionner des vieux disques de rock pour ensuite les enregistrer et expérimenter à sa façon. Burton joue du piano, de l'orgue, de la guitare rythmique, de la flûte et de l'harmonica. Son heure préférée: trois heures du matin.

Garry Peterson, le batteur des "Guess Who", débute dès l'âge de quatre ans son métier. Il se rappelle encore les instants où avec son premier groupe il s'assailait devant la radio et battait la mesure sur un petit tam-tam chinois. Ses amours sont: l'hiver, Winnipeg, les Noirs et son domicile natal.

Enfin, Michael James Kale le dernier des "Guess Who" mais non le plus négligeable; Michael James joue à la basse, il aime surtout la musique folklorique et les blues. Il a travaillé avec une dizaine de groupes rock avant de se joindre au puissant quatuor des "Guess Who".

Palmarès CJRC

(Marc-André Show et Jeu du téléphone)

Palmarès canadien et français

- |                                 |              |
|---------------------------------|--------------|
| 1 Pour un flirt                 | M. Delpech   |
| 2 I Love You (Je t'aime)        | F. François  |
| 3 C'qu'on est bien dans le bain | P. Zabé      |
| 4 C'est t'y assez fort          | Nestor       |
| 5 Dis ma femme                  | E. Genest    |
| 6 C'est la vie                  | C. Blanche   |
| 7 La rue de la Montagne         | R. Claude    |
| 8 Ça pourrait être vrai         | M. Torr      |
| 9 Attends-moi                   | D. Jourdan   |
| 10 Ce quelque chose             | Bruce        |
| 11 Noé                          | J. Alexandre |
| 12 S.O.S. on va couler          | J. Michel    |
| 13 Les amours d'été             | J. Farago    |
| 14 Il faut sourire              | Karo         |
| 15 Amour et liberté             | M. Pelletier |

Palmarès américain

- |                                   |                      |
|-----------------------------------|----------------------|
| 1 If Not For You                  | Olivia Newton-John   |
| 2 What The World Needs Now        | Tom Clay             |
| 3 How Can You Mend A Broken Heart | Bee Gees             |
| 4 L. A. International Airport     | Susan Raye           |
| 5 Summer Sand                     | Dawn                 |
| 6 Never Ending Song of Love       | Delaney & Bonnie     |
| 7 Sweet City Woman                | Stampeders           |
| 8 Draggin' The Line               | Tommy James          |
| 9 Indian Reservation              | Raiders              |
| 10 Saturday Morning Confusion     | Bobby Russell        |
| 11 Colour My World/Beginning      | Chicago              |
| 12 Where Evil Grows               | Poppy Family         |
| 13 Rings                          | Cymarron             |
| 14 Mr. Big Stuff                  | Jean Knight          |
| 15 Double Barrell                 | Dave & Ansil Collins |

45 tours de la semaine

Nouveautés canadiennes et françaises

- |  |                       |
|--|-----------------------|
| 1 Trois jours d'amour sur l'île de Wight | Fabienne et Christian |
| 2 Il faut boire à la source              | Johnny Halliday       |
| 3 Pouvez-vous                            | Chantal Pary          |

Nouveautés américaines

- |                              |                       |
|------------------------------|-----------------------|
| 1 Loving Her Was Easier      | Chris Christopher     |
| 2 Do You Know What I Mean    | Lee Michaels          |
| 3 Another Time Another Place | Engelbert Humperdinck |
| 4 Tired Of Being Alone       | Al Greene             |

Disque de la semaine:  
BLOOD, SWEAT AND TEARS

TES DISQUES PREFERES

1 - .....

2 - .....

NOM .....

ADRESSE .....

TEL. ....

Envoyer à CJRC, 75 rue Sparks, Ottawa à découper

# LE DROIT vacances voyages tourisme

## Ontario Place: du rêve à la réalité

TORONTO — Des milliers de gens passent maintenant les barrières d'Ontario Place... une nouvelle réalisation qui devient de plus en plus partie intime de la province et de ses habitants et qui, il y a moins de deux ans, n'existait que sur les plans d'architectes.

Les îles, les lacs, les édifices et les terrains qui constituent les 96 acres d'Ontario Place, centre d'exposition et de spectacles, furent inaugurés par le premier ministre de l'Ontario, M. William G. Davis.

Le 22 mai, jour de l'ouverture officielle, fut le point culminant des deux ans d'efforts continus, ne serait-ce que pour mentionner le premier camion chargé de remblais destiné à la formation d'îles dans les eaux du Lac Ontario, au sud du Parc des expositions de Toronto.

Et maintenant, à chaque jour un grand nombre de visiteurs traversent les passerelles conduisant aux îles créées de main d'hommes pour voir Ontario Place, un pavillon de cinq modules en verre et en acier comprenant aussi la Cinésphère à dôme triodétique et le Forum.

L'initiative du projet audacieux qui consistait à construire, sur la rive torontoise du Lac Ontario, cet ensemble de structures appartenant au Gouvernement de l'Ontario, revient à l'ancien premier ministre, M. John P. Robarts. M. Robarts révéla les grandes lignes de ce projet le 16 août 1968, lors de l'ouverture officielle de l'Exposition nationale canadienne. Il déclara à cette occasion que le projet "mettrait en valeur les beautés naturelles du rivage, au moyen de structures modernes et de cette façon, s'efforceraient de recréer l'ambiance de gaieté et d'espace qui, lors d'Expo 67, avait tant contribué au succès du Pavillon de l'Ontario."

"Ainsi, espérons-nous", ajoutait M. Robarts, "que cette réalisation due au Gouvernement de la province, donnera l'inspiration et l'élan nécessaires à la mise en valeur de la totalité de la rive torontoise du Lac Ontario."

Le rêve commença à devenir réalité le 17 mars 1969, avec le démarrage, sur le lac, des travaux de construction. Il a fallu, pour former les deux îles artificielles d'Ontario Place, plus de 2,500,000 verges

de remblais — ce qui représente le contenu de 1,800 camions par jour. A l'ouverture, on aura planté quelque 30,000 arbres, arbustes et plantes; on aura posé quelque 17 acres de gazon et on aura construit plus de 3,4 milles de sentiers et de chemins. Enfin plus d'un demi-mille de plages aura été façonné par d'énormes machines.

Ce que l'œil voit avant tout, dans l'île de l'ouest, c'est la Cinésphère, énorme cinéma recouvert d'un dôme triodétique. Certainement l'un des plus modernes de son genre dans le monde, ce cinéma est équipé d'un écran immense de 60 sur 80 pieds et d'appareils de projection qui vont du film de 16 millimètres à celui de 35 mm, de 70 mm, et au système "Imax," gigantesque image de projection mise au point en Ontario, et qui permet de remplir l'écran tout entier. Ajoutons à cela un système stéréophonique à 24 pistes, pourvu de 57 haut-parleurs.

A la Cinésphère on pourra voir quatre grands films nouveaux dont les vedettes sont les diverses régions de l'Ontario et leur population. Sujets choisis: le centre-nord de l'Ontario, le nord-ouest de l'Ontario, l'est de l'Ontario et les voies fluviales de l'Ontario.

De plus la Cinésphère d'Ontario Place offre au public la première nord-américaine du film sur l'Ontario réalisé par Christopher Chapman. Ce film, chaleureusement applaudi à l'Exposition d'Osaka, l'an passé, a reçu un des prix de l'Académie des Arts Cinématographiques.

Dans l'île de l'est se trouve le Forum, amphithéâtre à ciel ouvert capable de recevoir 8,000 personnes. C'est là que, chaque jour, les visiteurs peuvent assister aux spectacles de nombreux artistes. L'accent est mis sur les artistes et groupes venus de l'Ontario et de tout le Canada, y compris l'Orchestre symphonique de l'Ontario, des groupes folkloriques, des ensembles de musique pop et rock, de la musique de jazz, etc. Dans toute la province se sont déroulés des auditions dont le but était de découvrir des artistes de talent et de donner à ces artistes l'occasion de se produire devant les spectateurs d'Ontario Place.

Dans les deux îles on trouve des groupes de restaurants, de snackbars et de boutiques joliment décorés ainsi que de vastes terrains de pique-nique et des plages. Pour accueillir ses visiteurs venus par bateau, Ontario Place offre un port de plaisance parmi les plus importants, les plus modernes et les mieux équipés des Grands Lacs.

Ce port est pourvu de 300 cales d'accostage, de dimensions différentes, capables de recevoir des bateaux mesurant jusqu'à 40 pieds. Le long du port de plaisance se trouvent un restaurant de fruits de mer ainsi qu'un bistro de marins. Pour ajouter à l'ambiance nautique, le destroyer Haida — vétérans de la Seconde Guerre Mondiale de la route de Mourmansk et des missions des Nations Unies en Corée — fait d'Ontario Place son "port d'attache".

Surgissant des eaux du Lac entre les îles de l'est et de l'ouest, se trouve le Pavillon d'Ontario Place, extraordinaire structure composée de cinq modules et suspendue au-dessus des flots par des colonnes d'acier de 105 pieds de hauteur. Dans les modules 1, 3, 4 et 5 expositions qui utilisent les toutes dernières techniques de communications racontent l'histoire de l'Ontario et de son peuple.

Comme on entre dans le Pavillon par une passerelle à deux étages, on pénètre d'abord dans le Hall d'Accueil, immense structure d'acier inoxydable en forme de toile d'araignée où se trouve le bureau de renseignements dont le personnel est composé d'étudiants des universités de l'Ontario.

Dans le même module se trouve "L'ORIGINE," exposition dont l'ambiance totale est créée au moyen d'un film à trois dimensions et d'effets sonores. C'est là que le visiteur devient le témoin véritable de la formation de cette partie de la terre où se trouve actuellement l'Ontario et voit, de ses yeux, naître nos rivières, nos lacs, nos forêts et nos plaines. Dans le module suivant qui porte le titre d'"EXPLOSIONS," le spectateur se trouve plongé dans un milieu intégralement audiovisuel dont l'effet est spectaculaire. Car, devant lui défilent trois siècles d'expansion économique ontarienne, épopée visuelle et sonore qui se déroule au rythme du progrès de la province. Au moment où le spectacle explique l'influence du chemin de fer, le visiteur se sent comme emporté dans un train. On ne s'arrête d'ailleurs pas à la bataille de l'ère de la technologie — industries de pointe, électronique, système de communications ultra-rapides et nouvelles sources d'énergie électrique — tels qu'ils existent aujourd'hui en Ontario.

Le quatrième module est consacré aux "DEFIS." Au moyen d'objets divers et intéressants ce module examine les problèmes qui se posent, dans la province, à propos d'identité culturelle, d'éducation, de loisirs, d'expansion économique et de protection de notre milieu naturel. On montre comment l'Ontario a fait face aux défis de l'avenir.

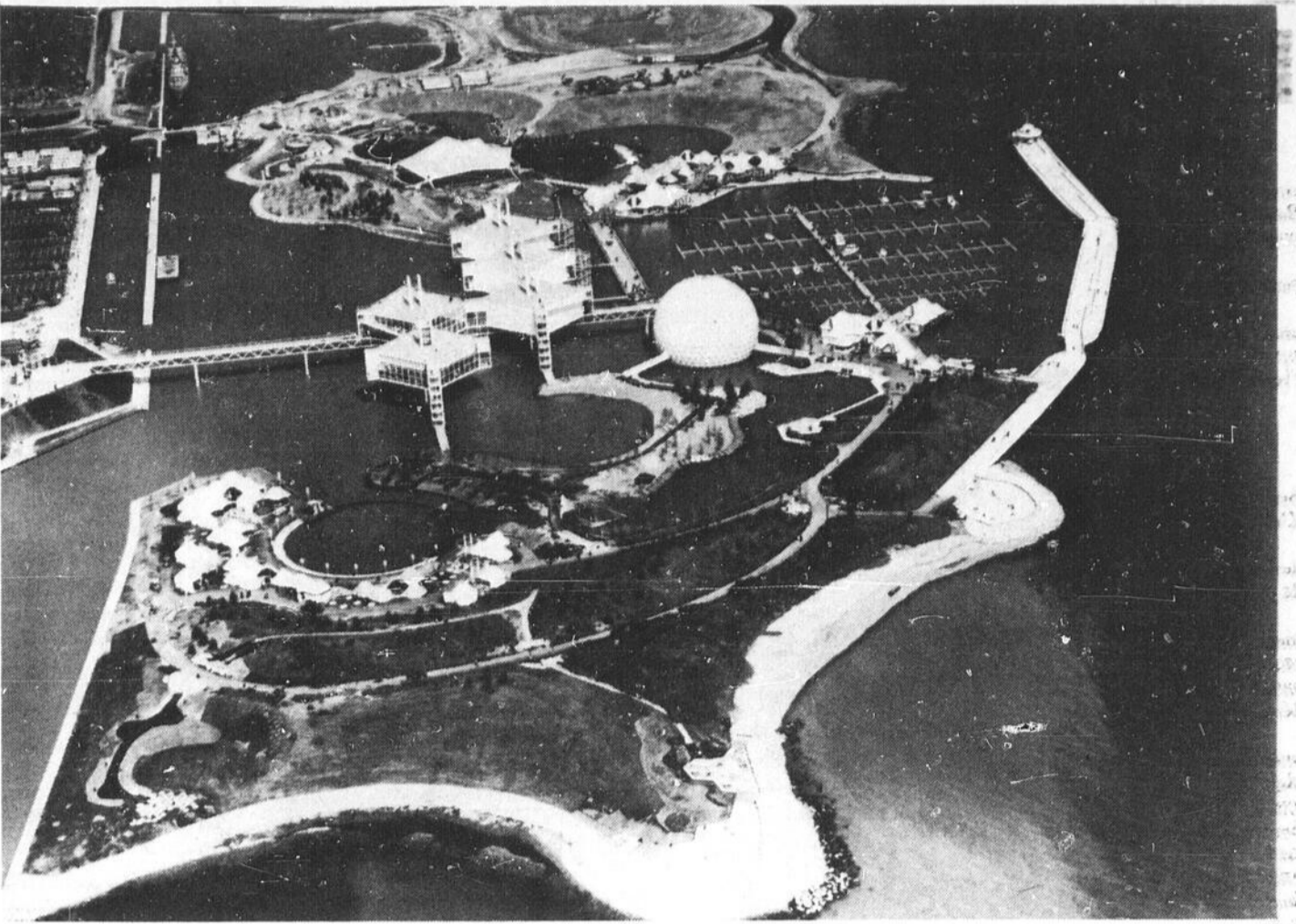
Par exemple les "défis" de la jeunesse permettent au visiteur de voir l'Ontario tel que le voient les jeunes. 288 films en couleur de trois minutes chacun — films tournés spécialement pour Ontario Place par des élèves des écoles primaires et secondaires des diverses régions de la province — font le portrait des villes, des bourgades et des villages où vivent nos cinéastes en herbe. Il est possible de choisir chaque film avant de le visionner. Pour

clure cet extraordinaire spectacle on montre au visiteur un film sur les jeunes de l'Ontario. Ce film aura quelque 35,000 interprètes venus des écoles de toute la province.

Le module 2 est entièrement occupé par trois restaurants, un bar et une salle de banquets en plus d'un jardin à ciel ouvert où du toit de la structure, on peut contempler le magnifique spectacle qui s'offre au regard, tout en se désaltérant et en prenant un casse-croûte. Le toit de chacun des cinq modules du Pavillon peut servir de tour d'observation avec vue sur tout le site d'Ontario Place, sur la ville de Toronto et sur le Lac Ontario.

L'ouverture officielle d'Ontario Place a eu lieu le 22 mai. Ontario Place, durant sa première saison, ouvre ses portes sept jours par semaine, de 10 heures du matin à minuit et cela jusqu'au 11 octobre, 1971.

Un dépliant, en français, sur l'Ontario Place est disponible au DROIT.



## Le "France" aura une nouvelle parure pour son escale à Québec

QUEBEC — Le 1er novembre prochain, la ville de Québec accueillera un paquebot "France" sensiblement différent. En effet, il aura subi à ce moment plusieurs modifications qui lui permettront d'accroître encore le confort et le plaisir visuel des croisiéristes.

Le paquebot, le plus grand et le plus rapide au monde, arrivera à l'Anse-aux-Foulons à huit heures du matin, le 1er novembre. Il sera alors au terme d'une croisière canadienne de 12 jours qui aura permis aux passagers de visiter les îles Vierges, la Martinique, la Barbade et Saint-Martin. Embarqués à New York, ils auront le loisir de débarquer à Québec.

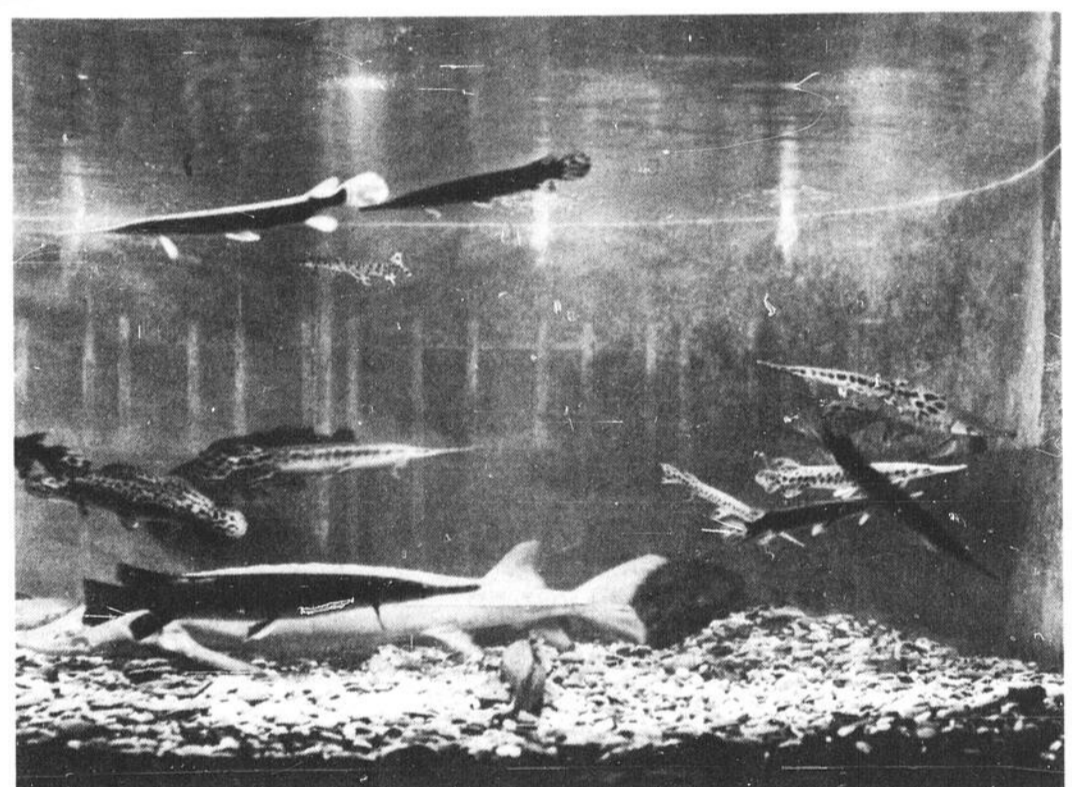
Au nombre des modifications apportées au "France", se trouvent l'amélioration de plusieurs cabines et de la salle à manger Versailles. On prévoit aussi d'offrir des salles de réception plus vastes et de rajouter le salon de première.

C'est la seconde fois en autant d'années que la Transat apporte des améliorations au porte-étendard de la marine marchande française. Cette fois, l'accent sera placé tout particulièrement sur une meilleure utilisation des salons Fontainebleau et Saint-Tropez, en soirée. Des modifications en conséquence seront apportées dans la décoration, l'ameublement et l'éclairage des deux salons.

En ce qui concerne la salle à manger Versailles, on lui donnera une allure plus riche et plus gaie. "Nous utiliserons beaucoup de fleurs dans la décoration, comme nous le fai-

sions jusqu'à maintenant," a déclaré M. Jean-Claude Potier, directeur-général de la Transat en Amérique du Nord. Mais l'ensemble de la salle aura un ton plus gai, plus printanier.

Le "France", sous le commandement de Christian Petre, quittera Québec au cours de l'après-midi du 2 novembre pour une mini-croisière qui permettra aux passagers de passer trois jours de détente et de plaisir en se rendant à New York. De là, le prestigieux paquebot de la Transat levera l'ancre pour retourner aux Antilles durant dix jours. Puis, le "France" appareillera pour Le Havre d'où, il entreprendra une croisière de Noël en Méditerranée avant sa croisière historique de 91 jours autour du monde.



## Poissons du Québec à Toronto

L'Aquarium de Québec présente des spécimens de la faune aquatique québécoise à l'Exposition nationale de Toronto, qui se tiendra jusqu'au 6 septembre.

Deux bassins de 100 gallons chacun sont installés dans le pavillon du Québec et fournissent à leurs locataires un système de réfrigération et un circuit fermé de circulation d'eau. Un bassin d'eau douce contient 15 poissons de neuf espèces représentatives, y compris un maskinongé, deux craps-soleil, deux dorés noirs, deux perchaudes, deux carpes et deux poissons armés.

Dans l'autre bassin les visiteurs peuvent examiner des spécimens vivant en eau salée:

des anémones de mer, des oursins, des moules, des coques, des buccins, un concombres de mer, un Bernard l'Ermite, un homard d'Amérique et un crabe commun. Un technicien de l'Aquarium se tient en permanence au stand afin de donner aux spectateurs les soins nécessaires.

L'Exposition terminée, les spécimens seront remis au Département de zoologie de l'Université de Guelph, en Ontario, qui travaille en étroite collaboration avec l'Aquarium de Québec.

## Section réservée aux non-fumeurs

MONTREAL — Air Canada vient de prendre une décision qui sera certainement fort "prisee" des abstentionnistes de la cigarette.

A partir du 1er septembre en effet, un certain nombre de rangées de la classe touriste seront spécialement réservées aux non-fumeurs et ce, à bord de tous les appareils de la compagnie.

## SAS prolonge son service pour couvrir Montréal et Chicago

SAS prolonge son service de 747-B pour couvrir Montréal et Chicago.

Le 25e anniversaire des vols au-dessus de l'Atlantique nord de la société Scandinavian Airlines sera marqué par une augmentation des services du luxueux 747-B, services qui deviendront quotidiens entre New York et Copenhague et qui, deux fois la semaine, couvriront Montréal et Chicago.

Le calendrier de l'hiver 71-72 de SAS, en vigueur du 1er novembre au 30 mars, couvrira 111 villes dans 48 pays.

L'augmentation des vols au-dessus de l'Atlantique nord du 747-B commencera le 8 février 1972 sur la ligne New York-Copenhague, et un peu plus tard au printemps entre Montréal et Copenhague.

Au total, SAS disposera de 12,210 places durant l'hiver depuis ses six ports d'entrée en Amérique du Nord — Montréal, New York, Chicago, Los Angeles Seattle et Anchorage — vers la Scandinavie.

En plus des services de son jet jumbo depuis New York, SAS offrira cinq envolées par semaine entre New York et Bergen et Stockholm, soit un vol quotidien excepté le vendredi et le dimanche.

Montréal sera desservi par six vols hebdomadaires par Super DC-8. Plus tard, probablement en avril, deux de ces envolées seront effectuées par le 747-B. Le dimanche est la seule journée où il n'y aura pas de service.

Le service depuis Los Angeles et Seattle vers Copenhague via la route polaire de SAS sera quotidien, et chaque semaine, un de ces vols passera par Bergen.

Anchorage sera relié à Copenhague deux fois la semaine par la route polaire, soit les mercredis et les vendredis.

En direction de l'Extrême-Orient, SAS disposera de 2,352 places avec neuf envolées hebdomadaires utilisant quatre routes différentes: quatre fois la semaine via le Trans-Asian Express; deux fois la semaine par la route Trans-Orient et par le raccourci du pôle nord; une fois la semaine via le Trans-Siberian Express qui relie Copenhague à Tokyo en seulement 13 heures.

La fréquence des vols locaux en Norvège et en Suède sera aussi augmentée. Au Danemark, une nouvelle compagnie locale aura des vols quotidiens entre Copenhague et neuf des aéroports provinciaux. SAS détient 51 pour cent des intérêts de cette compagnie, la Danair.

En Extrême-Orient, l'associé de SAS la Thai International, grâce à un cinquième DC-8 ajouté à sa flotte, desservira 18 points en Orient. Thai dessert plus de pays en Orient que toute autre compagnie.

Elle ajoutera un second vol hebdomadaire de Bangkok à Sydney avec liens directs depuis le Trans-Asian Express de SAS avec le même Super Fan.

Le Doyen des centres de villégiature laurentiens  
**GRAY ROCKS INN**  
St-Jovite, Mt-Tremblant  
B.P. 1000, St-Jovite, P.Q., Can.  
Tél. code régional 816, 425-2771

**Vous venez à Toronto?**  
**APPARTEMENTS MEUBLES**  
JOUR, SEMAINE, MOIS

Au centre-ville même  
**A PARTIR \$11 JOURS**  
DE

Studio, 1 et 2 chambres à coucher

**Hospitality-In**  
CANADA LIMITED

Telex 06-22545  
Téléphone (416) 920-0591  
66, rue Isabella, Suite 101,  
Toronto 285, Ontario

Chargez (Bank Americard)  
American Express

**EXCURSION 1 JOUR**  
**LE DIMANCHE**

**29 AOUT**  
**TOUR DES LAURENTIDES**  
\$7.50  
Transport seulement

**5 SEPTEMBRE**  
**LAC PLACID**  
Transport seulement \$9.45  
POUR PLUS AMPLES DETAILS APPELEZ

**12 SEPTEMBRE**  
**BASEBALL A MONTREAL**  
PITTSBURGH vs EXPOS  
Transport et billet de choix  
\$9.95

**19 SEPTEMBRE**  
**1000 ILES - GANANOQUE**  
Transport et tour de bateau  
\$9.00

**TOURS FERN NADON**  
771-6641

**EXCURSION**  
**GRANBY - MONTREAL**  
18 et 19 septembre

Visitez le Zoo de Granby le samedi 18 septembre  
et le dimanche, voyez la joute de baseball  
ST-LOUIS vs EXPOS

Transport, motel, entrées au Zoo et  
au parc Jarry — \$28.50

**TOURS FERN NADON**  
771-6641

Autres activités:  
Voyages accompagnés  
de Québec et Montréal!

**CAPITALES D'EUROPE**  
LISBONNE MADRID PARIS ROME

2 excursions au Portugal et en Italie. Plusieurs repas.  
Arrangements spéciaux: Corrida, Capri, Pompéi...

30 sept au 14 oct. (Quelques places encore...) \$595

FRANCE ITALIE GRECE PR-ORIENT

Offre exceptionnelle! Croisière dans les Iles Grecques. Chambres 1ère classe. Repas excellents. Bateau français, catégorie supérieure.

Ter au 18 nov. (S'inscrire au plus tôt!) \$874

**AGENCES FRANCISCAINES**  
500 Be Ave QUEBEC 3 — (522-0031)  
(départ sur demande)  
Montréal: 861-8634 — Ottawa: 728-1984

**TOURS FERN NADON**

**EXPOSITION PROVINCIALE DE QUEBEC**  
les  
4-5-6 septembre  
(congé Fête du travail)  
Transport et motel  
**\$42.50**

**NEW YORK**  
du 8 au 11 OCTOBRE  
Transport et hôtel  
**\$60.00**

2 par chambres — supplément pour chambre simple

Pour renseignements et brochures gratuites

**TOURS FERN NADON**  
238, boul. St-Joseph — HULL 771-6641

# 237-8400 PETITES ANNONCES

EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h 00 p.m.  
Les samedis 8h 00 a.m. à 4h p.m.  
Dimanche soir 6h 30 p.m. à 9h 00 p.m.

### ANNONCES CLASSEES

Taux

Mots	4 jours	7 jours
10	1.80	2.45
11	1.98	2.70
12	2.16	2.94
13	2.34	3.19
14	2.52	3.43
15	2.70	3.68

Pour insertions consécutives

### RUBRIQUES

- #### ANNONCES
- 100 Garages ouverts
  - 105 A l'affiche demain
  - 110 Fiançailles
  - 111 Mariage
  - 112 Adoptions
  - 113 Naissances
  - 116 Perdu
  - 117 Trouvé

- #### TRAVAIL-EMPLOI
- 120 Agents demandés
  - 121 Hommes demandés
  - 123 Hommes temps partiel
  - 125 Hommes-femmes demandés
  - 127 Femmes demandées
  - 128 Service domestique
  - 130 Garderies enfants
  - 135 Emplois disponibles
  - 136 Professionnels demandés
  - 137 Spécialistes disponibles
  - 138 Instituteurs/trices
  - 139 Emplois demandés

- #### LOGEMENTS
- 150 Logements demandés
  - 152 Chambres demandées
  - 154 Chambre et pension demandées
  - 156 Maison à louer
  - 161 Appartements à louer
  - 163 Appartements reuables
  - 164 Appartements à vendre
  - 167 Chambres à louer
  - 69 Chambre et pension

- #### IMMEUBLE
- 170 Propriétés demandées
  - 172 Fermes demandées
  - 174 Terrains demandés
  - 176 Propriétés à louer
  - 178 Fermes à louer
  - 180 A louer ou à échanger
  - 182 A louer ou à vendre
  - 184 Propriétés à vendre (Québec)
  - 185 Propriétés à vendre (Ontario)
  - 187 Terrains à vendre
  - 188 Fermes à vendre
  - 190 Service immobilier
  - 192 Transactions immobilières
  - 194 Assurances immobilières

- #### COMMERCIAL
- 200 Occasion d'affaires
  - 202 Bureaux demandés
  - 204 Entrepôts demandés
  - 206 Commerces demandés
  - 208 Garages demandés
  - 210 Bureaux à louer
  - 212 Commerces à louer
  - 214 Garages à louer
  - 216 Entrepôts à louer
  - 218 Entrepôts à vendre
  - 220 Commerces à vendre
  - 222 Garages à vendre
  - 224 Terrains de stationnement à louer
  - 226 Terrains de stationnement à vendre
  - 228 Espace de stationnement disponible

- #### VILLAGIATURE
- 230 Chalets demandés
  - 232 Terrains pour chalets demandés
  - 234 Terrains pour roulettes demandés
  - 236 Chalets à louer
  - 237 Terrains pour chalets à louer
  - 239 Terrains pour roulettes à louer
  - 240 Chalets à vendre
  - 242 Terrains pour chalets à vendre
  - 244 Terrains pour roulettes à vendre
  - 246 Roulettes demandées
  - 248 Roulettes à louer
  - 250 Roulettes à vendre
  - 252 Accessoires pour roulettes
  - 254 Centres de villégiature
  - 256 Camping
  - 258 Chasse et pêche
  - 259 Ski

- #### VEHICULES-MOTEUR
- 260 Auto-motocyc demandées
  - 262 Camions demandés
  - 264 Machinerie demandée
  - 266 Bateaux demandés
  - 268 Motoneiges demandées
  - 272 Automobiles à louer
  - 274 Camions à louer
  - 276 Machinerie à louer
  - 278 Bateaux à louer
  - 284 Automobiles à vendre
  - 286 Camions à vendre
  - 288 Machinerie à vendre
  - 292 Bateaux à vendre
  - 294 Motoneiges à vendre
  - 298 Accessoires d'automobiles
  - 300 Accessoires de bateaux
  - 302 Accessoires de motocyclettes
  - 306 Accessoires de camions

- #### MARCHANDISE
- 310 Divers demandés
  - 312 Divers à vendre
  - 314 Divers à louer
  - 316 Echanges
  - 318 Ecycclettes
  - 320 Appareils ménagers
  - 322 Ameublement
  - 324 Antiquités
  - 326 Bouteilles
  - 328 Radios-Téléviseurs

- #### ANIMAUX
- 330 Animaux demandés
  - 332 Animaux à vendre
  - 334 Pâturage
  - 336 Nourriture d'animaux
  - 338 Soins pour animaux

- #### SERVICES
- 340 Réparation et services
  - 342 Jardinage
  - 344 Marchés alimentaires
  - 346 Salons de beauté
  - 348 Maisons de repos
  - 350 Hôtels et motels
  - 352 Pourvoyeurs
  - 354 Ambulance

- #### AMUSEMENTS
- 360 Restaurants
  - 362 Amusements divers
  - 364 Passe-temps
  - 366 Musique
  - 368 Philatélie
  - 370 Numismatique
  - 372 Photographie caméra
  - 374 Orchestres
  - 376 Spectacles

- #### FINANCE
- 380 Argent demandé
  - 382 Argent disponible
  - 384 Hypothèques
  - 386 Placements
  - 388 Assurances

- #### PERSONNEL
- 390 Messages personnels
  - 392 Transport demandé
  - 394 Transport disponible

- #### PROFESSIONNEL
- 400 Cartes professionnelles
  - 402 Cours privés
  - 404 Ecoles de langues
  - 406 Ecoles spécialisées

- #### AVIS DIVERS
- 410 Avis divers
  - 412 Avis légaux
  - 416 Remerciements
  - 418 Messes-services anniversaires
  - 420 In Memoriam
  - 422 Fleuristes
  - 424 Monuments
  - 426 Directeurs de funéraires
  - 430 Avis de décès

### (100) GARAGES OUVERTS

## POSTES D'ESSENCE

OUVERTS DIMANCHE ET TOUS LES JOURS JUSQU'A 10H P.M. 28 AOUT AU 4 SEPTEMBRE

**GULF**  
FAWCETT Gulf Service Station, 292 Rideau, 235-0997.

**B. P.**  
BRONSON B. P. poste d'essence, angle Bronson et Carling, 236-5671.

**FINA**  
E. R. WALLINGFORD Fina Service Station, Petrofina of Canada Ltd. 33 avenue Mann 235-3938.

**TEXACO**  
FINNEGAN'S Texaco Service Centre, 450 Bank et Gladstone, 232-1481.

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

### (100) GARAGES OUVERTS

**ESSO**  
POSTE D'ESSENCE BRONSON ESSO, angle Bronson et Gladstone, 237-5940.

**SHELL**  
IMPERIAL ESSO CENTRE, angle Bank et Heron, ouvert le dimanche et sur semaine jusqu'à 10 h p.m. — 731-4417.

**SHELL**  
RENE'S Shell Service Station, angle Carling et Churchill, ouvert le dimanche et sur semaine jusqu'à 10 h p.m. 722-5770.

### (105) A L'AFFICHE DEMAIN

## A L'AFFICHE DEMAIN

Le LUNDI 30 AOUT

9h à 10h p.m. Concert du carillonneur. Colline du Parlement.

3h p.m. Conférence. Français anglais. Galerie Nationale, rue Elgin, Ottawa.

Le LUNDI 30 AOUT

1h à 1h 15 p.m. Concert du carillonneur. Colline du Parlement.

2h et 3h p.m. Programme d'une heure, enfants accompagnés de leurs parents. Galerie Nationale, rue Elgin, Ottawa.

12h 30 à 1h 30 p.m. Films, festival d'été. Bibliothèque Nationale, 395, rue Wellington, Ottawa.

10h a.m. Changement de la Garde. Colline du Parlement. Endroits à visiter:

Pour publication gratuite de toutes vos activités sociales à but non lucratif, veuillez écrire à case 150, Le Droit.

### (121) Emplois d'intérêt pour hommes

## MECANICIEN ET AIDE-MECANICIEN

POSTES permanents; bonnes conditions de travail; meilleurs salaires en ville; bénéfices usuels de la compagnie. S'adresser en personne seulement: Percy Carrière Automobiles, 45, chemin Montréal, 121-133

Personne sérieuse et ambitieuse VOUS ETES celui ou celle que nous cherchons; possibilité de \$5,000 à \$10,000 par année; temps plein ou partiel, bilingue. Rendez-vous confidentiel. Appelez entre 1h et 5h. R. Sarazin, 235-5023. 121-131

**BUREAU DE COMPTABLE AGREE A OTTAWA**

recherche 2 COMMISS COMPTABLES

pour travailler à Ottawa.

- Minimum instruction requise 12e année
- Salaire suivant expérience et qualifications
- Toute demande sera confidentielle.

Adresser votre curriculum vitae à CASE 238 LE DROIT KKN 5Y7 121

### (121) Emplois d'intérêt pour hommes

## MECANICIEN (NE) et préposé (E)

aux pièces, expérimenté (e) s, pour concessionnaire Volkswagen. Travaux sur Volkswagen seulement. S'adresser en personne chez Bob Lalonde Volkswagen, 599, boul. St-Joseph, Hull. Demandez Marc Gagnon, gérant, 771-7779 121-AN

**AGENTS D'IMMEUBLE demandés.** 771-7321. 121-n.o.

**OPERATEUR** de "backhoe" avec expérience et opérateur de "loader"; 745-7411 121-133

**HOMME** demandé pour "Gas Bar"; Jim's Restaurant, Wendover, 673-5997 121-133

**PERSONNE** capable de tout travail dans asphalt, racleur, chauffeur de "loader" et camion. 663-8156 121-133

**OFFRE D'EMPLOI** — Enquêteur — inspecteur. Une agence recherche un enquêteur d'assurance à temps partiel. Doit être disponible au moins 20 heures par semaine. Idéal pour personnes à la retraite ou avec temps libre sur semaine. Véhicule nécessaire. Pas de dactylo ou de voyages à l'extérieur. Bonne rémunération pour personne avec initiative. Pour tous renseignements, écrire C.P. 8990, Ottawa K1G 3M2. 121-129

**REPARATEUR** de pneus de camions, avec expérience, permis de chauffeur, emploi stable, tous les bénéfices. Commercial Tire and Battery Sales Ltd., 363, rue St. Patrick. 121-135

**POSEUR** de planchers de bois dur recherché immédiatement. Plus haute rémunération. 745-6876 822-6187 121-135

### (113) NAISSANCES

GONZALEZ — José et Michèle (née Pilon), font part de la naissance d'une fille, (7 livres, 8 onces), à l'Hôpital général, le vendredi 20 août 1971. Sincères remerciements au docteur Pierre Lemay et aux infirmières. 113-129

### (116) PERDU

BICYCLETTE — Peugeot bleue, 10 vitesses, récompense. 236-6553. 116-131

ENVELOPPE contenant argent, vendredi, du Bell Telephone au coin Eddy par Principale et St-Jacques, stationnement et magasin Steinberg, 777-4102. 116-131

PASSE de O.T.C. pour aveugle, perdue exposition jeudi. 224-4400. 116-131

### (117) TROUVE

VOTRE CHIOT se trouve peut-être à l'abri de la Société humaine d'Ottawa. Venez visiter pour vous enquérir 117-v-s-j.n.o.

### (121) Emplois d'intérêt pour hommes

AIDE demandée pour la vente directe; salaire de base, prime en plus. 733-5188 121-132

AVEZ EXPERIENCE TECHNIQUE en construction? Avons besoin d'inspecteurs, temps partiel; belle température seulement. Envoyez curriculum vitae à Armour Engineering, 394, rue Bank, Ottawa. 121-140

MECANICIEN avec certificat de la province Ontario. Spécialisé dans la marque, Chevrolet. Bilingue 1604 rue Michael, 745-4542. 121-134

### APPRENEZ LE VASTE SERVICE D'HOTELLERIE

TOUT EN ETANT PAYE.

Ecrire à C.P. 43 HULL, P.Q. 121

### NOUVEAU NUMERO DE TELEPHONE POUR Annonces classées SEULEMENT

# 237-8400

## LES PETITES ANNONCES DU JOURNAL "LE DROIT" POUR DE L'ACTION IMMEDIATE

# 237-8400

Du lundi au vendredi 8h a.m. à 9h p.m.  
Les samedis 8h a.m. à 4h p.m.  
Le dimanche soir 6h 30 p.m. à 9h p.m.

CASES : 50¢ pour une case avec envoi du courrier \$1.00

### (121) Emplois d'intérêt pour hommes

## RECEPTIONNISTE bilingue, temps partiel.

S'adresser à la Dolce Vita, 515, boul. St-Joseph entre 4h et 6h 121-133

PERSONNE à plein temps avec ou sans expérience pour station-service. 771-2684. 121-131

PERSONNE dans Pte-Gatineau, pour travail temps partiel, dans "gas bar", 777-0371. 121-131

PREPOSE pour station-service, expérience préférable. Sunlight Super Station, angle St-Laurent et Belfast. 121-131

### (121) Emplois d'intérêt pour hommes

## Important compagnie canadienne d'assurance

### CARRIERE EN ASSURANCE

### COMMISS

Voici une opportunité d'améliorer votre situation, d'assurer votre sécurité dans le domaine de l'assurance, et ce, dans une ambiance favorable.

Contact avec le public et service à nos clients.

Généreux avantages de la compagnie. Vous devez avoir de l'initiative, être BILINGUES, dynamiques, de bonne apparence, et avoir complété des études secondaires.

PRESENTEZ-VOUS

LES 1-23 SEPTEMBRE de 9 à 11 a.m. et de 2 à 4 p.m. ou de 7 à 8 p.m. le 2 SEPTEMBRE

**Wawanesa**  
144, rue Principale — HULL

### CANADA PROVINCE DE QUEBEC CITE DE HULL

## OFFRE D'EMPLOIS Postes aux Loisirs (hiver)

Le service des Loisirs de la Cité de Hull recherche des candidat(e)s pour les postes suivants pour la saison d'hiver 1971-72 : préposés à la natation (instructeurs et gardiens) — 8; préposés au hockey (modérateur, statisticien, chronométreur et publicistes) — 8; préposés aux centres de Loisirs (coordonnateur, responsables de centre, arbitres, moniteurs/trices) et responsable de ligues) — 31; préposés aux activités culturelles (coordonnateur, spécialistes : arts plastiques, peinture, expression corporelle et jazz, musique, théâtre, sculpture et sérigraphie; publiciste et aide-spécialistes) — 17.

Les candidat(e)s ayant terminé une 11e année d'école ou l'équivalent sont éligibles aux emplois ci-haut mentionnés.

Les formules de demande d'emploi peuvent être obtenues du directeur des Loisirs, M. Jean-A. Cadieux, 17, rue Laurier, Hull, et doivent être retournées au Directeur avant 5:00 p.m. le 10 septembre 1971 (tél. 777-9104).

### SERVICE DU PERSONNEL HOTEL DE VILLE

25, RUE LAURIER HULL, QUE.

## MECANICIENS DEMANDES

Pour répondre à l'augmentation des affaires de notre service.

## NOUS RECHERCHONS 5 MECANICIENS DE CAMIONS LOURDS

Qui travailleront dans l'atmosphère unique du service le plus moderne dans l'est du Canada. Allocation pour outillage et déménagement, et autres avantages.

Adresser-vous à : M. PAT NADON  
Gérant du service général

## BONAVENTURE FORD SALES

LTEE  
Hull, P. Qué.  
776-1571

### COMMIS TENUE DE LIVRES POSTE LIBRE A OTTAWA

Le candidat devra posséder des connaissances générales en tenue de livres.

Nous cherchons de préférence, une personne qui est de plus intéressée à servir la clientèle.

Le candidat choisi recevra un entraînement dans la vente au comptoir.

Si vous possédez les qualités demandées, s'il vous plaît, écrire à

**UNIROYAL LTD.**  
5525 Côte de Liesse  
Montréal, Qué.  
a/s: M. H. Giguère 121

### (121) Emplois d'intérêt pour hommes

## RECEPTIONNISTE bilingue, temps partiel.

S'adresser à la Dolce Vita, 515, boul. St-Joseph entre 4h et 6h 121-133

PERSONNE à plein temps avec ou sans expérience pour station-service. 771-2684. 121-131

PERSONNE dans Pte-Gatineau, pour travail temps partiel, dans "gas bar", 777-0371. 121-131

PREPOSE pour station-service, expérience préférable. Sunlight Super Station, angle St-Laurent et Belfast. 121-131

### (121) Emplois d'intérêt pour hommes

## MECANICIEN (NE) et préposé (E)

aux pièces, expérimenté (e) s, pour concessionnaire Volkswagen. Travaux sur Volkswagen seulement. S'adresser en personne chez Bob Lalonde Volkswagen, 599, boul. St-Joseph, Hull. Demandez Marc Gagnon, gérant, 771-7779 121-AN

**AGENTS D'IMMEUBLE demandés.** 771-7321. 121-n.o.

**OPERATEUR** de "backhoe" avec expérience et opérateur de "loader"; 745-7411 121-133

**HOMME** demandé pour "Gas Bar"; Jim's Restaurant, Wendover, 673-5997 121-133

**PERSONNE** capable de tout travail dans asphalt, racleur, chauffeur de "loader" et camion. 663-8156 121-133

**OFFRE D'EMPLOI** — Enquêteur — inspecteur. Une agence recherche un enquêteur d'assurance à temps partiel. Doit être disponible au moins 20 heures par semaine. Idéal pour personnes à la retraite ou avec temps libre sur semaine. Véhicule nécessaire. Pas de dactylo ou de voyages à l'extérieur. Bonne rémunération pour personne avec initiative. Pour tous renseignements, écrire C.P. 8990, Ottawa K1G 3M2. 121-129

**REPARATEUR** de pneus de camions, avec expérience, permis de chauffeur, emploi stable, tous les bénéfices. Commercial Tire and Battery Sales Ltd., 363, rue St. Patrick. 121-135

**POSEUR** de planchers de bois dur recherché immédiatement. Plus haute rémunération. 745-6876 822-6187 121-135

### (121) Emplois d'intérêt pour hommes

## RECEPTIONNISTE bilingue, temps partiel.

S'adresser à la Dolce Vita, 515, boul. St-Joseph entre 4h et 6h 121-133

PERSONNE à plein temps avec ou sans expérience pour station-service. 771-2684. 121-131

PERSONNE dans Pte-Gatineau, pour travail temps partiel, dans "gas bar", 777-0371. 121-131

PREPOSE pour station-service, expérience préférable. Sunlight Super Station, angle St-Laurent et Belfast. 121-131

### (121) Emplois d'intérêt pour hommes

## PARTIEL OU PLEIN TEMPS AGENTS BILINGUES

avec auto

Strictement à base de commission alléchante, pour représenter maison progressive de Montréal, dans les calendriers et articles publicitaires.

Doivent être dynamiques, travailleurs et honnêtes.

Donner détails complets à

## CASE 193 LE DROIT

121

ASSOCIATION DE HULL POUR LES DEFICIENTS MENTAUX demande

## UN(E) INSTRUCTEUR(TRICE) IMPRIMEUR

pour les ateliers

Laurentien  
Fonction:  
Réhabilitation et formation d'adultes inadaptés; responsable du bon fonctionnement du département d'imprimerie.

Qualifications:  
12e année; connaissances en "Letterpress" et "Offset". Les personnes intéressées doivent faire parvenir leurs demandes par écrit le ou avant le 31 août 1971 à:  
Augustin Labelle, directeur des ateliers Laurentien, 116, rue Lois, Hull, ou 771-5576 121

### (121) Emplois d'intérêt pour hommes

## POSSIBILITE DE REVENUS ILLIMITES

COMMISSION SUBSTANTIELLE Une démonstration dramatique vous permet d'obtenir une vente sur-le-champ. Vendez le nouveau DESINCRUSTANT A GLACE ET A NEIGE pour MONROE, le chef de file mondial de l'entretien d'immeubles depuis 1921. Un produit garanti et nécessaire dans TOUS les magasins de détail, immeubles à bureaux, usines, écoles, églises, auberges routières, etc.

PAS DE PLACEMENTS — PAS DE PERCEPTIONS

Commission immédiate. Prime substantielle.

Prière d'écrire pour un ECHANTILLON GRATUIT et tous les renseignements sans aucun engagement de votre part.

MONROE  
Dept. NOL  
PO Box 1960,  
University Station,  
Cleveland, Ohio 44106 121

### (121) Emplois d'intérêt pour hommes

## COMMIS AUX PIECES

avec expérience pour concessionnaire Chrysler à Ottawa. Bonnes conditions de travail.

Appelez 745-7051  
M. Robert Drouin 121

**(125) HOMMES-FEMMES DEMANDES**

**HOMMES OU DAMES** Si VOUS conduisez une auto et désirez conduire un autobus scolaire à temps partiel, venez nous voir; on se charge du reste avec cours gratuit. 81 Front, Hull, P. Q. 125-A.N.

HULL, argent pour Noël; spécial pour étudiant; travaillez 1 ou 2 soirs par semaine; samedi, 10 à 3h seulement; vous pouvez gagner jusqu'à \$40; travail à l'année. 202, boul. Mont-Bleu après 1h 125-131

### (121) Emplois d'intérêt pour hommes

## SKYLINE HOTEL

Avons besoin de personne sérieuse, expérience dans le "lounge", lettre de référence exigée.

Personne préposée aux tables avec expérience du service français, pour le club de dîner, d'apparence propre.

Se présenter  
Bureau de personnel, 101, rue Lyon, Ottawa 125

### (121) Emplois d'intérêt pour hommes

## PREPOSE(E) AUX RENSEIGNEMENTS: CINEMA et TELEVISION

L'Institut canadien du film est présentement à la recherche d'un (e) préposé (e) aux renseignements.

Qualités requises:

- bonne culture générale (un minimum de 12 années de scolarité)
- intérêt marqué pour ce qui concerne le cinéma et la télévision
- facilité de communication dans les deux langues
- connaissance générale en bibliothéconomie
- dactylo

Description du travail:  
Malgré un aspect routinier intrinsèque à cette fonction (répondre quotidiennement grâce aux sources de documentation conservées par l'Institut, aux demandes de renseignements reçues de l'extérieur) ce travail offre de nombreuses possibilités plus intéressantes.

Toute personne intéressée par cette offre d'emploi voudra bien faire parvenir son curriculum vitae et faire connaître le salaire désiré en communiquant avec:

Le Directeur, Institut Canadien du Film, 1762, rue Carling, Ottawa, Ont. K2A 2H7. 121

### (121) Emplois d'intérêt pour hommes

## COMMIS DE BUREAU BILINGUE

- bon en chiffres
- capable de dactylographier
- bon salaire

Avantages habituels

## RAE'S GLYNMORE

106, rue RIDEAU OTTAWA, ONTARIO  
Mme WALSH 127

LE SYNDICAT DES POSTIERS DU CANADA demande

## STENO BILINGUE

Salaire entre \$5,900 et \$6,700 plus une prime au bilinguisme de 7%.

Conditions de travail et bénéfices marginaux excellents.

Envoyez votre demande en mentionnant expérience à:

P. CRUSLIN,  
secrétaire-trésorier national, Syndicat des postiers du Canada,  
280, rue Metcalfe, ch. 303, Ottawa, Ont. K2P 1R7 127

### (121) Emplois d'intérêt pour hommes

## RESTAURANT McDONALD

### HOMME • DAME

A temps plein ou partiel

- Aucune expérience exigée
- Nous vous entraînerons
- Milieu agréable et propre
- Uniformes fournis.

Prière de se présenter au:

## 662, boul. St-Joseph

(au nord de St-Raymond) HULL, P.Q. 125

### (121) Emplois d'intérêt pour hommes

## RESTAURANT McDONALD

### HOMME • DAME

A temps plein ou partiel

- Aucune expérience exigée
- Nous vous entraînerons
- Milieu agréable et propre
- Uniformes fournis.

Prière de se présenter au:

## 662, boul. St-Joseph

(au nord de St-Raymond) HULL, P.Q. 125

### (121) Emplois d'intérêt pour hommes

## RESTAURANT McDONALD

### HOMME • DAME

A temps plein ou partiel

- Aucune expérience exigée
- Nous vous entraînerons
- Milieu agréable et propre
- Uniformes fournis.

Prière de se présenter au:

## 662, boul. St-Joseph

(au nord de St-Raymond) HULL, P.Q. 125

### (125) HOMMES-FEMMES DEMANDES

## CAISSIER(IERE)

DE PREFERENCE avec expérience de caisse ou banque. Ecrire caisse populaire de Rockland, Ont. Ltee B.P. 641. 125-131

LAVEUR de vaisselle demandé, homme ou femme. Mme Renaud, Parkway Motel, 475 Rideau 125-133

VENDEURS(EUSES), possédant automobile, 776-1817. Rendez-vous app. 104, hôtel Duvernay, Hull, lundi 30 août, 10 a.m. à 10 p.m. 125-130

RED BARN, 470, boul. St-Joseph, Hull; ouverture à temps partiel ou plein temps. Se présenter en personne. 125-130

POUR entretien ménager d'édifice le soir, 771-7471, 9 à 5h. 125-131

### (127) Emplois d'intérêt pour femmes

## COIFFEUSE(EUR), avec carte de compétence demandée, au Salon de coiffure, Blue Doll, 143 Principale, Hull. 127-131

SERVEUSE à temps partiel pour Jim's Restaurant, Wendover, 673-5997 127-133

CAISSIER (IERE) avec expérience, bilingue. S'adresser à Banque de Commerce Canadienne Impériale, 66 Laurier est, Ottawa. 127-134

PERSONNE fiable demandée pour Drive-In Restaurant, soir seulement; semaine de 48 heures; doit être bilingue, bon salaire. S'adresser à M. Montgomery à 771-8005 ou 722-3769 127-134

### (127) Emplois d'intérêt pour femmes

## COMMIS DE BUREAU BILINGUE

- bon en chiffres
- capable de dactylographier
- bon salaire

Avantages habituels

## RAE'S GLYNMORE

106, rue RIDEAU OTTAWA, ONTARIO  
Mme WALSH 127

LE SYNDICAT DES POSTIERS DU CANADA demande

## STENO BILINGUE

Salaire entre \$5,900 et \$6,700 plus une prime au bilinguisme de 7%.

Conditions de travail et bénéfices marginaux excellents.

Envoyez votre demande en mentionnant expérience à:

P. CRUSLIN,  
secrétaire-trésorier national, Syndicat des postiers du Canada,  
280, rue Metcalfe, ch. 303, Ottawa, Ont. K2P 1R7 127

### (127) Emplois d'intérêt pour femmes

## RESTAURANT McDONALD

### HOMME • DAME

A temps plein ou partiel

- Aucune expérience exigée
- Nous vous entraînerons
- Milieu agréable et propre
- Uniformes fournis.

Prière de se présenter au:

## 662, boul. St-Joseph

(au nord de St-Raymond) HULL, P.Q. 125

### (127) Emplois d'intérêt pour femmes

## RESTAURANT McDONALD

### HOMME • DAME

A temps plein ou partiel

- Aucune expérience exigée
- Nous vous entraînerons
- Milieu agréable et propre
- Uniformes fournis.

Prière de se présenter au:

## 662, boul. St-Joseph

(au nord de St-Raymond) HULL, P.Q. 125

### (127) Emplois d'intérêt pour femmes

## RESTAURANT McDONALD

### HOMME • DAME

A temps plein ou partiel

- Aucune expérience exigée
- Nous vous entraînerons
- Milieu agréable et propre
- Uniformes fournis.

Prière de se présenter au:

## 662, boul. St-Joseph

(au nord de St-Raymond) HULL, P.Q. 125

### (127) Emplois d'intérêt pour femmes

## RESTAURANT McDONALD

### HOMME • DAME

A temps plein ou partiel

- Aucune expérience exigée
- Nous vous entraînerons
- Milieu agréable et propre
- Uniformes fournis.

Prière de se présenter au:

## 662, boul. St-Joseph

(au nord de St-Raymond) HULL, P.Q. 125

### (127) Emplois d'intérêt pour femmes

## RESTAURANT McDONALD

### HOMME • DAME

A temps plein ou partiel

- Aucune expérience exigée
- Nous vous entraînerons



(161) APPARTEMENTS A LOUER	(161) APPARTEMENTS A LOUER	(161) APPARTEMENTS A LOUER	(161) APPARTEMENTS A LOUER	(161) APPARTEMENTS A LOUER	(161) APPARTEMENTS A LOUER	(161) APPARTEMENTS A LOUER	(161) APPARTEMENTS A LOUER
APPARTEMENTS modernes 3 pièces balcon, central 1er septembre, Gatineau. Soir 663-0501, jour 663-2401. 161-128	APP. chauffé, 4 grandes pièces, eau chaude et stationnement inclus; tuile, salle de bain complète. 297 Jacques-Cartier, Pte-Gatineau 161-135	APP. moderne, près Bonaventure Ford; cuisine 22 x 11, salon 18 x 11; 2 chambres; septembre 771-3741. 161-147	2 CH. A.C., tapis mur à mur, \$135, 35 Daniel-Johnson, Hull; libre 1er septembre, 827-2235. 161-129	MONT-BLEU, 2 ch. à c., enfants acceptés; \$120; libre: 770-3863 - 771-9563. 161-146	PTE-GATINEAU, logis moderne, 1 ch. à c. coucher, 1er octobre, 776-1803 après 6h. 161-129	PTE-GATINEAU, 2 ch. à c., chauffé, 1 enfant accepté; \$110, 771-776-427. 161-134	1er SEPTEMBRE — Logis neuf, tapis mur à mur, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, idéal pour jeune couple. 777-1000. 161-133
APP. 2 ch. à c., \$150; poêle et réfrigérateur; 1er octobre, 771-8505. 161-128	APP. 2 ch. à c., chauffage électrique, \$145; libre 1er septembre, 771-3703. 161-132	APP. neufs, très luxueux, 1 et 2 ch. à c., avec tapis mur à mur dans toutes les pièces; place pour laveuse, sècheuse, portes patio, balcon, intercom, stationnement, salle de lavage publique dans l'édifice; 7 minutes d'Ottawa, rue Daniel-Johnson, Hull; prêts pour septembre, octobre, novembre, décembre; \$120, \$130, \$140 par mois 771-4724. 161-141	GARÇONNIÈRE non meublée, très centrale, 771-2867, 1er octobre. 161-129	OCTOBRE, appartement neuf, 2 chambres à coucher, grandes pièces, cuisine d'entrée, salle de lavage, stationnement, \$130-\$140, 84 Richard, près de St-Joseph, 776-4885. 161-J.N.O.	PTE-GATINEAU, haut, 2 chambres à coucher, salle de bains décorative, planchers de tilleul, salon tapis, gros fillage, grande cour, 3 enfants acceptés chauffé \$125. Libre, 776-1188. 161-135	POINTE-GATINEAU, logis neuf, 1er septembre, 2 chambres à coucher, \$135, 776-427. 161-131	SEPTEMBRE — App. neuf, rue Richard, \$125, 777-8914. 161-133
APP. 3 pièces, très propre, demi-meublé, chauffé, \$115; libre 1er septembre; idéal pour couple — 777-5309. 161-129	APP. chauffé, 1er septembre, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, 37 Louis Brault, app. 2. 161-130	131 Parkdale en face de l'édifice gouvernemental DBS APP. modernes, 1 ou 2 ch. à c., vitrail, cuisine, équipement électrique, hydro, chauffé, téléviseur, salle de lavage, placard, stationnement avec prise électrique, libre 1er sept., 729-1230, 9 a.m. à 9 p.m. 161-121	43 FOURNIER, Hull, 2 ch. à c., coucher, chauffé, \$125, libre, 777-6854, 776-3243; 1-986-2625. 161-156	OCTOBRE, 3 ch. à c., chauffé, \$155, accepte adolescent. 57 Lessard 777-9781. 161-130	PRES Place Cartier — 2 chambres à coucher, stationnement; libre 1er septembre; chauffé, \$125, 771-9714. 161-135	RUE CHOUINARD, Hull, appartement luxueux, vue panoramique, près de la voie rapide, 37 logis neufs, 1er 2 chambres à coucher, poêle et réfrigérateur de couleur, fournis, ascenseur, etc. Prenez application octobre, Jour 777-6296, soir, 771-4735. 161-129	SEPTEMBRE, dans l'est, 1 ch. à c., chauffé, stationnement, \$125, 745-7091. 161-131
APPARTEMENT, 3 ch. à coucher, chauffé, 1er octobre, 745-2468. 161-135	APP. moderne 2 ch. à c., tapis mur à mur, téléviseur, intercom, stationnement, \$145, 770-4582. 161-131	APP. moderne, 15 Galipeau; 1er novembre; 3 ch. à c., espace pour laveuse, sècheuse, stationnement \$135, 777-4093. 161-132	GATINEAU (haut) logis 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie; entrée privée, 663-5198; 369 Hélu, 161-132	OCTOBRE, 3 ch. à c., tapis mur à mur dans salon, salle à manger; cuisine tout équipée, salle de bain complète, balcon, \$225; adultes; références. 234-6275. 161-133	PTE-GATINEAU, moderne, 2 ch. à c., cuisine et salon spacieux, stationnement, salle de lavage, remise, 51 Smith, \$135, 777-6326 entre 6h et 8h. 161-132	RUE GOUGEON, Vanier, appartement, 2 chambres, 233-8861. 161-129	1er SEPTEMBRE, moderne, 2 ch. à c., tapis mur à mur, grand salon, cuisine, \$140, 16 Fasse, Mont-Elevé, 776-6666. 161-129
APP. moderne, 1 ch. à c., chauffé, stationnement; adultes seulement. 161-128	APP. neuf 2 ch. à c., eau chaude fournie, stationnement, \$145; rue Georges-Bilodeau, 777-0505. 161-131	APP. moderne, 1 ou 2 ch. à c., vitrail, cuisine, équipement électrique, hydro, chauffé, téléviseur, salle de lavage, placard, stationnement avec prise électrique, libre 1er sept., 729-1230, 9 a.m. à 9 p.m. 161-121	GATINEAU, logis 5 pièces, chauffé, eau chaude fournie; en trée privée, 663-5198; 369 Hélu, 161-132	ORLEANS, 2 ch. à c., chauffé, éclairé, 824-1685 après 5h. 161-134	PTE-GATINEAU, app. 2 ch. à c., stationnement; libre 1er septembre, 771-3551. 161-135	RUE GOUGEON, Vanier, appartement, 2 chambres, 233-8861. 161-129	SEPT. OCTOBRE, app. moderne, 2 ch. à c., tapis mur à mur, téléviseur, stationnement avec prise; installation laveuse, sècheuse; poêle et réfrigérateur si désiré; près autobus, \$140, \$145-23 Normand, Hull après 7h p.m. 771-4407. 161-137
APP. 2 ch. à c., possibilité d'une 3e; chauffé, 771-0372. 161-133	APP. chauffé, éclairé, entrée privée; idéal pour 1 personne. S'adresser 147 Montpetit. 161-131	APP. moderne, 1 ch. à c., chauffé, stationnement; adultes seulement. 161-128	GATINEAU, logis 4 pièces, chauffé, eau chaude, stationnement, 236-6527, après 6h 30. 161-133	OCCUPATION IMMEDIATE, logis 1 ch. à c., chauffé, stationnement. S'adresser à 26 St-Raymond, 777-9230; 771-6266. 161-133	PARKWOOD HILL, Town House à sous-louer, 2 ch. à c., \$190; libre 1er septembre, 224-4777. 161-135	LOUER RABAIS 1er SEPTEMBRE, 1 ch. à c., poêle et réfrigérateur chauffé, \$95; légers travaux de concierge; 22 St-Louis, app. 3, Hull, 237-2330. 161-J.N.O.	TEMPLETON, logis 2 ch. à c., chauffé, tapis mur à mur, libre 1er octobre, 663-9190. 161-133
APP. moderne à sous-louer, Mont-Bleu, 1er étage, 2 grandes ch. à c., salle familiale, tapis mur à mur, \$160, 218 Mont-Bleu, 770-6029. 161-134	APP. 5 pièces, chauffé, éclairé, téléviseur, laveuse et sècheuse dans cave, \$165, 1er octobre, 63 Lemieux, app. 5, 770-4663. 161-135	APP. moderne, 1 ch. à c., balcon, salle de lavage, chauffage électrique; 1er septembre; \$125, 21, rue Courchesne, Hull, 771-1806. 161-128	COTE DE SABLE, app., salon et salle à manger avec foyer, cuisine, 4 ch. à c., chauffé, stationnement, \$250, 745-0119. 161-132	NOVEMBRE, près du CEGEP, logement spacieux, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, salle de lavage stationnement, \$120, chauffé, 79 Preston, 771-9810. 161-J.N.O.	4 PIÈCES, chambre de bains complète, chauffé, rue St-Paul, Limbour, 3e maison à droite, M. Beau-dry, 161-129	VAL TETREAU, logis 2 ch. à c., salon, cuisine, salle de bain complète, chauffé eau chaude, \$109; 1er octobre, 777-9714. 161-132	
PLACE CARTIER APP. moderne, 2 ch. à c., balcon, salle de lavage, chauffage électrique; 1er septembre; \$125, 21, rue Courchesne, Hull, 771-1806. 161-128	APPARTEMENT, chauffé, \$95, 749-5622. 161-131	APP. moderne, 2 ch. à c., balcon, salle de lavage, chauffage électrique; 1er septembre; \$125, 21, rue Courchesne, Hull, 771-1806. 161-128	GATINEAU, logis 4 pièces, chauffé, eau chaude, stationnement, 236-6527, après 6h 30. 161-133	PTE-GATINEAU, 2 chambres, grand salon, cuisine, chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement, \$145, 8 Archambault, 771-4123. 161-135	PTE-GATINEAU, logis chauffé, 3 pièces, \$55, 771-9374; 777-8352. 161-130	VILLA CARTIER-McDonald, Hull; semi-détaché, 4 ch. à c., 1 1/2 salle de bain, \$215; libre, 777-8835. 156-J.N.O.	

# Le Bellevue

A l'angle du boul. de la Cité des Jeunes et de la rue Talbot à Hull

## HATEZ-VOUS...

si vous voulez l'un de ces appartements offrant les commodités de "demain" à des loyers modiques, aujourd'hui!

Les gens viennent — ils remarquent les fameuses valeurs de location et ils s'ajoutent à un tel rythme qu'il n'y aura bientôt aucune vacance. Rendez-vous en vitesse!

Conçu pour une vie agréable

Le Bellevue a été conçu avec de grands espaces sûrs pour la récréation dans un site simipaire étudié par un architecte paysagiste de renom.

- ### Appartements de 1 et 2 chambres à coucher, loyers à partir de \$135
- Tout inclus
- Neus vous défont de comparer
- Appartements très spacieux, 2 et 1 chambre à coucher
  - Piscine pour adultes
  - Piscine pour enfants
  - Ascenseurs
  - Cuisines Hanover
  - Cuisines attrayantes avec appareils ménagers G.E. de couleur
  - Stationnement avec prise de courant
  - Service de conciergerie
  - Chauffage électrique
  - Thermostats individuels
  - Tapis mur à mur dans les passages
  - Téléviseur
- Réservez le vôtre dès maintenant pour août

Informez-vous de nos autres appartements, ave Décoose. Ces appartements sont munis de cuisine et salle familiale combinées.

Visitez notre bureau de location

A l'angle du boul. de la Cité des Jeunes et de la rue Talbot à Hull. Samedi et dimanche 1h à 6h Sur semaine de 1h p.m. à 9h p.m.

Téléphone: 770-4488

MacLEOD

# 161

# Le Marquis

Appartements modernes, centre-ville, balcon, réfrigérateur, d r a peries, éclairés, chauffés.

Idéal pour personnes à leur retraite.

A partir de \$140 par mois.

95, rue Main, Ottawa

235-0815

# 161

- ### APPARTEMENTS
- 1 et 2 ch. à cou. disponibles dans édifice à appartements; moderne, neuf, stationnement souterrain; appareils électriques; tapis mur à mur. Occupation immédiate. Bolton à King Edward. 233-4727; 235-4967. Heures de visites: 2 à 5h 30; 7 à 10h p.m. 161
- ### LE MARQUIS
- Appartements modernes, centre-ville, balcon, réfrigérateur, d r a peries, éclairés, chauffés.
- Idéal pour personnes à leur retraite.
- A partir de \$140 par mois.
- 95, rue Main, Ottawa
- 235-0815
- # 161

Le tout nouveau Watergate où il fait bon de vivre

Perché fièrement sur une rive de la rivière Rideau, le Watergate offre les grandes commodités modernes tout en préservant les valeurs traditionnelles: d'une part, toutes les unités sont climatisées individuellement, et d'autre part, la tranquillité et l'intimité règne en maître grâce à des murs de béton solides qui isole votre appartement des activités et du bruit des voisins. Voici d'autres avantages: Cablevision, sauna, gymnase, portier, et boutiques dans l'immeuble. Studio, suites de une, deux et trois chambres à coucher, à partir de \$170. Les suites à visiter sont maintenant ouvertes à 10h à 9h sur semaine, de 10h à 6h les fins de semaine.

Cadillac Development Corp. Ltd. 214, rue Warrington, 232-5381.

# 161

### BOUL. MONT-BLEU APPARTEMENT 2 ch. à coucher

- Tapis mur à mur
- Commode au stationnement
- Plan de balcon, magasin et terrasse
- A 5 minutes de centre-ville d'Ottawa.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS ET PRÉ-RESERVATION

777-8239 235-1140

# 161

## ATTENTION!

### SEULEMENT 4 BUNGALOWS AVEC POSSESSION IMMEDIATE A RIVIERA FAITES VITE!

# \$100

## DE DEPOT RESERVE LA MAISON DE VOTRE CHOIX

### MAISON MODELE OUVERTE, BOUL. RIEL, PTE-GATINEAU

Maison modèle ouverte, boul. Riel, Pre-Gatineau.

Pour rendez-vous composez: 771-4600 - 663-7916

J. HUBERT, rep.

# BONANZA

29 BOUL. RIEL Pte. Gatineau

QUALITE — BEAUTE SERVICE

## Nos annonceurs vous offrent un très beau choix de modèles



22 x 48', 3 ch. à coucher, 1056 pi. car.

### BOISE CASCADE \$14,770

Modèle 4822

COMPREND L'INSTALLATION SUR VOTRE TERRAIN EN DECA DE 50 MILLES D'OTTAWA

- Réfrigérateur sans glivre et cuisinière électrique de luxe
- Dispositifs d'éclairage
- Ensemble laveuse-sècheuse
- Tapis mur à mur — draperies

AMEUBLEMENT COMPLET \$950

STYLE COLONIAL (PLUS TAXE PROV.)

25% en acompte — \$150 par mois — 10 ans

## RELOCATABLE HOMES LTD.

(Ottawa)

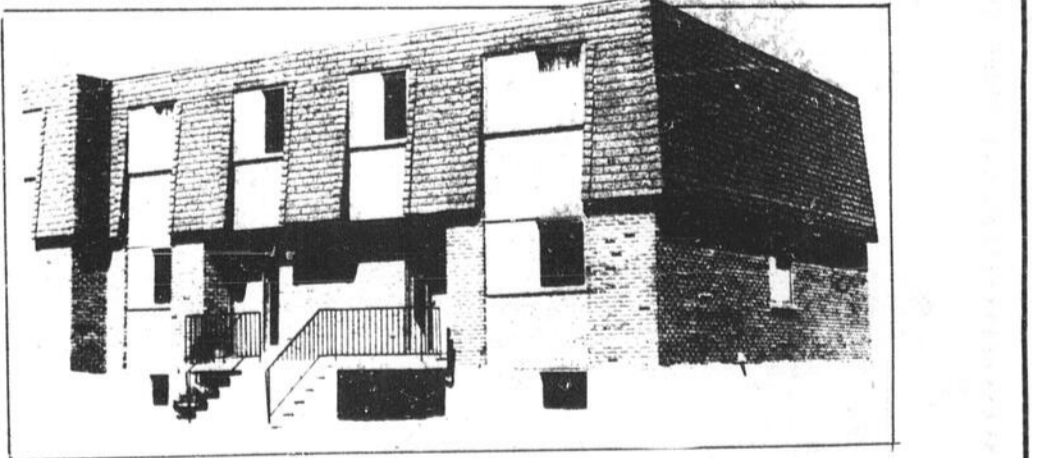
OUVERT TOUS LES JOURS 9H A.M. A 8H P.M. EXCEPTE LES SAMEDIS 11H P.M. A 5H P.M.

Indications: Rendez-vous jusqu'au terminus du Queensway, virez à gauche au feu vert, puis, à droite; et parcourez quelque 2 milles, vous apercevrez notre enseigne. (1 mille avant l'entrée de Stittsville)

ROUTE 15 — 836-3005

## Talvin "Town Homes"

Dans le Parc de la Montagne rue Doucet (près de Corbeil)



Comptant à partir de: Mensualités C.I.T. inclus

# \$639 \$173

MAISON MODELE A VISITER SUR SEMAINE de 1 à 6 et de 7 à 9. FINS DE SEMAINE de 1 à 6.

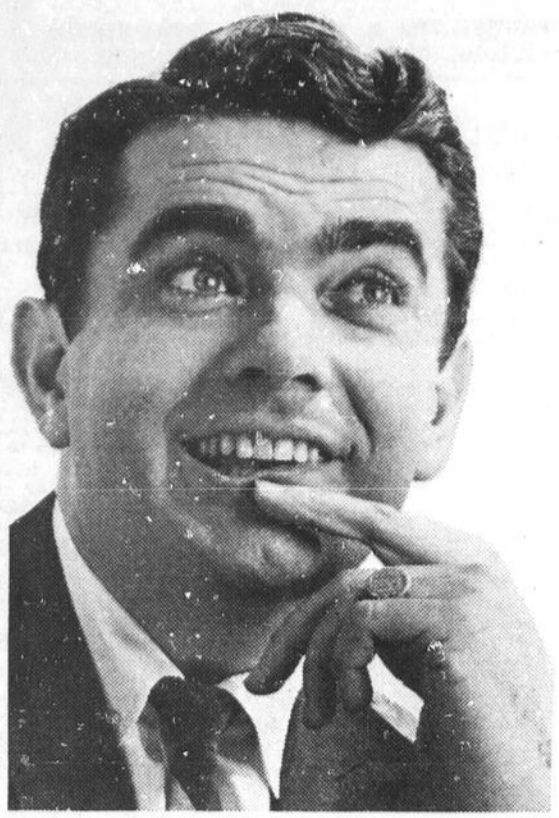
## IMMEUBLE DESCHENES

COURTIER DU QUEBEC

Tél: 771-2605

POSSSESSION IMMEDIATE

- A 3 1/2 MILLES DU PARLEMENT
- UNE RUE DES ECOLES FRANCAISE ET
- ANGLAISE, AUTOBUS 1 1/2 SALLE DE BAINS
- COUVRE-PLANCHER GENRE PARQUET
- SOUS-SOL INTEGRAL ET FENETRES SPACIEUSES
- LOTS PAYSAGERS
- 8 MILLES DE CAMP FORTUNE DE GATINEAU
- EN FACE DU PARC DE LA CCN
- A 1 MILLE DU CENTRE COMMERCIAL PLACE CARTIER
- TOUS LES SERVICES PAGES
- TAXES MODIQUES



SI VOUS AVEZ LA PATIENCE D'ATTENDRE ENCORE UN TOUT PETIT PEU . . .

ROULEAU CONSTRUCTION VOUS EN DONNERA POUR VOTRE ARGENT A GATINEAU!

Surveillez notre annonce dans ces pages la semaine prochaine!

Pour plus de renseignements

**Sylvio Huneault**

Courtier en immeubles du Québec  
663-5691

PROJET

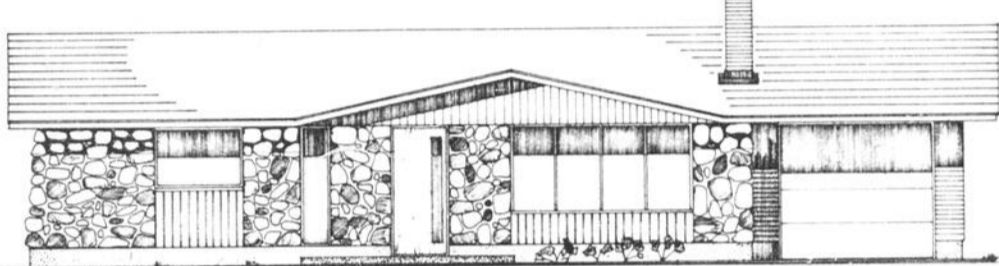
GERMAIN LEMAY REALTY LTEE

"MONT-BLEU"

Angle Jolicoeur et Marcoux

"RIVIERA"

Rue Anger (Près ave De Bourgogne)



Résidences de qualité sur terrain de 60 x 100.

"TOUS LES FRAIS INCLUS DANS LE PRIX DE VENTE"

REPRÉSENTANT SUR LES LIEUX

LE DIMANCHE ENTRE 1H 30 ET 5H

Pour plus de renseignements, consultez :



**J. DAN BRUNET & Cie**

Courtier licencié en immeubles du Québec

331, boul. St-Joseph, Hull

771-7719



Pourquoi les gens préfèrent les MAISONS "QUADREX"

ferme

**du Baron**

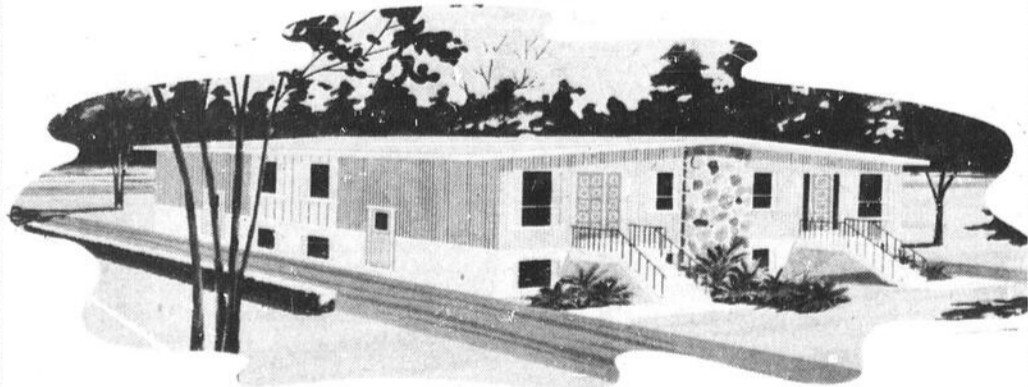
2, RUE CHAZEL, PTE-GATINEAU

MAISONS QUADREX DE LUXE

LA RAISON EST SIMPLE ! VOUS OBTENEZ PLUS A MEILLEUR MARCHÉ.

MODELE QUADREX DE LUXE VOUS OFFRE :

- 3 chambres à coucher
- Plus de 1,200 pieds carrés
- Salon, cuisine-dinette
- 1 1/2 salle de bains
- Salle familiale
- Fini extérieur sans entretien
- Gouttières
- Moustiquaires
- Entièrement tourbé
- Installation pour laveuse et sècheuse



VENEZ COMMANDER LA VOTRE ET CESSEZ DE PAYER LOYER !

SEULEMENT \$99 RESERVENT VOTRE MAISON

MENSUALITES \$115 C.I.T.

(si éligible au rabais provincial)

RABAIS DE \$150 SUR QUADREX DE LUXE

**du Barry**

CONSTRUCTION LTEE LTD.

2, RUE CHAZEL, PTE-GATINEAU. TEL.: 776-6428 - 776-3950

Pourquoi pas une maison neuve? Renseignez-vous

Du nouveau! Du nouveau!  
Du nouveau!

**ROPAL**

VOUS OFFRIRA TRÈS BIENTOT DE NOUVELLES MAISONS A GATINEAU. PATIENTEZ UN PEU . . . ÇA EN VAUT LA PEINE !

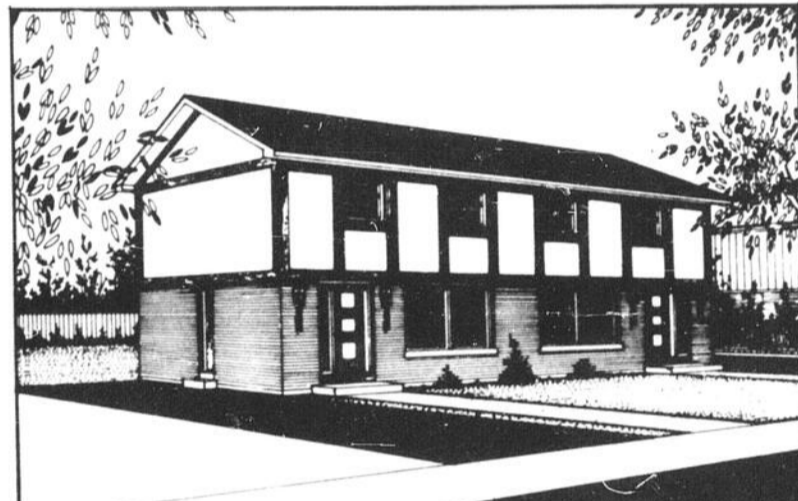
Surveillez ces mêmes pages la semaine prochaine; nous vous donnerons plus de détails.

Pour plus de renseignements  
**SYLVIO HUNEULT IMMEUBLES**  
Courtier en immeubles du Québec  
Tél. : 663-7707

**MacLeod — Mont Bleu**  
(AU SOMMET DE LA COLLINE)

présente

LES MEILLEURES AUBAINES DOMICILIAIRES DE LA CAPITALE NATIONALE.



Belles maisons semi-détachées de 3 ou 4 chambres à coucher dans un nouveau site entouré des parcs de la Commission de la capitale nationale.

VERSEMENTS MENSUELS à partir de \$177.00

Comptant à partir de \$900; prix à partir de \$17,900

- 1 1/2 salle de bains
- Terrain tout en pelouse
- 10 minutes du Parlement et du camp Fortune
- Cuisine Hanover
- Fils souterrains

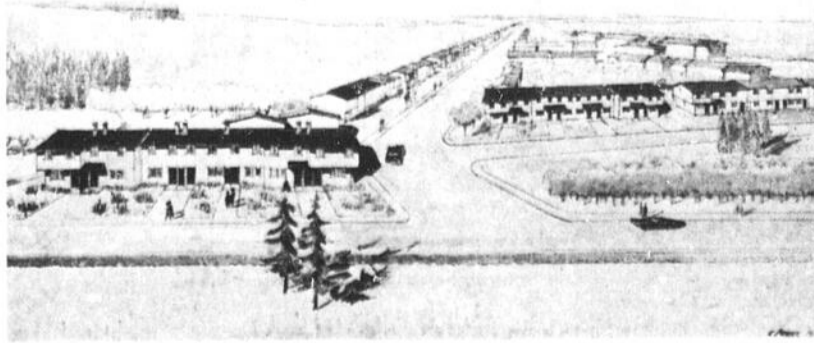
Traversez le pont Cartier-Macdonald, suivez le boul. Mont-Bleu jusqu'au bout. Cité des Jeunes, virez à gauche et suivez nos indications.

OUVERT: 1h à 9h p.m. en semaine  
1h à 6h p.m. samedi et dimanche

TELEPHONE: 771-0515

DEVEZ PROPRIETAIRE POUR SEULEMENT... 199.00  
ET \$116 PAR MOIS

Capital-intérêts-taxes inclus (si éligible à la ristourne provinciale)



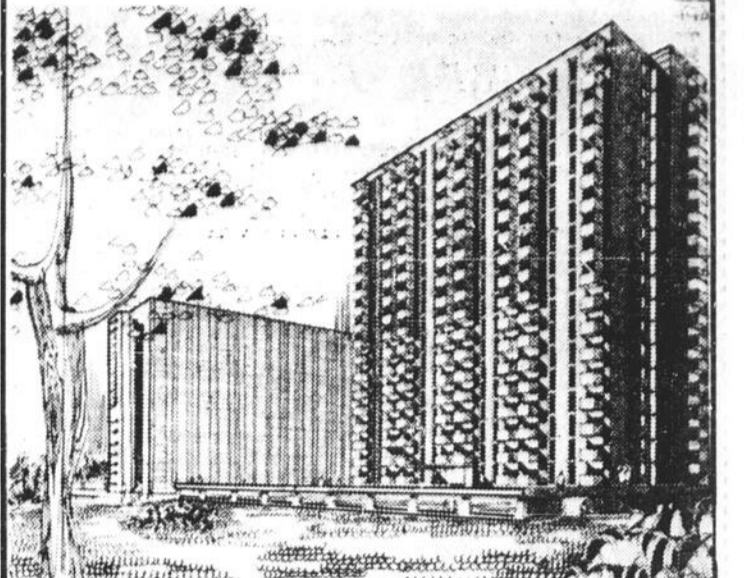
- 3 à 4 chambres à coucher
- 1 1/2 salle de bains
- Salle de lavage
- Terrain paysager
- Ruelle pavée à l'arrière

- Stationnement pavé
- Hangar, cour clôturée
- Centre communautaire comprenant garderie d'enfants, salle pour parties, librairie, etc.

DIRECTION  
Route 8 vers Gatineau, tournez à gauche sur la Montée Paquet, ensuite 1,000 pieds plus loin, surveillez les enseignes Apollo.

Pour plus de renseignements: **SYLVIO HUNEULT** Immeubles — Courtier du Québec Tél.: 663-7707

*Alta Vista Towers*  
1525, prom. ALTA VISTA



DE LUXE QUI CONVIENT AU BUDGET DE TOUT LE MONDE

- Construit sur 10 1/2 acres d'arbres, d'arbustes et comprenant des services récréatifs.

- Garage souterrain • Murs insonorisés • Construction à l'épreuve du feu • Balcons de béton massif • Tentures et tapis installés • Réfrigérateur et cuisinière électriques • Tapis dans les passages pour plus de silence • Télécâble — interphone • Gérant en résidence.

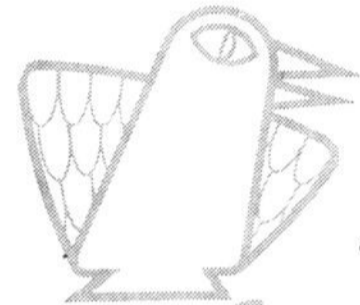
A quelques minutes de marche des emplacements suivants :

Le centre commercial Alta Vista — le nouveau bureau de poste — la gare — l'édifice de la G.R. — le complexe de l'avenue industrielle et du chemin Belfast — l'hôpital Tri-Service — l'hôpital pour enfants — l'hôpital Riverside.

Suites d'une et deux chambres à coucher, à partir de \$150

EN MONTRE TOUTS LES JOURS de midi à 8h p.m.  
LES FINS DE SEMAINE de midi à 6h p.m.

733-9119 — 733-2216



**Ogilvie gardens**  
apartments

... quand chaque dollar de loyer accomplit la besogne de deux !

dans le canton futuriste de Gloucester

Un loyer couvre tout

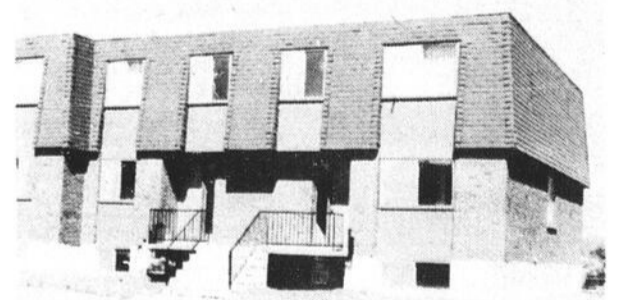
- Le chauffage, l'eau chaude et l'électricité compris dans le loyer
- Piscine
- Tous les services d'entretien fournis par la direction
- Stationnement gratuit sur les lieux
- Spacieux espace de rangement pour chaque locataire
- Service d'ascenseur
- Personnel de conciergerie en tout temps
- Thermostats individuels — réglez la température à votre goût
- Près de l'école secondaire Gloucester et de la piscine et de la patinoire du canton de Gloucester
- Salle de buanderie et salles de bicyclettes et landaus.

1 chambre à coucher à partir de \$122  
2 chambres à coucher à partir de \$129  
3 chambres à coucher à partir de \$140

Dans Jasmine Crescent près du chemin Ogilvie entre le chemin de Montréal et le chemin Blair.

Les loyers peuvent être révisés selon les qualifications quant au revenu.  
Echelonnés de \$5,000 à \$5,720 par année.  
Le bureau de location ouvert tous les jours. Téléphone 749-7438

UNE COMMUNAUTE BELCOURT POUR LA VIE LA PLUS AGREABLE



**TALVIN "TOWN HOMES"**

Dans le Parc de la Montagne, rue Doucet (près de Corbeil)

- 3 chambres à coucher
- A 3 1/2 milles du parlement
- Une rue des écoles française et anglaise, autobus
- 1 1/2 salle de bains
- Couvre-planchers genre parquet.

\$199 PAR MOIS  
OCCUPATION IMMEDIATE

Maison modèle à visiter sur semaine de 1 à 6 et de 7 à 9. Fins de semaine de 1 à 6.

Pour plus de renseignements:

**IMMEUBLES DESCHENES**

Courtier du Québec

TEL: 771-2605



# GUIDE DE SERVICES

# 237-8400

## DES EXPERTS A VOTRE SERVICE!

<b>Peintre</b> <b>FERAIS</b> peinture tout genre à contrat ou l'heure. Estimation gratuite. 663-6280 G-136 <b>Appareils ménagers</b> <b>P. GRATTON</b> , réparations de machines à laver, sècheuses, poêle, nous achetons toutes machines. Estimation gratuite. 777-2234 — 771-4887. G-AN <b>Piscines</b> <b>A. BRUCE BENSON LTD.</b> , Piscine canadienne "Crystal" (Guite ou viryle). Vente et service. 733-0332, agent du Québec, Henri Gouneau Ltée, 714, boul. Hurlbut, Gatineau. Jour 663-5216, soir 663-3680 <b>Electricien</b> <b>ROGER RAYMOND</b> — Tout genre d'installation électrique. Service de 24 heures. Estimation gratuite. 776-3883. G-AN <b>Machines à coudre</b> <b>NECCHI</b> , Bernina, toutes marques, réparations, ouvrage garanti. Estimation gratuite. 771-6770 G-139 <b>Déménagement</b> <b>ON VOUS DÉMÉNAGE</b> au coût de \$10 l'heure, important ou léger déménagement, gros camion, 2 hommes expérimentés, assurance en tout temps. 771-8233 G-143 <b>Couvreur</b> <b>OUVRAGE</b> de couverture de tous genres. Estimations gratuites. J. A. Bélanger, 912 Dalpe 777-5776 G-129 <b>Jardinage</b> <b>TERRE</b> à perdre, poussière de roche (dust), pierre concassée (crushedstone). Leo Rivard, 663-6443. G-141 <b>FUMIER</b> de mouton à vendre — 771-1694 G-132 <b>Maçonnerie</b> <b>MAÇONNERIE — MENUISERIE</b> mur de pierres, cave, etc. Ouvrage garanti, 745-1008. G-136	<b>Taxi</b> <b>DIAMOND TAXI</b> , OTTAWA LTÉE, 235-1821. Service de 24 heures. G <b>TAXI "Blue Line"</b> — Service prompt de 24 heures, 238-1111. G-AN <b>Automobiles</b> <b>BEAUFRE AUTOMOTIVES</b> , 232-9684. Ouvert jour et nuit. Pièces, service, lubrification. G-AN <b>REPARATIONS</b> et remplacement de toits de voitures décapotables. Comber Auto Top Upholsterers, 382, Queen, 233-1545. G-AN <b>Tapis</b> <b>SPECIALISTES</b> — Nettoyeurs de tapis. Service à domicile, à l'atelier. 771-0520. <b>Service de pompes</b> <b>OTTAWA Valley Pump Service Ltd.</b> , établie en 1950. 65, av. Bongard, 825-1885. G-AN <b>Planchers</b> <b>Geo. PROVOST</b> Enr., PARQUETS tablés et finis à neuf. 663-7351. G-AN <b>Pavage</b> <b>PAVAGE Legault</b> — 777-7961 G-143 <b>Artisanat</b> <b>ATELIER ALOUETTE PLASTIQUE</b> , Fabrication, soudure et moulage sous vacuum d'acrylique, polyéthylène, styrène, P.U.C. et vinyle. Réparation de bateaux et motoneiges et moulage du fibre de verre. Meubles acryliques sur demande. Pink Road, Lucerne, 684-7679 G-143 <b>Plâtrier</b> <b>TIREUR</b> de joints, 10 ans d'expérience; estimation gratuite. 776-4013 G-136 <b>Réparation meubles</b> <b>REPARATION</b> et finition de meubles; estimation gratuite — 771-2452 G-139	<b>Service d'ambulance</b> <b>SERVICE</b> fiable d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet, 115 est, McLaren, Buckingham, 986-3426. Aussi service d'ambulance à 750 est, boul. Maloney, Gatineau. 663-2468. G <b>Extinction</b> <b>AIR GUARD</b> (Ottawa-Hull). Service de contrôle de la vermine, insectes et rongeurs, services garantis, estimations gratuites, 770-4954. G-148 <b>Menuiserie</b> <b>OUVRAGE</b> général de menuiserie; aussi travail de ciment, etc. Financement si désiré — 746-4760 G-131 <b>A. CHARRON</b> , menuisier spécialisé en construction et rénovation. 777-1483. G-j.n.o. <b>MENUISIER</b> spécialisé en construction et rénovation; estimation gratuite. 777-1527 G-135 <b>ARMOIRES</b> , bars, vanités, fabriqués sur mesure, tous styles; qualité; estimations gratuites; expert en réparations. 770-1065 G-140 <b>ARMOIRES</b> sur mesure, estimation gratuite par un ébéniste d'expérience. 235-9097 G-141 <b>Couture</b> <b>FERAIS</b> rideaux sur mesure, expérience. 771-9386. G-136 <b>For ornemental</b> <b>Pour</b> une protection plus complète, consultez un expert en escaliers de sauvetage.	<b>Réparations — Rénovation</b> <b>ESTIMATION</b> GRATUITE — Spécialiste en réparations et autres; garages etc. 777-8297. G-139 <b>Téléviseurs à louer</b> <b>QUEBEC TV Rentals Enr.</b> Louez un appareil de TV neuf portatif à partir de \$8 par mois. 771-7001. G <b>TV PORTATIF</b> à louer, pour toute occasion. Mont-Bleu TV 771-9528. G-AN <b>TV A LOUER</b> , portatifs, semaine ou mois, \$5, \$8, St-Raymond TV. 771-7981. G-AN <b>LOUEZ</b> téléviseur neuf ou téléviseur équipe pour hôpitaux, semaine ou mois, \$5, \$8, \$12. Location de TV de Hull 771-3233 — André Lesage. G-AN <b>Rembourrage</b> <b>REMBOURRAGE, réparations estimations gratuites</b> , Jacques Renaud, 65 Davies. 771-3623. G-j.n.o. <b>Lavage et sècheuse à louer</b> <b>LOUEZ</b> une laveuse et sècheuse Hoover, tous les versements servant si vous achetez. 232-1410. G-j.n.o. <b>PARC DE LA MONTAGNE</b> , Hull bungalow très propre, brique, avec sous-sol fini, 3 ch. à coucher, foyer au salon, tapis mur à mur. Magnifique terrain avec patio, remise en métal, entrée pavée. Secteur paisible. Seulement \$21,500. R. Savard 777-0605. (Inscr. 156) <b>203-205 Mutchmore</b> , Hull. Vous désirez depuis longtemps des bungalows semi-détachés, achetez ces deux-ci et choisissez votre voisin, 3 ch. à coucher par côté, cuisine avec dinette, sous-sol individuel à la grandeur. Très solide et bien divisé. Pour visiter, appelez Gilles Duval 771-1772 (Inscr. 190) <b>GATINEAU</b> , Doit vendre. Maison en brique de 4 ch. à coucher, salle à manger. Site tranquille près C.I.P. Venez voir et faites-vous une offre. 770-5366 (MLS 377) <b>VENTE DE SUCCESSION</b> , WRIGHTVILLE, Maison 1½ étage nécessitant quelques réparations. Extérieur stuc, 3 chambres à coucher, salle à manger, solarium, chauffage central. Venez visiter et faites votre offre. D. Bellavance 770-5366. (Inscr. 185) <b>VENEZ VISITER NOTRE GALERIE DE PHOTOS ILLUSTRANT UN TRÈS GRAND CHOIX DE PROPRIETES</b> 184
---	---	--	---

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.) (184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.) (184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.) (184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

**SARRA-BOURNET** LIMITEE  
**COURTIER — REALTOR du QUEBEC**  
 176, boul. ST-JOSEPH, HULL  
 SERVICE PHOTO M.L.S. 771-7356

**MAISONS MITOYENNES** secteur Glenwood Lucerne. Chaque maison comprend 4 ch. à c., salon, salle à dîner et 2 ch. de bains. Prix demandé \$31,500, pour les deux.

**"GAS BAR"**, bon chiffre d'affaires, situé à Cantley. Ce commerce comprend pâtisserie et grand terrain de 200x200. Prix et conditions d'achat raisonnables.

**BUNGALOW EN STUC 5 PIECES** servant présentement comme bureau d'affaires. Grand terrain commercial de 80x128 coins Talon et Ducharme près St-Joseph.

**43 NICOLET** près du Boul. St-Joseph grande maison, 3 ch. à c., salon, cuisine, plus logis d'une ch. à c. au 2ème étage. Prix demandé \$19,000.

**Claude TESSIER** et associés inc. — courtiers realtor du Québec  
 279, boul. St-Joseph; HULL 770-5366

**HULL**, boul. ST-JOSEPH, sur terrain de 50 x 104 zoné commercial. Maison 2 étages en stuc, 4 chambres à coucher, garage double. Excellent endroit pour partir commerce ou pour bureaux. Contactez Bob Waters 770-5366 (Inscr. 96).

**RUE BOURQUE**, Joli bungalow duplex fraîchement repeint situé près hôpital Sacré-Coeur. Revenu \$125 au sous-sol. Garage. Peut s'acheter avec acompte aussi bas que \$3,500. R. Saumier 684-2909 (Inscr. 185)

**UN REVENU DE \$200 PAR MOIS, ÇA COMPTE!** Visitez ce bungalow rue Lévis, Gatineau, 3 ch. à coucher, grand salon, spacieuse cuisine plus 2 garçons/mes meubles au sous-sol, salle de jeux, garage double, excellentes conditions. C. Tessier, 770-4366 (Inscr. 135).

**REDUIT! RIVIERA**, Joli bungalow très propre, style Montmartre. Brique, 3 ans, 5 pièces, haie de cédars, entrée pavée. Comptant minimum requis de \$2,000. C. Tessier 770-5366 (MLS 415)

**IDEAL** pour qui aime la chasse, la pêche ou les sports d'hiver. 100 acres avec rivière, ruisseaux et chalet hivernisé. Situé près lac Simon et golf Montpelier. Chemin ouvert à l'année. Très privé. Prix exceptionnel. G. Guénard 777-1353 (MLS 308)

**PARC DE LA MONTAGNE**, Hull bungalow très propre, brique, avec sous-sol fini, 3 ch. à coucher, foyer au salon, tapis mur à mur. Magnifique terrain avec patio, remise en métal, entrée pavée. Secteur paisible. Seulement \$21,500. R. Savard 777-0605 (Inscr. 156)

**203-205 MUTCHMORE**, Hull. Vous désirez depuis longtemps des bungalows semi-détachés, achetez ces deux-ci et choisissez votre voisin, 3 ch. à coucher par côté, cuisine avec dinette, sous-sol individuel à la grandeur. Très solide et bien divisé. Pour visiter, appelez Gilles Duval 771-1772 (Inscr. 190)

**GATINEAU**, Doit vendre. Maison en brique de 4 ch. à coucher, salle à manger. Site tranquille près C.I.P. Venez voir et faites-vous une offre. 770-5366 (MLS 377)

**VENTE DE SUCCESSION**, WRIGHTVILLE, Maison 1½ étage nécessitant quelques réparations. Extérieur stuc, 3 chambres à coucher, salle à manger, solarium, chauffage central. Venez visiter et faites votre offre. D. Bellavance 770-5366. (Inscr. 185)

**VENEZ VISITER NOTRE GALERIE DE PHOTOS ILLUSTRANT UN TRÈS GRAND CHOIX DE PROPRIETES** 184

**IMMEUBLES DUSSAULT INC.**  
 23, LAVAL, HULL, QUÉBEC  
 TELEPHONE 7

**COURTIER EN IMMEUBLES DU QUEBEC**  
**POINTE-GATINEAU**, 38 est, boul. du Progrès — Bungalow 6 pièces, salle de jeux, 2 chambres de bains. Occupation: 1er octobre.

**RUE MAURICE** — Bungalow de luxe 6 pièces, 2½ chambres de bains, deux foyers naturels, chauffage eau chaude, double garage, sur terrain 75 x 121 avec piscine chauffée. Le tout en parfait état. Prix: \$53,000.00, hypothèque au propriétaire si désirée.

**APRES 3 HEURES COMPOSEZ 771-9646** 184

**PTE-GATINEAU TRIPLEX NEUF REVENU \$455 PAR MOIS**

**2 logis de 3 chambres à coucher et un logis de 2 chambres à coucher**

Acompte raisonnable. Possession dans un court délai.

**DIRECTIONS:** Au premier feu de circulation passé le pont de Pte-Gatineau, tournez à gauche sur la rue Archambault, filez jusqu'à la rue Fortin, où vous tournez à droite, ensuite, à gauche sur Sacré-Coeur jusqu'à l'avenue Lapointe; surveillez nos enseignes.

**G. M. CONSTRUCTION ENRG.**  
 6 Onézime, Pte-Gatineau — 777-2143

**Conrad Sigouin** Ltée  
 REALTOR — 26 St-Raymond, Hull, Qué. — M.L.S.  
 771-6266

**BUNGALOW-DUPLEX** de qualité supérieure. 74 St-Onge, Parc de la Montagne. Logis principal de 3 c.c., avec salle à manger, abri d'auto. Chauffage eau chaude. Magnifique terrain paysager. Il faut visiter. Renseignez-vous.

**Gérald-B. Laramée, 771-8658**

**RARE DANS HULL!** Nouvelle inscription. Un bungalow moderne de 4 c.c., foyer, 2 salles de bains. Grande cuisine familiale, piscine "Mermaid" chauffée. Venez voir le 103 Richard. Pour renseignements et rendez-vous, téléphonez aujourd'hui. Rod. Bellemare, 827-2510

**PARC CHAMPLAIN** — Résidence 2 étages, 4 c.c., un spacieux salon, salle familiale, salle à manger, une très jolie cuisine, 1½ acre de terrain paysager. Venez visiter et faites-moi une offre. Richard Barbeau, 777-8302

**PROJET CHENIER**, Aymer, 503 Parker. Bungalow très propre de 3 c.c., hypothèque 6%. Prix exceptionnel à \$18,900. A qui la chance? Guy Morin, 771-3610

**145, boul. MONT-BLEU**, Possession immédiate. Résidence de 4 c.c., salon, salle à manger, salle de jeux, garage au sous-sol, piscine extérieure, plusieurs extras. Prix maintenant réduit. Très beau secteur. Ne tardez pas. Serge Ménard, 771-7230

**(161) APPARTEMENTS A LOUER**

**VANIER**, app. 1 ch. à c., 1er étage, poêle, réfrigérateur; 1er octobre; \$125. 749-8760 161-138

**VANIER**, petit app., garage, balcon, chauffé; 1er octobre, 746-4861 161-135

**VANIER** — haut 4 pièces, chauffé, tapis mur à mur, 1er septembre. 745-7929. 161-130

**VANIER**, app. 5 pièces, non chauffé; 1er octobre, 749-1256 161-130

**WRIGHTVILLE**, appartement, 2 ch. à coucher, salon, cuisine, chambre de bains complète, tapis, entrée privée, stationnement, chauffé; adultes; libre 1er octobre — \$135. 731-8272. 161-130

**WRIGHTVILLE**, 3 ch. à c., salon, cuisine, chauffage électrique, adultes. 777-6106 161-132

**WRIGHTVILLE**, 3 ch. à c., chauffé, \$130. 777-5954 161-135

**(163) APPARTEMENTS MEUBLES**

**1er SEPTEMBRE**; garconnière, chauffée, éclairée, \$105. 663-5033 163-130

**PTE-GATINEAU**, 3 pièces, chauffé, éclairé, entrée privée. 777-9852. 163-130

**GARCONNIERE** très moderne, 3 pièces, Pharrand, Hull, 5 pièces au concierge, M. R. Lamontagne — 770-2511 app. 6. 163-132

**GARCONNIERE** meublée, chauffée, éclairée; 1er septembre, \$125 — 663-0777 163-139

**HULL**, logis moderne, meublé, 2 ch. à c., chauffé, éclairé, tapis, télécabine, stationnement; adultes seulement. 777-0681; 771-0127 163-131

**APP**, moderne, \$35 par semaine. 771-7321 163-131

**GARCONNIERE**, meublée, chauffée, éclairée, \$60, pour homme, 334 Lévis, 749-5882. 163-133

**GARCONNIERE**, meublée, libre, 663-3615. 163-134

**CENTRE-HULL**, 2 garconnières meublées, chauffées, 9 Hôtel-de-Ville 163-136

**2 CH A C.**, salon, cuisine, salle de bain complète. 663-0391 163-135

**2-PIECES** meublé (bas), chauffé, éclairé, entrée privée; couple seulement. 13 Charlevoix 777-4667 163-134

**HULL**, 98C St-Jacques, meublé; \$35 par semaine. 4h à 8h 163-134

**179 LAVAL**, Hull, garconnières pour étudiants; pension si désirée. 163-134

**HULL**, 1 pièce; pour une personne; salle de bains privée; chauffée, éclairée, \$50 par mois. 684-3326 163-132

**(165) APPARTEMENTS A PARTAGER**

**PARTAGERAIS** mon app. avec étudiante, 2 ch. à c., cuisine, Collège Pestalozzi; 770-233-6185 après 5h 165-129

**(167) CHAMBRES A LOUER**

**PTE-GATINEAU**, grande chambre meublée, privilège cuisine non inclus; \$40 mois. 771-0233 après 5h 167-133

**HOMME**, entrée et salle de bain privées; pas de cuisson. 771-1983 684-3326 163-132

**CHAMBRE**, entrée privée, permis de cuisson. 776-6291. 167-j.n.o.

**CENTRE GATINEAU**, grande chambre meublée pour homme, 663-2921. 167-132

**COTE DE SABLE**, jolies chambres double et simple; privilège de cuisson. 234-7846 après 5h 30 167-140

**(167) CHAMBRES A LOUER**

**CHAMBRE** meublée. 487 Riveau, Ottawa. 167-133

**CHAMBRE** à louer. 777-7915 167-154

**CHAMBRE** près autobus, Vanier. 745-2045. 167-131

**POUR ETUDIANTS** du CEGEP, 771-9173, 777-6651, 777-7862. 167-145

**CHAMBRE** pour homme ou femme, Ste-Rose-de-Lima. 663-4326. 167-129

**CENTRAL**, poêle, réfrigérateur, entrée privée, \$15. 777-0747 167-129

**CHAMBRE** double, hommes ou femmes; privilège; entrée privée. 777-9580 167-133

**CHAMBRES** meublées, femmes seulement. 234-7386 167-133

**VANIER**, chambre meublée moderne, quartier résidentiel; près autobus. 749-6112 167-133

**BELLE CHAMBRE** pour 2 hommes; 2 lits. 663-8894 167-132

**GATINEAU**, chambre très propre; entrée privée. 663-4248 167-132

**PRES HOPITAL**, chambre meublée avec cuisine, entrée privée; demoiselle. 771-2767 167-132

**GATINEAU**, chambre pour 1 ou 2 hommes; entrée privée. 663-4276 167-132

**GRANDE chambre** meublée pour dame qui travaille; permis de cuisson. 776-6147 après 7h 167-132

**WRIGHTVILLE**, pour jeune fille, chambre meublée, avec cuisine, salle de bain complète, salon avec téléviseur, laveuse, sècheuse, entrée pavée. 771-0465 après 6h. 167-132

**CHAMBRE** pour messieurs. 777-5378 167-134

**CHAMBRE** pour jeune fille ou dame qui travaille. 771-8916 167-131

**GRANDE chambre** pour 1 ou 2 personnes; privilège de cuisson; à discuter; 13 Sherbrooke, Hull, 771-3680 167-132

**CHAMBRE** pour homme; pension si désirée. Boul. St-Joseph 776-6629 167-134

**CHAMBRE** meublée, privilège du salon. 360 Friel app. 1 (en arrière) 234-5080 167-134

**OTTAWA**, propre, personne sobre et tranquille, stationnement. 745-0914 167-132

**OTTAWA-OUEST**, meublée, facilité de cuisson, stationnement; autobus. \$38 722-8476 167-131

**CHAMBRE**, privilège de cuisson; avec références. 777-1042 167-131

**CHAMBRE** dans maison mdrne, avec piscine; permis de cuisson; autres privilèges pour homme. 65 Chouinard, 771-2295 167-131

**CHAMBRE** pour homme seulement. 106 Leduc 167-131

**CHAMBRE** meublée pour fille ou dame. 777-1032 167-130

**VANIER**, fille ou dame, autobus à la porte. 745-2832 167-130

**MEUBLEE**, fille qui travaille; privilèges, entrée privée, octobre — 746-1102 167-130

**ENTREE PRIVEE**, simple, double; cuisson. 776-1296; 771-8691 167-151

**FIFTH AVENUE**, angle Bank, chambre propre, meublée, \$50. 237-6485 167-129

**CHAMBRE** pour jeune fille. 233-5103 167-133

**VANIER**, chambre meublée, entrée privée, fille. 749-8624 après 5h 167-129

**(167) CHAMBRES A LOUER**

**CHAMBRE**, 67 rue Kent, Hull; visitez le soir. 233-3558 167-139

**CHAMBRE** meublée 1er septembre. 162 George, 233-1350 167-131

**CHAMBRE** meublée avec salon, cuisine, buanderie, entrée privée. 777-6891 167-131

**CHAMBRE** meublée, eau courante, tapis, entrée privée, fille; 777-1335 167-135

**CHAMBRE**, accès à la cuisine. 79 Charlotte, 234-0869. 167-135

**CHAMBRE** pour homme 776-2646. 167-136

**CHAMBRE** meublée, près Principale, accès à la cuisine. Fille, \$15 par semaine. 771-1298; 827-0962. 167-131

**(169) CHAMBRE ET PENSION**

**CHAMBRE** et pension pour homme. 114 Wellington, Hull 169-132

**CHAMBRE** et pension à Gatineau. 663-2601 169-128

**CHAMBRE** et pension, près CEGEP Hull, 776-4804. 169-129

**CHAMBRE** et pension pour hommes. 771-1188 169-131

**CHAMBRE** et pension pour personne âgée, homme ou femme. 777-2273; 771-1645. 169-142

**CHAMBRE** et pension à Gatineau. 663-2601. 169-135

**POUR ETUDIANTS**, chambre et pension, 771-3159. 169-132

**TOURNAINE**, sous-sol, homme, salle de bain, téléviseur. 776-5928. 169-132

**GRANDE chambre**, pension, pour 2, près université; stationnement. 236-4654 169-147

**(170) PROPRIETES DEMANDEES**

**DUPLEX** ou petit bungalow, moderne, quartier tranquille; central; 746-1206 170-129

**(174) TERRAINS DEMANDES**

**CE/SIPE** acheter terrain environ 50 acres, sans bâtisse, chemin ouvert à l'année, au plus 25 milles de Hull. Quelques acres boisées et petit cours d'eau. Paiement comptant. Composez 771-4076. 174-132

**(176) PROPRIETES A LOUER**

**A LOUER**, ancienne école, proximité croisement chemin 17, ouest d'Orléans, 231-2960 entre 9h et 17h. 176-135

**(182) A LOUER OU A VENDRE**

**BEACON HILL NORTH**, centre résidentiel, maison à vendre ou à louer, 4 ch. à c., 3 salles de bain, salon, salle à manger, salle de séjour avec foyer, cuisine, sous-sol, terrain 70 x 100; vente \$42,000, location \$360. 746-3759 182-132

**(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)**

**VENTE PRIVEE**  
**TRIPLEX** moderne 2 et 3 ch. à c., chauffage eau chaude, revenu annuel \$5,400; comptant à discuter. Pte-Gatineau. 777-7500 184-135

**MONT-BLEU**  
**TOWN HOUSE** de luxe, grand terrain, 3 ch. à c., 1½ salle de bain, salle familiale, vue panoramique; hyp. P.I.T. \$139. 776-6522 184-134

**TOURNAINE**, triplex en stuc, \$22,000 termes à discuter; financement par le propriétaire. 776-1184 184-132

**MARCEL ARVISAIS**  
 715, boul. St-Joseph, HULL — 771-8282  
 Servez-vous de notre plan budgétaire.  
 Pensez au feu partout et toujours.

**JULIEN GROULX**  
 REALTOR COURTIER EN IMMEUBLES DU QUEBEC  
 102 Montcalm, Hull — 777-8898  
 JULIEN GROULX — 777-0674  
 RUE CHAMPLAIN — Maison de 11 pièces, possession immédiate, prix demandé \$13,000. Acompte \$5,000, balance à discuter. 184

**SYLVIO HUNEAULT**  
 Realor, Courtier en Immeubles du Québec  
 360, boul. Maloney, Gatineau  
 663-3903

**ATTENTION** acheteur diffi le grand bungalow luxueux, brique et angéoniste, situé dans le plus beau district de Gatineau, vue exceptionnelle. Terrain très bien paysager, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, piscine, patio et kiosque de baigneur. Une visite s'impose. GUY PRÉTHOMME, 663-6763, 663-7709 (71-60)

**GATINEAU**, 533 Clément, bungalow en brique 32 x 26, terrain 48 x 100, 2 ch. à cou., salon avec tapis mur à mur, salle de bains de couleur, grand mur à mur, garconnière au sous-sol, double entrée, terrasse de lavage, salle de jeux, chambre à fournaise, chauffage à l'huile, chambre froide, terrain clôturé, tourbe, haie de cédars, canapé à l'avant et à l'arrière, aubaine \$14,500, Royal Raymond, 663-7707, 663-4422 (71-65).

**GATINEAU**, rue Frontenac — Bungalow en stuc, 3 chambres à coucher, salon, cuisine combinés, 1 chambre à coucher au sous-sol et tous les matériaux fournis pour finir le sous-sol. Prise pour laveuse et sècheuse, garage, entrée pavée, très bien paysager, comptant requis \$3,000, Robert Charette. 663-8136. (71-93).

**GATINEAU** — Grand bungalow, 3 chambres à coucher, salon, tapis mur à mur, garconnière au sous-sol avec revenu de \$125 par mois. Site de choix. Informations Guy Lafortune, 663-8195. (71-91).

**VOUS ETES** professionnels ou hommes d'affaires. Voici ce que vous cherchez. Maison finie en pierre et brique, 34 x 78, terrain 180 x 180, piscine 20 x 40, sous-sol complètement fini avec bibliothèque, salle de jeux, etc. Il faut la voir. 248, boul. Labrosse, Gatineau. Informations, Guy Lacroix, 663-6953. (71-69).

**DU NEUF A GATINEAU** — Vous gagnez environ \$6,000 par année. Alors j'ai pour vous une jolie maison jumelée que vous pouvez acheter avec seulement \$719, comptant, comprenant les frais de notaire et seulement \$118. C.I.T. Jacques Céré, 663-5691.

**SOYEZ LE 1er PROPRIETAIRE**

Rue Jumonville  
 "BEAUX CHOIX DE TRIPLEX"  
 • construction de qualité  
 • tous les logis sont loués  
 "PRIX ET COMPTANT A DISCUTER"  
 Pour plus de renseignements, consultez

**J.-DAN BRUNET & Cie**  
 331, boul. ST-JOSEPH—HULL  
 771-7719 M.L.S.  
 Courtier licencié en immeubles du Québec

**"VOTRE LISTE DE FIN DE SEMAINE"**

62 L. Brault, W. 19 Forget, Temp. Rue Jumonville, W. 39 Montpelier, W. 15 Mutchmore, W. 22 Pappeneau, H. 109 St-Joseph, W. 312 St-Etienne, H.

Six logis en pierre et brique. 4 logis en stuc. De très bons revenus. 38-46 et 48. Choix de beaux triplex. Triplex rénové 1963. Bonne occasion. Magnifique 6 logis. Près Place Cartier Bon triplex à seulement \$16,500. Quatre logis. Intérieur rénové au complet. Quatre logis. Complètement rénové.

"DUPLEX"  
 Fait vendre. Proprio à quitter la ville. Superbe 4 ch. à c. Foyer, plus logis. Construit en 1971. Vue une vue. Duplex en brique. Lac Des Fées. Deux étages. Seulement \$16,000.00. Duplex avec intérieur impeccable. Luxueux. Bien situé sur un coin.

"BUNGALOW"  
 Parc de la Montagne. Une aubaine. Lucerne. Rénové en 1971. Près de la Polyvalente. Un vrai super. Foyer, salle familiale. Beaucoup d'extra. Un "luxe agréable" à "prix raisonnable". Se transforme facilement en duplex. Site commercial. Faites vite. Des Chênes. Demande \$10,900.

"UNIFAMILIALE"  
 Town-house. Possibilité de bas comptant. 1½ étage. Très propre. Double; deux côtés disponibles. "A voir". Grand terrain. Garage double. Propriété propre. Seulement \$12,900. Bien située. Demande \$25,000.00.

"COMMERCIAL"  
 Choix: près de Hull ou Mont-Laurier. Édifice "Bâtiment" Pte-Gatineau. Près de Place Cartier, 1,000 c. à louer. Maison de chambres avec de bons rev. Site commercial. Grande propriété. Maison de chambres avec client. établie.

"LOTS-FERMES-CHALET"  
 Farrelton, 260 acres équipé. Piscine. Beech Grove. Hiverisé. Bas prix. Luskville. Meublé. Seulement \$7,000. Val-des-Bois Près du lac Escalier. Parc sur le Lac "Log Siding" 1 acre. Blue Sea Lake. Hiverisé. Deux Bateaux. 10 Montcalm. Lucerne. Site sur la rivière. Polimtree. Demande \$5,000. Terrain à Perkins sur le Lac. Défriché. Marks, 200 acres. Ruisseaux à truites.

"PROJET GERMAIN LEMAY AU MONT-BLEU"  
 Représentant ALBERT MERCIER  
 entre 1h 30 et 5h p.m., angle Marcoux et boul. Riel  
 "PROJET GERMAIN LEMAY A RIVIERA"  
 Représentant JACQUES TOMARO sur les lieux DIMANCHE entre 1h 30 et 5h p.m. Rue Angers près de l'avenue De bourgeoisie

Albert Mercier rés.: 776-1698 André Richer, rés.: 776-6146  
 Gérard Tariff, rés.: 771-8851 Rémi Morin, rés.: 663-9145  
 Jean-Guy Ravi, rés.: 776-2176 Georges Bencit, rés.: 634-2951  
 Jacques Tomaro, rés.: 771-9695 Bureau 771-7719

**"VOYEZ NOTRE LISTE DE FIN DE SEMAINE"** 184

**LA GALERIE DES MAISONS**  
**TESSIER & TESSIER INC.**  
 LE PLUS IMPORTANT COURTIER DE L'OUEST DU QUEBEC!  
 REPRESENTANTS DANS TOUTE LA REGION

**Galerie Hull:**  
 236, boul. St-Joseph, 771-5867

**MAISON STYLE MONTE CARLO**  
 Pour vous, tout de brique, 3 ch. à c., dinette, app. fini au sous-sol, pouvant être loué à \$100 par mois. Dans Riviera. Prix demandé \$26,800. Noella Blackburn 776-6344. (Inscr. 71-363)

**VENEZ VOUS INFORMER — MAGNIFIQUE PROPRIETE**  
 Sur le chemin St-Denis, Touraine, terrain 5 acres, situé à 1 mille 1-2 de la route principale. Idéal pour chevaux, terrain de camping, tout près source naturelle. Valeur marchande \$12,000, pour seulement \$9,000. Michel Buteau 771-4563. (Inscr. 71-450)

**ATTENTION AMATEURS CHAMPETRES**  
 Voyez cette maison d'été 2 ch. à c., salon, cuisine, ainsi que 2 remises. Terrain 75x100. Situé à 50 milles de Hull, seulement \$1,900. Raymond Déziel à 771-3380. (Inscr. 71-1019)

**4 LOGIS**  
 Très bien situé dans le centre de Hull (Wrightville). Bon revenu, 4 logis 2 c.c., salon, cuisine et chambre de bain. Tous loués, demandé seulement \$27,800.00. Appelez Lise Soroka à 684-4577 ou 771-5863. (Inscr. 71-451)</

**(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)**  
**O. DUCIAUME**  
 771-2232  
 Immeubles. Courtier du Québec  
 75 St-Raymond, HULL

**ATTENTION** — Réduit pour vente rapide, 63, boul. St-Joseph. Place commerciale avec 3 logis, 2 c.c., très propre.

**(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)**  
**R. "HAP" MCKENZIE**  
 Courtier du Québec  
 771-8281

**COURTIER-REALTOR**  
 ANGERS, route 8, garage Esso et restaurant avec logis pour proprio. Bon commerce pour une famille.

**(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)**  
**JACQUES SEGUIN**  
 Courtier du Québec  
 Richard Monette  
 771-1384 et 771-7858

**SPECIAL** — 66, rue Fontaine. Dernière chance, duplex, possession immédiate. Vous pouvez demeurer pour \$100. Appelez-moi vite.

**(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)**  
**RENE CHENIER**  
 Courtier du Québec  
 771-2992

5 milles de Hull, bungalow neuf en brique et aluminium de 3 ch. à cou., sur terrain d'une acre. Acompte \$5,000.

**(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)**  
**RENE-D. LAPOINTE**  
 COURTIER  
 VANIER — 745-1551  
 313, CHEMIN DE MONTREAL

**NOMINATION**  
 M. GERRY DEMERS

**(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)**  
**P.-H. TROTTIER**  
 Courtier en immobilier  
 1025, chemin Ogilvie  
 745-0351

**VANIER** — Joli triplex 2 chambres à coucher chacun, cuisine américaine, chauffage eau chaude, revenu plus de \$5,000, réfrigérateur, poêle, tapis mur à mur inclus, peut s'acheter avec \$5,000 comptant, termes.

**(187) TERRAINS A VENDRE**  
**TESSIER & TESSIER**  
 Inc.  
 Courtier du Québec

**LUCERNE**, 4 magnifiques terrains, endroit résidentiel, tranquille, rue Valera, 232-0635 — 684-5443

**(200) OCCASION D'AFFAIRES**  
**TESSIER & TESSIER**  
 Inc.  
 Courtier du Québec

**ROUTE**, nettoyer à sec avec tout équipement, revenu \$50 à \$100 par semaine. 771-2191. Soir 771-200-84

**IMMEUBLES FAUST REALTIES INC.**  
 Courtiers Realtor du Québec  
 214 St-Joseph, Hull  
 770-4912

**BOUL. GABELIN**: Triplex brique, bon état, garage double, excellent revenu mensuel, bonnes conditions d'achat. Contactez Jacques Laflamme 770-4912. Inscr. 124.

**GUARANTY TRUST COURTIER-REALTOR**  
 COURTIER-REALTOR DU QUEBEC  
 114 Principale 771-8655

**BUNGALOW** de grande valeur, rue Larontaine, sous-sol fini, tapis dans toutes les pièces, abri d'auto, grand terrain. — Préfère vendre meublé.

**(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)**  
**RENE-D. LAPOINTE**  
 COURTIER  
 VANIER — 745-1551  
 313, CHEMIN DE MONTREAL

**DOUBLE**, neuf, aluminium, un 3 chambres, un 1 chambre, \$4,000 d'acompte. Seulement \$120 par mois de paiement. Garçonnettes 735-5067

**(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)**  
**RENE-D. LAPOINTE**  
 COURTIER  
 VANIER — 745-1551  
 313, CHEMIN DE MONTREAL

**NOTRE DAME DES CHAMPS** — Maison 2 étages un très bon état grand lot \$2,000 comptant. Prix \$17,000. Cassette, 824-4845.

**(187) TERRAINS A VENDRE**  
**TESSIER & TESSIER**  
 Inc.  
 Courtier du Québec

**UNE MAISON** de bois, 4 ch. à c., et 4 terrains de construction à 190 rue O'Brien, Gatineau, seront vendus au enchères le samedi 4 septembre à 12h 30 p.m. Renseignements: 1-613-835-3612

**(187) TERRAINS A VENDRE**  
**TESSIER & TESSIER**  
 Inc.  
 Courtier du Québec

**LOT 75 x 112, 96 Mont-Bleu**, Hull, \$7,900. 771-8769

**(204) BUREAUX A LOUER**  
**TESSIER & TESSIER**  
 Inc.  
 Courtier du Québec

**75 ST-RAYMOND**, bureau de 600 carrés, chauffé, \$125. 776-2990. J.-P. Query Immeubles. 210-j.n.o.

**(204) BUREAUX A LOUER**  
**TESSIER & TESSIER**  
 Inc.  
 Courtier du Québec

**75 ST-RAYMOND**, bureau de 600 carrés, chauffé, \$125. 776-2990. J.-P. Query Immeubles. 210-j.n.o.

**Cité des Maisons Inc.**  
 771-7321

**PRES RUE EMOND** — 3 c.c., tapis mur à mur, un et un c.c., avec poêle, réfrigérateur. Inscr. 412. Mme C. McKennon, 771-0820.

**IMMEUBLES**  
**COURTIER DU QUEBEC**  
 663-2494

**GATINEAU**, 3e Avenue, duplex comprenant 2 logis de 2 chambres à coucher, entrée asphaltée, abri d'auto, acompte: \$1,800.

**(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)**  
**RENE-D. LAPOINTE**  
 COURTIER  
 VANIER — 745-1551  
 313, CHEMIN DE MONTREAL

**POSSION** 1er octobre "split-level", construction rue, Alderwood, 3 chambres, salle de bains, cuisine, salle à manger, salon, salle de jeux avec foyer, garage double. 90x112, \$6,000. Acompte: 824-1713.

**(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)**  
**RENE-D. LAPOINTE**  
 COURTIER  
 VANIER — 745-1551  
 313, CHEMIN DE MONTREAL

**NOTRE DAME DES CHAMPS** — Maison 2 étages un très bon état grand lot \$2,000 comptant. Prix \$17,000. Cassette, 824-4845.

**(187) TERRAINS A VENDRE**  
**TESSIER & TESSIER**  
 Inc.  
 Courtier du Québec

**LOT 75 x 112, 96 Mont-Bleu**, Hull, \$7,900. 771-8769

**(187) TERRAINS A VENDRE**  
**TESSIER & TESSIER**  
 Inc.  
 Courtier du Québec

**LOT 75 x 112, 96 Mont-Bleu**, Hull, \$7,900. 771-8769

**(204) BUREAUX A LOUER**  
**TESSIER & TESSIER**  
 Inc.  
 Courtier du Québec

**75 ST-RAYMOND**, bureau de 600 carrés, chauffé, \$125. 776-2990. J.-P. Query Immeubles. 210-j.n.o.

**(204) BUREAUX A LOUER**  
**TESSIER & TESSIER**  
 Inc.  
 Courtier du Québec

**75 ST-RAYMOND**, bureau de 600 carrés, chauffé, \$125. 776-2990. J.-P. Query Immeubles. 210-j.n.o.

**IMMEUBLES FAUST REALTIES INC.**  
 Courtiers Realtor du Québec  
 214 St-Joseph, Hull  
 770-4912

**BOUL. GABELIN**: Coquet bungalow, 2 ch. à coucher, armoire, tapis mur à mur dans toutes les pièces. Seulement \$1,000. Contactez R. Bertrand 663-0076. Inscr. 119.

**IMMEUBLES**  
**COURTIER DU QUEBEC**  
 663-2494

**GATINEAU**, 3e Avenue, duplex comprenant 2 logis de 2 chambres à coucher, entrée asphaltée, abri d'auto, acompte: \$1,800.

**(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)**  
**RENE-D. LAPOINTE**  
 COURTIER  
 VANIER — 745-1551  
 313, CHEMIN DE MONTREAL

**POSSION** 1er octobre "split-level", construction rue, Alderwood, 3 chambres, salle de bains, cuisine, salle à manger, salon, salle de jeux avec foyer, garage double. 90x112, \$6,000. Acompte: 824-1713.

**(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)**  
**RENE-D. LAPOINTE**  
 COURTIER  
 VANIER — 745-1551  
 313, CHEMIN DE MONTREAL

**NOTRE DAME DES CHAMPS** — Maison 2 étages un très bon état grand lot \$2,000 comptant. Prix \$17,000. Cassette, 824-4845.

**(187) TERRAINS A VENDRE**  
**TESSIER & TESSIER**  
 Inc.  
 Courtier du Québec

**LOT 75 x 112, 96 Mont-Bleu**, Hull, \$7,900. 771-8769

**(187) TERRAINS A VENDRE**  
**TESSIER & TESSIER**  
 Inc.  
 Courtier du Québec

**LOT 75 x 112, 96 Mont-Bleu**, Hull, \$7,900. 771-8769

**(204) BUREAUX A LOUER**  
**TESSIER & TESSIER**  
 Inc.  
 Courtier du Québec

**75 ST-RAYMOND**, bureau de 600 carrés, chauffé, \$125. 776-2990. J.-P. Query Immeubles. 210-j.n.o.

**(204) BUREAUX A LOUER**  
**TESSIER & TESSIER**  
 Inc.  
 Courtier du Québec

**75 ST-RAYMOND**, bureau de 600 carrés, chauffé, \$125. 776-2990. J.-P. Query Immeubles. 210-j.n.o.

**IMMEUBLES FAUST REALTIES INC.**  
 Courtiers Realtor du Québec  
 7, rue Dumas, Hull  
 771-7421

**VUE EXCEPTIONNELLE** sur la rivière Outaouais, à 10 milles de la ville. Magnifique terrain d'une acre. Bungalow construit avec les meilleurs matériaux. 3 ch. à c., salon, cuisine, salle à dîner, 2 foyers, garage double et plusieurs autres extra, pour seulement \$38,000. M.L.S.

**IMMEUBLE REGIONAL**  
**COURTIER DU QUEBEC**  
 663-2494

**GATINEAU**, 3e Avenue, duplex comprenant 2 logis de 2 chambres à coucher, entrée asphaltée, abri d'auto, acompte: \$1,800.

**(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)**  
**RENE-D. LAPOINTE**  
 COURTIER  
 VANIER — 745-1551  
 313, CHEMIN DE MONTREAL

**POSSION** 1er octobre "split-level", construction rue, Alderwood, 3 chambres, salle de bains, cuisine, salle à manger, salon, salle de jeux avec foyer, garage double. 90x112, \$6,000. Acompte: 824-1713.

**(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)**  
**RENE-D. LAPOINTE**  
 COURTIER  
 VANIER — 745-1551  
 313, CHEMIN DE MONTREAL

**NOTRE DAME DES CHAMPS** — Maison 2 étages un très bon état grand lot \$2,000 comptant. Prix \$17,000. Cassette, 824-4845.

**(187) TERRAINS A VENDRE**  
**TESSIER & TESSIER**  
 Inc.  
 Courtier du Québec

**LOT 75 x 112, 96 Mont-Bleu**, Hull, \$7,900. 771-8769

**(187) TERRAINS A VENDRE**  
**TESSIER & TESSIER**  
 Inc.  
 Courtier du Québec

**LOT 75 x 112, 96 Mont-Bleu**, Hull, \$7,900. 771-8769

**(204) BUREAUX A LOUER**  
**TESSIER & TESSIER**  
 Inc.  
 Courtier du Québec

**75 ST-RAYMOND**, bureau de 600 carrés, chauffé, \$125. 776-2990. J.-P. Query Immeubles. 210-j.n.o.

**(204) BUREAUX A LOUER**  
**TESSIER & TESSIER**  
 Inc.  
 Courtier du Québec

**75 ST-RAYMOND**, bureau de 600 carrés, chauffé, \$125. 776-2990. J.-P. Query Immeubles. 210-j.n.o.

**MONT-BLEU**  
 "Split level", 3, 4, 5 chambres à coucher  
 ACOMPTÉ à partir de \$1100

- Plancher en chêne
- Vanité
- Devanture en pierre "Angel-Stone"
- Fenêtres
- "Thermo-Pane"

**JEAN ALLEN CONSTRUCTION**  
 776-2377 770-5564

**IMMEUBLE REGIONAL**  
**COURTIER DU QUEBEC**  
 663-2494

**GATINEAU**, 3e Avenue, duplex comprenant 2 logis de 2 chambres à coucher, entrée asphaltée, abri d'auto, acompte: \$1,800.

**(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)**  
**RENE-D. LAPOINTE**  
 COURTIER  
 VANIER — 745-1551  
 313, CHEMIN DE MONTREAL

**POSSION** 1er octobre "split-level", construction rue, Alderwood, 3 chambres, salle de bains, cuisine, salle à manger, salon, salle de jeux avec foyer, garage double. 90x112, \$6,000. Acompte: 824-1713.

**(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)**  
**RENE-D. LAPOINTE**  
 COURTIER  
 VANIER — 745-1551  
 313, CHEMIN DE MONTREAL

**NOTRE DAME DES CHAMPS** — Maison 2 étages un très bon état grand lot \$2,000 comptant. Prix \$17,000. Cassette, 824-4845.

**(187) TERRAINS A VENDRE**  
**TESSIER & TESSIER**  
 Inc.  
 Courtier du Québec

**LOT 75 x 112, 96 Mont-Bleu**, Hull, \$7,900. 771-8769

**(187) TERRAINS A VENDRE**  
**TESSIER & TESSIER**  
 Inc.  
 Courtier du Québec

**LOT 75 x 112, 96 Mont-Bleu**, Hull, \$7,900. 771-8769

**(204) BUREAUX A LOUER**  
**TESSIER & TESSIER**  
 Inc.  
 Courtier du Québec

**75 ST-RAYMOND**, bureau de 600 carrés, chauffé, \$125. 776-2990. J.-P. Query Immeubles. 210-j.n.o.

**(204) BUREAUX A LOUER**  
**TESSIER & TESSIER**  
 Inc.  
 Courtier du Québec

**75 ST-RAYMOND**, bureau de 600 carrés, chauffé, \$125. 776-2990. J.-P. Query Immeubles. 210-j.n.o.

**IMMEUBLES FAUST REALTIES INC.**  
 Courtiers Realtor du Québec  
 214 St-Joseph, Hull  
 770-4912

**BOUL. GABELIN**: Coquet bungalow, 2 ch. à coucher, armoire, tapis mur à mur dans toutes les pièces. Seulement \$1,000. Contactez R. Bertrand 663-0076. Inscr. 119.

**IMMEUBLE REGIONAL**  
**COURTIER DU QUEBEC**  
 663-2494

**GATINEAU**, 3e Avenue, duplex comprenant 2 logis de 2 chambres à coucher, entrée asphaltée, abri d'auto, acompte: \$1,800.

**(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)**  
**RENE-D. LAPOINTE**  
 COURTIER  
 VANIER — 745-1551  
 313, CHEMIN DE MONTREAL

**POSSION** 1er octobre "split-level", construction rue, Alderwood, 3 chambres, salle de bains, cuisine, salle à manger, salon, salle de jeux avec foyer, garage double. 90x112, \$6,000. Acompte: 824-1713.

**(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario)**  
**RENE-D. LAPOINTE**  
 COURTIER  
 VANIER — 745-1551  
 313, CHEMIN DE MONTREAL

**NOTRE DAME DES CHAMPS** — Maison 2 étages un très bon état grand lot \$2,000 comptant. Prix \$17,000. Cassette, 824-4845.

**(187) TERRAINS A VENDRE**  
**TESSIER & TESSIER**  
 Inc.  
 Courtier du Québec

**LOT 75 x 112, 96 Mont-Bleu**, Hull, \$7,900. 771-8769

**(187) TERRAINS A VENDRE**  
**TESSIER & TESSIER**  
 Inc.  
 Courtier du Québec

**LOT 75 x 112, 96 Mont-Bleu**, Hull, \$7,900. 771-8769

**(204) BUREAUX A LOUER**  
**TESSIER & TESSIER**  
 Inc.  
 Courtier du Québec

**75 ST-RAYMOND**, bureau de 600 carrés, chauffé, \$125. 776-2990. J.-P. Query Immeubles. 210-j.n.o.

**(204) BUREAUX A LOUER**  
**TESSIER & TESSIER**  
 Inc.  
 Courtier du Québec

**75 ST-RAYMOND**, bureau de 600 carrés, chauffé, \$125. 776-2990. J.-P. Query Immeubles. 210-j.n.o.

**(236) CHALETS A LOUER**

CHALET à louer semaine, fin de semaine ou mois; à compter du 16 août et septembre; lac McGregor, piscine, 771-2532; 777-0857 236-132

LAC MCGREGOR, 3 chambre, \$70, par semaine, 663-5129. 236-131

ENTOURÉ de verdure, sur l'Ottawa, 3 ch. à c., hivernisé, ou 2 ch. à c., véranda avec grillage, foyers intérieur et extérieur; terrain de jeux; disponible 1er septembre. 684-2751; 771-9260. 236-134

LAC SIMON, 3 chalets, vendre ou louer, semaine, fin de semaine. 663-5854. 236-135

**(239) Terrains pour roulettes à louer**

TOURNAINE, maisons mobiles Park, 776-3519, V. Duval, prop. 239-132

**(240) CHALETS A VENDRE**

CAMPEAU Cottage Court, 2932, ch. Bassine. Ouvert jusqu'à 9h en semaine; jusqu'à 5h 30 en fin de semaine. 20 variantes de modèles de base, \$29-5100. 776-0441; 240-130

CHALET, sur bord de lac, 15 milles de Gatineau, 663-4522. 240-137

CHALET d'été, 4 ch. à coucher, meublé, presque neuf. Notre-Dame, 776-3158. 240-129

LAC STE-MARIE, meublé, électrique, 745-6973. 240-130

UNO CHEVREUIL — St-Pierre, 4 chambres à coucher, hydro, 733-7885. 240-131

30 MILLES d'Ottawa, lac, plage, meublé, \$6,800. 771-1587; 777-6579 240-131

CHALET HIVERISE MEUBLE à neuf, lac McGregor, 60,000 comptant, solde \$65 par mois. 771-8493 entre 3 et 4h 240-132

CHALET meublé, éclairé, Lac Ste-Marie, 771-0500, après 5 heures. 240-129

TRES BEAU CHALET 3 chambres, sur 1 acre, 200 pieds sur le lac; territoire chasse et pêche, St-Pierre de Welfield, lac Maribé; \$2,800. 771-8221. 240-133

RIVIERE OUTAOUAIS; Beachgrove; plage de sable; \$760. 821-240-134

GLEN ALMOND, route 35, chalet équipé, salon, cuisine et salle à manger; plage, cabine et lot double, \$10,500, 224-6778. 240-131

**(242) Terrains pour chalets à vendre**

LOTS sur plage sablonneuse, beaux arbres; prêts à construire; électricité, lac privé, prix \$1,195; \$25 comptant, \$15 par mois. 733-5292 242-134

ALBAINE, 3 lots avec façade sur lac, 3 milles de St-Pierre de Welfield, lac Bois-Franc, avec 22 acres de terre adjoindes. 745-5384 242-134

TERRAIN 23 milles de Hull; idéal pour enfants, \$2,000. 771-1712. 242-134

BERKINS, petite rivière et belle plage; bons termes. 663-8972. 242-134

LOT POUR CHALET 100 x 100 — 5600, Beachgrove, Qué., 458-2447. 242-131

TERRAIN seulement, pour chalet, 100 x 100, boisé, excellent pour pêche, chasse et motoneige. — 771-3951. 242-129

LAC MCGREGOR, exclusif, bord de lac, 777-8485 — 671-2973. 242-133

**(248) ROULOTTES A LOUER**

TENTE-ROULOTTE, 1970, toit rigide, équipée, 777-7919. 248-142

**(250) ROULOTTES A VENDRE**

ST-RAYMOND ROULOTTES ENMB. DISTRIBUTEUR exclusif pour Hull des roulettes "UNIK", vente, service, location, échange, accessoires, pièces, 114 St-Raymond, Hull 776-1893. 250-130

DOIT vendre, 55X10, 3 chambres à coucher, extension "général", 120x8 pi., \$5,500, avec meubles, \$4,500 sans, 776-5939. 250-131

ROULOTTE Holiday 1964 14 pieds, très propre. 776-3248. 250-131

ROULOTTES 1971 CAPRI et l'Islet Dauphine de 12 à 26 pieds, en montre. Tentes-roulottes à toit rigide, Capri et Remède de 6' 7" et 8' à places, 52 modèles sur quelques modèles \$1990. Venez choisir la votre dès maintenant. Bellemeur Automobiles Ltée, 111 boul. Gréber, Pte-Gatineau, 777-5209. 250-AN

VENTE TRES TRES SPECIALE 1971 TENTES-ROULOTTES "Starcraft" à partir de \$1295.00, aussi tous les modèles d'auto-neige "Arctic Cat". Véhicules tout-terrain "Terra Jet et Caribou". Financement facile. 663-2603. Templeton Sports, 48 boul. Lorrain, Templeton, Québec. 250-AN

PARC BELLEVUE MOTOIS mobiles Windsor & Glendale-Palace. Roulettes, Golden Triple "E", Rambler, Traveller, Falcon, Motor Homes Triple "E", Campers, accessoires, 776-1497, service complet, Orléans, 824-1497. 250-AN

ROULOTTE Champlain 24 pieds, hivernisée, couche 8 personnes — 673-5997, Wendover. 251-133

**(251) MAISONS MOBILES**

Maison mobile Rivière Ltée GLENDALE, fabriquée au Canada. Approuvée par CSA de 12' x 43', 2 chambres à 14' x 24' 4 chambres. Lots disponibles, Pte-Gatineau 771-4374.

SHAMROCK 1970, 2 ch. à c., 47 x 12h, \$6,000, 996-6861 ou 829-7191 251-133

VENTE PRIVEE 12 x 60, 3 chambres, 2 toilettes, garage, 61, boul. St-Joseph, Hull 251-129

**(254) CENTRES DE VILLEGIATURE**

COLFORD LODGE, Laurentides, La chute, Qué., 30 milles de Mont-Tremblant, golf, équitation, amusements, journaux, lac, plage, chalets, 1400, 1400, 1400, semaine, repas à volonté. Dépliant, téléphone à frais virés 1-514-250-3400. 294-j.n.o.

**(260) AUTOMOBILES DEMANDEES**

ACHETONS automobiles toutes marques, pour pièces; aux plus hauts prix. 771-7263. 260-135

**(276) MACHINERIE A LOUER**

UN BACKHOE à louer pour ouvrage général. 777-5990 après 4h 276-153

**(284) AUTOMOBILES A VENDRE**

\$10 COMPTANT — Cadillac 1967, 2 portes, toit rigide, coupé de ville, tout équipée, comme neuve. Maurice Motors 725-2389. 284-j.n.o.

FORD 1971 neuves, aucun comptant. 203-3362. 284-j.n.o.

VAUXHALL 1966, \$500, 663-5726 après 6h. 284-131

PONTIAC 1963, bon état; 1175-663-0766 après 7h. 284-131

DODGE Swinger 1970, 340, 3 vitesses, tout équipée; faut voir! 776-6673. 284-130

1969 COUGAR, 351-2V, transmission automatique, servo-freins, servo-direction, \$2,800. 238-2141. 284-130

CHEVROLET 1950, bon état. 770-4525. 284-129

**ATTENTION! JE SUIS LA FINANCE!**

Je suis en possession de plusieurs voitures de tous modèles que je vendrais pour la balance des paiements! Beau choix de décapotables, 2 portes ou 4 portes, toits rigides et sedans. Toute demande sérieuse acceptée.

● Premier paiement en 45 jours

● Plaques et taxe incluses

Pour renseignements 776-4224

Demander M. Maurice 284

**LE "CHAMPION DE L'ECONOMIE" TOUJOURS LE MEILLEUR!**

**ANDRE BEDARD**  
AUTOMOBILES LTEE

"Votre concessionnaire RENAULT pour la région d'Ottawa".

725-2061  
405, boul. Taché  
454, ch. de Richmond  
770-3131

**"La maison de la Volks depuis 1957"**



**Grandes aubaines**  
**Vente de démonstrateurs**

1971 FAMILIALE, jaune, automatique, radio, très bien entretenue. Pl. 62006.

1971 FAMILIALE, beige, automatique, radio, bas millage. Pl. 60179.

1971 411, SEDAN, 4 portes, transmission ordinaire, radio, 8,700 milles. Pl. 63413H.

1971 PLEIN VENT (Fast Back), bleue, transmission ordinaire, radio, bien entretenue. Pl. 71947H.

1971 SUPER COCCINELLE G/T, verte, bourrée d'accessoires, vaut au total \$982.50. Bas prix spécial. Pl. 50334H.

**740, rue Bank 232-9467**

**C'EST UN TEMPS PARTICULIER DE L'ANNEE!**

Appelez-la vente-nettoyage, vend's-balayage, accoulement de fin d'année, ou quoi que ce soit, c'est un temps très particulier de l'année pour les concessionnaires et les acheteurs de voitures! C'est le temps de l'année où nous devons ranger les modèles '71 et les échanges pour ouvrir de l'espace pour les modèles de magnifiques voitures neuves. Venez chez Myers et voyez quel échange spécial vous pouvez faire aujourd'hui!

1967 DODGE Monaco, sedan, bien équipée et entretenue avec soin. Au ton gr conservateur. Pl. 12844H. 203711.

1969 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, 2 portes, toit rigide, tout équipée, y compris la toiture en vinyle, sièges baquets et solde de la garantie d'auto neuve du fabricant. Pl. 14061H.

1964 ALPHA ROMEO, transmission à 5 vitesses, chic. Pl. 203711.

1968 METEOR, 2 portes, toit rigide, automatique, radio, servo-direction et servo-freins. Etat immaculé. ol. 9954J.

1969 CHEVROLET Impala, sedan, bien équipée et entretenue avec soin. L'automobile fiable pour la famille. Pl. 89102H.

1969 OLDSMOBILE Cutlass, 4 portes, toit rigide avec automatique, radio, toiture en vinyle, servo-direction et servo-freins. Bas millage. Pl. 14045H.

1968 FIREBIRD Sport Coupe, tout équipée, y compris sièges baquets et console. Pl. 61961H.

1968 CHEVELLE, décapotable, "SS" 396, tout équipée, un proprio et bas millage. Pl. 42280H.

**LE GAGE DE QUALITE MYERS**  
Conduisez l'auto qui vous plaît au mécanicien de votre choix. Myers paiera les frais de vérification.

HEURES D'AFFAIRES D'ETE:  
Lundi à jeudi, 8h a.m. à 6h p.m.  
Vendredi, 8h a.m. à 9h p.m.

**MYERS**  
signifie bonne transaction

CHEVROLET, OLDSMOBILE, CADILLAC

Rue Elgin près de Catherine

233-5653 — 233-8411

**(284) AUTOMOBILES A VENDRE**

FORD Galaxie 1963, en parfait état \$125. 745-1659. 284-131

CORVAIR 1965, 4 portes, toit rigide, 777-6858. 284-131

RENAULT 10 1968, excellent état \$700. 663-3560 après 6h. 284-138

PINTO 1971-1972 neuves; aucun comptant. 233-3362. 284-j.n.o.

CHEVROLET 1966 — v-8, automatique, sedan, 39,000 milles, meilleure offre. 236-4366. 284-134

FALCON 1964, meilleure offre 777-0641. 284-134

VOLKSWAGEN 1963, modèle 150 familiale, vérification de sécurité \$300 ou meilleure offre. 234-8753. 284-129

TOYOTA 1968, cause de mortalité, 771-1670, après 4h 30. 284-131

1968 PLYMOUTH Fury, V-8, un proprio, en parfait état, 43,000 milles, \$1350, 663-5896. 284-131

FAMILIALE, Chevrolet 1967, 4 portes, comme neuve, 40,000 milles, \$1250, 663-5896. 284-131

1969 VOLKSWAGEN, radio, absolument comme neuve à l'intérieur et à l'extérieur, doit vendre immédiatement. Vente privée. On demande \$1,475. 777-3090. 284-132

M. G. B. 1970, radio, excellent état. Appelez Louise. 777-3489. 284-135

VOLKSWAGEN 1965, bon état. \$275. 663-5896. 284-135

CHEVROLET Bélair, 1964, standard, \$200. 92 Notre-Dame, Hull. 284-135

1964 PONTIAC familiale, \$250, 770-5804. 284-135

VOLKSWAGEN, neuf, 1970, 5,000 milles. Prix \$1700. Appelez soir, 746-1886. 284-134

1966 FORD, décapotable, 745-4771. 284-135

**EST-CE VOUS?**

Vous avez plus de 21 ans et travaillez.

Il vous faut une voiture mais vous n'avez pas d'argent comptant.

Vous pouvez effectuer un paiement de \$10 par semaine.

ALORS, COMPOSEZ AUJOURD'HUI

**836-2393**

Aucun comptant exigé!

**DILAWRI**  
MOTOR SALES LTD.  
"Juste en deçà des limites"

ROUTE 15  
STITTSVILLE

**LE "CHAMPION DE L'ECONOMIE" TOUJOURS LE MEILLEUR!**

**ANDRE BEDARD**  
AUTOMOBILES LTEE

"Votre concessionnaire RENAULT pour la région d'Ottawa".

725-2061  
405, boul. Taché  
454, ch. de Richmond  
770-3131

**VOTRE VENDEUR "PETIT PROFIT"**

PROFITEZ DES MAINTENANT DE LA SENSATIONNELLE VENTE DE SOLDE DE FIN D'ANNEE

**\$1996**  
PONTIAC 1969

Toit rigide, V-8, R. TA, SD, SF, fini laine safran, stock 9153A-Sér. 102739.

**\$1791**  
CAMARO 1968

Toit rigide, V-8, R. TA, SD, sièges baquets. Une voiture chic et sportive. Stock 9255A-Sér. 8824.

**\$1294**  
PONTIAC 1966

Décapotable, V-8, R. TA, SD, voyez cette beauté aujourd'hui. Stock 5028A, sér. 06598.

**\$2399**  
CHRYSLER 1969

Newport, 4 portes, V-8, R. TA, SD, SF, une voiture vraiment luxueuse. Stock 8690A, sér. 1833

**\$1187**  
PONTIAC 1967

4 portes, V-8, TA, fini or automobile, stock 9065A. Plaques 101365.

**\$1488**  
PONTIAC 1968

4 portes, V-8, TA, fini blanc, colonial, une voiture idéale pour toute la famille. Stock 9170A, sér. 23662.

**\$1093**  
FIAT 1969

Décapotable, "4" au plancher, R. Fini rouge flamme, stock 8725B, plaques 926-62H.

**\$1986**  
BEAUMONT 1968

Custom, 4 portes, V-8, R. TA, seulement 37,000 milles, une jolie compagne. Stock 8824A, sér. 2978.

**\$697**  
BUICK 1964

Toit rigide, Le Sabre, V-8, R. TA, SD, une voiture vérifiée et prête à rouler. Stock 9183B, plaques 862-38E.

**\$1694**  
VOLKSWAGEN 1970

Radio, "4" au plancher, faites vite pour celle-là. Stock 8041D, sér. 89114.

**\$1093**  
VAUXHALL 1968

Victor, 4 portes, TA, au prix économique de la petite voiture. Stock 8924A, sér. 14154.

**GRATUIT à l'achat d'une AUSTIN AMERICA ordinaire à \$2145**

- 5 ANS DE GARANTIE SUR L'ANTI-ROUILLE TUFFKOTE
- RADIO
- CHAUFFE-MOTEUR
- PLAQUES

Valant au total **\$265**

Profitez de ces spéciaux, et souvenez-vous que vous serez gagnant avec cette petite auto incomparable même sans ces avantages temporaires.

**MANOTIC MOTORS LIMITED**

692-3506

JAGUAR — LOTUS — MG — AUSTIN — ROVER — LAND ROVER

**LA TRANQUILLITE D'ESPRIT**

Est un équipement standard avec tout achat d'une bonne auto usagée de chez Lewis Motors.

**COUGAR 1967**  
TOIT RIGIDE, V-8, tout \$1699 équipée, 25700H.

**METEOR 1967**  
4 portes, toit rigide, nouveau moteur V-8 neuf et tout \$1599 équipée. 69112H

**CHEVROLET 1967**  
BISCAYNE, 6 cyl., sedan, fini rouge et captonnage noir, transmission, radio. 93752E. \$1299

**FORD 1967**  
CUSTOM 6 sedan, fini bleu foncé, trans. auto. \$1099

**LEWIS MOTORS (Ottawa) Limited**

Meteor, Mercury, Lincoln, Cougar, Montego, Cortina, Comet, camions Ford

1159, rue BANK près BELMONT juste au nord du pont Billing 235-5577 — 237-3313

FERME LE SAMEDI VENEZ FURETER

**SURGENOR**

Votre vendeur "Petit Profit" 895, boul. ST-LAURENT 746-5600 344, rue SPARKS 235-3321

**(284) AUTOMOBILES A VENDRE**

1965, DYNAMIC Oldsmobile peinture neuve, bonne condition, "bas millage". 777-3515. 284-134

TOYOTA, 1971, Corona 1200 coupé, 11,000 milles, \$1950. 770-4772. 284-134

**SPECIAUX DU JOUR**

BUICK 1968 LeSABRE Toit rigide, rezorze d'équipements. Au fini ravissant de ton bleu et au captonnage assorti. Pl. 214653. Stock 1908-1. \$2350

VALIANT 1969 2 portes, 6 cyl., transmission automatique, fini vert avec intérieur assorti. \$1850 2165-1

**VERIFIEZ CES PRIX**

PLYMOUTH 1968 Fury II, sedan. Fini bleu avec toit de vinyle blanc et intérieur assorti. En parfait état. Pl. 47340H. ETAIT \$1495 MAINTENANT \$1395

MUSTANG 1966 TOIT RIGIDE, moteur 6 cyl., 3 vitesses au plancher. Parfait état. Fini bleu avec intérieur assorti. Pl. 15818J. ETAIT \$1095. MAINTENANT \$895

MUSTANG 1969 MACH I, automatique, 351 p.c., V-8, fini vert olive avec intérieur blanc. Sièges baquets, pneus radiaux. Bas millage. Pl. 14766H. ETAIT \$3295 MAINTENANT \$2895

**SAMUELS OTTAWA - ONTARIO**

Votre concessionnaire Datsun

1277 et 1347, rue Wellington

728-2101 — 729-1697

Ouvert chaque jour de 9h a.m. à 9h p.m., vendredi jusqu'à 5h p.m. Fermé le samedi

**SPECIAUX DU JOUR**

BUICK 1969 SPECIAL Stock no 2261A 4 portes, sedan, V-8, transmission automatique, servo-direction, radio, fini bleu avec intérieur assorti. Venez la voir, pl. no 25363J. \$2495

BUICK 1969 WILDCAT Stock no 2761A 2 portes, toit rigide, transmission automatique, servo-direction, servo-freins, radio, directions électriques. Fini vert avec intérieur assorti. Pl. no \$3295 30126J. Prix

**JACQUET MRS**

Là où votre dollar compte davantage

**TOYOTA**

1969 ALFA ROMEO 1750

Sedan, fini gris métallique immaculé avec intérieur rouge. Radio. Cette merveilleuse voiture italienne se tire très bien d'affaire en Amérique. Pl. 6909J.

**VENTE EXPOSITION**

"Nous considérons tout offre"

"UN CHOIX DE 40 AUTRES" 725-1306 ou 725-2501

1968 DODGE Monaco, 2 portes, toit rigide, équipé, V-8, rouge clair, intérieur vitryle, plaques \$1788

1967 METEOR décapotable 390, équipée, avec plusieurs extras. Plaques 57440 \$1,788

1968 FORD Fairlane décapotable, 390, servo-direction, radio, sièges baquets, 1988 \$1,988

1969 DODGE R.T. décapotable, V-8, équipée, bas millage, plaques 1995H \$2,388

1968 MUSTANG, Fastback, V-8, équipée, (Ziebart), 1988 \$1,888

1968 COUGAR, V-8, équipée, toit vinyle, Pl. 38255H \$2,088

1968 FIREBIRD, V-8, radio, couleur orange brûlé, 1988 \$1,888

**don mann motor sales limited**

600, rue RIDEAU angle Wurtemberg 238-2206

1500, avenue CARLING 725-3611

**LOT D'AUTOS USAGES**

**(284) AUTOMOBILES A VENDRE**

1956 CHEVROLET 1-2 tonne, "pick-up", bonne condition. \$500. 771-0357. 284-134

CHEVROLET Bel Air 1964, 4 portes, automatique, v-8, \$325, \$15 par mois; aucun comptant. 776-1466. 284-130

AUBAINE, Chevrolet, moteur 283, décapotable, 1966, \$575. 777-5719. 284-129

PONTIAC 1965 décapotable. Bonneville, \$150. 776-6653. 284-129

PONTIAC Parisienne 1965, décapotable; \$850. 771-7263; 776-6653, demandez Claude. 284-129

L. MICHON ET FILS ENR. TEL. 827-2424

1965 OLDSMOBILE F-85 1969 PONTIAC 2 portes, toit rigide, V-8 1967 MUSTANG V-8 1966 METEOR V-8 1965 FORD V-8 (deux) 1963 CHEVROLET 1/2 tonne, remis neuf 1966 CADILLAC décapotable TROIS FAMILIALES: 1965 CHEVELLE 1968 CHEVROLET AUCUN COMPTANT. 36 mois pour payer Avenue Principale, Limbour, 5 minutes du pont Cartier-Macdonald

FORD 1969 LTD. Toit vinyle tout équipée. 776-4791. 284-131

PEUGEOT 504 — 1970, très bon état. \$2900. Automatique, 777-9551. 284-134

CHEVROLET 1966, décapotable, meilleure offre 776-5223, après 5 hres. 284-134

FORD Falcon, 1964, décapotable, V-8, automatique, excellent état. \$325. 777-2322, demandez M. Gagnon. 284-134

METEOR Mercury, pour pièces, après 5 heures. 777-4527. 284-130

URGENT, cause transfert, Renault 10, automatique, 1971, 6,000 milles. 776-1654. 284-134

CORVETTE 1966, 427, 4 vitesses, décapotable, tout équipée, parfait état; meilleure offre. 770-3510 après 5h. 284-134

CHEVROLET Bel Air 1966, 283, automatique; meilleure offre. 663-0328. 284-134

PONTIAC Super Sport 1965, décapotable, servo-freins, servo-direction, servo-vitres, radio AM-FM 771-8443. 284-134

FORD Galaxie 500 1969, 4 portes, sedan, servo-freins à disques, servo-direction, 32,000 milles; excellent état. 770-3949. 284-130

VENTE PRIVEE, Acadian 1966 familiale, \$500 — Viva 1965, \$250. 771-4725. 284-133

FIAT, modèle 850 sport, \$600, ou meilleure offre. 663-2745. 284-131

OLDSMOBILE F-85 1970, 18,000, excellent état, comprenant stéréocassette avec 8 bobines enregistrées, valeur \$200. Le tout \$2,800. 777-1257, après 5h. 23, rue St-Thomas, Hull. 284-129

VIVA 1968, manuelle radio, 12,000 milles, 1 propriétaire. 663-5355, 663-6333. 284-129

VALIANT Custom 100 1965, V-6 automatique, radio, très propre, bon état. \$600. 15 Bélair, app. 115. 770-3417. 284-129

1964 SARATOGA Chrysler, automatique, meilleure offre. 45 D'Auvergne, Touraine, 776-2592. 284-129

1965 MUSTANG, meilleure offre. 771-0655. 284-133

CORVAIR 1966, automatique; meilleure offre. 777-7025. 284-129

PEUGEOT 1965, \$195. 777-6027. 284-129

ACADIAN 1966, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, sièges baquets, \$10 comptant. Maurice Motors 725-2389. 284-j.n.o.

DECAPOTABLE 1968 Montego, MX, bleue azur, flasques de roues avec brochures, Appelez Jacq., 234-3405, après 5 h. 746-5846. 284-130

PONTIAC 1963, \$175. 777-1728. 284-j.n.o.

1967 AUSTIN 1100, excellent état. 829-7706. 284-129

1964 VALIANT, moteur bon état, 22,167 milles, bonne apparence, pas de rouille, \$385, jour 745-9604, soir 745-8122. Maurice Motors 725-2389. 284-131

FORD Fairlane 1964, \$345. 777-1728. 284-j.n.o.

FORD 1963, \$195. 777-1728. 284-j.n.o.

MUSTANG Cobra Jet 428 1969, 4 vitesses, ordinaire. 777-0371. 284-131

VOLKSWAGEN 1970 de luxe, vert, radio, 5 pneus neufs, très bon état, 27,000 milles. \$1,600. 237-1447. 284-131

CHEVROLET 1965, 2 portes, toit rigide, sièges baquets, 327 p.c., tout automatique; faites une offre. 663-2155. 284-131

AUTOS accidentés réparables ainsi que tous genres de pièces d'auto usagées. Lecalvier Autos, 191, rue Jacques-Cartier, Pte-Gatineau, 771-7378. 284-A.N.

CHEVROLET 1965, \$450. 777-1728. 284-j.n.o.

1964 BUICK WILD CAT, bonne condition. \$650. 663-7407, après 5 heures. 284-133

(310) DIVERS DEMANDES

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6757. 310-AN

(312) DIVERS A VENDRE

MACHINES à écrire et à additionner. Librairie Montpetit Ltée, 771-3235. 312-AN

(322) AMEUBLEMENT

3 PIECES complètes d'ameublement comprenant un mobilier de chambre à coucher de style provincial français blanc, un mobilier de salle de séjour de style scandinave et un ravissant mobilier d'entrée: tous les accessoires compris. Mévente \$485, termes à discuter. 749-5975. 322-j.n.o.

(338) SOINS POUR ANIMAUX

ECOLE BYTOWN DE DRESSAGE POUR CHIENS INSCRIPTION le 7 septembre à 7h30 p.m. à la salle de la cathédrale Christ Church, entrée rue Queer. Débutants: le mercredi ou le jeudi soir ou le samedi matin; 12 semaines \$17. Ages de 6 mois plus. Pour chiots, le samedi matin; 10 semaines \$10, âgés de 2 à 5 mois; aussi des cours C.D., C.D.X. U.D., pas de chiens à l'inscription s.v.p. Si nécessaire composez 822-2048 ou 224-4979. 338-129

(412) AVIS LEGAUX

LE MINISTRE DES TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS VENTE AUX ENCHERES IMMEUBLES A ENLEVER ou A DEMOLIR Vente de propriété K-02415 Un chalet en bois d'approximativement 35'x30', garage, station de pompage, piscine, dans le Lot 14, Concession 1 O. F., Canton de Nepean, au nord de l'ouest d'Ottawa, au nord de la route no 17 (Davis). La vente se déroulera sur les lieux à: 1h30 p.m., H.A.E., LE JEUDI 2 SEPTEMBRE 1971

(416) REMERCIEMENTS

LAFORTUNE — La famille Lafortune désire remercier tous les parents et amis qui à l'occasion du décès de M. Eugène Lafortune, survenu le 13 août 1971, lui a témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(310) DIVERS DEMANDES

PIANOS, peu importe leur état. Comptant. 771-2452 ou 771-3001. 310-j.n.o.

(312) DIVERS A VENDRE

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandés immédiatement, les plus hauts prix payés. 234-4788. 310-AN

(322) AMEUBLEMENT

MOBILIER de cuisine; chaises pivotantes. 777-5911. 322-135

(338) SOINS POUR ANIMAUX

DISCOTHEQUE mobile ou orchestre pour toute occasion, 777-0633. 366-137

(412) AVIS LEGAUX

MUSIQUE sur disques pour tous genres de réceptions. 777-9630. 366-152

(416) REMERCIEMENTS

MURRAY-LALONNE — Mme Adeline M. Murray remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(310) DIVERS DEMANDES

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(312) DIVERS A VENDRE

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(322) AMEUBLEMENT

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(338) SOINS POUR ANIMAUX

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(412) AVIS LEGAUX

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(416) REMERCIEMENTS

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(310) DIVERS DEMANDES

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(312) DIVERS A VENDRE

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(322) AMEUBLEMENT

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(338) SOINS POUR ANIMAUX

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(412) AVIS LEGAUX

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(416) REMERCIEMENTS

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(310) DIVERS DEMANDES

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(312) DIVERS A VENDRE

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(322) AMEUBLEMENT

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(338) SOINS POUR ANIMAUX

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(412) AVIS LEGAUX

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(416) REMERCIEMENTS

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(310) DIVERS DEMANDES

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(312) DIVERS A VENDRE

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(322) AMEUBLEMENT

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(338) SOINS POUR ANIMAUX

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(412) AVIS LEGAUX

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(416) REMERCIEMENTS

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

NECROLOGIE

FUNERAILLES LUNDI

NOMS DEPART DU CORTEGE FUNERAILLES MURRAY-LALONNE — Mme Adeline M. Murray. Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 7 rue Fairmont, Service religieux à 10h en l'église St-François d'Assise.

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard. Départ à 9h40 de la maison funéraire Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham, Service religieux à 10h en l'église Notre-Dame-des-Neiges, de Masson.

CHRETIEN M. Aurélien — Mme Aurélien Chretien. Départ à 9h45 de la maison funéraire Théo Brunet et Fils, Rockland, Ont. Service religieux à 10h en l'église Ste-Trinité.

LAFRENIERE Mme Edouard (née Marie Antoinette Blais). Départ à 8h45 de la maison funéraire Roméo Emond, 81, rue St-Laurent, Hull. Service religieux à 9h en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe.

LANOIX M. Arthur — Mme Arthur Lanoix. Départ à 2h50 de la maison funéraire Whissell et Gourd, de Montpellier. Service religieux à 3h en l'église paroissiale.

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard. Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 7 rue Fairmont, Service religieux à 10h en l'église St-François d'Assise.

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard. Départ à 9h40 de la maison funéraire Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham, Service religieux à 10h en l'église Notre-Dame-des-Neiges, de Masson.

CHRETIEN M. Aurélien — Mme Aurélien Chretien. Départ à 9h45 de la maison funéraire Théo Brunet et Fils, Rockland, Ont. Service religieux à 10h en l'église Ste-Trinité.

LAFRENIERE Mme Edouard (née Marie Antoinette Blais). Départ à 8h45 de la maison funéraire Roméo Emond, 81, rue St-Laurent, Hull. Service religieux à 9h en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe.

(312) DIVERS A VENDRE

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandés immédiatement, les plus hauts prix payés. 234-4788. 310-AN

(322) AMEUBLEMENT

MOBILIER de cuisine; chaises pivotantes. 777-5911. 322-135

(338) SOINS POUR ANIMAUX

DISCOTHEQUE mobile ou orchestre pour toute occasion, 777-0633. 366-137

(412) AVIS LEGAUX

MUSIQUE sur disques pour tous genres de réceptions. 777-9630. 366-152

(416) REMERCIEMENTS

MURRAY-LALONNE — Mme Adeline M. Murray remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(312) DIVERS A VENDRE

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandés immédiatement, les plus hauts prix payés. 234-4788. 310-AN

(322) AMEUBLEMENT

MOBILIER de cuisine; chaises pivotantes. 777-5911. 322-135

(338) SOINS POUR ANIMAUX

DISCOTHEQUE mobile ou orchestre pour toute occasion, 777-0633. 366-137

(412) AVIS LEGAUX

MUSIQUE sur disques pour tous genres de réceptions. 777-9630. 366-152

(416) REMERCIEMENTS

MURRAY-LALONNE — Mme Adeline M. Murray remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(312) DIVERS A VENDRE

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandés immédiatement, les plus hauts prix payés. 234-4788. 310-AN

(322) AMEUBLEMENT

MOBILIER de cuisine; chaises pivotantes. 777-5911. 322-135

(338) SOINS POUR ANIMAUX

DISCOTHEQUE mobile ou orchestre pour toute occasion, 777-0633. 366-137

(412) AVIS LEGAUX

MUSIQUE sur disques pour tous genres de réceptions. 777-9630. 366-152

(416) REMERCIEMENTS

MURRAY-LALONNE — Mme Adeline M. Murray remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(312) DIVERS A VENDRE

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandés immédiatement, les plus hauts prix payés. 234-4788. 310-AN

(322) AMEUBLEMENT

MOBILIER de cuisine; chaises pivotantes. 777-5911. 322-135

(338) SOINS POUR ANIMAUX

DISCOTHEQUE mobile ou orchestre pour toute occasion, 777-0633. 366-137

(412) AVIS LEGAUX

MUSIQUE sur disques pour tous genres de réceptions. 777-9630. 366-152

(416) REMERCIEMENTS

MURRAY-LALONNE — Mme Adeline M. Murray remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(312) DIVERS A VENDRE

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandés immédiatement, les plus hauts prix payés. 234-4788. 310-AN

(322) AMEUBLEMENT

MOBILIER de cuisine; chaises pivotantes. 777-5911. 322-135

(338) SOINS POUR ANIMAUX

DISCOTHEQUE mobile ou orchestre pour toute occasion, 777-0633. 366-137

(412) AVIS LEGAUX

MUSIQUE sur disques pour tous genres de réceptions. 777-9630. 366-152

(416) REMERCIEMENTS

MURRAY-LALONNE — Mme Adeline M. Murray remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(312) DIVERS A VENDRE

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandés immédiatement, les plus hauts prix payés. 234-4788. 310-AN

(322) AMEUBLEMENT

MOBILIER de cuisine; chaises pivotantes. 777-5911. 322-135

(338) SOINS POUR ANIMAUX

DISCOTHEQUE mobile ou orchestre pour toute occasion, 777-0633. 366-137

(412) AVIS LEGAUX

MUSIQUE sur disques pour tous genres de réceptions. 777-9630. 366-152

(416) REMERCIEMENTS

MURRAY-LALONNE — Mme Adeline M. Murray remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

FUNERAILLES LUNDI

NOMS DEPART DU CORTEGE FUNERAILLES MURRAY-LALONNE — Mme Adeline M. Murray. Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 7 rue Fairmont, Service religieux à 10h en l'église St-François d'Assise.

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard. Départ à 9h40 de la maison funéraire Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham, Service religieux à 10h en l'église Notre-Dame-des-Neiges, de Masson.

CHRETIEN M. Aurélien — Mme Aurélien Chretien. Départ à 9h45 de la maison funéraire Théo Brunet et Fils, Rockland, Ont. Service religieux à 10h en l'église Ste-Trinité.

LAFRENIERE Mme Edouard (née Marie Antoinette Blais). Départ à 8h45 de la maison funéraire Roméo Emond, 81, rue St-Laurent, Hull. Service religieux à 9h en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe.

LANOIX M. Arthur — Mme Arthur Lanoix. Départ à 2h50 de la maison funéraire Whissell et Gourd, de Montpellier. Service religieux à 3h en l'église paroissiale.

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard. Départ de la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 7 rue Fairmont, Service religieux à 10h en l'église St-François d'Assise.

BOUCHARD M. Edouard — Mme Edouard Bouchard. Départ à 9h40 de la maison funéraire Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham, Service religieux à 10h en l'église Notre-Dame-des-Neiges, de Masson.

CHRETIEN M. Aurélien — Mme Aurélien Chretien. Départ à 9h45 de la maison funéraire Théo Brunet et Fils, Rockland, Ont. Service religieux à 10h en l'église Ste-Trinité.

LAFRENIERE Mme Edouard (née Marie Antoinette Blais). Départ à 8h45 de la maison funéraire Roméo Emond, 81, rue St-Laurent, Hull. Service religieux à 9h en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe.

(312) DIVERS A VENDRE

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandés immédiatement, les plus hauts prix payés. 234-4788. 310-AN

(322) AMEUBLEMENT

MOBILIER de cuisine; chaises pivotantes. 777-5911. 322-135

(338) SOINS POUR ANIMAUX

DISCOTHEQUE mobile ou orchestre pour toute occasion, 777-0633. 366-137

(412) AVIS LEGAUX

MUSIQUE sur disques pour tous genres de réceptions. 777-9630. 366-152

(416) REMERCIEMENTS

MURRAY-LALONNE — Mme Adeline M. Murray remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Noé-J. Carpentier, survenu le 14 août 1971, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. 416-129

(312) DIVERS A VENDRE

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandés immédiatement, les plus hauts

# Montréal devra avoir une piste de 333.33 mètres

VARESE (AFP) — La décision, prise, lundi, à Varese, par le congrès de la Fédération internationale de cyclisme amateur de ne plus utiliser, à partir de 1973, pour les Championnats du monde et les Jeux Olympiques, que des pistes de 333.33 mètres, si la construction de celles-ci n'est pas déjà en cours, va généralement considérablement les organisateurs des Jeux Olympiques de Montréal en 1976.

La construction du vélodrome de Montréal n'est pas encore commencée. Les organisateurs sont donc tenus désormais de se conformer aux nouvelles dispositions prises par la FIAC, ce qui leur pose de gros problèmes.

Louis Chantigny, parlant au nom du comité des organisations des J.O. de Montréal avait, avant le vote, souligné que, desireux de promouvoir le sport cycliste dans leur pays, les organisateurs devaient malgré tout tenir compte des réalités. "Nous avons eu six mètres de neige l'hiver dernier et un vélodrome de plein air ne pourrait être utilisé pendant plus de quatre mois, dit-il. Notre intention est donc de le transformer ensuite en un vélodrome couvert. Or, nous avons prévu une piste plus petite afin de réduire les charges financières".

Il avait proposé d'abandonner le projet d'une piste de 250 mètres pour une autre de 285 mètres, équivalente à celle construite pour les J.O. de Munich.

Guy Morin, président de la Fédération canadienne, était intervenu dans le même sens. Il n'avait pu fléchir la majorité du congrès, qui a ensuite opté, par 25 voix contre 10, pour la distance de 333.33 mètres.

A l'issue du congrès, Chantigny a laissé entendre que le comité d'organisation pourrait désormais envisager de renoncer à inclure le cyclisme dans la liste des 16 sports pour les Jeux Olympiques de 1976.

## Pte-Gatineau dans la ligue intermédiaire

POINTE-GATINEAU — La ville de Pointe-Gatineau sera représentée encore cette année dans la Ligue de hockey intermédiaire de Gatineau.

Plus de 40 joueurs sont présentement au camp d'entraînement de l'équipe, qui a débuté le 15 août courant à l'aréna de Hull.

La direction de l'équipe se compose de Paul-Henri Plouffe, gérant général, Yvon Laflamme, gérant et directeur général, et Marcel Laflamme, directeur.

Les dirigeants de l'équipe espèrent former un club qui pourra représenter dignement la ville de Pointe-Gatineau dans ce puissant circuit intermédiaire.

Une invitation est lancée à tous les sportifs de Pointe-Gatineau de venir encourager leur équipe qui débutera sa saison régulière le 7 octobre prochain.

Il est à noter que toutes les parties auront lieu à l'aréna de Gatineau, les jeudi et dimanche soir.

## Sport en bref

HOUSTON (AFP) — Mark Spitz a battu son second record du monde au cours des championnats des Etats-Unis de natation. Après les 100 mètres-papillon mercredi, le Californien, de 21 ans, d'Arden Hills, a amélioré de plus d'une seconde le record du monde des 200 mètres-papillon. En 2:03.9, Spitz bat le record mondial qui appartenait en 2:05.0 à Gary Hall depuis l'an dernier.



LE DESTROYER "OTTAWA" A CORNWALL — Les cadets de la marine de Cornwall ont eu l'occasion de faire montre de leurs connaissances, récemment, en prenant part aux manœuvres d'amarrage du destroyer HMCS Ottawa, des Forces armées canadiennes, à son arrivée au port de Cornwall. Le bâtiment de 2,800 tonnes demeure au port industriel de Cornwall jusqu'à ce soir; le public est admis à visiter le navire et rencontrer son équipage de 15 officiers et 220 hommes. Il s'agit du premier navire des Forces armées à être doté d'un équipage totalement bilingue. Il est d'autre part pourvu des appareils les plus perfectionnés en matière de détection des sous-marins, et son équipement comprend même un hélicoptère.

## Combat Royal à l'affiche du prochain spectacle

On se prépare à une autre soirée record à l'aréna de Hull. Jeudi soir prochain le programme de lutte professionnelle présentera une grande finale de deux dans trois entre Jacques Rougeau et Abdullah the Butcher. Ces deux solides lutteurs se feront face dans un arène entourée d'une clôture afin d'empêcher "Abdullah de se sauver comme il l'a fait il y a deux semaines", d'expliquer Jacques Rougeau. C'est donc dire qu'on assistera à un combat à finir et que l'action ne manquera pas du commencement à la fin. Le gros Abdullah revient de vacances et il est plus décidé que jamais à tout balayer sur son passage. Mais il va trouver en Jacques Rougeau un gars solide et bien décidé.

Les promoteurs ont aussi l'intention d'organiser un grand combat royal comme semi-finale. On tente actuellement de conclure des ententes avec 10 lutteurs afin de les amener à participer à ce grand combat. Ceci veut donc dire qu'on présentera un total de sept batailles jeudi prochain, soit cinq préliminaires, le combat royal à 10 lutteurs et la grande finale.

Les organisateurs étaient très heureux de l'assistance de la semaine dernière qui dépassait encore les 2,500. "Hull est en passe de devenir la meilleure ville pour la lutte dans tout le Québec, à l'exception de Montréal bien entendu. Mais en tenant compte de la population locale il est indéniable que l'intérêt à Hull est à son plus haut point dans tout le Québec". C'est ce que disent les organisateurs et les membres des Entreprises sportives de l'Est en commentant la situation locale qui est plus que favorable.

Donc jeudi soir prochain une autre soirée fantastique où l'action ne manquera pas avec sept combats enlevants.

# Un nouveau règlement, visant à diminuer les rixes dans la LNH

TORONTO (PC) — Le comité des règlements de la Ligue nationale de hockey a adopté vendredi un nouveau règlement visant à diminuer le nombre de rixes sur la glace.

Lors d'une réunion tenue à Toronto, le comité a décidé que, dès la première partie hors concours de la saison, tout joueur qui se mêle d'une rixe entre deux autres joueurs se verra infliger une punition de match et une amende de \$100.

"Nos juges de lignes sont parfaitement capables de venir à bout d'une rixe entre deux hommes, a déclaré le président de la LNH Clarence Campbell. Mais les problèmes commencent quand un troisième joueur vient s'en mêler. Alors presque automatiquement, et particulièrement s'il manque un homme à une équipe, les joueurs quittent les bancs."

Le comité a aussi décidé de changer deux règlements adoptés en juin. A l'avenir, le premier joueur à quitter le banc pendant une rixe recevra une punition de match et une mineur double. L'ancien règlement infligeait dans ce cas une punition de match et une majeure.

ration parce que lorsque deux équipes écopaient de majeures, les punitions s'annulaient et n'affectaient pas le nombre de joueurs sur la glace.

Un autre changement augmente la punition infligée à un gardien de but qui quitte ses filets durant une rixe. Comme auparavant, il sera à l'avenir puni d'une amende d'au moins \$100. Mais il recevra aussi une punition de deux minutes qui devra être purgée par un co-équipier qui était sur la glace au moment de l'incident.

L'an dernier, on a noté une augmentation de 26 pour cent des rixes majeures, comparativement à l'année précédente.

## Knudson établit un record en roulant 66

PINEHURST, C.N. (PA) — Par ailleurs, Tom Weiskopf a éliminé Ray Floyd 71-73; Ken Still a vaincu Dave Stockton 70-74; DeWitt Weaver a surpris Julius Boros 71-74 et Lou Graham a supplanté Art Wall 70-74.

George Knudson, de Toronto, a établi un record du parcours avec un 66, six sous la normale, en disposant facilement de Pete Brown, qui a roulé un 75. Cette marge de neuf est la plus forte dans le tournoi jusqu'à maintenant.

Par contre, Phil Rodgers a triomphé avec un 76, éliminant Gene Littler avec un birdie au premier trou supplémentaire.

Knudson a calé huit birdies et deux bogeys lors de sa ronde sensationnelle, réussissant deux coups roulés de 40 pieds.

Palmer a éliminé son rival dès le premier neuf avec quatre birdies. Il a ajouté un autre birdie sur le 12<sup>e</sup> vert et possédait une avance de quatre coups lorsque son rival a raté le vert sur la 3<sup>e</sup> allée.

**SEGUIN, MENARD, PATENAUDE PREFONTAINE & CIE**  
ASSOCIES DE  
**MALLETTE, NORMANDIN, RENE DE COTRET & CIE**  
COMPTABLES AGRES — SYNDICS DE FAILLITES  
233 GILMOUR (suite 601) — EDIFICE ALLIANCE  
OTTAWA 4 — Tél.: 236-0761  
282 PRINCIPALE EST, HAWKESBURY — Tél.: 632-2292  
15, RUE PAPINEAU, HULL, QUE. — 770-4914  
Montréal — Québec — Trois-Rivières — Saint-Jérôme

**Jacques L'Heureux et associés**  
Comptables agréés  
Jacques L'Heureux, C.A. — Joseph-H. Cloutier, C.A.  
97, ave Beechwood — OTTAWA  
746-8111 — 746-8112

**LATENDRESSE & LATENDRESSE**  
COMPTABLES AGRES  
Jean-Paul Latendresse, B.Com., C.A.; Roger Latendresse, B.Com., C.A.  
Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.  
235, ch. Montréal, OTTAWA 7, Ont.  
745-1515

**ALTA VISTA CHIROPRACTIC CENTER**  
Jacques-A. Laquerre, D.C.  
1209, boul. Evan, Ottawa — 731-5775  
(pres de Bank et chemin Heron)

"PARATUS ESTO"

**GRAND COLLEGE COMMERCIAL LAFORTUNE**  
(Lafortune Secretarial Training College)

"Une institution de réputation internationale"

M. D. LAFORTUNE, B.A., L.G.C., Paedl. — Mlle F.-V. DUPUIS, B.A., M.S., G.C.T.  
Fondateur-président — Principale  
Décoré de la médaille "Reine Elizabeth II" — Spécialiste renommée en sténographie (enseigne 11 méthodes) Sténotypie comprise.

**INSCRIPTION**  
Tous les jours, 10h a.m. à midi; 2h p.m. à 4h p.m., du lundi au vendredi inclusivement.

**OUVERTURE DES COURS DU JOUR : 8 SEPTEMBRE**  
Cours du soir : Inscription le 9 septembre à 7h p.m.

**"STENOTYPE INSTITUTE OF OTTAWA"**  
(Classe spéciale de sténotypie bilingue)  
"Centre régional idéal d'éducation commerciale — Parachevez vos études et préparez-vous à un emploi immédiat rémunérateur en vous inscrivant à l'unique et complet cours fascinant de secrétariat général, médical, légal et diplomatique, tout revalorisé à point. Nos gradués sont hautement recherchés. Cours Anglais intensif. CLASSES SPECIALES DE CONVERSION ANGLAISE MODE INDIVIDUEL. Membres du personnel avec compétence pédagogique.

**DES ETUDIANTS PARCOURENT DES MILLES POUR BENEFICIER DE L'EFFICACITE DE NOS COURS POURQUOI PAS VOUS ?**

**IL NEST JAMAIS TROP TARD POUR VOUS Y INSCRIRE.**

**447, Promenade Sussex, Ottawa 233-4791**

**LIONS D'OTTAWA-OUEST BINGO**  
Parties des premiers arrivés.  
**LUNDI SOIR GROS LOT**  
Les portes ouvrent à 6h 30  
**SALLE AMBASSADOR 381, ch. RICHMOND**

**J.A.L. Lafrenière R.O. OPTOMETRISTE**  
82 ch. Montréal — 749-0481  
**CITE VANIER ONTARIO**  
Lundi à vendredi 9 h a.m. à midi 1h 30 à 5 h 30 p.m.  
vendredi soir de 7 p.m. à 9 p.m.  
**FERME LE SAMEDI DURANT JUIN, JUILLET et AOUT**

**OPTOMETRISTE S. ARSENAULT O.D.**  
447 Cumberland 236-6066

**L'OPTOMETRISTE Ulric Saint-Amour**  
a emménagé son bureau au rez-de-chaussée de l'immeuble de **UNITED TRUST**  
1, rue NICHOLAS, OTTAWA  
Tél. 233-4505

**Mini-défilés de mode "Opération Campus" chez Freiman**

Des défilés animés au rythme rapide présentant les vêtements à la mode de la rentrée des classes pour jeunes gens et jeunes filles.

COMPTE A REBOURS DU CAMPUS. Le défilé est d'une durée de 20 minutes. Avec des musiciens sur les lieux.

LES BLAZERS D'AVANT-GARDE vous donnent un avant-goût de l'allure des blazers.

LES JUPES DERNIER CRI avec des assortiments classiques.

MINI-SPECTACLES DES MANUFACTURIERS, commentaires-capsules de 10 minutes... présentation des vêtements à la mode d'automne pour le campus.

MUSIQUE par "The Alastor" sur les lieux.

**HORAIRE DU DEFILE DE MODES COMPTE A REBOURS DU CAMPUS DU 30 AOUT AU 3 SEPTEMBRE**

DATE	CENTRE-VILLE	WESTGATE	ST-LAURENT
<b>Lundi 30 août</b>	A "The Place" au "Nouveau Mode II" 11h a.m. Compte à rebours du campus 3h 30 p.m. Blazers d'avant-garde	12h 30 p.m. Blazers d'avant-garde	2h p.m. Compte à rebours du campus
<b>Mardi 31 août</b>	11h a.m. Compte à rebours du campus 3h 30 p.m. Jupes dernier cri	2h p.m. Compte à rebours du campus	12h 30 p.m. Jupes dernier cri
<b>Mercredi 1er sept.</b>	12h 45 p.m. Compte à rebours du campus 2h p.m. Blazers d'avant-garde	3h 30 p.m. Jupes dernier cri	11h a.m. Compte à rebours du campus
<b>Judi 2 sept.</b>	2h p.m. Jupes dernier cri 3h 30 p.m. Blazers d'avant-garde 6h p.m. Mini-spectacles 6h 30 p.m. mini-spectacles 7h p.m. Mini-spectacles	12h 45 p.m. Compte à rebours du campus	11h a.m. Compte à rebours du campus
<b>Vendredi 3 sept.</b>	6h p.m. Mini-spectacle 6h 30 p.m. Mini-spectacle 7h p.m. Mini-spectacle		

**FREIMAN**  
WESTGATE - CENTRE-VILLE - ST-LAURENT  
MAGASINEZ POUR DES VETEMENTS A LA MODE AVEC UN COMPTE DE CREDIT FREIMAN.